

Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

**Disco "Golombia" a sê ingravato i butado  
in cirgolaçô brevimenti**

**Non fui ista i inrevoluçô che io sugnê**

(MONOLOGO APARLATO)

JUO BANANERE

Non fui ista a inrevoluçô che io sugnê.

Io pensava chi aganhada a inrevoluçô, a gente butava tuttos xêffe du Perrepê na giladêra do Gambucy i apuxava a agua inzima, i dava uno tirigno di xôro inda a gabeza di gada uno.

A Polizia chi agiudava tanto da a genti, non tenia maise... Non tenia maise grillo, non tenia maise mó, non tenia maise signalo ottomatico...

A genti pigava u Fordigno, abriva u scampamento i iva afazê gorso nu Triangolo, i ninguê amixia c'oa genti! Né u Rugeramo né u Juó Pigadó.

Quan vigna una piquena bunita, a genti butava u farole inzima della p'ra spiá migliore, i non tenia grillo p'ra si mettê c'oa genti!

Inveiz é a mesima cósaaa!!! grillo, signalo ottoratico, giladêra, mó i otros nimalos feroiz!

Non fui ista a inrevoluçô che io sugnê! ó

Io sugnê con una inrevoluçô chi a genti butassi u Oxinto Luigi in una vetrina co gavagnako di fuóri p'ra gadauno di nois arrancá uno fiozinho p'ra i afazê cociga nu narizi du Giulio Imprestimo, chi stassi n'otra vetrina co narizi di fuóri.

Io sperassi chi agagnada a inrevoluçô, tuttos nois isse sê disputado, senatore, variatore, prisidentimo, sagratario, ministrimo, ecc. ecc.

Io per inzempio éra barbiêre nu tempo du Perrepê. Aganada a inrevoluçô io iva ó sê Sagratario du Tizoro o Diligato du giogo du bixo, con tomove ufficiali p'ra min, con xoffêro afardato di verdiamarello, licenza di mezzagara i dignêro a bessa!

Io sugnê con una inrevoluçô co gambio batuta! Dollaro a millaquinhentó e lira a tostó a duzia...

Una machina di afazê dignêro viráno nu Larghe da a Sé p'ra genti i abuscá unos aramo quano quizesse afazê una fêzinha nu alifanto co zeronove.

Banchettos popolare co leitó assado, piru' c'oa varoffia, tutu' di fijó c'oa linguiza i macheroni c'oa pommarolla ingoppa, in tuttas prazza p'ru Zépovo amangia intê aribentá, tutto di mezzagara.

As bomba di gaziolina inveiz di gaziolina, tenia u xoppis i u vino Grignolino, p'ra genti abibê ventis litro di gadaveiz, pur gonta du Governimo.

Qualoché! Nada distu! Agangnô a inrevoluçô i a genti ingontinu'a barbiêri du mesimo gittigno, arraspano a gara dus otro a duzentó a raspada sê toaglia i co sabô di cinza i a trezentó c'oa a toaglia i u sabulete di Goyatil. Só si vê unos nicre inda a mó du Matarazzo, da a Laita, ecc.

Cumidas, non tê leitó né piru' né nada...é soppa só i maise nada.

Xoppi io non si alembro maise si é liquido o solido...

Non fui ista a inrevoluçô che io sugnê.

Io sugnê con una indivoluçô chi non tivessi maise né figlio di papaio né figlio da a maia! Chi fossi tuttos uguali come uno ovo é uguali c'otro ovo; chi fossi tuttos ermó come un figlio da a maia é uguali é uguali c'otro figlio da mesima maia; chi fossi tuttos amigo come Deuse cos anginho! Io pensê che dispoza da inrevoluçô non iva tê maise né ricco né pobri, né patrô né operario... Era tuttos uguali. Trabagliava u patrô giunto co operario, o operario giunto co patrô, i nu fim du mese aripartia uns aramo ugualmente p'ra gadauno. A genti iva na a venda abuscá as gomida i non tenia de apagá nada!... Inveiz nó! é tutto a mesima cósaa di primière.

Che inrevoluçô maise vagabonda!

Non fui ista a inrevoluçô che io sugnê!!!

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

**U ganto da sodades**

Juó Bananére, pueta, barbieri e giurnalista.

Ai! chi sodades qu'io tegno  
Du tempo du Perrepê,  
Daquillo tempo sodozo  
Chi nunga io è di squecê!

Na a fava di mel d'abeglia  
A mais dolce ch'io giá vi,  
Non axo a duçura infinita  
Do o bosto do o Gambucy.

Du Zémaria nè fallo.  
Pra no morrê di sodade.  
I o Lodelino nè digo,  
Era u pai da a piedade.

U Taliba, u Sirvo, u Funzega,  
U Giuglio e u Fernadigno,  
U Oxinto i u Pirulito  
Era un bando di pombigno!...

Ai! chi sodades ch'io tegno  
Du tempo di antigamente  
Du tempigno ch'in Zan Baolo  
Us baolista inda era gente.

Ai! chi sodades ch'io tegno  
Du tempo du Perrepê  
Daquillo tempo sodozo,  
Chi nunga io è di squecê.

Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

**A briga dus dismogratico go o guvernimo**

Una incirgunferenza inzima du Migué --- A pinió du inlustro cabo di guerre da a "forza publíga

A nostra incirgunferenza stava amarcada p'ras otto ores da a magná, ma io, chi c'oa stada du Principi dus Gallos na a zona aprindi a grandi virtudi da pontualidadi britannia, xiguê na incirgunferenza pricisamenti as quattros ores da a tardi. U Migué já mi stava speráno. Fui só amandá u migno gartó, i já fui mediatamente introduzido inda a presenza du celebros maggiore da a gavalleria da a "Forza Publíga" chi a prumuveu tantas disordia nu tempo da inrevoluçó di ventis quattros.

D'aquillo tempo p'ra cá io carcu'lo che illo tegna invegliecido unos seis anno. Stá maise grizaglio i maise abarrigudo.

Io gosto di scuitá u Migué quano tê uno arrangarabbo, perché illo si, é uno bixo na indipromazia!

Non é gapaze di si ingompromettê o di dizê bestêra, chi né u Gioreiz.

Ma vurtámo a vacca fria. Troduzido giunto du Migué assiguiu-se us ingomprimenti du stilo, c'oas treis pangadigna nas gusta ecc. ecc. e io intré logo nu assuntimo.

— Quale a sua pinió inzima du manivestu dus Dismogratico, só Migué?

— Us Dismogratico só unos troxa! Io co Juó non assaimos daqui né c'oa tervençó du Gardinali! Istu pissoalo inda non viu nois na ritranga di una mitragliadôra!... o no rabixo di una garabina... Io já vi onza rongá nu matto i non gorri di medo i aóra io ê di gorrê di assubiú di pimillongo?!... E' soppa...

— Oglia Migué, istu inraziolinio stá irrado. Una onza a genti dá uno tiro nella i amata ella, inveiz uno pemilongo é gapaze di amordê a genti, dá febbri marella na a genti i manda a genti p'ro otro mondo sê maise né meno.

U bixo, quanto maise brabo menos perigoloso.

Oglia Migué. Io já vi una moglière chi u marido desceu a peroba nella i ella fui p'ra zima delli, i deu uno tiro nelli, i amatô elli. Quano xigô nu quarto i fui alargá u risorvero inzima da a meza, pareceu uno gamondongo i a moglière saiu curreno chi né una malucca!

— Ma io non sô moglière! — dissi u Migué.

— Tambê io non stô dizeno istu, perché istu só pode interessá a midicina inlegale, ma "in virdadi ti digo, é maise facile a genti adurmi co ronco d'un gagnó chi co subio d'un pimilongo. (Livro das Scrittura — Cap. XX — São Matteus) — Primière us meus dispois us istramiéro".

— Tutto istu podi stá nas scrittura! Che m'importa.

Io stô molto bê aqui, atrabagliando p'ra infelicidadi du povo i p'ru bê generale da a Naçó, giunto co migno amigo Juó.

Pricisava chi nois fossi besta p'ra largá gama, mesa, robba lavada i ingomada, tomobile, posiçó suciali, dignêro p'ra burro e i gurtá vorta traveiz in Buenaosaire, sê sabê oggi o che vai amangiá magná!... Non fui p'ra istu chi nois afizemos a inrevoluçó.

— I u che vucê mi dize daquillo tropico du Manivestu Dismoçratico chi dizze chi vucê co Juó stó vanzando nus nostros aramo chi né lobo isfomiado quano dá inzima di una garniza?

— Invamia daquillos bandito!

— I u gauzo dos seicento pacoto du Pallazo, che nu tempo du Perrepê gustava trecento? I u Tempo? I a Ligió? I istu mondo di gabeza xata chi butáro no dono da gasa na rua?

— Gabeza xata no tê nisciuna. Istu só intrigas dus dismogratico. Inda otro die io non tenia andove butá uno vaso di flore che mi déro di presentimo i pricurê uno gabeza xata p'ra abutá u vaso inzima da a gabeza delli, perché u gabeza é uno lindo porta vaso, i non axê nisciuno.

C'oa Ligió u Guvernimo non gasta uno vinté. Chi apaga tutto é u Mauriço Gularti, chi come si sabe é uno rapazo maise ricco do Matarazzo.

U "Tempo" tambê non gusta p'ru Guvernimo né uno tostó di mele coado. Chi apaga as dispeza du "Tempo" é u Guvernimo di Muscó. Nois apena damos una insubivençozinha p'rellis ai duns cento conto per meze uguali come u Giulio Imprestimo apagava p'ru Curreu Baolisano, perché u "Tempo" é u Curreu Baolistano du Guvernimo arrivoluzionario.

Purtanto até aqui "nada di nuovo na vrente sulle"!

Aora istu gauzo dus seiscento gonto du Palazzo, isso só e'un pochigno di matematica!...

E' só murtiplicá por quattros, disminui doise i murtiplicá por x chi vucê vai vê chi us Dismogratico inda non tê razô.

— I as cusaçó chi us Dismogratico anda dizéno chi vuceis anda xamáno u pissoalo du Perrepê p'ra aguverná otraveiz giunto co vuceis?

— Stá cráro! Illos non quére giudá a genti p'ra trapagliá a genti, intó a genti disaperta p'ra isguerda! O nois gáí o nois adére co Perrepê. Intó aprifirimos u Perrepê!

— Ma vuceis sò unos ingrato. Vuceis non si alembra maise du Gambucy? Non si alembra da burraxinha da rua dos Gusmó? Non si alembra da garta di innaturalizaçó di argentino che ti dero p'ra vucê, Migué?

— Non si alembro nada! Io só sê chi daqui non saío, né co Gardinale!...

— Tá bó Migué. Intó té logo, ma "in virdadi ti digo: — Nunga ninguê gaiu di baxo. Só gáí chi stá di zima! I chi stá di zima gáí tó certo come doise maise doise só quattros.

Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

Até u Oxinto chi era maise pintado gaiu... Abra o oglio Migué?!

Io ficco aqui imbaxo speráno vucê co Juó!...

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

O Gabitô Xevrolet

A gaça do o Lampeô — U Nordesti va a figá no sguro — Só farta xigá u Dox

Entre os bixó da Inrivoluçó, chi fiz u grande binificio di prantá a Ripubliga Nuova bra zima di nois, non tê ninguê chi non cunheça u cerebro gabitó Xevrolet.

Istu grande gabitô-aviattore né bê tenia cabado di alutá inroigamenti gontra a inrivoluçó, já illo ferecia us tuo imprestimo bra fazê una gaçada gontra u Lampió, u cerebro Luigi Vampa da a terra do o Gioareiz.

Acceitado do o governimo istu giniroso ferecimento trató luogo o gabitô Xevrolet di urganisá a spediçô qui... inconstituida: — Duos bataglió di gavallaria a treis batteria di pé e treis batteria di gosta; uno grupo di metragliadora co retranga e uno sê retranga. duos avió Savoia di sproraçô, otto trenhes di boia i quattros hidroaviô pra carregá acqua bra a spediçô.

Agora u Zébôvo anda ingregado co us amotive chi u gabitô Xevrolet inda non fui, disposa di tante intravista e tantos ritrato nus giurnalo, ecc. ecc.

Medo non é, perché io gonheço p'ru xirigno...

U gauso é chi o gabitô Xevrolet ingomendô p'ro DO-X una farda nuova i stá sperano... stá sperano...

Ma u gauso do o DO-X non é soppa, perché sôno... mottores e quano onze trabaglia uno ingrenga e... uno desingrenga, inguiça doise...

Inquanto isto u Nordesti no figa no o scuro. Lampió stá lá inluminando o Norti e o gabitô Xevrolet stá aqui gozano a inluminaçô da Vinida Centrale.

Ma dexa xigá u DO-X!...

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

Poesia patriotticca

MINOTTE DEL PICCHIA

(Gandidato da a Gademia Brasileira)

Tenia a "maffia" du Perrepê,  
A fomi, a grizia, a sgravidó;  
I u gambio quireno descê,  
I u gafé di gara nu xô!

Lá du Norti veio u Amessia,  
Un Amessia xamado Juó  
I u Migué da a galleria  
Pra butá Zan Baolo na mó...  
Nostra vidigna ansi stava runhes!

Genti di fuori xigô, piorô...

Non quero genti du Norti  
Nê do o Sule, imhora un "angio"!  
Io quero us pirata di gaza  
Chi con ellis io si arrangio.  
Nostra vidigna ansi stava runhes

Genti di fuori xigô, piorô...

Pra infabricá us Martinelli,  
Us gafezallo, as cittades imbortanti,  
No fu co' a giuda do Sule ne du Norti,  
Fui co' mague só dus "banderanti"  
Nostra vidigna ansi stava runhes!

Genti di fuori xigô, piorô...



## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

## Manifesto P'ra Naçô

## Io stô di male co Juô e co Migué

Io embaxio insignado, Cav.Uff.On.Proff. Juó Bananére, guvernatore perpetuo du Stá du Abaxio Piques, vegno acunicá p'ra Naçô che io stô di male co Juó i co Migué. Co Migué intó stô mesimo molto safado.

Io fiquê di male com istus duos grandi idealiste i arifermatore da a Patria pur causa di varios acunsiderando che io vô spricá.

1º) Acunsiderando che o Juó co Migué quano era us idealiste da arrivoluçô i stávano acortáno vorta in Benosalre p'ra acavá as gomidas, aprummittia, si aganassi a inrivoluçô, cabá c'oa injustizia i c'oa gavaçó du Perrepê inzima dus aramo da genti i aprummettia abutá cada "raight" omo no suo "raight" posto;

2º) Acunsiderando che inveiz in lugaro di uno "raight" omo, in gada posto butáro uno tenenti o uno nortiste, o intó uno tenenti-nortiste!

3º) Acunsiderando che istu aqui non é a gasa da a sogra;

4º) Acunsiderando che p'ra afazê lugáro p'rus istrangiére di fuóri illos bota nu oglio da a rua a genti da a terra i che istu é una injustizia "chi non faize male giagaré, a lagoa á di seccá i us pexinho á di nadá!..."

5º) Acunsiderando che nu sodoso tempo du perrepê a genti non tenia maise dignéro né p'ra i nu cenema insisti a Greta Garbo, ma tenia o menos o dignéro p'ra acumprá u fijó co arroz i oggi inveiz co Juó i co Migué non á dignéro sinó p'ra afazê uma veize per settimana uma soppigna di ponta di cigarro;

6º) Acunsiderando che a grandi bataglia di Tararé us iroi da inrivoluçô non aganháro c'oa forza do o muque, ma agagnáro di presenti chi nois dema p'rellis c'oa mó bijada;

7º) Acunsiderando che a tale storia du sangue adiramado nus gampo di bataglia i nas ritranga das mitragliadora non stá bê purádo si era mesimo liquido;

8º) Acunsiderando che a "Ligió" du Migué stá mi dispovolando cumpretamente u Stá du Abaxio Piques che io sô u Governatore Perpetuo i mi stá indizorganizando cumpretamente u trabagilo i u cummerço du arrifirido Stá, che come é sabido é andove mora tuttos ingraxiato, ingarigatore, venditore di jornalos, garroziére i abatedore di gartêra, chi intráno tuttos inda a "ligiô" i largáno di trabagilá;

9º) Acunsiderando che a "Ligió" mi stá afazéno assi una inconcurrenza disleale rastando p'ru mau gamigno a impopulaçô pacata i disordiêra da nobri terra du Abaxio Piques;

10º) Acunsiderando finalmente che si nu sodoso tempo du Perrepê as cósas stava runhes, oggi deiz veze maise piôre, io, Governatore Perpetuo du Abaxio Piques, On. Cav. Uff. Da Zantásé, Garunello-Tenenti du Inzercito i Generallo-Gapitó da a Forza Publuga tumê a

indilliberaçó, dizabalavile di ficá di male co Juó i co Migué.

Fique istus tale sabéno indifinitivamente che é inutile querê ficá di bê otraveiz perchê io non fico mesimo!...

Fica també aprucramada a independenza o morti du Abaxio Piques"!...

Evviva u "Stato Libero du Abaxio Piques"!...

Cav. Uff. On.Proff.

Juó Bananére.

## Vilosofia Do O Tombo

Tutto nista vita tê a sua vilosofia.

O ladró chi pula di notte dentro da a gasa da a gentil p'ra arubá tê a seguinte vilosofia; "Istu gamarada tê gasa p'ra amurá, tê figlio, tê molhere, tê gaxorigno, tê papagalo, tê dignéro p'ra cumprá fijó, inveiz io non tegno nada... Quano nascermos nois era uguali: pichinigno, pilladigno, garecca i sê dentis. Oggi io sô uno prontto e illo tê cumidas ecc, ecc. Istu non podi sê e io vô arubá us aramo delli". Intó a voiz da conscienza dize: "Oglia a Pinitenziaria?!". Che s'importa dizi u ladró; o menos na a Penitenziara io tegno boia p'ra cumê... I poiado nista vilosofia illo entra na a gasa du otro, aroba us aramo du otro, o otro dá parte p'ra a polizia i a polizia non axa nada i u outro fica sê us aramo!

Tambê us xofrê da stáçó da Luiz tê a sua vilosofia. Xega uno minêro, desce du trenhes e vai apigá uno attomobile i dizi p'ru xofrê: — Io quero i p'ru Largo du Generalo Osorio co taxi. — U taxi non fonziona nô signore, dizi u xofrê. — Intó quanto você quere p'ra mi livá lá? U xofrê intó tê esta vilosofia: "Di aqui lá sono só cento metros, ma istu tabaréu agagnô u dignéro nu mole e io stô aqui u dia intirigno p'ra agagná unos fijó magro. Illo inveiz é troxa! P'ra quê troxa quere dignéro?!". Intó illo pedi trinta-milareis p'ra viaggia, dá unas vortigna co minêro i disposa larga ilo inda a porta du ottelo i pur inzima inda vendi um gonto du vigo p'ru minêro pur dieci gontos...

Tambê a Naturezza tê a sua vilosofia.

S'immagine si a naturezza afizessi o mondo sê a vilosofia i si inveiz dus passarigno fossi as vacca chi avuasse!

S'immagine una vacca vim avuáno i assentá nún fio di talifonio chi né uno apassarigno. Inslugliambava tuttos in treiz tempo. Non si puteva tê talifonio nê luiz inlectrica maise.

S'immagine una vacca afazê u nigno nu forro da gasa da a gentil uguali come us pombigno! Di notte, quano a genti stasse durmino, illa principiassi a xamá u boio!! Vá elli!...

P'ra tirá u latte das vacca, pricissassi a genti currê atraiz della co ereoprano....

A vilosofia da a Natureza fui chi inventô tuttos istus dissinguilíbrio.

Ma tutto istu é narizi di cera p'ra tapiá us troxa dus inleitore; só disvagaçós du pensamente avuano chi né passarigno!...

U assuntimo distu artigolo é a "vilosofia do o toambo" perchê també u toambo tê a sua vilosofia,



## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

uguali come u ladrô, come u xofrê, come a Naturezza, come us arrivoluzionário idealiste, come u Juó co Migué ecc. ecc.

U tombo abaseiasi in dois principio indisgoberto du u grandi vilosofo turco Don Guixotis Lelamanja i chi só us siguinti: 1º) us ómi non só avis maise avua; 2º) a omanidade si adividi in dois pedaço; us chi stô avuano inzima da a genti i us che stô sendo avuado i stô co pé firme nu xô da a terra.

P'ra uno gamarada alivá u tombo é prciso che stegia avuano, come per inzempio: o Juó co Migué...

P'ra non gai é prciso che non stegia avuano come io per inzempio. É invidenti che io che stô imbaxo co pé nu chó da a terra non posso gai. Aóra, chi stô inzima gái mesimo.

Una larangia apindurada n'uma arve o gái di podre (foi u gauzo du Giulio Imprestimo), o gái rancada a muque come u Oxinto Luigi. Ma gai, gái. Inda mesimo chi xôva!

P'ru gamarada gai com inleganza é prciso che illo ingomprenda a vilosofia dus fattimo, sinô arrisga a gai di gosta come u Góis Montêro o di ponta di gabeza come u Gioareiz.

U talentimo du gamarada stá nu fattimo di gái na óra, di maniera a scogliê a imposiçô maise gomoda i maise inleganti, perche u tombo podi sê di pé, di ponta di gabeza, di gosta, di barrigula o sintado, mas só us gamarada tiligenti é chi gái di pé!

O che non tê duvida é chi aquillos che stá di zima gái mesimo di accordimo c'oa legge oniversale da "ingravitaçó" du Niu'to, grandi sabio ingreiz che fiz parti dus dicciotto du fortis da Gopacabana.

Purtanto, u Juó co Migué non tê maise do che abancá u tilligenti, p'ra gái di pé.

Non ségiano troxa di afazê come Zan Baolo, che nista storia da inrivoluçô, gaiu di gosta i inveiz di alocomotiva du Brasile stá aóra abancando u vagô ristorante.

U inzempio maise xique che io cunheço é u gauzo du Ré Affonso da Spagna. Assi che ingominciáro a insacudi a arve, antis che illo perdessi u disinquietilibrio, ilo deu un pulo molto inleganti i gaiu di ponta di pé, sê nê sugiá us sapatigno.

Xigada a óra di gái illo non saii da "ingravitaçó" i fui indisgutio c'oa legge oniver-gaino logo!...

I notissi che u Affonso da Spagna éra uno Ré di fattimo co sangue azule gôr du ceu, i éra Ré a maise di quatrocentos anno...

Non era uno "Ré vagabondo" du cenema...

Organo Uff. da gologia intaliana fasciste de Zan Baolo

**O Gabritto co Macaco**

(Fabola co istilo du Lafontana)

U Juó é uno causo molto serio! Ingridó inzima di Zan Baolo, chi non á chi atire elli daqui. Non sái né sfregando co scova i garolina...

U minha cumpadro Xicco Gattarina é chi indifiniu bê u Juó.

Dizi u cumpadro Gattarina chi u Juó é uguali come u gabritto.

U gabritto stá nu pasto apastáno; a genti xega, amarra elli con una gorda nu pisçoço delli i vai apuxá elli p'ra fuori do u pasto; ma quano illo vê chi a genti vai alivá illo s' imhora, illo afiga us pé nu xó, sticca u pisçoço i intó é inutile afazê forza: non arranca illo do o lugáro né a pau!

C'oa forza illo non sái. Intó a genti larga a gorda e dai a poco u gabritto dizafinca us pé i ingontinu'a a apastá açucegado. E' só a genti dá uno apuxó na a gorda, illo já afiga us pé di nuovo...

Assi u Juó: — Cadaveze chi us dismograticco arma una furzacca p'ra atirá illo di Zan Baolo, illo dá u strillo, górrre co Getulio Danella i co Vardo Aranha i dizi chi non é apossive illo, uno grosso da inrivoluçó sê abutado ansi nu ôglio da a rua a muque, come uno gaxorinho sê dono; chi é uno indisprestigio ecc. ecc.

Intó fica arisorvido che illo non sai aóra p'ra non sê adismoralizado ma dai uno meze, quano carmá a temdestá illo sái... I apassa u meze e illo non sái.

Us dismograticco intó faize otro freggio. U Juó dá otra gorrída co Gittulio i co Vardo Aranha. Otra fitta uguali, i dai uno meze quano apassá u abaruglio illo sái... I apassa u meze e illo non sái.

E' uguali come u gabritto: C'oa forza non vái i sê forza també non vái...

E' uno bixo u migno cumpadro Xicco Gattarina.

Co Migué dizi u Xicco Gattarina, a cósá é indiferenti.

U Migué apareci uno macaco prezo in una gaióla. A genti vai querê atirá illo da a gaióla, illo non dexa apigá: pula, mordi i scapa da a gaióla i sái pula a gaza atrepano in tutto, quibráno loça, vaso, panella, atrepa nu tagliado, pula no o muro du vizinho, grida i pinta u diaboló. A genti quere apigá illo p'ra abutá inda a gaiola, illo faize un brutto abaruglio.

P'ra illo ficá quetigno, pricisa tuttós mundo asai di perto, intó illo vorta i non faize maise abaruglio...

E' uno batuta u Xicco Gatarina migno cumpadro! Io nunga tivessi axado isto ingomparaçó... ma é chi u Xicco molto tempo impregado du giardino da a Luiz, i studiô bixologia a fondo!

Ma chi pandiga! U Juó co Migué i u Gabritto co Macacco! Até apparece una fabola du Lafontana.

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

**U gavagnako**

(Modinha co maxixo)  
**JUO' BANANERE**

Io nasci' in Macaé  
Só brango i sô divogado;  
Giá tive bixo di pé  
I fui també avacinado.

Fui poete, fui giurnaliste,  
Disputado, senatore,  
Segretario, guvemiste,  
Prefeito i Guvernatore.

**STRIBIGLIO:**

Ai chi sodades ch'io tegno  
Du tempo ch'io era maglio,  
Du tempo chi era io  
Chi dava as garta du baraglio.

Istu tempo tó gustoso  
Parece chi non ritoma!  
Oggi non sô maise maglio,  
Di maglio virê bigorna.

Sem pri tive un brutto pello,  
Desdi u die chi nasci'  
Imhora guresse ai'  
Ch'io fossi un simpres gamello.

A migna stella Giuligno,  
Fui vucê chi apagô!  
Tu intrô nu mio gamigno,  
Lógo u azare mi pigô.

**STRIBIGLIO:**

Ai chi sodades ch'io tegno  
Ecc. Ecc.

**Juó Bananere.**

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

**U gonbustibilo anazionale**

Nuovo di gretto du Governimo apruvisorio

U Dottore Gitulio Danella, Prizidentimo indifinitivo da a Ripubliga Provisoria do o Brazile, usando da distribuiçó du Digratto 1954 de 25 di Ottobre di 1930, i tendo in vista a sitoaçó ingommoda do o gambio i u causo ingrangado di Zan Baolo, ecc. ecc.

Ingonsiderando chi u degretto arriferenti da mistura du arco motore c'oa gazulina p'ra ottomobile stá tutto errado;

Ingonsiderando chi u tiro mi sai u p'ra gulatra i chi a mistura du arco motore c'oa gazulina p'ra ottomobile fica maise gáro chi a gazulina sozigna;

Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

Ingonsiderando che io non intendo nada dista storia e chi u gamarada che mi informô chi a mistura saia mais abarata só quiria mi afazê u papêlo di troxa;  
Ingonsiderando tuttavia chi a situaçô finanziaria du Paese inziigi ingonomia nas importaçô i a gazulina é mesimo uno buracco chi é prciso ingonomizá;  
Ingosiderando chi a forza moscolare é uno artigo anazionalo abaratto di fattimo, digratia:  
Art. 1º) Tuttos ottomobile devi sê amunido di uno paro di pedallo chi né bicigretta;  
Art. 2º) Tuttos xefre tê da afazê dieci per cento di forza amisturado c'oa gazulina;  
Art. 3º) Nas discida us xefrê só brigado a fixá cumpretamenti a gazulina i a a fazê tutta forza sozigno;  
Art. 4º) — Ficca ansi instablicida a ingonomia media di trenta por cento nus gasto di gazulino;  
Art. 5º) Chi non fizé forza sará amurtado in cincó da primiera veze i treiz dia di giladêra na rincidenza;  
§ 1º) Ista legge entra in vigore oggi mesimo;  
§ 2º) Arrivogasi as indisposiçô du gontrario.  
Pallazzo du Guvernimo, settimo mezze da Inrivoluçô dus Idealiste, Primiera Anno du "nois queremo".  
Insignado: Gitulio Danella.

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

Nisto mondo tutto gái

(Puizia filozoffica)

Gái a xuva du tigliado,  
Gái a larangia du pé;  
Nistu mondo tutto gái,  
Só non gái u Juó co Migué...

Xega u sole i vai s imbóra,  
Xega Lua i vae també;  
Vai us anno i vai u tempo,  
Só non vai u Juó co Migué...

A Máia larga du figlio,  
I u marido da moglié;  
A ostra larga da a gasca  
Só non larga u Juó co Migué...

Zan Pedro acuda Zan Baolo,  
Mandi u Diluvio traveiz,  
Chi pégui u Vardo Aranha  
I afogui elli venti veiz!

Afugado u Vardo Aranha:  
U Juó gái fóra,  
U Migué saí,  
U Juó vái imbóra,  
U Migué vira sorvetti,  
Gái u Juó-Migué  
I disgruda u Migué-Juó...



Organo Uff. da gOLONIA intaliana fasciste de Zan Baolo

**Una imbordade incircumferenza inzima do o Migué**

A urtima inrivoluçó in Zan Baolo — U muvimente era p'ra adirubá u Juó co Migué — Xampagna p'ra burro — Tenia gada buaatimo du tamagno d'un bondi — Nois queremo! Nois queremo! — Era tutto fita du Migué

A settimana apassata tive in Zan Baolo uma bunita inrivoluçó.

Palavra de Deuse che io fiqué besta assi che mi viéro acuntá che tenia ribentado una inrivoluçó p'ra indispô u guvernimo!

Intó non é virdadi chi nois afizemos cinques inrivoluçó p'ra adirubá u perrepê? In tó non fui adirubado u Perrepê i non stá aguvernando aquillos mesimo arrivoluzionario chi nois agiudemos i chi nois turcemos p'ra adirubá u guvernimo? Intó non é inzatamente istu pissoalo chi nu tempo du Perrepê nois andava p'ra rua adizéno: — Nois queremo! Nois queremo!...

Intó non é istu pissoalo chi u Giulio Imprestimo diceva: "Baolistas" As arma! Vamos tuttos p'ra guerre gontra us arivoluzionario perché o che illos quere non é u Oxinto; o che illos quere é avanzá in Zan Baolo!... I a genti arispondeva: — Non ti agiudamos vucê né nada! Si u Lodelino dixá nois vamo maise é afazê forza gontra vucê p'ra ti adirubá p'ru xô.

— Nois queremo! Nois queremo!...

— Oglia che illos agagnano illos vô sprorá a genti! diceva u Giulio Imprestimo. I a genti arispondeva:

— Nois queremo! Nois queremo!...

Intó come é chi dispoza di tuttos istus fattimo tenia uma inrivoluçó gontra u guvernimo?

Non podi sê!

Ma dai un pocco acorria u buaatimo chi u Migué stava preso...

Brutta vibraçó do o povo. Genti abibéno xampagna inda as fonfettaria come chi stava abibeno cirvegia.

Dai a pocco otro buaatimo:

— U Juó stá preso indo o Palazzo co tuttos Segretario...

Intó fui mesimo uno indilirio! Genti chi agiugava us xapéllo p'rus aro! Genti chi si atirava imbaxo do os bondi di ingontamenti! Uómos, mugliéres, veglios i griangzas, tuttos andazava inda as rua di legria...

Ma tuttas istas nutiça era buaatimo, intó io arizorvi aófazê una incirgonferenza inzima do o Migué, p'ra asabê a birdadi.

Intó io toquê p'ra Inseguranza Publga. U Migué non stava. Tuquê p'ru Palazzo. U Migué non stava. Tuquê p'ra a gaza delli Migué. U Migué non stava. Intó io pensê cummigo: "Sarà chi u Migué stá preso mesimo?" Non fa male! Io vorto di notte i tiro a prova dus novisfora nistu gauso!

Di fattimo. Juano fui di notte io fui traveiz inda a Inseguranza Publga i prigunt': "U Migué stá"?

— Stá si signore, mi dissi u portiere.

— Intó diga p'relli chi stá aqui u Cav. Uff. On. Proff. Juó Bananére, direttore da "A Manha" chi veio afazê una incircunferenza inzima delli.

Intó u portiere fui lá dentro i vurtô curréno p'ra mi dizê p'ra min intrá chi u Migué mi stava speráno. Eta Migué batuta! Illo é locco p'ra una incircunferenza! Intó io intrê. Assi chi u Migué mi viu fui logo adizeno:

— Eh! lá Bananére veglio di guerre! Como vá vucê? I a vamiglia...

— Tuttos bê molto brigado! I vucê Migué? Vucê stá maise gordo che naquillos tempo apertado lá di Benosaire... Aora a vista stá bôa, eh!

— Non stá male nó! A genti si tratta, orabolla... Io già fui xicotti ma oggi grazzia pur Deuse sô gabo!

— Ué? Mi disséro chi vucê tenia sido rimovido pro poste di Generalo! ma vucê inda é gabo...

— Eh! Vucê é besta! Gabo do o xicotti, non gabo surdado!

— Ah!... Ma per aprlá nisto assuntimo: oggi inda a rua andavano dizéno chi vucê stava preso inda a gadeia; chi us arrivoluzionario tenia aprindido vucê co Juó...

— Che preso né nada! Non vê chi nois sono besta!

— Ma intó che fui ista inrivoluçó? Digono chi stava arivortada tutta a forza publga, u bataglió di Zant'Anna, ecc. ecc.

— Che nada! Ista inrivoluçó fui una fita!

— Pa a Maronna! Non cumprendo... Fita una inrivoluçó co surdado, garabina, mitragliadora, tiro ecc. ecc. Non cumprendo nada, pa a Maronna!

— E' molto simple. Io già ti sprico i vucê vai vê chi è cangia...

Parla u Migué: "Urtimamenti us Dismogratikko fizéro uno immanivesto insgugliambano io co Juó i dizéno u Diabolo di nois; u "Diario Anazionalo" diceva chi nois stava sprorano Zan Baolo i chi stavamo inxeno Zan Baolo di gabeza xatta; chi nois stava afazeno uno guvernimo cento veze piore do Giulio Imprestimo! S'immagine! Acumpará u Juó co Giulio Imprestimo! Dizafore...

Tenia també unos pirata chi anda scriveno unas garta anonyma che illos sparramava isgondido p'ras rua dizeno gada coisa de min co Juó chi só di alembrá repia us gabello da a genti! Nois duios ppuro idealiste! Duas virgia disimmacollata! Dianti di tuttos istus fattimo io co Juó, nois doise giunto, arizorvemos cabá co ista bringadera. Ma come saria? Come butá istu pissoalo inda a gadeia sê afazê uno brutto scandalo?

Intó io tive una indeia máia: — Io afaccio una inrivoluçó io mesimo, digo che furo us tale nemighio i tranco illos tuttos inda a gadeia.

Ditto i fatto!

**Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo**

Mandê u sexto bataglió afurmá in ligna di gumbatto in frenti do o guartello i u Gorpo Scuola tambê, adizéno chi queriva adirubá u Guvernimo; mandê us otro bataglió afurmá tambê in vrenti dus arispittivo guartello dizeno chi non queriva che adirubasse u guvernimo, mandê spagliá us buattimo, i quano a cósa stava ferveno io amuntê no tomobile, apricorri us guartello abancando o soffocatore da a inrivoluçó i abancando o inrioi, fiz aricogliê as troppa, mandê butá na Migraçó tuttos nemighio i vin p'ra a cittá aricebê a immanivestaçó das massa che io já tigna ingomendato. Ai stá come si faiz una inrivoluçó, come si abanca u inroi i come si tranca us nemighio na Migraçó dentro da a legge"!

Si signore so Migué! Vucê tê talento p'ra burro!!!

— Dá pro gasto...

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

**O DISGORSO DO O ZECARLO**  
Non é p'ra apruvocá ma io non aguentava!

Istu gauzo do o disgorso chi u Zégarlo fiz nu banchetto chi dero p'relli é uno gauzo molto serio.

Giuro per Deuse! Se io stava u Juó Aberto io non aguentassi aquillo né uno minuto. Io axo chi u Juó divia xigá lá na a porta da a gaza do Zégarlo, afazê uno risquigno nu xó i dizê p'ru Zégarlo: — Si fô gapaze apassi pra cá!...

Giuro per Deuse! Si arguê mi vigna dizê che io, Governatore do o Abax'o o Piques, stasse c'oa migna prezenza ruinando u abax' Piques, Zan Baolo i u Brasile, pa a Maronna! Io non guentava!

Io non stó tiçando briga. Giuro per Deuse chi non é p'ra apruvocá, ma io non livava istu dizafore p'ra a gaza, chi a Marietta mia moglière mi sapecava co gabo da a vassôra!...

Se stava io: o io ia s'imbóra di una veze, o io quibrava a gara du Zégarlo, o io afaceva come u Juó co Migué: — Io aficava...

## Stato Libero du Abax'o Piques

Rivisó du orçamento da Ricetta i da Dispensa. Modificaçó dus imposte. Digretto do o guvernimo. Rilatorio du Zé Gattarina, segretario dus aramo.

U dott. Zé Gattarina, segretario dus aramo du Stato Libero du Abax'o Piques, inviú ista settimana p'ru Cav. Uff. On. Juó Bananére, Dittadore Inriditario du Stato Libero du Abax'o Piques, a siguinto aripresentaçó.

"Sig. Dott. Cav. Uff. Juó Bananére, Indignissimo Dittadore Inriditario du Stato Libero du Abax'o Piques.

Gumprimentos p'ra a vamiglia. Bigigno inda as grianza.

U arilatorio imbax'o tê u fine di spricá p'ru signore a sitoaçó finanziaria du Paese. As cósa stá pretta! Nois stamo no o buracco piore du uómo chi gaiu nu poço...

Dispoza da inrivoluçó nu Brasile, chi nois també aprucamemos a Dittadura as cósa tê livado u Diabolo!

U gambio atrepô n'un aeroprano i ingominçô di afazê grobazia: foglia segga; queda di aza; parafuzo, lupi-lupi, ecc. ecc. Urtimamenti quibrô u motore du avió i u Gambio vê n'un "parafuso" chi non apara maise. Vai p'ru xó, tô certo come dois maise doise só guattro i meio.

Nois piguemos u gambio das mó du Gavagnacco, gustava una "libbra" millaquinhentó i u "frango" a guattro per tostó! Oggi, pa a Maronna"! a "libbra" quinhento "massoni", gadauna "frango" magro a settemilla reis i "frango" gordo a ottomilla quinhentó...

Us fazendiére avendeava uno sacco di gaffê vagabondo, duecento millareis. Oggi inveiz uno sacco gaffê batuta: treis milla settecento precisa sê gaffê typpo 3, Riberó Pretto, quattros penêra, duas torrefaçó!... per lo menno.

Antigamenti só non trabagliava us disputado i us sanatore i u Funsecó! Oggi inveiz ninguê maise trabaglia... Stamo c'oa "xoffagia", chi digono, é una malattia molto piore do bixo dus pé.

Antigamenti a genti quera us aramo era só mandá uno bigliettigno p'ru Rotti Xirdis.

Oggi inveiz p'ra gavá unos aramigno magro temos da sai p'ra rua vendéno as "modigna" també xamada "bonos"... i nu son da a guitarra!

U cummerço murreu, a industria murreu, u meu boi murreu i non tê maise ninguê p'ra apagá imposte. A "Ricetta" chi doveva sê cento millas conto i a "Dispensa" trecento millas conto che cunformo u veglio gostumo a genti gavava duecento imprestado na a "fala" agoráro tutto: — a "Ricetta" fui só di

millaquinhento! Aramo imprestado inveiz omentó, divido co urtimo Degretto du patriottico guvernimo di Vostra Cellenza soprimindo nu inzercito us poste di tenenti p'ra zima, aprumuvenco tuttos tenente, gapitó, garunello, ecc. ecc. p'ru posti di generalo, di maniera a mustrá o vostro spirito dismograttigo, chi aóra tuttos só uguali.

In vista disso io, di accordimo co patriottigo ministerimo di Vostra Cellenza, curtemos na a "Dispensa" sê dó mesimo ficáno a ditta "Dispensa" riduzida di trecento milla contos p'ra duacento novantanove milla contos novecento millareis.

Fizemos forza p'ra burro! Aóra é prciso chi u povolo també agiudi un poco, apagano di imposto a indifferenza chi só apenas.....300:000:000\$ — 1\$5000 = 299.999:998\$500 p'ru Zépovo cavá.

Ingonsiderano istus fatto io proponho a griaçó di uno imposte sopra dus "mendigo", a maiore grassia da popolaçó i che non stá ataxada. P'ra isso fica us miserabile adividido in "primiéra" grassia i "segonda" grassia, sendo cada grassia adividida in mendigo di lusso e mendigo vagabondo.

Illos fica ataxado nas renda da seguinte maniera:

Mendigo di "primiéra" di lusso — 50% das renda i maise 30% addizionale;

Mendigo di "primiéra" vagabondo: — 50% das renda i maise 50% pregressivo;

Mendigo di "segonda" di lusso: — Arripartiçó fraternaie co Guvernimo;

Mendigo di "segonda" vagabondo (antigos fazendiére): — Mezza libbra di imposte.

Nu "Imposte di Gonsomo" apropogno as seguinte muodificaçó:

Tocco di cigarro — \$500 a dozzina.

Mamó maxo — 22 gada uno.

Xuxu' di lusso — 500\$000 só uno.

Parpito p'ru bixo — 1\$000 gada uno.

Garrapato maxo — 3 per uno tostó.

Fosfero — Quinhentó u palito.

Tomobile — Cento millareis gada roda i duecento u "streppe".

Io fico aqui caváno maise argunas mergadoria i Vostra Cellenza també faccia a gavaçó ai.

U fattimo é chi as cósa tá pretta i si nois non gavá us aramo nois vamo p'ru burracco na incerteza certa, como onti fui o "Gavagnacco" i manhá sará u "Danella" chi vai lê a "Mitaçó di Gristo".

Só per oggi. Lembranza p'ra vamiglia i Deuse guardi V. Cellenza.

C'oa stima da Cunsideraçó

ZE' GATTARINA.



**Secretario dus aramo du Stato Libero da Abax'o Piques.**

**Né di vento i a sua disinfruenza na viaçó i na pulitticca**

Cunformo é do o dominio publigo, a maise di uno anno u avió gigante DOX apartiu da Lemanha co distino p'ru Brasile p'ra amustrá p'rus "bugros" dista terra a incillenza da viaçó allamana e p'ra trapagliá a gavaçó du Barba che venia da Intalia avendê unos "Savoia" du tempo du Bartalameu di Gosmó p'rus "aguia" do o nostro guvernimo. U Barba já xigó aqui, já imbrugliô u dott. Danella, já impurrô us bacaxi inzima delli, já vurtô faize maise di uno anno i u DOX non si mexe! Ingasgô, in Las Parma, chi non avia o che tirava elli di lá!... Né mesimo quatos vela chi u Gago Bisgoitigno accendeu p'ra Nostra Signora dus Incaguirato!... Nê nada!...

Tutto aparado! Non avuava u DOX... O gapitô Xevrolet non ia aprendê u Lampiô... U Juó co Migué non dava u fóra in Zan Baolo... Non apassava un bondi inzima du Vardo Aragna... Vai dai intó abateu uno brutto pé di vento chi ingasgô u DOX i n'um sopro só agiugô elli i maise u gago Bisgoitigno in Bulama i ingasgáro otraveiz...

Io já adisgobri chi non é u DOX chi ingasga non signore! Chi ingasga é u Gago!...

Istu primiere pé di vento só disgrudó u DOX; vamos a vê si u prossimo pé di vento mexi també us ôtro ingagliado.

A partita p'ra Firmando di Noronho aóra chi é u gauzo sério! Ai é chi u pissoalo ingasga...

Cadê curaggio?!!

Fui nista óra solenia chi u Giaú ingasgô doise anno i quatos meiz.

Tambê u urtimo vôo du gapitô Xevrolet stá ingregado na óra solenia di dá di gara co Lampiô...

Io aprumetti una gaxa di fosfero (io sô locco mesimo!) p'ra Zanto Antonio se ello mi manda uno brutto pé di vento chi di una veze só afacesse a distribuiçó distus ingagliado: — u DOX nu Rie; u Xevrolet inzima du Lampiô; u Juó in Parnambuco, i u Migué na gavalleria da a forza publga, i dispoza uno furacó chi acarregassi a inrivoluçó p'ra traiz até ventistre di Ottobre du anno apassato p'ra nois tirá a prova dus novis fóra si us "idealiste valentó" era mesimo gapaze di travessá Itararé!... Saria mesimo?...

Una uóva!!!!

**As cosa stá pretta in Zan Baulo**

As cósa in Zan Baolo stá mesimo aficáno pretta uguali come as aza dus aribu'. Zan Baolo oggi si adividi in treiz metadi: a primiera metadi chi stá na Migraçó, chi si adividi in duas parti, — comunicavi i incommunicavi; a segunda metadi che inda non fui p'ra Migraçó, ma chi tê de i p'ra lá i a tercêra metadi chi stá mandáno as otras duas metadi p'ra Migraçó, gomposta do Juó co Migué, u Tempo i a Legió, chi forma us quatro gavallo du Apocalipis.

A metadi chi stá na Migraçó só us Dismogratricco chi scoráro u Perrepê e ingiudáro us arrivoluzionario p'ra agagná a inrivoluçó i adirubá u Oxinto co Perrepê.

Stó na migraçó perché tendo afazido o prato, quera acumê també, disprezano os deiz mandamenti da a legge di Gristo che dizi nu paragraffo segundo: — U prato non é p'ra chi faize ma p'ra chi comi.

A segunda metadi é u pissoalo che fiz di popolo nu "matis" i fiz a torcida p'ra inrivoluçó gontra u Perrepê. Vai p'ra Migraçó p'ra non sê besta!

A tercêra metadi é a metadi chi stá cuméno u prato chi us otro fizero... Tumáro gonta du pulêro i aóra stó guspino nus franguigno chi ficáro nu xó perché non furo sperto di atrepá dipressa nu pulêro.

Antigamenti saria u guntrario. Aquillos chi giudava u Perrepê a indominá as inrivoluçó cavava lógo uno lugáro inda a gamella p'ra cumê també...

Oggi inveiz c'oa moda nuóva du spirito inrivoluzionario indisgoberto da a Ripubliga Nuóva as cósa só u gontrario do o gontrario!

As cósa stá pretta in Zan Baolo!

In cada gaza, di notte, dispoza du giantáro, si arriune a vamiglia i ingomincia a ingonspirá uno gettigno p'ra adirubá u Juó co Migué. taliquali come nu tempo du Oxinto co Giuligno.

Taliquali!!!!...

Fui assi mesimo! Una bagunza oggi: giladêra nu pissoalo!

Otra bagunza magná: giladêra nu pissioalo!...

Otra bagunza dispoza di magná: giladêra no pissoalo traveiz!...

Fui assi mesimo chi o Perrepê gaiu.

Taliquali...

## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

### A visita do ministrimo Sê Trabaglio p'ru Abax'ô o Piques

Xigada inda a staçó do o norti — A manifestaçó dus "sê trabaglio p'ru ministrimo Golloro indo o Tiatro Oberdano — Visita p'ras fabricca das industria Ariunita du Xicco Matarazzo — OTRAS NUTIÇA

Specialmente cuntratado do u governimo du Statto libero du Abax'ô Pique p'ro fin speciali di *naugurá* u "Cungresso Internazionale da a brocca du gafé" stive a mitadi dista settimana entri nois u Cav. Uff. Dott. Lindorfo Golloro, ministrimo dus Sê Trabaglio da a ripubliga do Vardo Aranha, co Juó co Migué.

Ingontestavermenti é u ministêro dus Sê trabaglio u maise impurtanto da a ripubliga Nuova. E' eli chi praticamenti adirigi a vizigna Ripubliga Nuova do o Brasile, c'oa incessó apena dus Stato du Ri Grandi do o Sule I Barnambuco andove non inziste "sê trabaglio".

### XIGADA NA STAÇÓ DO O NORTI

Molto antis da óra da xigada du trenhes a staçó du norti stava xiigna di mondo ufficiali a spera de Vostra lucellenza.

Stava u Juó co Migué, a "Ligió Baolista", a cunhecida suciaçó rigreativa dus ingrajate i vagabondo, u "Tempo", u ripresentante da "Ingofederaçó Brazilliera das Suciedadi du Divio", a "Liga Agricola Braziliera", a "liga Baolista gontra us pirata di fuori", a "Liga Baolista gontra u stefanodére Barnambuqui" i diversas outra sucietá rigreativa e danzanti, allê do mundo ufficiali i du aripresentanto du Dott. Proff. Uff. Juó Bananére, Ré-prisidentimo du Stato Libero du Abax'ô Piques.

U trenhes ministerialo intrô na prantaforma com una pontualidad i moda du "Principe dus Gallos" (una ora di atrazo).

U ministrimo fui vittima di una grandi immanivestaçó pooplare.

Da staçó sigui u gortegio p'ru "Spranada Ottelo" u migliore ottelo du Abax'ô piques.

Lá xigados lavemos a gara, piguemos uno gafézigno, truquemos di roppa i fumos *naugurá* u "Cungresso Internazionale da Broca do o Gafé".

### A NAUGURAÇÓ DO O CUNGRESSO

Chi abriu u arifirido Cungresso i amarcô u primiere golo fui u ministrimo Golloro che fiz uno briglianto disgorso dizenno chi c'oa greaçó du ministêro che illo tó tiligentemente vê dirigino tenia cabado a era da scavidô du perario cunformo sempre fui moda aqui in Zan Baolo. Illo aqui stava p'ra insigná us bauliste a tratá os perario com omanidad i a ariparti o lucro c'oellis, come sempre fiz u Rigrandi, Barnambuco, Ciará, i otros paize diantado, ecc. ecc.

I nistu diapasó p'ra baxo illo fui dando c'oa lingua nus denti até cabá ingonsiderano aberto u

"Cungresso" che midiamenti niciô os suos trabaglio pidino in primiere lugaro a palavria u "tenenti" Juó Linhoposvky, aripresentanto da a Russa che dissi che p'ra eli a insoluçó du gauzo do o gafé stava in molto bó gaminho in Zan Baolo.

Aqui uno sacco gafé valiva ottanta milareis i apagava di imposte trinta i trese i subrava p'ru lavradôre guaranta sete. Inguanto u lavradore gadagnava 47\$000 u Governimo só agagnava 33\$000. Istu non stá di accordimo c'oa morale che dizi chi u migliore guigné devi sê du maise forti i u maise forti é u governimo. Intó u inlustro xefe Juó Lindebarro (indealiste di 24) arrisorveu butá maise uno piqueno imposte di mezza libbra o seija 40\$000 com gambio di oggi di maniéra chi aóra si u lavradore tê 80\$000 meno 33\$000 mais 40\$000 igual 7\$000.

Aora a posiçó dus giogadore é a seguinte:

Juó Lindebarro (o protettore da a lavora) 13 ponto.

Lavora (prutegida du Juó Lindebarro) 7 ponto.

Prosiguia us trabaglio nista artura quano nois si aritiramo p'ru leito da a gama chi nois tava mesimo scangagliato.

### UMA VISITA NA AS FABRICA DO O XICO MATTARAZZO

Nu otro dia seguinte logo di manhá chi era una segunda fêra tivemos da afazê uma visita nas grandi fabricca da Industria Riunita Xicco Matarazzo.

Nas fabricca da Acqua Branga fonziona varias sessó.

Primiere fumos a vê a fabricaçó di sabó chi é una perfeiçó. Só unas machina andove — u gaxorro entra d'um lado intirigno i sai do outro lado as gaxa di sabó prontigna, amarcada co nomi du frigueis, ecc. ecc.

Cunformo a qualità du gaxorro ansi é u sabô afabricatto.

U stritto-dogui, magro, sarnento, dá u sabô di cinza; u stritto-dagui lata di lixo maise gordo dá u sabô di pedra; us saboneto é fatto da us gaxorigno che tenia dono ma chi a garocigna pigáro eli i us sabonetti di lusso, i gaxigna di dois gada gaxigna, imbroliato in papelo di ciriloidi é fatto só di garoxigno Lu'lu' di stimaçó.

U Golloro gostô molto.

Daí apassemos p'ra fabricca di liguores i sciaroppos.

Ai é che si infabrica us legítimo "Xartreso", "Coantrô", "Maria Belizaria", "Kimer russo O. O.", ecc. ecc.

Chinato Cinzano legitimo, legitimo Fernet e Branga, legitimo Grignolino i Barbera.

Fumos dispoza p'ra fabrica di olio di garoço di argodó "Sol levante", dove si produce u migliore olio de oliva legitimo, importato.

Daí fumos aboiá na xacara du Cav. Uff. Conte Xicco Matarazzo.

Fui uno armoço numaro uno! Da pontigna mesimo.

U Migué non fui ingonvidado ma stava lá cumeno p'ra burro. Tenia fijó co arroso, piru c'oa farofa, macheroni c'oa polenta, minéstra á

## Organo Uff. Da goloria italiana fasciste de Zan Baolo

napulitana, prisuntimo, furmaggio parmigiano i "bel paese", ecc. ecc. ecc...

Quano cabemos u armoço non tenia maise nada!!

Daí truquemos us imgomprimente du stile i xigô a óra da Ximpagna. Abibida a primiéra dozzi na apidiu a palavra u Xicco Mattarazzo che dissi uno briglianto disgorzo inzartano as gualidadi du ministrimo alli presentimo, cugia origia riograndeza, nistu momente solenne chi travessa a naçó queria dizê — omi di posiçó i prestigimo pulitticco per diretto de gonguista (?).

Illo si sintia molto bê p'ra aparlá p'ru ministrimo do o Trabaglio perché també illo era uno membraro graduato da ligiô du trabaglio. Illo avia ingonguistado u lugaro di xéfe da industria braziliera-intaliana, gagnano as bataglia una a una, passo a paso, come u Rigrandi avia afazido co Brasile"... I fui per ai a fouri isqueceno chi aparlá é di pratta i non aparlá é di ôro.

### UMA DISOVAÇÓ NO O TIATRO BERDANO

Daí siguimos tutto cumpagnado di banda di muzica p'ru tiatro Berdano, andove us sê trabaglio fizado una brutta disovaçó p'ro suo ministrimo perché fui sô disposa chi cabô u trabaglio indo o Brasile chi u guvernimo si alembrô di greá uno Ministéro du Trabaglio. Sempri u garro adianti dus boio...

In nomi dus sê trabaglio aparlô u Dott. Govêro prisidentimo da Sucietaá dus Figilo di Intaliano nascido indo o Brasile i chi també era perrepê i oggi é sê-trabaglio como quarquére uno...

### OTRAS NOTAS

P'rus die chi u ministrimo vai ficá nu Zan Baolo, illo pritende: armoçá uno dia co Juó; avisitá u Butantanhes; acunhecê una fazenda di gafê i aprendê arguma cosa di criaçó di gado in Barretto, ecc. ecc.

Desposa che illo já tivê visto u Butantanhes já podi dá u fóra.

### Liga p'ra defeza das gavaçó

Aora chi San Baolo si ariparti in dois gampo indistinto: uno di baoliste renegado chi quere a ordi i a ingonstituiçó, ingovidando p'ra padrigno u Juó chi é nimiguio da ingonstituiçó i pissofatto amigo du Vardo Aranha, i di otro lado: un gruppo di baoliste di virdade chi quere Zan Baolo i oglio da rua p'rus penetra di fuóri e che ingonstitue a "Liga da defeza paulista", nois imbajo insignado da "ligiô dus penetra" chi viemos acavá a vita onestamente sê afazê forza perche semos amigos do Juó, lá du Nort, du tempo di grianza vamos també urganizá a nostra "liga" chi vai si chamá "Liga nortiste di diretto di gonguista" ondi quiremos ariuni tuttos patrizio du norti p'ra agaranti a possi das rigiô ingonguistada, chi oggi é nostra presa di guerre.

Na guerre come na guerre! Fumos nois chi agagnemos a guerra e nois chi somos u doni desta droga.

Zan Baolo p'rus baoliste, una ova!... Zan Baolo p'rus nortiste, isso si!!!

Insignado:

Zé Parnabugo, Zé Cearenzo, Zé Aricife, Zé Sargipano, Zé du Nort, Juó Paraiba, ecc. ecc.

(Só 140.000 signatura di nortiste prigado in Zan Baolo).



## Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

**A tioria da Rilativité**

Ista nutabile tioria fui indisgoperta ricentimenti da u grandi vilosofo allamó xamado Bekstái, chi alé di vilosofo allamó é també uno grandi infabriganti di piano. U indisgobrimento cunteceu da a seguinte maniéra: um dia u Bekstái stava infabricano uno piano quano intrô curreno inda a fabbrica uno ratto du tamagno d'un gatto, curreno atraiz d'un gatto du tamagno d'un ratto!

Intó u Bekstái pensò sozigno, c'oelli dista maniéra: viggia só! tutta vita io iscutê dizê chi u gatto apigava u ratto i u ratto afugia du gatto pur causa chi u gatto acumia u ratto!... Ma io stô veno chi istu é relativo co tamagno du ratto i du gatto: — u maiore come u minore i nó u gatto chi come u ratto! Ma istu també é relativo perché u gorvo come u boio, i u boio é maiore do o gorvo... Intó tutto é relativo nisto mondo!

Stava indisgoperta a "légge da a rilativité".

Vamos aóra indifini i spricá ista legge.

A legge da rilativité é una legge che dizi chi nisto mondo non tê nabissoluto: tutto é relativo incrusive a vita, u giogo do o bixo, a legria a dolare, ecc., ecc.

Per inzempio: perché che io sô barbiere i non só imperatore da Ingraterra? Pur causa da "legge da rilativité"! Io só barbiere i non imperatore da Ingraterra, semplicimenti perché u mondo si gostumó di xamá assi'. Si desdi chi Deuse fiz o mondo tutta gente axamassi u imperatore da Ingraterra di "barbiere" i axamassi us "barbieri" di imperatore da Ingraterra, nista ora io saria imperatore da Ingraterra i u imperatore da Ingraterra saria barbiere.

Assim tuttos barbiere do o mondo si xamassi imperatore da Ingraterra i tuttos imperatore da Ingraterra si xamassi barbiere. Assi come fui u guntrario, puteva tê sido viceversa (vide Melloviana).

Di maniéra chi é molto rillativo invirificá chigné di fattimo u Imperatore da Ingraterra: si sô io ô o Duardo numaro sette?!

Otro inzempio: u regolamento du inzercito stabeleceu chi tenenti é menno di maggiore; maggiore é menno di genenrale, ecc., ecc.

Ma você pensa che isto é bisoluto?!

Una ova!...

Veggia in Zan Baolo per inzempio: — u Migué chi é uno semplice Maggiore. manda maise até di generalo perché é u xeffe da Inseguranza publica, i podi abutá inda a gadeia chi illo quizé, incrusive

us generalo, meno u Zidoro, perché distu illo tê medo come u Diabolo da a gruiz!!

I u Juó?!... U Juó é uno simpres i volgáro "tenente" i manda maise di tuttos mondo incrusive du Maggiore Migué, perché illo é u governatore generale dista facenda di boio di garro i vacca leiterêra chi si xame Stá di Zan Baolo!

Dondi si incongrue chi relativamente nus ôtro lugáro "tenenti" só manda maise chi sargente i in Zan Baolo manda maise chi generalo.

També gu Rie di Gianére, come inda a Russia dus Kizáro un ministrimo du interiore, chi non é maise do o mongio Rasputigno manda maise do o Gitulio Danella, pridentimo indisgrizionario di tutta ista furzacca!!!, inveiz nu resto do o mondo manda maise u pridentimo du ministrimo: — tutto pur causa da legge da rilativité!...

També nu giogo do o bixo quano dá u 17 é u macaco chi deu, ma si u macaco fosse 3 i u burro fossi 17 quano dava u 17 era u burro chi deu i nó u macaco i viceversa u gontrario.

U bixo chi dá é relativo co numaro do arifrido bixo, di maniéra chi trucáno os numaro dus bixo us bixo també dá tuttos relativamente trucádo.

Assi é tutto nisto mondo segundo molto bê indisgrobriu u Bekstái!...

Amatá in tempo di paiz é grimo i a genti vai p'ra gadeia; amatá in tempo di guerre é irói i gagna bringuedigno p'ra apindurá nu peito come u Garmello Giochino Caglioffa!

Afazê arivoluçó, gontra u Oxinto co Giulio Imprestimo, transforma us tenenti cos maggiori in irói di Gopacabana i vincitori di Tararé.

Afazê arivoluçó gontra us tenenti i us maggiore é grimo?!...

Ora veggia só come as coisa avaria "come la donna é mobile..."

Ma uno gaipira migno frigueiz du migno saló indisgobriu chi a legge du Bekstái stá molto certa di tuttos getto chi a genti spie, ma uno ponto só illa stá irrada p'ra burro:

Tutto é relativo nisto mondo, meno nu giogo do o trucco, i chi a genti tê a primiera afazida i tê u quattro di páu na mó! Ai a genti pagna u ponto nu "bisoluto"!!!. Non tê gavaçó!...

E' con isto gioguinho na mó chi Zan Baolo tá locco p'ra pigá u Juó co Migué...

~~~~~

### **A Sarvaçó du Brasile (Di uno Besservatore istronomigo)**

U Brasile stá mesimo no o buracco! Non tê maise rimedio!... Gaxa di fosfero a duzentó,

**Organo Uff. da gOLONIA intaliana fasciste de Zan Baolo**

isquêro a duecento massoni, impostes istronomigos, gambio migrosgrupigo, u guvernimo afacino staçó di acqua i andáno di reoprano i di cruêro do o sule p'ra cá p'ra lá tuttos die, i u Brasile cada die tê meno aramo i maise divida, chi até aparece uno gamarada chi acumpró terreno a prestaçó alê da a gonta...

Aóra só si mexe p'ra cavá dignêro imprestado: Marigota, lettera, bono, impolice, tutto quanto é quitarra stá fonzinando a sessanta gavallo a óra...

P'ra lambé sello di lettera già tê nu Rie e in Zan Baolo una machina inletrica di grandi inficenza, infabbrigada specialementi do o Fordi p'ru guvernimo da Ripubliga Nuóva!

Io veggio tutto istu i ficco besta c'oa farta di talentimo du Gitulio, du Zemaria, du Raspitigno i dus otro dimaise batuta da a Ripubliga Nuóva chi non axa logo uno gittingo molto maise facile di indireitá ista ingrenga!!!

Quarquere partigolare già teria apricado uno prano molto gugnecido i certo come doise maise doise só quattro!...

Per inzepio: Io tegno vintes casa di luguéro chi vali cingoantas gonta gada una i tuttas vale millas gonto! Io devo centos gonto i non tegno dignero p'ra apaga. U migno saló é maise u rendimenti da as casa chi primére dava p'ra apaga as migna dispeza, i maise os giuro i a mortizaçó da a divida aóra non dá maise perché u saló non rende maise nada i us luguéro baxô, etc., etc.

Us "gadavero", stó gaino inzima di mim come aribu' inzima da a garnizia. O io pago o illos mi ariquére a falenza!!

Io stó no o buracco uguale come u Brasile... Molto facile! Io vendo una o duas casa, matto us gadavero inda a gabeza i ingontinuo viveno açucegato indo o mio gantigno...

I perché u Brasile non faize u mesimo?!

Perché illo non vende u Mazonas p'ru Fordi o u Rigrandi, p'ra Argentina co Ruguaio, o nó vende Minasgerais p'rus ingreiz chi gosta tanto di sprorá Mina...

E' só vendê apaga as divida, i gozá a vita! Ai si! Ai chi us stadite i pulittico vô gozá a vita p'ra burro!!!

U Brasile non devi maise! Chi billeza!! Vamos pidi dignêro imprestado p'ra burro!... Até ingiá...

Istu, si é una soluçó p'ra grizia! non é ista storia di gobrá maise imposte di chi non tê dignêro ni p'ra comprá fijó...

Ma non si assusté chi istu non indiritta, perché u ministrimo da a faccenda é u Zemaria i non io...

Commigo éra alli na a gabeza! avindia u rabbo p'ra savrá u gorpo... i avindia u gorpo p'ra sarvá a arma!...

Ma io sò stadite di fattimo! ligitimo da a Ripublica Veglia; guntemporario du Lodelino i du Fonseca; du Melloviana i du Vianna du Gastello; du Zeredo i du Tónico Miniogittimo...

**ARTI INGULINARIA**

**Ricetta di soppa di pidriguglio co tagliariani**

Butasi num garderó sê gabo un pidaço di carne e uno guilo di pidriguglio bê lavato e firvito i bê limpo. Si dexa inguzigná unas quattros ora cô fuogo bê forti. Dispoza di Bê inguzignato si buta sale, una gabezzo di cibola, quatro pomarolla in goppa. Si dexa inguzigná maise uno poquigno e si apassa tutto inda a penera e si tira u pidreguglio, a garni, ecc., ecc. i nu gardo si mirguglia mezzo ghilo di tagliarini ligitimo co ôvo.

Servi go o frumagio parmigiano e si gome có a gogliere i si bebi uno bicchiero di grignolino ligitimo.

Nota. — U pidriguglio si podi guardá chi servi p'ra otra veiz.

**Organo Uff. Da gologia italiana fasciste de Zan Baolo**

**A Viagia du Do-X**

Chi fui chi dissi che illo non xigava?— lo bé tenia ditto che nu primiere pé di vento illo dava otro vôo — Gazulina sê ar non puxa — Demostraçô di vôo commerciali— Da Oroppla indo o Brasile in onze meiz i vinte quattro die — Us allamó só unos bixo!— Aóra u gabitó Xevrolet já podi i pricurá u Lampió

Io bê diceva chi u DO-X xigava nu Brasile! Io bê diceva!!!

As má lingua andava dizêno che illo non xigava! Che non xigava o che? Us allamó só batuta mesimo!

Io zapevo che tutta a guestô era só esperá uno die chi dava uno pé di vento maise forte p'ra tucá o DO-X, perchê illo sozigno é craro chi non puteva alivantá u vôo. Uno eroprano du tamagno d'un bondi come u DO-X non si mexe co cunversa afiada, ma pricisa forza p'ra burro!!

Non vê u Giaú chi era molto maise piqueno i chi també livô quasi uno anno p'ra alivantá u vôo da Afriga? Stava agiuntâno forza també, i sperâno u pé di vento. Ma cuntece chi inda a gosta da Afriga us pé di vento sô molto raro, tanto assi chi fui pur causa di a fugi da a gusta da Afriga andove us pé di vento era molto raro chi u Pietro Gapurale indigobri u Brasile per millequinhento.

Tê també di ingonsiderá u fattimo che us motore trabaglia c'on garzulina amisturada co vento. Só c'oa gazulina pura u motore non puxa nada.

Afóra u Fordi i a Fiati chi trabaglia co una parti di gazulina i treiz di fama, tuttos outro motores di tomobile trabaglia com una parti di gazulina i duas o treiz parti di vento. Us motore di ereoprano é a mesima cósá.

In tuttos gauzo ista viagia du DO-X non fui una viaggia di abati uno "ricord" segundo uma littera chi nú scrivê u gommandanti Gristiano, ma simplicemente una viaggia di dimostraçô gumerciale, p'ra pruvá chi si podi aviaggiá molto maise rapido di ereoprano da Oroppla nu Brasile che di navilio...

Istu begettivio fui prenamente arcançado.

In duze meiz i ventis quattro die si vê da Lamagna u Natale nu Brasile!!! Non si podi inzigí maise, pa Maroma!

Us allmó só mesimo unos bixo!!!

---

Aóra chi u DO-X xigô nu Brasile u gapitô Xevrolet chi só stava sperano una farda nuóva che ille tenia ingommendado p'ra Lamagna, p'ra vim com tutta urgenza, i chi pur istu amutive fui dispaxada co DO-X, já vai sigui mediatamenti pricurá u Lampió, che anda apintâno u sete nu sertó da a Baia.

Assi chi u Do-X xigá nu Rie di Gianere, nistus prossimo seis meze vai aparti a spediçô du Gapitô Xevrolet.

Assi també u pissoalo chi andava dizeno chi u gapitô Xevrolet stava co medo do Lampió vai ficá con un brutto garó di troxa!

U chi fartava p'ru Gapitô Xevrolet non era curaggio né garganta! Era a farda nuova chi u DO-X vigna trazê.



## Organo Uff. da g Colonia italiana fasciste de Zan Baolo

### **A storia do o café**

A grande sgoberta dos kimiko baolite — Non tẽ maise gafẽ vagabondo — Us bixigno do o gafẽ mole come us bixigno do o gafẽ duro e fica tutto mole — Aora si, vai tẽ dignero pra burro!

Di unos tempo pra cá io sempre stava iscuitanto nu migno saló us migno fregueis aprosia una storia chi us kimiko du governimo tenia indisgoberto una maniera di transformá us gafẽ vagabondo do o Brasile in gafẽ speciale da a Golombia e da a Gosta Rica.

Us fazendieri acuntava a storia nus gantó, baxigno, di medo que us otro iscuitasse.

Io stava só tirano una ligna! Chẽ virá gafẽ vagabondo in gafẽ fino chi nada! Saria a mesima cosa chi virá maggiore da a forza pubbliga in stadiste! Pura intupia!

Mas disposa fui ino, fui ino, io comminciai a si impresioná co o fattimo, perche aquillos fazendieri mignos acunhecidos qui era frigueiz do o migno saló iva tuttos na a Segretaria da a Gricurtura asabẽ u qui era u tale prucesso e quano assaia da a Segretaria già iva tuttos acumprá tomobile nuovo e amuntá gaza pra franceza i già iva acumprá passagia pra Oroppa.

Intó io dissi logo: fazendieri tá afazeno burredada, intó ẽ perchẽ a cosa ẽ bõa mesimo i u gafẽ vai assubi di prezzo.

Io tambẽ arrisurvi di i tambẽ s'infurmá na a Segretaria sopra do os fattimo pra pudẽ acuntá prus migno inlettore us ditaglio do o fattimo.

Molto bẽ arricibido inda a Segretaria pur gausa da migna qualità de presidentimo indisgrizionario du Stato Libero do o Abax'o Piques i Cav Uff. On. da a Gorona Italiana i baró do o Papa, io acummuniqũe pru Navarro o fine da a migna avisa. U Navarro intó axamó us kimiko qui adisgobriro a grandi adisgoberta i disse pra ellis: aqui stá u dottore Juo Bananére, chi vuceis vô racuntá pra elli tutta a storia do o gafẽ mole chi era duro mole i come fui qui illo viró.

Intó io tive una brutta incirgoferenza cos tale kimiko.

**COME E CHI SE TRANSFORMA UNO GAFÈ  
DURO I VAGABONDO IN UNO GAFÈ MOLLE  
BATUTTA**

U fattimo ẽ molto semplice. Segonda a baservaçõ dos kimiko, nu gafẽ mole tẽ unos bixigno xamado micobre inveiz chi nu gafẽ duro non tẽ. Nu gafẽ duro tẽ otros bixigno indifferente du tale micobre du gafẽ mole.

Dando uno bagno di acqua quente nu gafẽ mole, us micobre larga u gafẽ e fica tumano bagno inda a acqua quente, pur causa qui illo gusta molto di bagno quente! Intó a gente pega us tale micobre e mistura nu vagabondo. Intó pega una bruta briga du bixigno do o

gafẽ duro go o bixigno do o gafẽ mole qui vira uno fregio indisgraziato. E' una briga feia come a briga dus Dismocratico com Juó co Miguê.

Disafore, pangadaria, dintada, isgombostura nas sessô livria dus giurnali da a terra dus bixigno i u micobre du gafẽ mole come tuttos bixigno du gafẽ duro e intó u gafẽ vira gafẽ mole.

Ma u gafẽ da a Golombia non ẽ só mole ẽ tambẽ brigliante come uno vidro.

Intó pra afazẽ u gafẽ duro che viró mole co'a briga dus bixigno, ficá uguale come u gafẽ da a Golombia, intó vá pra otra sessô chi us pintore c'um pincerzigno, dá una mó di vernicia nu grózinho do o gafẽ e disposa vá pra otra sessô chi cada grózinho ẽ sfregato con una franella pra pigá briglio.

Disposa di apreparado, ningũe dize qui aquillo gafẽ batuta, moligno come una banana italiana, stava aquillo gafẽ duro come uno pidriguglio, qui vignô da Sorocabana o do o Rio! Che speranza!

---

Io aora vô studá u governimo da a Ripubliga Nuova pra vê quale sô us bixigno chi faiz chi illo segia duro, abibida male, xẽro male e torraçõ vagabunda, pra abutá uno micobre chi goma istos bixigno i trasfórmli elli num governimo mole, bibida buona, buona torraçõ i bõ xẽro. Io vô studia.

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^  
**UNA CIRGOFERENZA INZIMA DO O  
GOES MONTERO**

As dicraraçõ de questo chefo  
inrivoluzionario

Io stava altrodi' nu migno saló lendo a "Storia do Carlomagno cos dodici paro di Francia" quano aparó una brutta Fiat marca Xevrolete i descẽ uno tenento du inzercito. Io pensẽ logo chi fossi arguno guvernatore di stato che venia afazẽ a barba, ma non era. Era uno missario du generalo Gois Montêro che mi atrazia o seguinte gartozigno delli:

"Amigo Proff. Juó Bananére. — Molta saude c'oa stima da gunçideraçõ. — Tendo asabido che u signore ẽ giurnaliste io li scrivo ista gartigna p'ra apidi p'ru signore u grandi bezeguido di apassá aqui nu quartelo generalo p'ra afazẽ una cirgoferenza inzima di mim.

Io stó locco p'ra dá una trivista ẽ p'rus Diario Suciato io já dê duas p'ra gadauno, i tambẽ p'ra "Foglia da Notte e da Manhã" i tambẽ p'ra "Pratẽa" i tambẽ p'ru "Tempo".

Non tegno maise p'ra chi dá trivista i já stó ficano doente da stá acalado.

Certo chi u distintissimo amigo tenderá u migno appello si subscrevo, c'oa dimiraçõ du rispetto.

Gois Montêro.  
Generalo da R. N."

Io cabẽ di lê u bigliettigno, pensẽ i dissi p'ru tenenti:

— Io só faccio a cirgoferenza se illo mi apagá cento milla réis.

Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

U tenenti abateu u tilifonio p'ru Gois Montêro e fizemos u nigozio. Nu die seguinte a noves ore da a manhã io dê intrada nu quartelo generalo c'oa puntualidadi du principi dos Gallos perche tenia amarcado sete ore a cirgunferenza. U Gois stavo mi aspettáno.

— Eh! bondie so Gois! come vá ista forza?

— Non vô molto bê sô Bananére"! S'umagine chi faiz maise di una settimana che io non dô né una trivista!!! Non posso acussi! Io prciso aparlá, dizê bestêra, afazê baruglio, sinó io perdo o sonno i non dormo né c'oa ingeçó da marvina.

— Intó disbux'a lá so Gois! Podi aparlá che io já stô aprivinido con una ingeçó gontra gobra i gontra largato.

— Io quiriva aparlá sopra da immanivestação, p'ru gois. Io sê che isto é p'ra insgugliambá cummigo i co Juó Aberto! Non diga chi nó perché io sê chi é, ma os baoliste stá molto inganado! Io non ligo... O Juó també non liga.

Nois stamo molto bê: o Juó come Prisidentimo i io come generalo.

Aóra nois stamo apreparáno o toambo p'ru Gitulio. Vamos amandá illi p'ra Capagabana lê a "Mitaçó di Gristo", u Juó vai p'ru lugáro delli e io vô sê Ministrimo da a Guerre. U Gitulio co Gome di Gastro non tê u spirito arrivoluzionario!

Nois si chi temos! Io co Juó, co Vardo Aranha, co Giuareiz i co Mendonza Lima.

U Zidoro si metheu a sebo co Juó i fui apará nu xó! Nois só dimittimos genti di puro spirito arrivoluzionario. Puro idealistes. Come u Juó co Migué che non quere apruveito nisciuno da inrivoluçó! I come io també!

— I a Ligió, só Gois? Gome é chi vive a Ligió? Di ondeve sai us aramo?

— Digono chi é do Tizôro, chi é u dignêro du Povo?!

— Inzatamente! Uguali come u Perrepê!

— Pura invençó! A "Ligió non ariceve uno vintê du Tizoro, Vive di brizias...

— Ahmm!!...

— Só tuttos idealiste us xéffe da Ligió: — u Migué, u Mendonza Lima, ecc., ecc.

— Non é p'ra afazê intriga generalo perché io non gosto di mex'é c'oa vita dos ôtro, mas quano é chi vê a Costituinti? Vuceis adirubáro a Ripubliga Veglia perché tenia uno Congresso molto avaccagliato, inveiz a Ripubliga Nuóva non tê Cungresso né avaccagliato i né disavaccaglio? Come é ista storia?

— Come non tê Cungresso? U Juó non té aqui in Zan Baolo cincoanta o sessanta tenentei i gapitó addito p'relli? Illos só u Cungresso Stadoale assi come do o Aranho, u Giureiz, u Xico Scienza; u Juó, u Migué, u Amerigo, u Mendonza Lima, o Gome di Gastro, u Temistes procuradore da Giunta do Sansó c'oa Dalila, u tenente Giuracy, semos u Cungresso Federale. U Gitulio Danella non faize nada sê noise aditerminá. U lidero é u Vardo Aranho.

— Ahmm!!!... Intó é uno Cungresso di "idealiste"?

— Perfettamenti. Cungresso spirito arrivoluzionario puro, idealiste i tuttos stadiste R. N.

— Ma si é tuttos idealiste, mi sprique una cosa: como é chi n'uma Ripubliga di genti seria, sê maise ne menos, sê merecimento, sê antiguitá, tenenti vira garunello, magiore vira generalo, gapitó vira commandanti...

— Tuttos apromovido per attos di bravura inda a battaglia di Tararé!

— Tabrô.

*U generalo Goes Montêro.*

Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

**A Z A N T A d o s C o q u ê r o**

Io també fui si curá c'oa Zanta dos Coquêro — Nois querêmo, nois querêmo!... — Eramo in quatordice na a vacca — Deu a brocca nu gavagnacco du Oxinto Luige — Illo també fui si curá c'oa Zanta — Tambê stive u Gineralo Gregorio Montêro chi livô un tiro di gagnó na garganta na bataglia du Tararé — Non tive nisciuno accidenti na viagia — Si afuró quatordici pneumatico e vintesquattro camera di aro — A caza da a Zanta — Stava xeigna di strelligna apindurada nas arve — A Zanta —

Tenia genti p'ra burro chi fui si curá c'oa Zanta — Tenia Braziliere, Nortiste, ecc., ecc. — Minhas ermó! Nisto mondo só Deuse é verdadêro — Oglia u che acunteceu p'ra Zan Baolo che se afiô nu Rigrandi! — Us miracolo — Aprendêro a Zanta p'ra Gadeia — Che genti — Oglia u che acunteceu p'ra Zan Baolo che se afiô nu Rigrandi! — Us miracolo — Aprendêro a Zanta p'ra a Gadeia — Che genti cuvardima — U Lampió illos non sô besta di aprendê!

Io també fui si curá c'oa Zanta Manueligna dus Coquêro, pur causa di una unha ingravada nu dedó grandi dus pé che io tegno desdi aquillo immemorabile die chi u Gitulio Danella ingandidato c'oa prizidenza da a Ripubliga Veglia stive in Zan Baolo.

Io també stive nu meio daquillos imbecile che diceva: nois queremo! nois queremo!!... i fui di tanto gritá "nois queremo" chi mi ingravô a unha, i nunga maise assarô!...

Intó come io iva acuntáno io fui si curá c'oa Zanta i fumos giunto cummigo una purçó di cumpagnêro.

Nois afizemos una vacca i atumemos uno gamigné Xevroletta p'ra i na a gaza da a Zanta.

Eramo in quatordici na a vacca.

**U PISSUALO DA A VACCA**

U pissoalo chi iva era io, u Beppino Pédivento, u Malatesta, u Garmello Garetta, u Xicco do o Boteghino, a Cincetta Verduriêra, tuttos co molestia sê importanza come: ugná ingravada, rucubacca no o giogo do o bixo, frida brava, inframaçó nas gostella, berne, ecc., ecc.

Tenia maise: u Sarafino Garletto, chi na guerre cos turco na a Tripolidania, una veze, tive da afugi co molta pressa, pur causa un brutto turco queriva amangiá elli i c'oa afiriçó di afugi aperdeu as duas perna. U dottore Vice-versa, chi desdi aquilla dizordia du Montecráro, ficô tó intrapagliado chi non sabi bê chi lado a di i. U Oxinto Luigi, chi deu brocca nu cavagnacco delli, chi elli já butô tuttos rimedio i non tê geito di asará. U Ze di Zan Baolo con uno incarigamente di vermis i aparazites chi até aparece uno lazarento. U generalo Cuesta, uno argentino frigueiz du migno saló chi aperdeu mitadi da a gabeza i uno braccio inda a grandi bataglia du Tararé i u generalo Grigorio Montêro també afirido na a guerre du Tararé c'un tiro di gagnó inda a garganta, chi aficô c'oa garganta du

tamagno d'un bondi. U Pietro Gapagnetta paralittimo das perna i duo braccio a ventiquatromano i u Scipione Gambarotta com una bariga d'acqua di maise di centos litro. Tenia també, u generalo Gioreiz con parnarissio, grippis dolore dus pé, inframaçó na garganta, ecc., ecc.

Presintado tutto pissoalo da a vacca du gamigné vamos aprusigui na storia da anarraçó da a viaggia.

**A VIAGGIA**

A viaggia curreu meravigliosamente sê nisciuno accidenti.

Afurô só quatordici penematticco i ventisquattro camera di aro; quibrô u defferenzialo treiz veiz i avirô u gamigné só duas veiz.

Non cunteceu nisciuno disatrimo pissoalo a non sê a Cuncetta Verduriêra chi da urtima veze chi avirô u gamigné quibró dicianove gostella das gusta i u Malatesta chi gaiu sintado inzima du fonfó i aóra quano illo mexe c'oa barrigula, apita chi né u attomobile.

Finalmenti, dispoza di treiz die i cinques notte di viaggia xiguemos inda a gaza da a Zanta.

**A CAZA DA A ZANTA**

A gaza da a Zanta, non é uno palazzo come a gaza do Juó co Migué. E' una supána goberta di sapé, c'oa parede apintada di azulo da a gôr du çeu, arrodia da di goquêros i xeio di strellignas apinduradas nas arve.

**A ZANTA**

A Zanta Manueligna, non é p'ra aparlá male, che io non sô uómo di si mettê c'oa vita aglieia, ma ella non é molto branga. In gompensaçó é uno pidaço di molata!...

C'un zoglios pretto come duas giabotigaba i grandi come duas larangia.



**Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo**

Tenia uno partoghese ricco chi tambê stava lá pur causa di una tubiarcolose galopanti che illo tê a maise di deiz anno, chi pigô una paxó p'ra Zanta, chi até ficô di gama c'oa febbre di 48 gráo.

**U PISSUALO CHE STAVA LA**

Tenia genti p'ra burro lá nus Goquêro chi fui si gurá c'oa Zanta. Tenia brazilieres, nurtistes, intalianos, allamós, i até uno ingreiz che quera chi a Zanta afizessi uno riberô di acqua chi tê nu quintalo da gaza delli avirá a acqua in uiski.

Tenia genti pretta, genti branga, genti branga amisturada di pretta, veglias i grianza, uómos i mogliéres, paralittimos, manetas, pernetas, barculosos, genti se pé ne gabeza, cegos chi non vixergava, surdos chi non iscuitava, genti sê perna chi non puteva andá, ecc., ecc.

**PARECE A ZANTA**

Di repentimo tive uno brutto trovó i uno crarô come se tenia galido uno raio mesimo inzima a gabeza da a genti i incommenció di xuvê stella chi era mesimo una billeza. Aparecia una vesta do Zan Juó i nu meio das stella di repentimo pareceu a Manueligna chi aparecia che tenia fuoco inzima della i intó illa aparló assi:

Mignos ermó! Nisto mondo só Deuse é verdadêro, é gamarada i é amigo da a genti! O maise tutto é farso com'o papeló!

Veggia Zan Baolo, un zanto chi Deuse queriva tanto bene i chi bandonô Deuse p'ra gompagná u Rigrandi i fui cuvardimenti atraido i aóra stá curtáno un doze co Juó co Migué, co Osvardo Aranho i otros insettimo danigno!

Non bandone Deuse mignos ermó! Tegna fé in Deuse chi a vita sará uno mare di rosa co gambio a otto i gaffé a duecento massoni u sacco!!

Aóra mignos figlio c'oa fé di Deuse vó abibê a acqua du riberó chi apassa alli pertigno, chi vuceis tuttos á di sará. Dissi istu i disamparecê come una nuvola nu meie du çeu.

**US MIRACOLO**

Intó tuttos pissoalo furo acorreno abibê a acqua du riberô e io tambê!

U che si apassô intó fui una scena indisgritivima, chi até aparecia u infernimo di Dantis ó uno gonto das fada da milleuna nottis!

Paralittimos che saia curréno i danzano u fokistrotti, pernettas chi agiugava as moletta fuóri perche tenia nascido otra perna nuóva nu lugáro da perna chi non tigna, personas tutto goperta di firida chi ficava anu' p'ra amostrá a pellia chi até aparecia un nu' artistico, carcundas chi a carcunda pulava longi i ficava xique come uno tenente in dia di aparada militare, garecca chi tenia grecido u gabello uguali come u profetta da Gavia, genti sê braccio chi tenia accrescido braccio nuóvo i maise una purçó di miracolo da genti abri a bocca i ficá mesimo cumpritamente besta!

A migna unha ingravada assi che io abibi a acqua levê uno tropeçó, indigraziato proprio nu dedó ingrengato i gai nu xó. Quano si ali stava una unha novigna, novigna, nu lugáro da ugna ingravada.

U Viceversa chi non sapeva andare i tive uno stralo inda a gabeza i ficô logo c'oas indeia crara i mediatamenti arisurveu a sigui p'ru inzilio. U Sarafino Garletto chi tenia só dois toquinho di perna cresceu duas perna nuóva. U Generalo Cuesta chi perdeu mitadi da a gabeza i uno braccio in Tararé ficô novigno otraveiz. Tutos pissoalo di migno gamignó assaró compretamenti incrusivio u Beppino Pedivento, u Malatesta, u Xicco do o Botteghino chi tenia uno brutto azáro nu giogo do o bixo e isto dia mesimo agagnô un tostô nu migliaro.

Pra aparlá a virdadi! a Zanta da a Penha c'oa Zanta da Paricida p'ra Manueligna é soppa!!

**A PRISO' DA ZANTA**

Ma vai dai intó us insploratore queriva chi a zanta gobrava intrada dus amalatto p'ra dá u dignêro p'relli i come a Zanta chi só faiz caritá i non sporora ninguê, né faiz kremessia, né manda as grianza na rua p'ra cavá dignêro furáno gartozigno, non acuncordô c'oa proposta, intó illos caváro p'ru guvernimo da a Ripubliga nuóva mandá aprendê ella.

Intó us surdáo furo lá i aprendêro a Zanta chi só afaceva u bê i quano non afaceva u bê non prigiudicava ninguê! Brutta curagia, aprendê una pobri mogliére inquanto u Lampió anda sorto ai pelo sertô amatáno, arubáno, sfoláno, i apassáno tiligrammo p'ra polizia adizafiáno ella!

Ma p'ra aprendê u Yampió cadê curaggio?!

U curaggio só dá p'ra aprendê mogliére!

Eviva us valente da Ripubliga Nuova!!...

Evivooooo!...



## Ifroga Uff. da gollonia italiana antosce de Zan Baolo

## A gunta du sansó c'oa Dallila

## U processo gontra u Oxinto Luigi— A cuzasó— La difeza — una garta du prisidetimo indisposto

Dizi a filozofia popolare chi non tê nada migliore di uno dia dispoza di outro dia. Migliore nê mesimo u pé dus moleque, né a pipoca. E' una grande invençõ istu ditado da sabidoria popolare!...

Onti, chi amandava era u Oxinto Luigi, chi atrazia u pissoalo na linha come uno bando di garnerigno. C'oeffi era na "madêra". Disputados, governatores, generalos, armirantos, tutto vulevo indovinhá as volontá du Oxinto p'ra afazê as cósa. Us minore dezegio delli tutto agorria atraiz p'ra insatisfazê. Aparecia até chi u Oxinto stava una moglière co stado interessanti che apricizava insatisfazê tuttos gaprixio delli p'ra non gorá a grianza!!...

Oggi inveiz stá tutto amudado! Aquilo pissoalo chi amorava nu Poste du Gambucy cuméno pon una veze per dia i borraxa treiz veiz per dia i maise aquillos immigrante da rivoluçõ di venti guattro chi stava na Argentina acumeno o pon chi o Diabolo amassô é chi manda, inveiz chi o Oxinto Luigi, apigaro elli i disopuzéro elli, amadáro illo preso p'ra Gopagabana, puxáro o gavanhaco delli, giudiziáro delli i amadáro elli p'ra Oropa di tercêra grassia.. Tambê u Giulio Imprestimo i tambê u Rineu Maxucado i tambê u Garvaglio di Britto co Vice-versa. U Zé Perêra co Juó Danta si insiquidáro.

Nada come uno dia dispoza du outro dia, dizi a vilosofia popolare.

Aora a Giunta do Sanso c'oa Dalilla acaba di si ariuni nu Pallazzo du Morroidis p'ra aprucessá u Oxinto Luigi. Stava presentimo us treiz membraro da giunta: u generalo Lattle di Gastro (Pilatos), u mongio Rasputigno (Samsó) i u dott. Xicco Taxa (Dalilla). Abrida a sessó apidiu a palavra u pricuradore Temistis Gavarganti chi acusô o Oxinto pur causa di tê acummitido us seguinte grimo:

— indicô u Giulio Imprestimo p'ra Prizidentimo da a Ripubliga sê ingonsurtá us minêro (artigolo 444 paragriffo 37 ingombinado c'a lettera y (pissilão) du gapitulo 20 meno o art. 17 lettera IV du Godigo Inciville);

— Atiçõ a inrivoluçõ di Princêza di Ingombinaçõ co Giulio Imprestimo i aforneceu armas i bagages p'ru Zé Perêra ingombatê a ottoridade ingonstituída incrusive u fornecimento di uno rivorvero marca Ximitti a Bessa p'ru Juó Danta çaçiná u Juó persona (artigolo 129 du Godigo Griminalo, paragriffo 1849, ingombinado c'oas lettera a, b, c, du Diritto Romano);

— Agastô tutto dignêro da a naçõ in pexadas, aventuras gambiale, stabilizaçõ, vinagia di tomobile, cioccolatto nu Grubo dos Duzento i operaçõ di apendicite p'ra tirá bala da a barriga (artigolo 204-914-1777-82 i 94 da Ingostituicõ da Ripubliga Veglia ingombinado co paragriffo primêro da legge da inrelativitá du Bekstain i co

art. 1900 da futura Ingostituicõ da a Ripubliga Nuova).

Uvida a acusaçõ do Pricuradore apidiu a palavra u Xico Taxa chi dissi chi apropugna p'ra giunta o fuzilamente do Oxinto pur causa du trevimento chi elli tive di adispensá a pinió de Mina nu gauzo da susseçõ i di anumiá u Garvagilo di Britto una specie di segundo prisidentimo in duplicata du grandi stato miditerraneo, centro mondiale da produçõ di quejo di latte disnatado.

U mongio Rasputigno axava che illo dovia sê inforgado perchê arrubô nas inleçõ, gontra u Gitulio Danella, abusando do fattimo du Gitulio sê pichinigno.

U Latte di Gastro tambê cuncorda cos cullega i axa chi u Oxinto devi sê afuzilado e inforgado ma chi primiere devi dexá illo si adefendê.

In seguidamenti a giunta si arricolheu na sala escura i votô meia óra dispoza c'oa inrizoluçõ di anumiá treiz divogado adok p'ra adefendê u Oxinto. Sendo o giurgamente adiado p'ra possima sessó.

Acummunicado u fattimo p'ru Oxinto Luigi, attualementi in viaggia di ripozo na Oropa u arifirido Oxinto Luigi scriveu p'ra Giunta a seguinte lettera che vignô direttamente p'ro tilifonio sê fio:

"Signores membraro da giunta do Sansô c'oa Dalilla. Saudaçõs.

Tendo xigado p'ro migno ingonhecimento che vuceis arrisorvêro mi giurgá us mignos attimos come prisidentimo da a Ripubliga Veglia i anumiario treiz divogado adokis p'ra mi adefendê, io vegno adicrará pur meio distas mar traçadas linha che adispensô difeza i defensore perchê non ariconheço in vuceis ottoridadi p'ra mi agiurgá. Dus mignos attimos io sô tegno di dá satisfaçõ p'ra Deuse e p'ra migna moglière.

I dispoza chi ottoridade tê vuceis, p'ra mi giurgá? Vuceis non sô giudice né ministrimo, né nada! Vuceis sô una Giunta de circo di scavaligno che stá si afazeno u papelo di troxa!

Andove stá a ottoridade morale da Ripubliga Nuóva p'ra mi agiurgá? Nu migno tempo nus cargo federalo di importancia tenia minêro, parnambugano, cearenze, paranense, garioca, gaúcho, mazonensi ecc. ecc. Inveiz oggi é só gaúxo!!? É una poca virgona!...

In Zan Baolo, nu migno tempo co Giulio Imprestimo us fonzionario pubrigo era do Norte, do Sule, do Centro ecc. ecc. oggi inveiz é tutto nortiste incrusive u tenente chi aguverna u Stá.

No migno tempo tenente era tenente maggiore era maggiore i argentino non era brazilière. inveiz oggi, tenente é goronelo, maggiore é generalo i argentino virô paulita.

Nu migno tempo io faceva burrada i u gambio stava a 6 e meio, oggi inveiz c'oa brigliante ministraçõ dus indealiste u gambio anda a treiz per uno tostô.

Nu migno tempo o che io agastava p'ra aguverná i afazê obra p'ru paese intirigno só u Juó Arberto gasta oggi in viaggia; sê aparlá nu maggiore Gioareiz c'oas viaggia di aeroprano, ecc. ecc.

Podi introxá nu narizi os divogado adokis, a Ripubliga Nuóva di mezzapatacca i di indealiste

## Ifroga Uff. da gOLONIA italiana antosce de Zan Baolo

avanzadôre i pirata a giunta di Sansó c'oa Dalilla, ecc. ecc.

Sê maise assuntimo p'ro o momente, si subscrivo c'oa stima da ingonsideraçó.

— OXINTO LUIGI.

Ota gamarada maleingriato istu Oxinto, pa a Marona! Uno gamarada assi só mesimo giladêra inzima delli.

Xamá di "piratas" os puro idealiste da inrivoluçó?! Veggia só che dizafore!



### Assuntimos agricola A griaçó das gallinha

P'ra afazê una griaçó scientificca das gallinha a primiera cosa chi tê da afazê o lavratore é tê andove gria as gallinha. A segunda cosa é tê dignero p'ra cumprá as gallinha e afazê uno gallinhêro, ma si non tivé dignêro p'ru gallinhêro non fa male; podi griá inzima di una arve chi já é uno primiére lucro da gallinhocurtura scientifica. In tercêro lugáro é prciso scogliê a razza che si vai acriá.

P'ra mim a migliore razza é a gallinha di piscoço pillado, perche alê di sê forte i botá ôvo p'ra burro tê a vantagia di p'ra amatá p'ra cumê non prcisa pillá u piscoço perchê gia tê u piscoço pillado.

P'ra griá as gallinha a genti agiunta os ôvo e quano a gallinha stá xoca, chi é quano ella fica tutto ripiada a genti bota ella nu ninho chi a genti bota imbajo unas foglia di fumo i di erva di Zanta Maria p'ra non giuntá pioglio. Dispoza a genti bota no o ninho 13 ovo e faiz una cruizinha di garvó in gada uno chi é p'ra non agorá os ovo como agorô a inrivoluçó p'ra dirubá u Juó co Migué in Zan Baolo. Si non botá 13 ovo i si nón fizé as cruizinha co garvó dá uno brutto azaro i non sai né uno pinto.

Si botá us ovo nu ninho i si deita a gallinha inzima é co 21 dia sai us pintigno chi é una billeza! Desti tamanigno assi; marellinho, marellinho! Má é prciso butá una foglinha p'rus pinto sabê quano é u dia 21 p'ra illos nascê, sinó illos non sabi u die e non nasce i morre tuttos na a gasca.

Anascido us pintinho non podi dexá illos tumá xuva sinó illos gontispa. A limentaçó devi sê nu principio latte gondençado distamperado. Dispoza di deiz dia já podi dá tambê uno pochigno di cangia i di cardo di fijó.

Prcisa tomá molto cuidado co sarampo i c'oa tosse cumprida chi só as mulestia chi maise amata us pintigno.

Non morreno di sarampo né di tossi cumprida u pintigno vai crescono i quano illo fica du tamagno da a maia, daí intó a genti mata elli p'ra cumê, o intó a genti vendi elli nu mercato per cinque massoni. Os ovo gorado chi a genti tenia deitado p'ra sai pinto i chi non saiu tambê a gente vente nu mercato a tre millareis a duzzina.

A griaçó di galligna scientifica é una industria molto alucrativa. Maise migliore di griá galligna só sendo nortiste p'ra cavá a vita in Zan Baolo.

## Il sroga Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

### Una circumferenza co ginerallo Gois Montera

#### Sensazionales inreveleçó sopra da indimissó du pró — As duas "gamorra"

Disposa du fattimo ingonsomato da indimissó du tenento Juó Aberto du imprego di derventore Federalo in Zan Paolo, io non puteva dexá di afazê uma circumferenza inzima du ginerallo Gois Montera, a sogra da inrivoluçó chi aprantô a Ripubriga Nóva inzima do o Brasile. U ginerallo Gois Montêra é u uomo chi tê dado as migliore intrivista p'rus Giurnali. U Gioareiz perto delli fica nu xinello di longi.

Era sete ora da manhã, io fixê u migno saló di barbiêre, piguê uno mazzo di papelo, uno lapiso Fabbro numaro dois, piguê nuo bondi garadura di tostó i mandí tucá p'ru quartello ginerallo da segunda riligió militare.

Lá s'incontrê na a porta com una sintinella i priguntê:— Stá ai u giniralo Gois Montêra?

— Non Singnôre!

— Ma come nó?! Intó illo non móra aqui?

— Amurava si signore, ma urtimamenti com istus buatimo di inrivoluçó illo axa maise agarantido i amurá nu Palazzo dus Gampo da Ilizia, chi lá in causo di pirighio tê una porçó di tenente p'ra non dexá ninguê d'ánelli.

Intó io ingrandeci motto p'ra a zintinella, piguê otro garadura i mandê tucá p'ru Gampo da Ilizia.

Xiguê mismo na ora: u afamaso ginerallo du afamoso boletino di aprucramaçó p'ro inzercito adissorveno u stado maiore da inrivoluçó tenia cabado di si avisti i stava aóra tumâno a media co pon quente.

— Eh! bondie sô giniralo! Aqui stô io traveiz p'ra afazê ôtra incirconfenza inzima do o signore!...

— Come nó? Vucê sabi che io só lôcco per uma intrivista cos giurnalli! E' u migno fracco! Unos gusta di fimá, otros gusta di abibê, otros gusta di cumê, ecc. ecc.

Io gosto di aparlá p'rus giurnalli.

Cada locco c'oa sua mania come diceva u celebropoete Dante Allighiero.

— Pois io quero asabê u che u migno amigo mi dize du tenento Juó Aberto! Come isprica u ginerallo u fattimo du tenento Juó Aberto alargá assi di repentimo di uma mammadêra batuta come a terventoria di Zan Baolo?

— Istu furo intrigas chi afizêro, che fui ino, che fui ino, i u Juó Aberto ficô safado i apidiu a indimissó.

Nois non gustamos du fattimo, pa a Maronna! perche eramos in maise di duecentos tenentos mangiores i garrunellos chi avivia na pranquecca aqui in Zan Baolo, co gama, mesa i roppa lavada sê penzá nu die di amanhã.

Amuravamus una porçô nu Palazzo c'oa limusina Fiata a indisposiçó, griato di luva branga, media co pon quanti di manhã cedo, armoço co vigno di mezza gara, giantáro co cangica, vigno e xaruto ecc. ecc.

Aperdê tuttos istos inregalia assi sê maise ne meno era duro, pa a Marona! Nois fizemo forza p'ru Juó non sai. U tenente Gioraci chi co ventri seis anno di indadi já é gomandanto ginerallo di tuttos tenento terventore du norti i já mando u giniralo Vanderlei p'ro otro mondo dissi p'ru Juó non sai che illo co pissolo do o Norti agarantia a zona!! (Ota tenente locco na a garganta!) ficá "p'ra bê dus tenente i filicitá generale da Naçó". Io dissi p'relli ficá che io agarantia elli c'oa migna spada nuóva di ôro chi us mignos patrizio vô mi dá!... P'ra asai assi non valeva a penna tanto trabaglio i tanta intriga p'ra adirubá u Zidóro.

Non tive argomento che ingonvencessi u Juó di ficá. As inrisoluçó delli é come as du Oxinto Luigi: — Indifinida i indifinitiva.

— Ma come isprica u giniralo tê u Juó tumado ista inrisoluçó inconpative co "indealisimo" arrivoluzionario?!

— E' molto simplizi. In Zan Baolo tenia duas "gamorra": — a gamorra di zima i a gamorra di baxo.

Uma stava cumeno i outra stava quireno cumê. Quano a cõsa mexe na a barriga u gamarada fica cego i non inxerga maise nada! Assi a gamorra di baxo, non via us grandi binifficchio chi u Juó Aberto stava afazeno p'ra Zan Baolo.

Só a prezenza du indistinto militáro nu guvernimo du grandi stato fui tanto p'ru gambio assubi violentamenti a libbra di 45\$000 apassó p'ra 70\$000 i u dollaro di 8\$200 p'ra 15\$000. Istu só c'oa prizenza delli! Simagine se illo agisse!...

Na verba du Palazzo era una bandagliêra. U Giulio Imprestimo, u Oxinto i u Gareo di Gampo, antecessore du Juó agastava quatrocento conto; illo reduziu mediatamente ista verba isgandalozza p'ra selcento conto.

Nada distu porê inxergava a "gamorra di baxo" na anzia di tirá a mamadêra da bocca da a genti!

Ma u povo a di se rependê di stá a favore da a "gamorra di baxo". Quano a "gamorra di baxo" stivê a guvernando illos á di si alembrá di nois c'oa mesima sodades che quano nois stava d'inzima, illos si alembrava du Giulio Imprestimo i du Oxinto.

A migliore cõsa chi Deus inventô fui uno die disposa do outro...

— Ma quale só u pissoalo das duas "gamorra" sô giniralo?

— Non posso dizê, má co seu tempo vuceis á di sabê.

Per oggi non digo maise nada perchi já dissi molta bestêra.

Té logo!...

— Té logo sô Bananére, i non si isqueça di dizê che io cos mignos ufficiali si aritiramos di Zan Baolo spontaniamente ma gontra a vuntadi. Nois saimos gantáno aquilla celebri modigna cu Olavo Bilacco:

A mostra ingregina assi stava bo.

Genti di fuóra xigô intrapagliô...

Una furtiva lagrima principiô di scorrê dus zoglio delli.

Arispettano u zentimente delli io sai di vagarigno, di vagarinho!... I no gamigno io vigná pensáno: — Sará chia a "gamorra dizima" é u Juó

**Il sroga Uff. Da gônia italiana fasciste de Zan Baolo**

---

co Migué u gois montêra, u Mendonza Lima, u  
Tempo, a Legió inrivoluzionaria, etcc. ecc. i a  
“gamorra di baxo” é u Zidóro, u Zegarło, u Partido  
Dismogratico i u povo di Zan Baolo?  
Sará?!!!



## Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

**Una sessô de spiritisimo  
Adonde aparece u generalo Migué Gosta i  
gonta come fui che illo murreu  
giuntamenti c'oa Legiô**

Desdi aquilla veze che io fui afazê a pirigrinaçô inzima da Zanta Maneligna dos Coquêro che io fiqueu tambe spiritista i desdi intô tuttas settimana nois afazemo uma sessô di spiritisimo nu migno saló tuttos sabbatto di notte dispozo chi cába u servizio. Semos io, u Xicco, do Botteghino i a Garmella Verduriêra, chi é una media, batuta, i argumos amigo chi vô insisti a funcô.

A Garmella é media invidenti, iscuitante, parlante i ingorporante.

Nistu sabbatto apassato nois si ariunimos: io, o Xico, a Garmella i maise unos otto o dieci insistenti.

Afizemos as oraçô du stile, tuttos c'oas mó inzima da a mesa i invoquemos us spiritisimo disgonhecido che queresse apar lá c'oa genti. Mediatamente a Garmella deu una brutta tremida i uno spiritismo intrô-dentro della.

— Chi és, di andove vê vucê i u che queres spiritu d'otro mondo? dissio io, p'ru tale spirito che stava dentro da a Garmella e illo arispondeu logo.

— Io só u Oxinto Luigi, antigo präsidentino da a Republica Veglia. Vegno do otro misferio da a terra p'ra dizê unas cósas p'rus uomo da a Ripubliga Nôva.

— Intô diga co nomi di Deuse, migno ermó.

— Pocca cósas io tegno da dizê i é chi vuceis afizêro una inrivuluçô p'ra cabá c'oas gavaçô, co figliotismo, i co inçesso di otoridadi du Präsidentino i c'oas bandagliera inlettoriale, non é?

— E' migno ermó.

— Ma tutto ingontinua come dantes no guartello du Arantis!... I maise non digo perchi a cinsura da inpreza non dexa!

A Garmella deu una trimida otraveiz i lá si fui s'imbora u spiritisimo du sodoso baolista di Macaé.

—

Afizemos intô una nuóva invocaçô i dista veze a Garmella deu una brutta derrapada che fui apará mismo nu meie du saló, tumô assi unos aro di generallo da Força Publiga i butô a mó na isgadêra come si stava assicurando una spada.

— Chignés i chi apre tendes, ermó.

— Io só u Migné, u celebre maggiore da a Polizia, cumpagnêro du Juó Pernambuco.

— Che afizeste Migué, che onti ainda tu era grosso aqui nista mondo i oggi giá és difuntimo morto no otro mondo?

— Nada fiz mignos ermó p'ra sofrê ista castighio. Só fiz sagrifizio. Io queriva sê uno povero diabolio,

chetigno nu migno gantigno, inveiz mi butáro a muque come segretario da Insiguranza Publiga; io queriva sê tutta a vita uno simples maggiore da a Polizia, inveiz mi aprumovêro di gara come generalo pulando insgandalozamente pur inzima di una purçô di postes intermediarios.

Istus fattimos, p'ra mim chi sono uno idealiste puro sangue, chi non fizi a inrivoluçô p'ra si apruveitá mi dexô cumpretamenti imburrecido!

— Intô perchi fui chi vucê fiz a imposiçô gontra o anumiaçô du Prini Barretti p'ra Terventore? Vucê penza che io sô besta Migué? Vucê fiz a imposiçô perchê vucê stava quireno sê u Terventore, vucê misimo!

— Che galumia! Io?!... Nistu ganzo tambe io fui una vittima dus amigo urso.

Io non queriva sê u Terventore, ma u Mariço co Rafaelo é chi queriva.

— Má vucê non tenia vuntadi?

— Nô! io era só u braço! U celebros c'oa vuntadi era u Mariço co Rafaelo.

Illas amandava e io inzecutava.

Butemos a procissô na rua. Tive mortos i afiridos. Fui uno tempo quente pa a Marona, ma io amatê u Prini Barretti inda a gabeza!

— Ma che storia é ista?

Vucê amatô u Prini, ma chi

murreu fui vucê? Come é istu imbroglio?

— Io murri una ova!

— Murreu si Migué! Vucê, u Juó, u Mariço, u Rafaelo, a Ligió, us tenentis i gapitós as ordia du Terventore, us prefettos i indiligatos militaros, tutto, tutto, Migué.

Tá tutto xeráno male! Us aribús giá stá cumeno vuceis...

— E' mintira!

— Migué, Migué! vucê non mi quizi isguitá quanto io diceva di gravi tá i vucê non creditô. E' chi vucê nunga studiô giograffia Migué!

Oggi tu é difuntimo. Acabose Migué. Fique c'oa grazia di Deuse, vucê co Juó, chi Zan Baolo vai indo molto bê obrigato.

~~~~~

## O GOMMUNISMO

O Gommunismo é una tioria russa che dice acussi: — Tuttos nois semos uguali.

Non inzisti ricco né pobri se grandi ingius tizias sucziali. Tuttos nois nascemos pillado sê uno tostó no o borso. Tuttos nois nascemo garecca sê uno gabello na a gabeza.

Us gabello inda a gabeza nasce inguali p'ra tutos nois quanto a genti fica maise grandi, porê a fortuna non é a misma cósas.

Uno che fica ricco stá arubano o otro che fica pobri. Uno chi mora inzima di nuo palazzo gometti una

## Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

ingiustizia gontra uno chi mora imbaxo da a ponti, ecc. ecc.

U gommunismo non dimitti istas ingiustizia: — é tutto uguali come uno ovo co otro ovo.

Isto é chi é batuta!

Perché amutive io ê di sê barbière i cavá a vita u dia interigno pra aganhá cinque massoni, inveiz chi o Gitulio Danella, móra n'un Palazzo, — tê dignêro p'ra burro, avúa di mezza gara nu Do-X, manda na a genti come si a genti fossi uno simpres gavallo di tirburi?

Intó istu non é una grande ingiustizia?

Di certo chi é si signore!...

Inda a Russia é tutto uguali.

Trabaglia us omi, trabaglia as moglière, trabaglia us ricco i us pobri i ninguê tê dignêro i ninguê tê gaza. As gaza só du governimo, i tambê as gricortura, i tambê as fabbriga.

U governimo i chi dá bola p'ra genti i dá gaza p'ra a genti.

Aqui nu Brasili é una porcheria. Uno é ricco i tê palazzo, dignêro i non trabaglia, inveiz chi ôtro é pobri a vita do o pobri aqui é uno buracco, pa a Maronna!

Io sô gommuniste, ma gommuniste di virdadi i non come o Juó co Migué chi era gommuniste junto co Luigi Garlo i assi chi xigáro aqui caváro logo palazzo

p'ra murá, tomobile di lusso, diéci gorto di réis per meze, vintes terno di robba nuova p'ra visti i quano a genti afaceva u mitingo gommuniste abutaba a gavalleria inzima p'ra sparramá c'oa genti!

Só duos Galabáro, u Juó co Migué.

~~~~~

### PERCHI FUI FAZIDA A INRIVOLUÇO'

Io stô molto disgontento c'oa rivoluçó. Stô disgontente perchi quano a genti faize una inrivoluçó é p'ra improgredi pra frenti i non pra vurtá pra traiz come ista tale garunello! Tuttos polittico era gar garunello! Tuttos disputado i Prisentomo era garunellos!

Afizemos una inrivoluçó, adiramemos u nostro sangue inroico na grandi bataglia di Tararé andove vencemos u inzercito da a polizia di Zan Baolo i salgrifiquemos u nostro bè stare p'ra adirubá us garunello i adirubemos ellis tutto! Ma che fui chi cunteceu dispoza?

Cunteceu chi gairo us "garunello" i nu lugaro subiro us "tenente".

Palavra di Deuse! Istu Brazile tê uno azáro!!...

**Organo Uff. Da goulonia italiana fasciste de Zan Baolo**

**U MIGUÉ INDEALISTE**

(Artigolo do o Tempo)

Co a divida venha, impubricamos imbxio uno artigolo do o "Tempo", organo ufficcials du Migué, i iscritto da o Rio Gianére pelo inlustro giurnaliste russo Rafaelo Gorrea.

Ecco o artigolo in questó: "RIO— U magiore Migué tē atraido a tençô di tuttos xeffe inrivoluzionario i do o publigo in generale. É tó grandi a attraçô che io arisorvi gobra dieci tostó di intrada chi quizé vê elli. Tuttos mondo stô dimirado do idealizmo du Migué che fiz a inrivoluçô cun disinteressi spantoso i chi tendo adirramado o sangue inda a grandi bataglia di Tararé, non quere posiçô officialis nisciuna. Uno uomo che per lo suo valore militar e per lo sacrifizio che fiz co a gauza inrivoluzionaria dovia tere tutto, fui apenas nistus noves meiz di inrivoluçô: aprumovida di "magiore" da polizia a generale du Inzercito Brazilliere :aprumuvido di argentino a braziliere, anumiado ispettore generale da a polizia i urtimamenti accupava us insignificanti cargos accomodati di commandanti da a Forza publga i Segretario da a Insigurança Publga do governimo do Juó. Nistu particolare di disinteressi i idealizmo u Migué gorri apareglia co Gois Montêro.

Ma us xeffe arivoluzionário já si disgonvenzêro chi u Migué té in Zan Baolo tutta pinió publga co elli i sê u suo apoio i maise u mio i u do Mariço Gularti non é pussive un governimo di ronciliaçô.

Di fattimo u Migué té co lado delli a Ligió i a Ligió é u povo come molto bê sai tuttos baoliste. A Ligió gonta co apoio di tuttas grassia mais inriprezentativa da sucietá come segia: os ingraxiatos, venditore di giornali, perarios, disimpregatos, xofêros, ecc. ecc.

U Brasile I principalmente Zan Baolo stô per gonta du Bunifaccio i du gambio a treiz i assi us xeffe arivoluzionario stô indisposto a dexá ellis també per gonta du Migué.

In conzeguenza distu já furo adimitidos u Vaprelli, u Orico Sodrê i Perera Lima i si spera dentro di poccas ora també a indimiçô du Laudo di Gamarghio chi sará sustituito da o Migué e u Gitulio chi sará sustituito da o Góis Montêro.

Nois ingontinuamos gavando o nosso aqui. Vuéis afirme a retranga da mitragliadora ai.

Rafaelo"

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

**Versinho populáro**

U Migué cai nu xó  
I non quere si gonvencê;  
Migué iscuíta u xirigno  
Da falicida legió...

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

**GAMPIONATO DI FUTEBOLA  
Os Duos Scraxa— A Frente Unicca**

Non tendo podido xigá nun accordimo amigavole us pulittico baoliste arisorvêro indicidi a insoluçó dus "causo" baoliste nun grandi matis di futebola chi si ariliziará brevementi entri o "scraxa" da vrente única disgomposto di lementos du Dismogratigo i du Perrepê i u "scraxa" inrivoluzionario disgomposto di lementos da Ligió Inrivoluzionaria, da Forza Publga i dus tenente-generali.

U gapitó du primiere é u Alvaro di Garvaglio i u do o segundo é u magiore Migué. Ista settimana us "gapitó" indisinvorvêro grandis intividade nu sintido di urganizá us "timos" pra incominciá us treinimos.

Pru "scraxa" du Dismogratigo-Perrepê u Arvaro di Garvaglio apropos us seguinte giocatore: gorkipa, Arvaro di Garvaglio; bekis, Padua Salle i Taliba Lionelo; arfabekis, Sirvio di Gampo, Marrê, Roberto Morera; linha da a vrente, — centro fora, Morais Barro; mezza deretta, Vicente Brado; strema deretta Morati; mezza squerdina, Cirillo Giuno, strema squerdima Fonseca.

Us dismogratigo non ingoncordáro com ista organizaçô. Illos entrava co maise dois giogadore: u Antonio Filiziano i u Gravina Cerquêra i u Pirrepê també co maise dois, i liminava du timo u Sirvio de Gampo, U taliba, u Cirillo i u Fonseca.

U Taliba puteva ficá come Giuzio di linha i u Taliba co Fonseca, co Sirva puteva agiugá atraiz do gôlo.

Us, Perrepê non inconcordáro coa liminaçô distus quattros giogadores pur causa che principalmente u Sirva e o Taliba era dois bixo nos passe. Us dismogratigo legava che istus tale non puteva afazê parte du iscraxa perché era giogadores da a vargea du Garmo.

I assi non xigáro nun accordimo e non fui pussive até aora urganizá indifinitivamente u iscraxa, ingontinuando porê as negociaçô.

U iscraxa da Ligió-Forza Publga-Tenentes stá urganizado indifinitivamente da seguinte maniera: gorkipa, Migué; bekis, Rafaelo Gorrea i Morico Golarti; arfabekis, Mendonza Lima, Gois Montêro i Durvalo Góis Montêro; linha da a vrente, furmada tuttos diligionario: — centro fóra, Beppe, venditore di giornale, mezza diretta, Carletto, ingraxiato i istrema diretta; Xicco Lamparina, garçô di gaffé, mezza isquerda, Tónico, ingarigatore na staçô da Luiz i istrema isquerda, Pipino, gamelô inda a ladere du Zan Juó. Os duos bekis du timo sô lementos do clubo governiste.

Si stá sperano só a urganizaçô du iscraxa Perrepê-Dismogratigo i a "ingostituinte" pra si arializá u matis.

Vai sê uno matis batuta i io vô turcê ate ficá chi né uno rolo di fumo...

Io torço pru iscraxá du Migué levá inda a gabeza!!

**Biglietto postalo p'ra Oroppla**

Zan Baolo, 6 di Agostimo.  
Migno adurado Gavagnacco.  
Stamos morrino di sodades di vucê.

**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

---

Venha lógo che io ti quero da uno begio mesimo inzima da a testa i traga també u Giuligno i també u Fernandigno. Venha logo che istu aqui stá uno frégio. Só mesimo vucê coa "madêra" podi dá uno getto nistu.

Quano vié non ti squeça di trazê uno vidro de infortificanti pru gambio che stá molto fraco.

Dexe arrangiado també una pensó ai pru Gitulio, pru Vardo Aranha, pru Migué, ecc. ecc.

Ti spero breve.

Sodades da amiga afritta

ARMA BAOLISTA.



## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

## ANCÓRA U GAUZO BAULISTE

Io fui xamado p'ru Rie du Gianére p'ra inrisorvê u gauzo — A migna circumferenza co Gitulio Danella i co Vardo Arranha — A soluçó da grizia na migna imbalizada pinió

Quano fui nu sabatto apassado stava nu minho saló di barbiére lavorando, chi naquilla orinha mesimo io stava afacendo a barba du Morati, gapitano i cento fóra du scráxa Dismogratifico chi vai adisputá u gampionato da a Gostituninte, quano iscultemos uno barugligno di ereoprano che venia avuáno di longi, di longi. Di repentino u barugligno fui crescono, fui crescono i uno brutto ereoprano Savoia, daquilles ferro veglio chi u Barba avendeu pru Gitulio, amarissô mesimo nu tanque di lavá robba da a migna casa, i disapiô uno ufficiali avuatore che mi intregó a seguinte mensagia du Gitulio: "Migno grandi amigo i apprezzatto corraligenario sig. cav. uff. Juó Bananére.

Saudaçó cos figli masculo.

U gauzo di Zan Baolo ingontinua si insoluçó. U Migué co Gois Montêro stá increngando. U Juó Aberto també stá teceno us pauzigno atraiz du panno. Non quero arrisorvê nada sê uvi primiere a pinió du migno apprezzatto amigo i grandi lidero du Abaxo Piques.

Peço imbarcá mediatamenti giunto co portadore dista lettera, pur causa chi pricisamos tê una circumferenza oggi mesimo.

Abraccios du amigo

DANELA"

Io li ista mensagia i figuê safado mesimo! Istus diabo do Migué co Gois i co Juó tumáro mesimo una insignatura inzima di Zan Baolo chi non dexa maise nois trabagliá, pa a Maronna!

Io intó pensê cummigo mesimo i dissi pra mim:

— Io vô! Pricisamos dá un getto nistu di una veze!

Intó io dissi pru avuatore di mi sperá uno poquinho, mandê a Marietta mia mogliére arrumá una mala co unos duos paro di garça, una gamizia, uno gollarigno, aquillas gazaka che mi deu u migno paio di erança du migno avô i inquanto istu io sapeguê a barba du Morati, bute agua di xêro, pó di arrozó i dê u fóra nelli.

A mala já stava pronta. Fui só u tempo, di dá uno beggio inzima da a Marietta, amuntá nu Savoia i disaterrá pru Riu du Gianére. Era undici ores; a mezzodia stavamos apiando indo o palazzo du Gatetto.

Era una ora da a tardi quano incominciamos a circumferenza: — io, u Gitulio Danella, u Vardo Arranha i u Baró di Tararé.

U Gitulio incominciô a circumferenza mi spondo no fattimo che si stava apassano coa relaçó du gauzo baolista.

U Migué tenia bufado coa anumiaçó du Lado di Gamargo pru lugáro di "terventore" i maise safado ainda tenia ficado coa anumiaçó dus segretário du novo guvernimo, i tenia vindo pru Rie i dissi pru Gitulio che non stava di accordimo: — che illo é che devia sê u "terventori" in Zan Baolo, perché illo é chi tenia gagnado a bataglia di Tararé, illo é chi tenia adiramado u sangue nus gampo di bataglia! O intó, si non dava u impiego di "terventori" prelli o menos illo queriva ingontinua come gomandanto da a polizia, come

generalo du inzercito, come segretario da a insignanza publga i queriva uno lugaro di segretario pra Rafaelo Gorrêa, uno pru Mariço Gularti i queriva u lugaro di ministrimo da a guerre pru Gois Montêro.

Si non dava istu tutto prelli, illo fixava u tempo in Zan Baolo come naquillos dias che u Juó deu u fóra i butava u gambio a dois i meio!

Tambê u Gois Montêro stava intrapagliando u giogo du guvernimo centrale coas intrivista prus Diario Suciado. Gadaveize che illo abria a bocca pra dá una intrivista era bestêra di gría bixo e a libbra assubia dieci tostô.

Nos urtimo dois die illo já tenia dado seis intrivista i a libbra já tenia subido seis milareis.

Tambê u Juó stava intrapagliando uno pedaço! Pra dizê che illo saiu di Zan Baolo i as cosa non indireitáro illo stava atraiz da a porta atiçano u gruppo dus tenenti.

— Spricada ansi a situaçó, mi dissi u Gitulio Danella, io quero sabê a pinió disvalioza du inlustro lidero du Abaxo Piques.

Io ingradeci molto a grandi indiferenza che illo mi afaceva i aprumetti aprlá con tutta franqueza.

Io intó ispuiz pru pridentimo Danella a verdadêra situaçó di Zan Baolo. Io dissi prelli chi u Migué é uno "idealiste" puro!

Che illo stava quiréno tuttos lugáro di gagná bastanti prelli suzigno era pur causa chi illo non tenia confianza nu "spirito arrivoluzionario" dus nuovo segretario du Lado di Gamargo!

Pra vuntade delli, elli saria u "terventori", u segretario di tuttos segretaria, gommandante da a polizia ecc. ecc. agagnáno u dignêro di tuttos istus imprego ecc. ecc. só per puro idealismo i per spirito arrivoluzionario, ecc. ecc.

Nu maise u Migué é un povero diabo chi non é gapaze di afazê baruglio nisciuno. Afazê bbaruglio co chi? A "Legió" só duos gatto pingado chi non faiz medo nê pra uno musquitto!

Na a forza publga illo non tê forza né pra impurrá uno garrigno di mó!

— Mas aquillas disordia chi illo fiz altrodi?! Mi perguntó o Gitulio?

— Aquilo non fui u Migué chi fiz, goitado! É a tale fabola du "papagalo mangia u miglio i chi apaga u patto é u piriquito" Chi fiz aquillas ruaça fui us capo-inlitorale du Sirva di Gampo, che illo imprestô pru Migué.

Fui uno gauzo di "perrepê" inlegítimo!

U cauzo du Gois Montêro é maise serio! Si non deixá illo aprlá prus giornall, se illo di manhá cidigno accordá i non vê u ritrato delli nas foglia con una porçó di historia im baxo illo rebenta!!!...

Ma é facile a insoluçó du cauzo!

U Migué non podi maise ingomandá a Forza Publga perché illo stá desingompatibilizado cos o baoliste, ma io tegno una insoluçó! — io tegno nu migno saló di barbiére ottos ufficiali. Io dó o gommando pru Migué.

U Sirva di Gampo, u Rafaelo do o "Tempo" i Mariço da "Ligió" a genti da prellis gama, mesa i robba lavata nu Gambucy i manda u Zemaria lá pra servir di maestro d'ottelo...

Pra arisorvê u cauzo du Gois Montêro podemos impubricá tuttos dias as intrivista i u ritrato delli nu

**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

---

Diario Ufficiali che ninguê non lê i assi non tê pirighio di ingompromettê a sitoaçó.

— I o Juó? priguntô u Gitulio!

— U Juó vucê abra o oglio coelli chi elli stá ti spiáno... Non te digo maise nada!

I assi terminó ista cumemorabile circumferenza pulittica.



**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

**ULTIMA ORA**

**A inrioluçó in Mina Gerais — U Bernardo  
fexó u tempo**

A urtima ora, quano io já tenia adispaxado p'ru Rie a minha ingolaboraçó, arricibi una porçó di tiligrammos du migno crurispudento speciali in Mina-Gerais, sopra da una brutta inrioluçó chi arribentô lá terzafêra. Segundo as informaçó u Bernardo, aquillo tale chi amandô suicidá u Gonrado Nimaia i otros mais e che fui prisidentimo da a Ripubliga artis du Oxinto tendo aprestado grandia servizio p'ra Naçó come segia o povolamente das rigió dizerta da Grivilandia ecc. ecc. fiz una impurtanti inrioluçó tilifonica in Mina-Gerais, dipondo tilifonicamenti u prisidentimo Legario i tuttos segretario.

Digono as nutiça chi u Bernardo pigô u tilifonio i dava tiro c'oelli come si stava una mitragliadôra. U diantado da ora non apermitti guntá p'rus mignos garo inlettore come fui tutta storia chi io cumprumetti a cuntá nu prossimo numaro da A MANHA.

Diantamos porê chi u amutive da inrioluçó fui chi u Bernardo, chi é uno macaco veglio sabe molto bê chi una machina inletoziale fonziona molto migliore na mó du guvernimo chi na mó di uno grupo posizioniste, i chi a machina nuova delli apezáro di molto aperfezionata gontra u guvernimo non ferece molta ingarantia!...

Siguro murrêu di veglio!...



**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

**INQUERITO POLITTICO  
(SISTEMA DIARIO SUCIATO)**

Co disegio di trazê os nostro inlettore sempre molto bê informato co movimento pulittico di Zan Baolo arrisorvemos di afazê uno brutto inguerito pulittico uvindo in circunferenzas tuttos xeffe pulittico maise impurtantes di Zan Baolo, uguali come acostuma a fazê us "Diario Suciato"

Fumos noi primiere come era naturale u xeffe supremo du Perrepê dottore Sirva di Gampos.

**UVINDO O DOTT. SIRVA DI GAMPO**

O Sirva di Gampo non stava in gasa i intó saimos p'ra rua apricurando elli. Disposa di varias dismarxa fumos ingontrá sua incellenza lendo a MANHA i tumano uno piritivo nu "Grillo-Rhum" du Ispranada.

— Incellenza! Fumos aparlando logo, A MANHA quere ovi a pinió di vostra incellenza sopra da o momento pulittico?

Sua incellenza apontó p'ra garganta i fiz uno signalo che non poteva aparlá. Nistu momente xigava u garçó com maise uno piritivio i mi dissi:

— O dottore stá ingostipato i non podi aparlá! A voiz delli non sái...

— I u signore non sabi mi dizê quale é a pinió delli inzima da o momente pulittico?!

— Io!? Ma intó vucê é besta?

— Ma vucê puteva tê iscuitado!

— Ma come, si u uómo non podi aparlá?

— Vucê tê razô. Intó io ingraderci molto u Sirva di Gampo, da gentileza delli i si aritré in dimanda da gasa du generalo Taliba Lionello.

**PARLA U GENERALO TALIBA**

Xigáno in gasa du Taliba io abati parma. Vigno una impregada e io priguntê p'rella si stava u generalo Taliba.

— Non stá non signore, u generalo stá na a facenda in Piragiu.

— Non terá ai ninguê chi mi possa dizê quale é a pinió delli inzima da o momente pulittico baoliste?!

— Só si fô a guzignêra! O signore quere chi vá xama ella? Ma ella aóra també non stá; fu no açogue cumprá garne...

In vista distu gradecemos p'ra amabile griadgna a palestra chi ella cuncedeu p'ra A MANHA i fumos pricurá u generalo Migué Gosta, xefe du partito pulittico "Ligió Inrivoluzionaria".

**O CHI NOS DISSI U GENERALO MIGUÉ  
COSTA**

Abatemos inda a porta du zimpatico generale.

Una porta si abri! Una griada pareceu!

— Stá u generalo Migué Gosta?

— Stá si signore.

— Diga p'relli chi A MANHA disegia uvi a pinió delli sopra da a pulittica...

— Ma u Migué non podi attendê u signore aóra che illo stá nu bagnêro atumáno bagno.

— I a signora non podi mi dizê quale é a pinió delli inzima do o assuntimo?

— Aóra non posso! Tenho de limpá us pó da sala di visita.

A nostra terlogutora fixô a porta i si aritrô.

Giá era molto tardi i fumos dirittigno p'ra nosta ridaçó inridigi istas nota p'ra bê informá u publigo du pensamente dus "aiz" da pulittica nistu momente storico.

**A Troca-Troca du Gafé co Trigo**

Intrapagliato con uno brutto stocco di argunos millió di sacco di gafé, u Guvernimo Difinitivo da Ripubliga Provisoria vivia gaváno uno gettigno di si vê livre distu bacaxi.

Disposa di molto cavá, leno a storia grecca u Gitulio Danella indigobriu u veglio sistema da troca-troca tô usado naquillos tempo chi come oggi u pissoalo non tigna un nikre né p'ru bondi!

Ora, u Brasile non tê uno nikre di vintê, ma tê gaffé p'ra burro! U Stato Unito non tê gaffé ma tê trigo u die interigno! Vamos afazê una troca-troca.

Intráno in gunversaço fui cangia u nigozio.

Intuziasmato co nigozio u Gitulio Danella já tê otras troca-troca ingamignata come per inzepio.

A Argentina manda unas garne secca p'ra nois i nois mandamo unas banana p'rella!

Nois damos p'ra Portogallo uno incarigamento di gaffé i assuca p'ra doça u gaffé. Portogallo manda p'ra nois in troca bagagliau i tamango.

Nois amandamos p'ra Ingraterra quattros millio di sacco di gaffé i a Ingraterra dá p'ra nois in troca quattros ingoraçato veglio uguali come aquillo nigozio chi afizemos c'oa Intalia cos ereoprano veglio du Barba.

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

**U Manvestu da Lavôra Baoliste**

O chi é giusto é giusto! O chi non é giusto non é giusto! — Non si faccia di besta! — Chigné u Perrepê? — No Perrepê era tuttos lavratore

— Xampagna p'as franceza — Gazulina e tomove p'ra burro! — Fui a lavôra chi dexô

nóis na miseria!

\_\_\_\_\_ Giladêra nella! \_\_\_\_\_

Io sô uno uómo chi p'ra mim a giustizia stá adianti di tutto! O chi é giusto é giusto! O che non é giusto non é giusto!...

Io non axo giusto per inzepio u manvestu da lavôra baoliste!

Dize u tale manvestu chi a lavura é chi é a maiore crassia di Zan Baolo, a maise impurtant, a chi maise ingontribue p'ru

**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

progressimo du Stá i da Naçó i tuttas via tê sido sempre sprorada pelas pulittica come una infelice sgrava branga! Chi ella te sido sempre a vittima pridilletta i dizinfelize dus pulittico professionale. Chi a lavôra pricisa si uni p'ra furmá uno grandi partito pulittico i tomá gonta di Zan Baolo i du Brazile p'ra butá illos na a linha!...

Pa a Maronna! Si istu é giusto, migna avó era ereoprano i migno avó era Zepellino!... Intó mi diga chignéra u Perrepê? Chignera us direttorio pulittico du Perrepê nu interiore i u Direttorio Centrale in Zan Baolo? Mi diga?!

— Tuttos lavratore. Tuttos garunello da a Briosa é pagadore di xampagna p'ras franceza!

— Chignéra tuttos disputado perrepiste?

— Lavratore tambê!

O chi é priciso aora é urganizá uno partito pulittico chi us lavratore non sinta né u xirigno, perchê co partito da a lavôra (Perrepê) nois fumos apará nu diabo che ti acarregghi!

Nois che assuspirava uno guvernimo du povo p'ru povo, pur gauza du partito da lavora mesimo temos oggi uno guvernimo dus tenente p'rus tenente, cos gauxo pur zima di lambugia...

Si Zan Baolo oggi stá nu bagagliáu, perdono p'rus gauxo di seis a zero desdi ottobre du animo apassato, deve p'rus garunello da a lavôra (Perrepiste). Si u gaffé oggi sté a millaquiniento a sacca é pur causa da puliticagia dus lavratore, chi até di griá a pulittica du cangote abaxato p'ru guvernimo amuntá, inda vivia cumpráno tomobile di cinquanta conto, anello di briglianto i golláro di perla p'ras franceza, gastáro gazulina p'ra burro, amandano assi u nostro dignêro p'ra Oropia i p'ru strangiére! I come si non xigassi cumprá tomobile garo i inxê as franceza di gioia, istus garmello besta inda vivia tuttos apassiano na Oropia chi né unos principe russo!

Si u paese stá inda a pandaiba devi inscrusivamente p'ru Perrepê (partido da lavôra) chi inveiz di infabricá uno gafé suprafino, artigolo extra, come u vino Barbera intaliano, inveiz infabrica una porcheria di gafé co gosto di gascá di barata, i gastá dispoza tutto, aramo du Stá p'ra invalORIZÁ una porcheria chi non vali nada! Chi u guvernimo tê da cumprá p'ra agiugá indo o mare perché né p'ra dá p'ra porco non presta!

Avrá vê com parti di troxa nu manivestu che u guvernimo c'oa ritençô du stocco i co Istituto ruinó a lavoura! Ma chi fui chi inventô u Istituto sinô a lavôra?! Chi fui chi cumeu tuttos aramo du Istituto sinô a lavôra?! Non si faciano di besta, valsos perrepiste!...

Si nois tamo inda a miseria oggi, devemos p'ra lavôra o p'ro Perrepê, chi é a mesima cosa!

Abaxo a lavôra! Giladéra p'rella, sô Zé-Maria!!!

**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

**U Godigo dus Terventores**

As disordia dus tenente — A ingostituente — U godigo dus terventore — P'ra sê terventore é preciso sê tenente i sê minore d'indadi — Non podi anumiá parenti até u sesto degrau — Ecc. ecc.

Quano u Zepovo, gançado já di tanto guvernimo indisgrizionario, di tanta dizordia, di tanto tinente minora d'indadi si metténo a di Abbrantes, ondi tutto incominció a gritá meo brabo, "che queriva a Ingonstituente!", u Gitulio Danella, Osvarado, Gioareiz e Giuraci Illimitada, sucietá ingommanditaria chi adirigi indisgrizionariamenti istu quartello di Abbrantes ondi tutto ingontinua come dantis, ficáro assi meo co paura i nunciario p'rus giornale chi a Ingostituente já vigna agurigna mesimo! U Assizi Brasile deu unas intrivista cuntáno chi a nuóva legge inlettoriale já stava quagi pronta só fartano apassá a limpo perché tenia saído molto sugia. U Mauro Pintoserva, ôtro mémbaro da ingommissó inlettoriale tambê, chi desdi chi u Pietro Gaporale indisgobria u Brazile scriveva tuttos dia uno artigolo dicéno chi só u voto segreto puteva indirettá istu i nada maise, tambê deu varas intrivista dicéno chi a legge inlettoriale stava pronta, ma chi u voto segreto só non arisorvia u gauzo ecc. ecc.

Afinale di tutto istu a genti stava certo che iva tê inleçó, ingostituente, ordi i un pocco maise di rispeito di parti dus tenenti!...

Quano u Zépovo suava nista dulce disiluzó, katapraiz!! Fui impromorgato o godigo dos terventore, o che quere adizê che ista praga inda vai ingontinúa per molto tempo!

— I da legge inlettoriale, né u xirigno!...

— I u Lampió ingontinua libero come uno apassarigno!

— I u gambio ingontinua xatigno come una foglia di papelo!

Sê maise ingomentarios damos imbaxo o digreto do tale Godigo intraduzito p'ru braziliano.

"Io, Gitulio Danella, pridentimo indifinitivo da a Ripubliga Provizoria du Brazile, abuzáno das contribuiçó che mi ingonfére o artigolo ventiquattro da legge numero 141.939 di 24 Ottobre du anno apassato adegréto u "Godigo dus Terventore" imbaxio transcritto:

Art. 1º) — P'ra sê interventore é priciso:

§ 1º) Sê tenente.

§ 2º) Tê meno di vintecinques anno di indadi i maise di onze.

§ 3º) Tê gombatido giunto co Gois Montêro i co Migué Gosta a inrivoluçó di 22.

§ 4º) Tê gombatido co Gitulio, co Osvarado, co Antonio Gareo ecc. ecc. tambê a inrivoluçó di 24.

Art.2º) — Nu gauzo di non avê uno tenenti p'ru lugáro, podi sê anumiado:

§ 1º) Uno gapitó o uno generalo (come nu gauzo du Menas Barretto) ficáno pissofatto istus ficiali aprumuvito ottomatigamenti p'ru posto di tenenti;

§ 2º) Nu gauzo di non avê né uno tenente p'ru cargo o otro nas ingondiçó du § 1º du art.2º si devi ingonsurtá u Gioareiz co Pedro Ernesto.

Art. 3º) — Us terventore non podi ingolocá parenti até u sesto degrau (co sobriscritto p'ru tenente Menas Barretto).

Art.4º) — Us terventore non podi agagná maise chi us ministrimo du guvernimo centrale (co sobrescritto p'ru Tenenti Juó Aberto quano fui interventori di Zan Baolo).

Art. 5º) — É puribito spressamenti grea mezza duzia di segretaria nuova p'ra afazê ingonomia (co sobrescritto idimo, idimo, come inzima).

Art.6º) É puribito spressamenti puliça co gagnó i mitragliadora come a puliça di Zan Baolo che in Tararé fiz a genti gorta vórta p'ra burro!!

§ 1º) Puliça chi tivé gagnó i metragliadora tê chi disvorvê tuttos p'ru inzercito chi apagará in apoliças co cinquanta per cento du valore.

§ 2º) Si non stava u Menas, co Zaias co Tacito nois tava ingagliato in Tararé inté oggi.

Art. 7º) Us terventore non podi avanzá nu dignêro du Stá p'ra fins partigolare.

Art. 8º) É ispressamente apuribito p'rus terventore apidi dignêro imprestato.

§ 1º) Tambê non podi imprimi dignêro farso chi é privilegio du guvernimo centrale.

§ 2º) Non vegna com parti di besta di imprimi "bonus" fingino chi non é dignêro perché u Guvernimo Centrale non é besta i non vai na onda!

Art. 9º) Tuttos Stato tê di tê uno Gonceglio Gonsurtivo di város mémbaros, tuttos uómos nutabilis, i chi intenda di ministraçó publigna p'ra insupri a inguinoranza dus Tenente.

§ 1º)Quano u "tenente" brigá co "Gunseglio Gonsultivo" o giuiz di ligna só io.

§ 2º)Io chi tegno da dizê di chigné u gólo i a migna indecisó é irrivogave.

Art. 10º) Arrivoga-se as indisposiçó du guntrario i ista legge passa a infunziona mediatamente.

Palazzo du Gatetto, agosto 931, 1º anno da Republiga Nuova — *Gitulio Danella*.

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

**A MORATORIA**

Molto bê dize u veglio ditato: "molto vali chi podi, i chi non podi sacódi i vai si quexá p'ru bódi".

Quano un Zépovo come nois tê da apagá una divida i non tê dignêro é allí no o duro: "ô paga ô vai p'ru vinagro!"

Si apága, molto bê, si non apága tê os ficiali di Giustizia, a pignora, u leiló i u ogilo da rua c'oa ingonsolaçó di putê i adurmi nu Albergo notturno si tivé vaga i si non tivé leva a noite intêra andano, perché nas grandi città come Zan Baolo é apuribito andá aparado.

As veiz a genti pedi una moratoria p'ru dono da a gasa i u dono dá si quizé e si non quizé non dá.

Istu co nois Zepovo! Aóra cos guvernimo da a Ripubliga Nuova é indiferente u gauzo. U guvernimo da a Ripubliga Nuóva devi p'ra burro! Non aperdeu a guerre come a Lemanha i devi molto maise da Lemanha, ma p'ra non dá parti di

**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

fracco illo andava fingino che stava xeio du dignêro p'ra apagá as divida, chi non infabrigava dignêro farso, chi non pidia dignêro imprestado, chi non pidia moratoria i chi no die avia di apagá as divida!

Io stavo só spiano a fita!! Dignêro in ôro nê un nikre!! Só dignêro di papelo Mikado!... I us "tenente" afazeno bestêra sê apará i adirubáno u gambio come una vara di rojó. Até aparece chi u gambio brasileiro faiz parti da leggi da ingravitacó oniversale segundo a quale tuttós gorpo é atraido p'ru xó quera o non quera!!!

U dia di apagá as divida fui xigano, fui xigano i u guvernimo da a Ripubliga Nuóva, finalmente indizistiu di afazê a fita i apidiu lôça!... Ai pissoalo garganta! Vuceis pensa, chi só nois Zépovo é chi pedi lôça? Una uóva! Aora a indiferenza che io aparlê nu principio — nois Zepovo pedi-lôça i o gredore dá si quizé i u guvernimo inveiz manda dizê chi non apaga as divida i si u gredore quizé avirá valenti tê surdado, marignêro, gagnó, Zan Baolo, Míanagerais i otros nimalo feroiz p'ra afazê u gredore abancá u amabile i us giurnali ingreiz inda, screvi che si u Brasile insuspendeu us pagamente inté chi fui molto amabile!

Illo puteva tê afazido come a Lemanha chi dissi: "Io non apago as divida i quero maise dignêro sinó io rebento di una veze e vuceis vó p'ru vinagro cummigo!"

JUÓ BANANERE





Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

**A Aviaçó**

A aviaçó é a arti di avuá. Ella si subridividi in aviaçó civilli i aviaçó militare. Us gamarada chi avuá si xame aviatore. Aviatore militare sô us aviatore chi ava di areoprano come u Barbo, come u Gago Bisgotigno, come u Di Pinedo, come u Giau' ecc. ecc. Aviatore civile só istus tale chi avua se ereoprano come u Juó co Migué, u Marisso co Rafaello, come antigamenti u Giulio Imprestimo, u Rollinha, u Oxinto, u Zemaria, u Frunsecó, ecc. evc.

Na crassia dus aviatore civile tê varas cattergoria: tê us che avua bancáno u idealiste, tê us che avua fingino di stadiste, tê us che avua inzima dus aramo da a genti, tê us che avua inzima du tisoro i otros maise.

Uno gamarada xega i dizi p'ra genti: io ti dó uno paccotto di dignêro co dieci gonto p'ra vucê intrega inda a Zanta Gasa i vucê mi dá u rilogio chi vucê tê indo o borso p'ra garantia...

... stá queréno avuá p'ra zima du arilogio da a genti.

... a uno gamarada i dizi assi: io quero sê presidentimo distu stato ma é só p'ra adifendê u spirito arivolucionario perché io já stô locco p'ra dá u fóra!... Inveiz nó! illo stá quereno é avuá inzima di nois.

Xega otro i dizi: io da inrivoluçó non quero nada! Io fiz a inrivoluçó só per idealisimo... Basta uno lugaro di generalo inveiz di garunello o gapitó, una segritaria, uno gomando co treis o quatos gonto per meze,

apena, apena, io, non quero maise nada! Io fiz a inrivoluçó per idealizimo! Nos vamos na onda. Illo stá querno avuá i nada maise. Né chi tenha farda é uno aviatore civile.

Us aviatore militare inveiz nó. Us aviatore militare só istus aviatore chi avua di ereoprano i chi tuttos dia stó gaino nu xó.

Istus avua nu áro mesimo, nu meio das nuvolas, arto p'ra burro i non aqui inbaxo inzima da a genti.

Só istus aviatore chi di veiz inquanto gai lá d'inzima aqui nu xó i quebra as duas perna come u Ciçaro Marcos, chi dispoza nunca maise fui besta di avuá.

Digono chi a aviaçó é una arti molto pirigoza pur causa di a genti andá avuano nu meie das nuvola inveiz di andá aqui inzima du xó, ma é uno grandi erro. Uno aviatore quano stá avuáno nu áro non gorre pirighio nisciuno.

Nunca si subi di uno aviatore chi moressi nu aro. E' aqui nu xó mesmo chi stá u pirighio.

Adondi si dá us disastrimo di aviaçó é quano u ereoprano si ingontra co xó.

Io si fosse aviatore avia di vivê avuáno i nunga maise discia nu xó.

Quano us ereoprano tivé una scadigna p'ra genti assubi nelli o discê sê pricizá u ereoprano s'ingontrá co xó, stará soprimitto us disastrimo, perché cunformo stá provato us disastrimo fatalo di ereoprano só tutos aqui imbax'o do o xó.

## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

### A guerre da Xina co Giapó

Gravi cunfritto inda a pruvincia xineze di

Mandaxuva — Imprubabilitá di una nuóva

cunfrigaçó oropeia na Azia — A Russa també

giá stá quereno intrá nu freggio.

Aóra mesimo stá armado uno brutto freggio inda a pruvincia xineze di Mandaxuva che io stó co molto medo che inda non va acabá n'uma nuova cunfrigaçô oropeia uguall come aquilla di milanovecento quatordecim, che nu fin fui prciso a Intalia intrá nu meio p'ra cabá c'oa guerre.

A guerre aóra é da Xina co Giapô, pur causa chi u Giapô invadiu a provincia xineze di Mandaxuva i tumô gonta della. U amutive da a guerre segundo u nostro inviato speciall nu tiatro das peraçó fui u siguente: — Tenia una grandi vesta di xá co torrada na citta di Kirinho na Mandaxuva; tenia molto xineze i molto giaponeze també inda a vesta. Di repentimo, ninguê sabi come, teve uma brighia d'un giaponeze c'un xineze che stavano adiscutino chigné chi dovia sê u terventore di Zan Baolo. Uno diceva che dovia sê u tenente Gabana i outro diceva chi dovia sê u magiore Migué. Intó a indiscuçó fui isquentáno i u giaponeze che queriva u magiore Migué atirô una garafa di Gaxambu inda a gabeza du xineze. U xineze p'ra non ficá atraiz atirô una garafa di vermuto na gabeza du giaponeze e intó us otro giaponeze presente aprutestáro perché a garafa di vermuto era molto maioire da garafa di gaxambu, i purtando u xineze tenia afazido una traíçó usáno di superiorité di arma. Intó, discute di lá, discuti di cá, de repentimo fexô uno brutto tempo quenti i daí us giaponeze pigáro tuttos xinezze i gortáro us rabixo dellis tuttos. Daí, quano us xineze xigáro, in casa dellis, as mogliére dellis ficaro danata da a vita perché non puteva maise pigá ellis p'ru rabixo p'ra dá nellis. Intó us xineze vurtáro otraveiz pricurá us giaponeze pur causa dus rabixo i daí intó fui che u freggio ficô feio mesimo. Us surdado xineze intráro inda a brighia p'ra aprutegê us rabixo dus patrizio i daí us surdado giaponeze també intráro i armáro a guerre.

Digono us tilligrammo chi us giaponeze tumáro Nankino i chi pur isto amutive a Russa també stava quereno intrá na brighia i chi u ministrimo dus nigozio da a Xina tenia fazido una rigramaçó p'ra Liga das Naçó.

Io axo chi u nostro currispudenti devi stá inganato perché non podi sê tanta brighia só pur gauza di uno vitro di Nankino. Di certo us giaponeze tumáro una purçó di vitro di Nankino.

### A Nuova Legge Elettorale

As mogliére també podi vutá — P'ra indisguti a legge inlettoriale tê treiz meze di prazo inveiz p'ra omentá um imposte du fosfero é na a gabeza — Penza chi a genti non stá veno a tapiaçó? — istus gauxo sô besta!!...

U Governimo indifinitivo da Nuova Ripubliga Pruvisoria acaba di impubricá a nuova legge inlettoriale p'ra afazê us inlettore p'ra futura ingonstituente. É una legge du tamagno d'un bondi, co varos gapitulos, artigos, parafrimos, letteras, numaros, ecc. ecc.

Segundo á indiliberaçó du Governimo u Zé Povo tê treis meze p'ra dá a pinió sopra da tale arifirita legge. Uh! Che pissoalo pirata istu Governimo da a Ripubliga Nuova: — p'ra omentá u imposte du fosfero é na a gabeza “a legge entra in vigore inda a data da impublicaçó”, i p'ra afazê us inlettore p'ra Ingostituente che a gente tá loco p'ra vê us tenente pras gosta, inveiz tê tre mezes p'ru Zépovo dá a pinió!...

Perché non déro treiz meze també p'ra legge du fosfero p'ra genti tê bastanti tempo di cumprá bastanti isquêro i pedrinha di fogo a tostó?

Chi pissoalo pirata! Penza chi a genti é troxa!? Istus gauxo sô besta...



Come cummentario p'ra a nuova legge inlettoriale io axo ella molto boa só chi non presta p'ra nada perché é molto ingumpricata.

U voto segreto també é una brutta porcheria. S'immagine só a ladroêra chi vai tê nas inleçô! Si co voto indisgoberto u Perrepê arubava us voto piore do Meneghetti, co voto segreto vai sê uno gauzo serio.

U Sirva di Gampo é gapaze di sê prizidentimo da a Ripubliga i u magiore Migué també!

Quano illos si pigliá nu quarto oscuro, us inlettore du Perrepê i da Ligió aruma millas voto gadauno dentro da urna, inveiz chi nois da imposiçó chi semos genti seria bóta uno voto gadauno i leva inda a gabeza griá bixo.

U voto p'ras moglie istu si io gustê! Io gustê perché aóra as moglie xique chi non ligava p'ra genti, aóra p'ra cavá u voto da a genti tê da ligá i a gente intó vai cavá unas vantagia... Ota ferro!

Ma a vantaggia non non é p'ra genti feia come u Gois Montêro né come u Migué... A vantaggia é p'ra genti bunutigna come io co Moriço Gularti...

Outra cósá da legge inlettoriale che io non concordo é o voto universale. S'immagina aóra tutto o niverso si metteno aqui nus nigozio da a genti come nu tempo du Perrepê chi tutto vutava: turco, ostriacco, ungaro, russo, giaponeze, ecc. ecc.

Io axo chi só divia vutá us braziliére i us intaliano, perché us intaliano tê diretto indiquirido pur causa chi u Braiz, u Bó Ririto, u Billezinho, ecc. ecc., sô pruvincas intaliana.

Ma io já sê! Isto nigozio di voto niversale fui cavaçó du Migué co Sud Menucci.



**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

**As ingommemoaçó da Inrivoluçó**

U disgorso dus Badálo — U disgorso du Gitulio Danella — A omenaggia era p'ra Inrivoluçó ma u aguia du Gitulio nu disgorso delle dissi chi a omenaggia era p'relli — Chi fêra — O ventisquatro di ottobre — A eranza du Oxinto — A grizia da sportaçó — A opera di recostruçó — As divida du guvernimo apassato — A açó dus Ministerio

Nu die treiz di Ottobre si arializô nu Rie di Gianére una brutta vesta di ingommemoaçó da prantaçó da Ripubliga Nuóva inzima du Brasile. A vesta fui nu Tiatro Lirico.

Primiére tive dois o treiz disgorso sê impurtanza, di pura abadalaçó inzima du Gitulio Danella, chi in siguidamente leu a "fala du trono", cugios tropico principali damos inbaixo.

Assi parló sua incellenza:

"Mios signores, signoras e signorita,

È con uno cuntentamento molto particolare che io ralembro ista grandi data che io apassê di simpres pridentimo di uno stato, p'ra pridentino di ventiuono stato, uno distritto federalo i uno territorio du Acrio!

Giuro che io non fiz forza p'ra istu fattimo. U trenhes che io andava nu tempo da inrivoluçó stava sempri dois die atraiz das linha di combatto. Giunto commigo stava u Virgilinho, u Góis, u Vardo, u Migué i tantos ôtro valentis compagnêro di giornata.

Nois cumecemos a guerre com uno ponhato di valentis ma quano o povolo braziliére sube che io era u xeffe da mazorca, si alivantô intirigno a mio favore, perché mudestia a parti, io sô mesimo zimpattico!... Tambê fui a gonta! U Oxinto gaiu chi né pau podri co sopra da ventania.

Assi chi o Oxinto gaiu do polêro io trepê nu lugáro delli i gantei di gallo.

**A ERANZA DU OXINTO**

Io assubi molto cuntente p'ru polêro certo da apassá a vita cantáno o "kokoreko" ma inveiz a casa non éra tó bunita come io pensava!

A eranza chi o Oxinto mi dexô era uno buracco: dignêro nu tizoro non tenia né p'ra apagá u bondi, ma inveiz tenia divida che ti aprarla! U gaffé tenia ido p'ru Diabob che ti acarregui. U gambio c'oa stabilizaçó tenia ribentado i stava gaino come una vara di rojo. U cacau, u fumo, u matto, u bolo, stava tutto un buracco!... Se io sabia istu primiére, giuro per Deuse che io non si mittia a sebo.

**A OPERA DI RIGOSTRUÇO**

A vista distu stato di arrebutamento finazeró, butemos mediatamente as mó na opera di rigostruçó. Oumentemos u imposte du fosforo, di uno tostó a gaxinha i p'ru pissoali non si adifendê ataquemos uno brutto imposte nus isquero. Adispensemos tuttos impregato publigo pirata du u tempo du Oxinto i butemos só gauxo nos lugáro dellis.

Arriformemos u prezzo du gaffé in xicrigna p'ra uno tostó sê muziga e duzentó co muziga.

Us tenente chi no tempo da a Ripubliga Veglia agagnava sê afazê nada, butemos tuttos come terventore. Aóra illos gagna ma trabaglia.

Stamos assi com istas i otras midida molto accertada operando com siguranza a rigostruçó finaziére du Paese.

**AS DIVIDA DU GUVERNIMO APASSATO**

Era tô grandi, che io amandê abuscá na Ingrattera u celebros astronomico Otto Nimaal p'ra adicifrá a somma della.

Non ti digo nada p'ra vuceis, ma posso agaranti chi é uno buracco!...

**A AÇO DUS MINISTERIO**

Na Giustizia — Nu ministero da Giustizia stá u Vardo Aranha... Illo stá acarregado di tapiá us pulittico i axá uno nome p'ra giustizia rivoluzionaria.

Giá mudô quattro veiz, giá gastô dignêro p'ra burro ma ingompensaçó inda non fiz nada.

Na Guerre — Nu ministêro da Guerre aprumuvemos u Juó Alberto di tenenti p'ra gapitô.

Na Marinha — Nu Ministerio da Marinha cumpremos us ereoprano veglio du generalo Barba.

Na Viaçó — Amudemos a óra i butemos fogo nu Lloidi.

Nu Trabaglio — Criemos a agenzia di arizorvê as brighia das cuzignêra c'oas patroa, ecc. ecc.

Na Inducaçó — Butemos u Xico Taxa nu oglio da a rua.

Na Agricortura — Nada di nuovo na frente occidentale".



**A óra nuóva**

Che brutta atrapagliata na vita da a genti! C'oa nuova moda quano é mezzodia inveiz é mintira: giá é una ora — Us gallo é chi ficáro trapagliato c'oa nuova moda — Che atrapagliata!!

Istu pissoalo du Guvernimo da a Ripubliga Nuóva apparece até chi non tê servizio, p'ra stá inventáno cada móda maise ingregata, só p'ra intrapagliá a vita da a genti! Intó istu nigozio da óra di verô non é una brutta ingompriçáçó? É si signore!

Saria molto migliore chi u guvernimo da a Ripubliga Nuova fossi pigá u Lampió che nu stá amatando tuttos pissoalo du sertó du Noroesto, chi daqui a pocco non tê maise a modinha do luaro du Sertó, ecc. ecc. do che stá si mettêno c'oa óra du armoço da a genti, ecc. ecc.

Aóra, sêgondo a nuóva legge du Bagacêra, quano é mezzodia inveiz é mintira! É una óra inveiz.

Io che stavo gostumato a si livantá a seis ore da manhã aóra tenho da si alivantá as cinque ore! Pa a Maronna! Istus tale da a Ripubliga Nuóva s'imprica até c'oa ore da genti si alivantá...

Istu é uno verdadero attentato gontro a libertá di pensamente da a genti. Io, che gustavo tanto di amorçá as undice ore, tenho da armoça às deize. U migno figilo Mussolinigno che tenia da sai as seixe



## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

ore p'ra pegá u Grupo Scoláro as settes aóra tê da sai as cinques.

Di primiere, chi amandáva nu tempo era Zan Pedro! Aóra até u Bagacêra també manda! Tuttos manda nista gaita aóra; u Danella, u Vardo Aranha, u Tenenti Gioraci, o Juó, o Migué, u Rafaelo e otros insetto avvadore...

Ai chi sodades du Oxinto, chi só amandava elli i maise ninguê! Era come na Intalia, chi só manda u Mussolino! Non manda ni u Ré ne u Papa, ni Zan Pedro, ne nada! É na a madêra! Lá na Intalia, quano o Mussolino dize: — é p'ra xovê, Zan Pedro tê da xovê ne chi, non quêra, sinó entra no o purgante mesimo!!

Com istu nigozio da óra nuóva chi ficáro intrapagliato p'ra burro furo os gallo. Illos stava gostumado a gantá tuttós dia a mezzanotte in ponto. C'oa mudanza da óra illos non sabi maise quano é p'ra gantá: si é na mezzanote antiga da Ripubliga Veglia o si é na mezzanote nuóva da Ripubliga Nuóva.

Io tegno treiz gallo nu gallignéro: duas maise nuovo e uno veglio. Quano fui nu die da ora nuova, uno ganto c'oa óra nuova i outro gantô c'oa óra veglia i pur istu amutive pigáro una brutta discussó i saiu una briga feia mesimo. Uno é arrivoluzionario i faiz parti da Ligió du Migué i o ôtro é gontra arrivoluzionario, nascido in Niterois. U gallo veglio inveiz é uno bixo! Fui u Zeredo chi mi deu elli p'ra mim. Illo non si trabagliô c'oa nuóva legge nê uno pochigno: — gantô c'oa ora veglia i gantô c'oa nuova, di accordimo c'oa legge du tavisimo — Tale padre, tale figlio!...

Ma istu tutto inda non é nada... U piore é chi cada vintesquattro die tê uno dia de meno, perché di accordimo c'oa legge as onze ores u rilogio fui diantado p'ra mezzodie, sê u tempo apassá di verdadi, di maniere chi quano é onze ores inveiz é mezzodie segundo a nuóva moda, di maniera chi tê una óra meno gada dia. Si signore, perché tuttós dia quano é onze ore c'oa moda antiga é mezzodie c'oa moda nuóva!

Dista maniera, in vintesquattro die tê uno die di meno. Assi, quano fô u die ventisquattro du meze inveiz é die ventistré, i nu die 30 já é u meze chi vê. Nu fin du animo tê diciascize die di meno. Intó, p'ra dá certo saria prciso chi u meze di Feverêro inveiz di ventiotto die tenia só dodici die...

Che intrapagliata! Io non intendo nada maise!... Né da óra, né du Gambio i né si u Migué sai da Ligió i fica inda a polizia si fica inda a polizia i sai da Ligió, si non saí da Ligió i fica inda a polizia... Io non intendo maise nada!!.

## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

### U monumento p'ru Gristo Arredentore

Nu die dodici di ottobre tive nu Rie du Gianere una brutta vesta di ingomemoraçó c'oa nauguraçó da statua du Gristo Arredentore. Inveiz di uno armoço di incongratulaçó cunformo u gostume tive disgorso, missa campale, bença, ecc. ecc., p'ra avariá. Io che já tenia asseparado vintes pau p'ra insigná nu armoço levê inda a gabeza.

U Gristo Arredentore també xamado u Lazareno é aquillo zanto uómo chi murreu pregado na cruiz p'ra sarvá a omanidade, p'ra omanidadi aóra andá afazêno bestêra di tuttos tamanho, come per inzempio: — a cunfrigaçó oropeia, a liga da Naçó, a inrivoluçó di Ottobre, u gambio a treiz, a giunta di gorreioçó, a Ligió inrivolucionaria, ecc. ecc.

Palavria de Deuse! Io axo chi tenia stado molto migliore chi u Gristo non muresse prigado na cruiz, chi u diluvio tivesse cabado c'a omanidadi perché assi o menos a genti stava livre du Migué cos rapace da Ligió i tenia u gambio a ventiquatro i o dóllaro a quinhentô a duzza!

Ma aóra u Gristo já murreu, já fizero a bestêra du treiz di Ottobre, i non si aparla maise nistu!!...

Vamos aora adiscrevê a statua du Gristo Arredentore. É uno colosso chi u Martinelli perto della é come una giaboticaba perto di uno bacaxi. P'ra gente i di una ponta di uno braccio da statua na ôtra ponta do ôtro braccio, a pé, digono che leva quattros meze.

Nu dedo grandi dus pé cabi tuttos grandi generalo da inrivoluçó di ottobre giunto. Aóra si a genti magina chi temos gada generalo du tamanho d'un bondi i us generalo da tale inrivoluçó é maise di vintes: o Juó, o Migué, u Gitulio, u Gois, o Vardo Arranha, u Legario, u Gioareiz, u Giuraci, u Luzardo, ecc. ecc. , a genti já podi afazê una indeia du tamagno du tale dedo du Gristo do o Ingorgovato!

Inzima da a gabeza da sopra arifirida statua digono us tekínico chi podi decê u Zé Pelligno co D.O.X. giunto!!!... Pa a Marona...

Ma vuceis penza che ista statua é u ritrato do Gristo di virdade? Una óva!! É una simpres miniatura acumparada co Gristo di virdade chi é molto maise grandi, sê acumparaçó. Tô grandi chi ainda non amandô uno raio inzima da gabeza du Migué p'ra livra Zan Baolo delle. Zan Baolo chi fui u apostolo pridilettimo delli, quano illo era vivo i ainda non tenia murrido prigado inda a cruiz!

P'ra afazê una statua du Arredentore du tamagno naturale io carculo chi tuttos ferro da viaduttimo du Xá i maise u viaduttimo de Zanta Figenia, e maise tuttos Fordi do o mondo, tuttas trenhes da Centrale, u Mina Gerais i u Zan Baolo afundido non dava né p'ra afazê a unha du didinho piqueno da mó delli!

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

### A muratoria

AGORA VAMO TAMBÊ APASSÁ O  
CALOTE NOS PARTICOLARE

Finalmente u governimo indifinitivo da Ripubliga Provisoria arrisolveu adigretá a muratória p'ras divida particulare! Iсту si chi é giusto! Si u governimo tê diretto di apassá calote nus gredore, nós Zé povo també tê perché nois tambe é figilo di Deuse.

Io intô stava mesimo no o buracco perché mandê vim uno cento de isquero i milla pedrigna, p'ra scapá du fósfero du Uitaka di duzentô a gaxinha i stava mesimo intrapagilato p'ra apagá co gambio a dois e meio i u dolaro a ventis mazzoni, che io já stava veno chi mi saia maise gáro u isquero chi a gaxinha di fosforo a duzentô, ma aóra c'a muratoria é cangia! Io non apágo maise nada! Até vô cumprá uno Fordi di rabinho p'ra afazê u gorso inzima da Venida Baolista.

Ota pissoalo gamarada istus tale da Ripubdliga Nuóva!

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

### U "caso" di Zan Baolo

Ista storia chi us Diario Assuciato andano dizéno sopra du "caso" di Zan Baolo é una pura afantazia com as storia da principessa chi gazô co pastore i do pastore chi apanhó com una varinha disingantada i avirô príncipe. Non inziste u caso di Zan Baolo, nô signore! O che inziste di fattimo é u "caso" Migué Costa!... Iсту si inziste di fattimo.

Tutta insoluçó p'ru xamado "caso di Zan Baolo" chi non dissorva també u Migué, non arriçorve u caso di Zan Baolo.

É come una mistura di assucaro i pidreguglio chi a gente buta aqua: dissorve u assucaro i fica u pidreguglio. Buta pinga, dissorve u assucaro i fica u pidreguglio. Butá vino, dissorve u assucaro i fica u pidreguglio, ecc. ecc. Sempre qualquere cosa chi a genti butta inzima derreti u assucaro ma non derreti u pidreguglio; u pidreguglio é sempre insolubile, inquanto p'ru assucaro té sempri una insoluçó.

Nista ingomparaçó u assucaro é Zan Baolo i u pidreguglio é u Migué. Non adianta nada butá aguinha p'ra arisolvé u caso! O che pricisa é aqua nu assucaro i marreta nu pidreguglio. Ai si u pidreguglio vira aréa o che é u mesimo che dizê che u Migué avirava surbeto!...

Tambê podemos afigurá uno outro inzempio. Vucê gompra uno zapato nuóvo chi tê uno preguinho dentro delli inda a sola. Vucê garça elli i elli ti arrasga a meia, intô vucê buta una meia nuova i u preguinho ti arrasga a otra meia i quantas meia nuóva vucê abutá u preguinho ti arrasga ella! Quale é u getto di non arrasgá maise as meia?

É arrancá u preguinho, já si vê!

Nu caso afigurato, Zan Baolo é u zapato, as meia sô us dismogratico, u Prinio, u Lado, ecc. I u preguinho é u Migué.

A insoluçó é tirá u "magiore preguinho" du zapato ! Tô simpres...

Vuceis penza chi non é virdadi? Intô vamos a vê!

U primiere "caso" di Zan Baolo fui u governimo du guarantas die gontra u Juó co Migué; u segundo fui u Dismogratico gontra u Juó

**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

---

co Migué; u tercêro fui u Prinio Abarreto gontra u Migué; u quarto fui a insopressô da Segretaria da Inseguranza gontra u Migué i u quinto fui u Lado di Gumargo contra u Migué.

Zempri u Migué, preguinho di uno lado!

Intó quale é u getto di cabá cos caso? Mi digano? Quaequere grianza di grupo scolaro diceva logo: — É cabá co Migué!

Só u Vardo Arranha co Gitulio Danella é chi non axa una insoluçó p'rus tale caso?...

Io p'ra mim amandava o Migué p'ra Oroppla studiá o gruzamento do papagaeo co macaco i a dizinfrenza da formica zauva na urganizaçó suciale da Liga das Naçó...

I stava arrisorvido u celebros "caso di Zan Baolo".

**Organo Uff. Da goloria italiana fasciste de Zan Baolo**

**U GAMBIO I US TENENTE**

Io non sê quale é a rilacó chi tẽ u gambio cos tenente, ma u fattimo apusitivo é chi cada veze chi us tenente sobi u gambio descii...

Co Migué intó é mesimo uno buracco: "Gada veze chi u Migué si metti a balô U gambio vai p'ru xô come un rojô".

Gada intrivista du tenente Góis Montêro p'rus Diário Suciato, é dieci tostô mais in libra alli na a gabeza! Non tẽ gavaçô! I p'ru gumulo do azáro, intrivista du Góis Montêro cos Diario Suciato é cangia !! per lo minimo, una per dia... i as veis una di manhã, outra di notte!

O nômo é mesimo duenti per una intrivista i us Diario Suciato també non quere otra vita...

Aquilla celebri intrivista du Gioareiz intó fui "una di Roncesvallo"! Di una veze só u dollaro fui di otto-millaguinhento a diciasettimilla quinhento vintes quatro réis!...

Foi u ricordi du toambo nu gambio! Ma també nunga vi tanta bestêra junto...

A urtima moda aóra é a du tenente Vardo Arranha, chi virô gomuniste! Illo stá safado co Uitaka perchê fiz u "fundingo"! P'ru Vardo Arranha istu caso das divida du Brasile tenia de sê arrisorvida c'oa moda russa!!... Si apassava uno risco inzima!

Ota gauxo quattro páu u Vardo...

I inquanto isso u gambio vai inu p'ru buraco!

Sopra disto "caso" gia inziste até nas fogligna uno versinho chi dice cosi:

"Gadaveza chi nuo tenetti accorda!

Accorda lôco p'ra subi di posiçô!

U gambio ispia di banda p'ru tenenti

I si atira logo p'ro xô..."

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

**Morreu U Tomaiz Ediçô**

Nu dominigo atrazatto murreu in Novaiorki u grandi sabio inntore intaliano Tamaiz Ediçô. Disposa du Mussolino fui u Ediçô u maiore nômo do o mondo. Illo nasceu in Napoli nu tempo du Dantis.

Na infanza da a vita illo fui venditari di giornali na staçô do Louiz, tiligrafista da a Sasocabana i venditore di biglietto di lutaria nu largo du Antonio Prado. Só mais tardi, quano illo fiz o gorso nu grupo scoláro du Bó Ritiro, che illo incommuciô a inventá as coisa.

Fui u Ediçô chi inventô us tiligrammo co fio, perchê u tiligrammo sê fio chi inventô fui u Marcontis, ôtro grandi inventori intaliano.

Illo inventô també a luminaçô inletrica, u tomobile, a caneta-tintêro, u bondi inletrico, a machina de afazê macarrô, aquillo ralinho di acortá batatinha ingreza fininha, fininha.

Tambê fui illo chi inventô u gramofonio p'ru Garuzo gantá a "furtiva lágrima". Os partogheze já tenia inventado primiere uno gramofoni co disco inquadrate, di maniera chi quano a aguglia ia u gramarada gantáva p'ra dianti i quano vurtava gantava p'ra traiz. U

Ediçô inventô u gramofonio co disco ridondo chi vai sempri virano i vai sempri gantano p'ra dianti.

Alê distas invençô illo fizoltas outra mais, come per inzepio: a sardinha in lata, u éreoprano, u isquêro di pedrinha, u ganiveti Roge ia goiabada di xuxu, i ecc. ecc.

Assi che io subi da marte du Ediçô io passê uno tiligrammo di pezami p'relli perchê nois fomos muito amigo nu tempo du grupo du Bó Ritiro.



## Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

## Cósas d'Otro Mundo

Io non intendo maise as cósa disto mondo — Di tuttos getto u gambio descì i u Gois co' Migué sobi — Us tenenti chi vira generale come u Freg oli — Garmella pé di Galligna — Us gamondongo chi cumêro u quejo — Illos dista veze inguiçáro in Tararé — A Ligió io vi ella apassá avuáno la nu Bó Ritiro

Io, as cósa disto Mondo non intendo maise!

Stá tutto una atrapagliata piore das luguidaçó dos turco inda a rua 15!...

U Governimo entra indo o mergato, u gambio abaixa; u Governimo sái do o mergato, u gambio abáxa maise; a genti non faiz maise né a importaçó di uno ganivete Roge, u gambio abaxa; a genti insporta arroso, fijó, batatinha ingleza, ecc., ecc., u gambio abáxa; a genti vendi gafé u gambio abaxa; a genti non vendi gafé, u gambio abaxa també!...

Indisgraziato, um gambio! Non avaria...

U Zemaria faiz forza pra tuttos lado i di tuttos getto u gambio abaxa sempre, desdi u die chi a inrivoluçó agagnô a guerre!

Giustamenti u gontrario du Gois Matrêro co Migué, chi desdi u die chi a inrivoluçó aganô sobi sempri sê apará come duas vára di rojó!

Tambê us tenente sobi sempre! Apassa di lambedore di vetrina da Venida Centrale pra Prisidentimo di Stato, assi come chi dice: "Io vo alli i já vorto!"

Tambê non é só o gambio chi stá intrapagliato!

Tutto stá intrapagliato nu Brasile! Di uno die pra notte "tenente" vira "garunello", "garunello" vira "sargenti", argentino vira braziliêre pé raspato vira graúdo, Perrepê vira arrivoluzionario storico i maggiore di polizia abri una garganta distu tamagno!...

Giuro per Deuse! Io, disto mundo non intendo maise nada!... Io já non sê maise si a xúva gáí pra baxo o gáí pra ziba, si boio é vacca o si as vacca viráro ministrimo di stalo...

Di maniera chi cumpretamente disorientato c'oa sitoaçó, io arrisorvi tirá a limpo u filo da meada co pissoalo d'otro mondo, chi é molto maise sabido dus troxa disto mondo, chi sóo tuttas xeio di cadacço penalo, di óra p'ra durmi, di óra p'ra accordá, di grillo, di gadeia, di mó p'ra descê, di mó p'ra subi, ecc. ecc. N'otro mondo é uno pissoalo sabido chi non tê regulamente né dá cunfianza p'ru Migué!

Intó mi dominigo apassato so fui cunversá c'oa Garmella Pé di Gallinha, una mia patrizia chi móra lá nu Billezinho, e chi é una media ispiritêra, advinhadêra i magumbêra quattro páu!

A sala andave a Garmella arricebe us griente é uma sala quadrata chi tê nu lado diretto una porta chi servi tanto p'ra int'ra come p'ra sai; no o fondo tê una mezinha chi tê inzima uno gatto pretto, uma pelle di arutu', uno denti di aglio i una carafa di acqua da

Zanta dus Coquêro. Apindurato inda a parete tê u rittrato du Ré da Intalia, du Musolino, da Tosca i uno quatro da grandi bataglia di tararé andove si vê tuttos éroi da inrivoluçó di spada in punho: u Migué, u Gois, u Juó, u Givareiz, u Mariço Gularti ecc. ecc.

Nistu momente chi io stava spiano tuttas istas cósa a porta si abri i intrô a Garmella, che stava mesimo uno pidaço! Tenia avistito uno gamizoló virmeglio tutto pintado di dragó, gaspavele, largatixa, i gorugia i inda a gabeza uno lenzole amrrato come una traxa i inzima da a troxa stava impulerato uno arubú pretto, pretto.

A Garmella intrô i sentô atraiz da a mesa i mi amandô io assentá també.

Io assentê i dissi p'ella: — Bondie Garmella! Intó come vá ista forza!?

— Non c'é male! Si vai gaváno a vida, non tó facile come u Migué, ma si vai gaváno...

— Pois é isto Garmella! Io stó intrapagliato c'oa sitoaçó io non intendo maise nada! Io stó quereno che vucê mi gonte o futuro du Paese p'ra mim informá us mignos aleitore i p'ra mim podê cidifendê unos ducento massaoni che io tegno lá in gaza isgondido im baxo do assuaglio.

A Garmella dissi una palavria in turco i u arubú disse uno "uá, uá..." i u gatto pretto impinô u rabbo. Intó a Garmella pigô inda a carafa di acqua da Zanta dus Coquero, principiô a spiá i mi dissi:

— "Io vegio aqui u Brasile xeio dos aramo, u gambio a 24 i gaffé imbarcáo p'ra Oroppa chi non acaba maise i navillos xeio di dignêro intráno uno atraiz do ótro...

— Ma io no vegio nada Garmella?!

— Vucê é besta, Juó? Come é chi vucê vai vê si vucê non é fiticêro? Iscuita i gallabocca.

"Nistu momente io vegio u Brasile chi aparece uno grandi quejo xeio di gamondongo cuméno elli di tuttos lado. Us gamondongo stô afardado di tenenti o intó di palla i pugnallo infiado nas butigna. Du ótro lado, du ozeano uno bando di ratto magro stá spiáno c'oa bocca xeia dacqua.

Di repentimo xega uno brutto gatto brango i pretto. A gamondongada fogi tutto p'ru Rigrandi i p'ra Parnambucco. U gatto é u Musolino. Illo fica intó dono du quejo i inconmicia a lambê elli, ma di repentino xega maise dois gatto i fixa u tempo co gatto pretto i brango chi sai autto arranhato i vai s'imbora.

— Já sê istus duos gatto é u Oxito co Giuligno! dissi io.

— Océ é besta! Sò a Inghlaterra cos Stato Unito.

Illos toma gonta du quejo.

Aóra io vegio u Brasile acarregáo uno brutto giacá di pedra i us dois gatto atraiz danno nelli.

Us gamondongo da inrivoluçó virô sorvetti. Lá nu Rigrandi a genti vê di repentimo apassá curreno uno dus tale.

Aóra io vegio uno veglio di barba branga come u latti di vacca chi xega p'rus gatto i dá p'rellis una montagna di sacco di gaffé maiore da gargonato.

**Organo Uff. da gOLONIA intaliana fasciste de Zan Baolo**

Intó us gatto pega aquilla purçó di gaffé i vai s'imbora lá longi. Dai u veglio chi é Zan Baolo, tira u giaccá di pedra das gosta du Brasile dá ropa nuóva p'relli, butina, xapello, gamicia, ecc. ecc.

Dai p'ra danti io vegio una grandi attività nu Brasili intêro. Entra dignêero sai dignêro! Entra gafé sai gafé. U gambio sobi p'ra burro chi até é preciso amarrá uno parallelipipi nu rabbo delli p'relli non asubi maise.

Vegio us gamondongo chi vê si axegáno con parti di besta, ma Zan Baolo non vai na onda! Zan baolo non si isqueceu aquilla storia di {...}

lá p'ras banda du Bó Ritiro...

**US AFINADOS**

**A Divina Gomedía du Dantis**

Indove stó o Migué, us Tenente, u gitulio, u Vardo Arranha, u Góis i us otro chi arruinaro u Brasile

I primiéro die dista settimana fui u die dus "afinados". Us "afinados" só aquillos paisano che já abatero co robaro na cerca i ipsofatto pur istu amutive furo p'ro ôtro mondo.

U Universo stá adividido in duas grandi metadi: una chi já abateu co rabbo na a cerca i otra chi ainda vai abatê ma chi stá si adefendéno come lió p'ra non abatê.

Medicos, scientistes, laboratorios, ecc., ecc., vive caváno i inventáno arimédios p'ra adifendê u pissoalo di abatê co rabbo inda cerca, ma tutto istu non adianta nada! Quano xega u dia amarcado, non tê gavaçó: u gagio aginta us pé i vai chi né una virgia morta, p'ra Gonzolaçó, p'ru Raçá i otras staçó di bondi pro ôtro mundo. Dai intó chi tê dignêro toma uno bondi o uno automobile i vai p'ro otro mundo i chi non tê co che a passagia vai nu P2.

Nu tempo dus afaraó du Ingitto era moda interrá u gamarada con tuttas gioia, dignêro p'ra burro i cumida p'ra viagia, dista maneira aquillos chi era maise ricco, quano xigava inda a Gonzolaçó tumava até trenhes specialí p'ro otro mundo inveiz chi us pobri iva di suburbo o di garadura!

Oggi inveiz us vivo antis di interrá u difuntimo alimpa us borso du gamarada chi até é una pocca vergonha! Sarvo argunos chi scapó uno anelo nu dedo ó uno denti di ôro, o uno militaró chi vai coa spada, us ôtro non tê co che apagá a passagia i tê da gramma a pé da Gonzolaçó pro otro mundo, chi é longi pra burro! Lauxi pra viaggiá també non té! Duranti a viaggia unos vó cumeno os ôtro o intó argunas fuita do matto.

Io já incommendê pra Marietta mia molhiére che quano io murrê mi bota nu gaxó duecento massoni pra passagia i una bella macheronata coa pomarolla ingoppa i uno franco assato i uno bello biffe a milaneza con una carafa di Grignolino du legitimo!

Io quero xigá di primiera crassia no otro mundo perché aasi Só Pietro vê che io nisto mondo non fui

quarquere pé raspato i assi é maise facile da genti intrá nu céu.

Disposa chi uno gamarada vivo sozinho ó cõa agiuda dus medico vira afinado i vai pro otro mundo, quano xega lá, tê primiéro da apassá pra uno dus treiz grandi circulo da Divina Gomedía du grandi poete intaliano Dantis Alighiero, uno poete chi u Gamonhes, u Gonçarve Dia, u Menotti del Picques, u Legario Mariano, ecc. perto delli é sopa!

Us treci grandi circulo du Dantis só: u infernimo, u purgatorio i u céu.

Us gamarada come io chi nunga afundó Ligió Arrivoluzionaria, nunga fui Terventore a muque, nunga mandó aprendê ninguê nu Gambucy, nungá tumó Zan Baolo a traicó pra dispoza sprorá elli virgonhozamente come una sgravá branga, nunga avanzó nu dignêro dus gofre publico pra satisfazê u idealissimo ecc. ecc. vó pru ceu dirittigno come uno rojó.

Us gamarada chi sairo du Rigrandi di trenhes di lusso speciale i xigáno nu Rie du Gianére se scuitá né uno tirigno di porva secca, di barrigula xeia di bõas cumida bõas bibida, farda nuovigna i apiáro du trenes come eroi i amuntáro in tuttas puziçó du guvermino na maziotta, istus tale, vó tuttas pru Purgatorio!... No Porgatorio, inquanto uno come io stá nu ceu, gozano á vita, nus cinema, nus triato, spiáno as piquena bunita pra burro, ecc., ecc., istus tale pirata du trenhes speciale vô servi di giardiniére, varredore di rua, lixero, conduttore di bondi, garzonne di botteghino di vendê batida co limó, incarigatore di mala na staçó du Nortí, ecc, até apagá us peccato di nisto mondo tê avanzato a traicó nas imposiçó chi non gli apertencia. No Porgatorio u gamarada, cunformo u grimo fica dis o venti o trinta annos pra dispoza i pru ceu. Tê giurio pra sabe quanto tempo u gamarada fica no Porgatorio, quagli come nistu mondo. Os migliore divogato du Giurui lá só u Ri Barboza, u Juóaquino Nabuco i u Nilo.

Lá nu Porgatorio u gamarada tutto tempo chi fica lá tê da tumá una carafigna di Olio di Riseo tuttos dia di notti antis di durmi pra apurgá us peccato. Nisto circulo io incontrê u Gitulio Danella come gondottore di garadura; u Vardo Arranha catáno ponta di cigarro nas rua; u Assisi Brasile come trocadore di dignêro nus onibo: u Assisi Xatôbrillante come incendedôre di lampió; u Virgilino come alunzio ambulante di droga, i maise u Latte di Gastro, ecc, ecc, tutto gaváno a vita come tirburêro.

Illos tutto tê da fi'ca lá tintanno.

Nu otro circulo chi é u "infernimo" vó tuttos idealiste.

Ai é che tê mesimo genti pra burro! Io vi lá tanto acunhecido chi vuceis né simagina. U Juó có Migué, o Gois Trena-Trena, us Tenente abaxadore du gambio, u Gioareiz u Mariço Golarti, a Ligió Arrivoluzionaria, o Mendonza Lima, u Giuligno co Oxinto, u Zemaria co Ladelino ecc. ecc. Genti acunhecida pra burro!!

## Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

U infernimo é uno grandi cirgolo adividido in settes cirgolo minore. Nu primière stó as moglière che traiu us marito, i us ermó chi atraiu us ermó. Per inzempio: Uno ermó xega pra otro ermó i dize prelli chi agiudi elli con unos cobrinho i isgonda elli chi a polizia anda atraiz delli pra aprende elli, chi in troca illo vai afazê una inrivoluçó pra sarva u ermó da isgravidó! U ermó troxa vai i isgnid u ermó aguia; dá dignero prelli; agiuda elli pra afazê a inrivoluçó ecc. ecc. Agagnada a inrivoluçó u ermó aguia amunta na carcunda do ermó troxa, avanza, nus armo delli, bota elle na gadêia i buta elli in una sgravidó pióre du tempo du Oxinto co Giuligno.

Istus tale stá nu primère cirgolo du Infernimo. Stá lá u Juó co Migué, u Gioareiz i maise una purçó.

Tê uno otro cirgolo speciale prus gamarada chi gosta di sabê molto depressa, apuláno pur zima di tuttos mundo. Nistu cirgolo stá u Góis Matrêro.

Num otro cirgolo stá u pissoalo chi non sinxerga i pendza chi podi sê molto maise do chi podi. Per inzempio: Uno maggiore di polizia chi quere sê prisidentimo du Zan Baolo. Nistu cirgolo stá u Migué.

Tê també uno cirgolo chi stá u pissoalo afundadore di Ligió Arrivoluzionaria a gusta dus dignêro du Bunifaço i també stá tuttos ingraxato, venditore di

banana, bebetore di batida, vagabondo ecc. chi já murrero.

Alê distus urtimo io vi lá també u Migué, u Xicco Scienza, u Mariço, u rarfaello, u Primo Sargato, u Sirva di Gampo, ecc.

Tê dispoza uno cirgolo molto grandi, u maiore di tuttos, andove stó tuttos troxa chi creditáro nu indealisimo dus amigrado di Buenoaire, na gamaradagia dus gauxo i nas conversa afiada du Gitulio Danella. Nistu grandi cirgolo stano nois. Bê na intrada disto cirgolo stá o Oxinto co Giuligno assigurána una tabuleta che dice cosi: "Chi é troxa peça pra Deus chi us matti pru Diabo chi us carregui!"

Tê també uno otro cirgolo chi stó dentro di uno taxo di mulato quenti tuttos tenenti chi di tanto dizê asnêra i di tanto afazê bestêra butáro u gambio di gusta nu xó i butáro u Brasile murráno di fome i chi andavano na vita dizeno che queriva assarva u Brasile das garra du Perrepê.

Fizéro inveiz come u gorpo di bombière: — Apagáro u fuógo dispoza di inscangagliá coas mobilia da a casa i adirubá tutas parêde!!... Sai azá! Istus tenente tê da ficá dentro du mulato quente duecentos anno, até virá rapadura.



## Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

## Di nuovamente o "gauzo" baoliste

Sempre o Migué — Di nuovamente o Juó — O Pedro també i a óra tē també u Mané — Us tenente stó co diabo indo o gorpo — Illos non açuçega inguanto non dé con Zan Baolo no Alberbo Notturmo i co Brasile indo o buracco — Varas nuçiça

Stá di nuovamente in fôcco u "gauzo baoliste". Istu gauzo até já stá apparecendo goiabada con quegio!... Té tuttos dia.

A genti abri u giornali di manha cedo i já lê: — "U gauzo baoliste". U generalo Migué, ecc. ecc. Nu otro dia a genti pega u giornalo otraveiz stá lá di nuovo: — "U gauzo baoliste". U garunello Juó Aberto, sarvo das agua du mare per azaro, non concoerda, ecc., ecc. Otraveiz a genti pega nu giornale i vê: — "U gauzo baoliste". U generalo Pietro Gois deu uma circunferenza p'rus "Diario Suciato", ecc., ecc.

Intó non é mesimo una goiabada con quegio?! Diga? Primiére, chi afazia u "gauzo baoliste" era só u Juó co Migué. Dispoza u Juó gaiu fuori. Ficô só u Migué. Dispoza intrô u Pietro Gois i ficô u Pietro co Migué. Dispoza u Pietro fui s'imbora p'ru Rio i ficô traveiz só u Migué.

Aora as cósas leváro u diabo di uma veze, perché u "gauzo baoliste" dista veiz fui brabbo: — fui afazido du o Juó, co Migué, co Pietro i co Mané a cosa fervêro chi alevô u diabo di uma veze.

Io non digo nada sopra destu "gauzo" serabuloso perche é uma gwestó di pulittica brazilliana che io non posso {...}

A storia é assi:

Dispoza chi os baoliste {...} udiro u Juó nu oglio da a rua, us tenente ficáro savado da a vita. P'ra imprincipiá u Juó quano gaiu fuori, indicô p'ru lugáro delli u Primo Abaretto, i atraiz da a gortrina atiçô u Migué inzima du PRimo. Dai aquillas discordia da Ligió cos gapanga du Sirva di Gampo p'ru pissoalo di fuori penza chi us boaliste queriva mesimo ma fossi u Juó, come si u Migué com Sirva di Gampo i c'oa Ligió fossi boaliste!

Uma uóva!... Só gringo!

Vira mexe, vira mexe, non vai né u Migué ne u Primio i né u Juó otraveiz. Vae u Lado! I us tenente furo tuttos s'imbora p'ru Rio du Gianere cavá imprego particolare co Guinli.

Ma lá non era tô bô e illos tava cos zoglios gumprido, ispiano Zan Baolo... Zan Baolo, goitado! né adisgonfiava...

Inveiz os lobo stava radeano cos zoglios aluminando fuogo! A Ligió intó né si parla! Apparizia umo lió chi amatáro u filghionho delli!... Aperdeu a carma i incomiució di afazê asniéra di tuttos tamagno, disordias. ruacas. congressos. ecc.. ecc.

Us Mauriço cos Raffaello che avivia dando circunferenza p'rus giornale chi a Ligió avivia di briziza, quano u Juó gaiu fuori i xigô mesimo a ora di cumê brizia até tē indigestó, déro u grito i adiscobriro u gioguigno.

Nistas circostanza, o Juó co Migué co Pietro co Mané c'oa Legió i indijacenças incominciáro da studiá uno gittigno di dá u tombo nu Lada p'ra ingontinuá a mamadêra di antigamenti.

Primiera a tenentada inzigiro a saida du xeffe di polizia i du ingommandato da a Guarrdia Incivile p'ra ingrengá a zona, ma u Lado acuncordô e illos ficáro di a pé otraveiz. Intrô in scena intó u Migué.

U "causo du Migué" fui um caso seria p'ra burro! Illo era u xeffe da Legió i u ingommandato da a Polizia, duas fonçó cumpretamente disincompative!

U Lado intó xamô u Migué i dissi p'relli chi o largava uno ô largava otro! U Migué danti distu dillema fatale, pensô i arrisorveu ficá cos dois!

P'ra largá a foraza publuga illo aperdia u cuntakto co Tizoro i non putreva sirvi di xupetta p'ra Legió.

P'ra largá a Ligió u Mariço, co Mendôza Lima, co Rafaello, ecc., ecc., stava fritto i nas inleçó illo non tenia maise speranza di sê u Prisidentimo di Zan Baolo!... Istu Migué tē cada indeia?...

Pa a Maronna! Si o Oxinto stava aqui amandava illo p'ra Argentina in treiz tempo. U Lado stava afazendo inveiz un guvernimo abatuta, tanto assi chi us tenente stava tuttos c'oa barrigula prigada nas gusta i a Legió já tenia butado setes parmo di lingua di fuori... Fui intó chi a tenentada, tuttos moço bê intenzionato i idealiste cunformo stá fartamente approvato nu adispredimento das pusiçó i dus impiego, fizêro una riunió nu Martinelli i arrisorvéro dá u fóra nu Lado i afazê u grandi sacrificio di tumá gonta du guvernimo di Zan Baolo otraveiz. Fui annunciada una gommissó p'ra atratá du gauzo, gomposta do Juó có Migué, có Pedro i co Mané, chi furo mediatamente nu Palazzo i dissêro p'ur Lado chi in nomi du Gitulio Danella i das forza arrivoluzionaria ia intimá elli p'ra butá p'ra fuori i Numas i u Abró Ribêro: — O Numas perché non queria maise assustentá a Ligió i u Abró perché andava apirsiguino u Migué p'ra illo apidi adimissó da a Forza Publuga, ecc. ecc.

Intó u Lado pigó i dissi p'relli: — Oglia aqui moço! istu é uno gauzo molto serio p'ra si atrata di bocca! Mi scriva uno biglietigno.

Intó u Juó pigó i scriveu acussi:

Dott. Lado di Gamargo.

Gonfirmo a nostra cunversa di oggi giunto co Migué i co Mané, chi vostra incellenza devi amandá s'imbora tuttos segretario incivilli, do guvernimo di vostra incellenza i abutá no o lugaro tenentis arrivoluzionarios, perché Vostra Incellenza a di cumprendê chi nois non sagrifiquemos o nostro



## Organo Uff. da gOLONIA intaliana fasciste de Zan Baolo

açussego i a nostra vita adirramando u sangue nus gampo di battaglia p'rus pulitticco stá gozano as posiçó i a genti stá aqui feito besta nu bagagliáu. C'oa stima da cunsideraçó.

Gapitó-tenente Juó Aberto.

U Lado mediatamente arrispondeu p'relli acussi:

Goronello Gapitó-tenenti Juó Aberto

Arricibi o suo bigliettigno. Vucê stá querno mi mbrogliá, ma io non sô besta nó! Vucê dissi p'ra mim che apartava in nomi du Gitulio Danella, inveiz na óra di scrívê u brango nu pretto vucê abancó u aguia i fugiu c'oa retranca da siringa!!...

Nu bigliettigno vucê non dissi maise chi apartava in nomi du Gitulio!

In vista distu fattimo io sapequê u tilifonio p'ru Gitulio i di lá mi disséro che ista storia brutá p'ra fuori us migno segretario era storias di tenenti, ma vuceis fique sabeno chi p'ra accordá u brio di baoliste non precisa spóra! E' só abatê inda a porta di vagarigno...

U gna tumá gonta dista meléga chi nois temos maise o che afazê do che aturá impertinenzia di tenentis.

Salute i figlio masculo.

Lado di Gamargo

Dai intó fui cangia! U Juó urganizó mediatamenti o nuovo guvernimo dus tenenti cos seguinte lemento:

Terventore: — garunello-tenente Mané; secretarios tenentis militare Gordôro de Faria i Mendonza Lima i tenentes civili Anhaio, Fioravantis Linhaça i Marco di Sorza Danta.

A Ligió cavó a migliore segretaria p'rella: a segretaria da Aviaçó! U Mariço até já cumpro uno giornale i vai cumpra tambê una robba nuova i una bicicrette. U gambio tambe gumpró una bicicretta di roda livre p'ra descê maise dipressa...

### POSTESCRITTO

Nu tempo da a Ripubliga Veglia us frequentatore du Gambucy chi só oggi us xéffe da Ripubliga Nuóva gridava contra u Perrepê che avivia in stado di sitio p'ra agiudiá dellis. Che si non stava u stado di sitio u Perrepê iva p'ru xó in treiz tempo! I a legge accelerata i a censura da a imprenza, ecc., ecc.

Oggi inveiz, c'oa Ripubliga Nuóva as cósa stá molto amigliorada: — Tê a legge Marziali, a legge accelerata, a censura da imprenza, a iglia du Ferdinando do Noronha, u gambio a treiz per uno tostó i otros ameglioramentos.

As cósa stô amigliorando cos oglios visto!

## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

## Os degreto do cidadó Mané

Aóra chi a inrivoluçó stá agino — Até ia isso tutto come dantis — Aparecia chi inda era u Perrepê chi amandava nista gioça — Aóra inveiz nó — Co cidadó Mané as coisa mudaro — Vostra Incellenza una óva!! — Nois tutto nascemos pillado i semos tutto uguali — Abaxo os borghese i os ricco — Evviva os mendighio i os vagabondo — Otros degreto

Io, frangamenti stavo disapontado c'oa inrivoluçó di Ottobre! Tanto dignêro gastado, tanto sangue adirramado, tantsa vida morrida inda a grandi bataglia di Tararé, tanto dignêro du guvernimo disperdiçado p'ra ospedá u Migué c'oa gauxada nu Spranada, tutto, tutto, perdido!

As cosa dispois da inrivoluçó ingontinuava come dantis.

Gaiu u Perrepê p'ra assubi otro Perrepê...

I nu tempo du antigo Perrepê u regolamento era esti farta arame? Si faccia imprestimo cos straniere i sapeca maise imposte indo o gafé. Us dismográticco stô amolando, a genti? — Atacca ellis inda a gadeia come gommuniste.

Us giornale da opposiçô stô gridano? — Fexa ellis.

U Zépovo stó gridano contra u guvernimo? — Gavallaria inzima dellis. As cosa ingrengô di una veze? Stô quereno afazê inrivoluçó? — Stado di sitio e giladera a treis per dois.

Tive a inrivoluçó di Ottobre ! Tive u grande bataglio di Tararé andove u Migué amostrô chi Napoléo fui cangia!!!

U Perrepê fui p'ru xô i u Oxinto co Giuglino furo p'ru inziglio...

Intó tutto povo sairo pra rua pulano di cuntento! Finalmente ia avê "libertá", ingualittá i "confraternitá". Nô maise u Gambucy! Nô maise us avanza nu tizôro! Nô maise as gatunnagia nas inleçó, us imprestimo, us "omento di imposte, u stá di sitio, ecc. ecc.

Di guntentamente butemos fuogo nu Curreu Baolistano, na Foglia da Manhã i na Gaveta, giornalis vendido co Perrepê i in tuttos casa di giogo do o bixo, ecc. ecc.

Ma che speranza!!! Xigáro us arrivoluzionario i a gauxada di trenhes speciali i u Juó p'ra agoverná Zan Baolo. Fui intó chi levô u Diabo u carguêre dus pito!!!

U dignero du guvernimo era poco p'ra dá cumida p'ra surdadesca, p'ra apagá ottomobile p'rus arrivoluzionario apassiá, p'ra ospedá a gauxada co Migué no Spranada i nu Termino i p'ra assustentá a "Legió". U "Correu Baolistano" abriu di nuovamente co nomi di "Tempo" c'oas mesima machina i amamano inda a mesima vacca.

Abriu di nuovo tuttas casa di bixo. Us dismogratico furo tuttos p'ra a gadeia otraveis. Inveis di stato di sitio come nu tempo do otro Perrepê sê aóra a legge marsiali chi é uno nigosio di afuzilá a genti p'ro otro mondo! Va elli!!!!...

A unica cosa chi o nuovo Perrepê non fis uguali co Perrepê do Oxinto furo us imprestimo,

perché illos non tê gredito. Non é per farta di voluntá nó signore.

Di primiere a legge era u Giugliano. Disposa da inrivoluçó a legge era o Juó co Migué... pra Maronna!

Truquemos uno tostó per cinque vinté...

Pra isto non avalia a penna tanto susto i tanto soffrimente!!

Ia assi apassáno us tempo, a genti gada veiz maise afundano indo o buracco, nu regimo du nuóvo Perrepê dus tenente, até chi uno die u Juó tive a fillis indeia di abutá p'ra fuori du guvernimo o Lado i abutá inzima du guvernimo u garunello Mané. Fui a gonta! As cosa amiglioráno mediatamenti. Us baoliste chi andava p'ras rua co gara di xuradêra aóra anda tuttos damno risada. Co garunello Mané incominció u verdadero guvernimo arrivoluzionario co celebros "spirito" arrivoluzionario!

Aóra si chi temos a "libertá", ugualittá i gumfraternitá di virdadi.

U primiere degretimo numaro uno du pridentimo Migué fui soprimino u tratamento di "Vosta Incellenza". Non é maise Vostra Incellenza p'ra nada! Perché u gamarada é pridentimo o segretario o é ricco á disê Vostra Incellenza i a genti a di sê "tu"? Una ova!! Nois tuttos nascemos pillado i semos tutto igualli... semos tutto cidadó!!!

Aóra é só: cidadó Mané, cidadó Migué, cidadó Matarazzo (conte una ova!!) cidadó vigario, cidadó Dona Marigota, cidadó Dona X, ecc. ecc.

O segundo degretimo numaro dois do Mané fui assuprimino nos papelo publigo a sodaçó finale chi antigamenti era: c'oa stima di ingonsideraçó Sô di vostra Incellenza griato disobrigato, o intó salute i figilo masculo p'ra Vostra Incellenza, ecc. ecc. Oggi inveiz no: — oggi é alli no duro "salute e gomfraternitá" i pronto.

U degretimo maise impurtante du Mané purê é o terçero degretimo di numaro treiz che dice accusi.

"Cidadó segretario da Ingiustizia dott. Fioravanti Linhaza:

1º) Ingonsiderano chi non si devi disgonhece u grandi arcanço suciali i morali da mindicitá quano ella é insercida co dignidadi, isto é, quano u medighio pedi sê afazê xoradêra i com nergia.

2º) Ingonsiderano chi aquillo chi pedi smola na a rua mostra sê uno gamarada superiore perché tê da ingomprimi o orgoglio i a vaidadi, dimostrano chi é uno sinvirgonha i uno parasita come u pioglio i u garrapato;

3º) Ingonsiderano chi non quere trabagliá non é uno vizio do o pobri, tanto assi che illos sô pobri, perché non trabaglia, inquanto chi os borghese é chi só unos grandissimo vagabondo che ficáro ricco di trabagliá;

4º) Ingonsiderano chi us mendighio vivendo di sprora a caritá dos ricco só di grandi utilitá suciali, inveiz chi us ricco sô una xagra suciale chi precisa cabá;

5º) Ingonsiderano chi cabáno os borghese inutile i os ricco ocioso saria u ideali perché intó só restava us mendighio chi só a crassia suciali moralemente e sucialmente maise utile i intó o mondo saria tutto gôr di rosa;

**Organo Uff. Da gologia italiana fasciste de Zan Baolo**

6º) Ingonsiderano chi as veiz uno pirata chi stá apidino smola tê gara di sê uno toro di forti ma é só fita perché pur dentro illo stá tutto xeio di sifilis;

7º) Ingonsiderano chi us mendighio muitas veis concórrono con a sua presenza para a manotençó da ordia, invitando muitos grimo i chi até a genti dovia soprimi a polizia. Chi p'ra mantê a ordia pricisa imprega a forza inveis chi us mendighio sô pelo suo arto valore suciali i morali já buta rispetto inzima a saparia;

8º) Ingonsiderano chi querê iscondê us mendighio dus ogilo dus forastiére é quere cumê bagagliau i arrotá prisuntimo, perché nois semos una disanarquia suciali, una sucietá insguglilambada, andove tenente manda maise che garunello i magiore manda maise che generalo;

9º) Ingonsiderano chi néuna fita da Greta Garbo podi accomovê maise a genti do che vê uno goitadinho di uno ungaro, o uno intaliano forti come uno bolo apidi uma esmola na a rua;

Ingonsiderano che a menadicitá é una força proletaria come u pedrero i u carpintêro, ecc. ecc. cugia dignitá scapa p'ra competenza giudiziaria i só a pinió publga é chi podi dize quale é u mendighio maise digno i maise curreto. Si u paio chi manda us figilo piqueno apidi smola i fica na venda abebeno pinga o si a intaliana chi stá tuttos tuttos dia nu mesimo lugaru spidino una esmola p'ra interrá u figilo chi murreu i chi stá u anno intirigno sperano giuntá u dignêro pro interro sê impodrece.

10º) Determino che nisciuna ottoritá mexa cos mendighio i che quano segia necessario aparlá com uno mendighio, tire o xapello, peça disgulpa i parle come si stivesse diante de uno uomo superiore intelettualmente, sucialimenti i moralementi.

Salute i Cumfraternitá!

Cidadó Mané — terventore per acaso”.

Istu si che si xame uno degretimo di folego. O Lenico co Trotisko in materia di ripubliga proletaria, di ingualitá i borxevisimo, pricisa vim prendê as primiéra lettera co garunello Mané.

Brevemente! Brevemente! Nuovos degretimo sensazionale! Sempri novitá! Nuovas sorpreza.

**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

**Os Nuovos degretos do cidadô Mané**

Us grandi cidadó da a Ripubliga Nuova — Us digrettimo du Mané — U digretto da garta anonima — U gioguinho do o bixo — Istu si chi é uno gioguinho — Chi gostosura pigá quinhentó nu migliáro — Salute i cunfraternitá

Ista Ripubliga Nuova podi non prestá p'ra nada e io até credito chi non presti mesimo, ma é uno colosso! Tê cada cidadó chi si non tenia precisava ingommendá. Primiére tê u gapitô Giovareiz, també acumhecido c'oa arcunha di viceré du Nortí, che quanto maise apartava maise asniéra diceva i quanto maise ficava cheto menos asniéra diceva!

Disposa tê u Juó, u celebros gapitô sarvo das acqua per acazo chi anda pur ahi abancando u valentô, apindurado nas retransa das mitragliadora i dando intrivista adizafiano u Brasile intirigno p'ra brigá! Até aparece u Oxinto Luigi, u guarzinho.

Disposa, tê u Pietro Gois co Migué. Iustus dois só u departamente di publicitá da inrivoluçó. Aparecimo dois grafonio i pertenceno p'ru mobiliáro da Centrale, du Brasile. É di mezzagara p'ru Rio; é di mezzagara p'ra Zan Baolo, i assi a vita intirigna... Dô una porçô di circunferenza p'rus giornalli di Zan Baolo i já vô, curreno p'ru Rio dizê bestêra p'rus generalí di lá!

I tê també u Mané!!! U Mané p'ra afazê uno digretos é un collossinho! Só mesimo veno p'ra desagreditá.

A settimana apassata io já impubriqué argunos degreto du Mané i oggi vamos dá os urtimo chi també só batuta!

**DEGRETTO DA GARTA ANONIMA**

Io, cidadó garanello Mané, naturale de Pioé, magiore di indadi i avacinado duas veze sê pegá, usano das gontribuiçô chi mi acunfere u artigo ventisguatro du digrettimo numaro tredicimilla e tale du Gitulio Danella i come governatore distu "Stato dus Boccó di Fivella";

1º) Ingonsideráno chi o sogetto chi scrive una garta anonima é uno sogetto chi non bota o nomi imbaixo da garta;

2º) Ingonsideráno chi aguillo non assustenta o che scrive non é uno nomo maxo i purtando é uno cuvardimo;

3º) Ingonsideráno che uno guvardimo non amerece a ingonsideraçó siciali chi merece us mendighio chi só una crassia di artos sentimento di nobreza i inquilíbrio siciali;

*Degretto:*

Art.1º) — Fica tuttos fonzionario publico avisado do seguinte:

Art.2º) — Guano arricebê una garta anônima non devi abri ella.

Art.3º) — Inveiz di abri ella prenda u gamarada chi iscreveu ella.

Art.4º) — Fica ispressamente apuribito quarquere cidadó dista ripubliga di escrevê garta anonima sobri penna di sê punito co artigo sesto dista legge;

Art.5º) — P'ra non sê punito, tuttas garta anonima devi trazê a çinatura du autore imbaxo;

Art.6º) — Chi non cumpri as determinaçó du artigo 4 e 5 dista legge tê guattros meis di giladêra nu Gambucy i cincô di murta;

Art.7º) — Arrivoga-se as indisposiçó du guntrario;

Art.8º) — Salute i cunfraternitá.

~~~~~  
**DEGRETTO DU GIOGO DU BIXO**

Io, cidadó garanello Mané, naturale du Ploi, ecc. ecc.

— Ingonsideráno chi u giogo du bixo é una invençó anazionale scoperta molto antis du balô, du ereoprano i dus gabelligno gortado das mogliére;

— Ingonsideráno chi o giogo du bixo seno uno gioguinho chi a genti gioga desdi uno tostó diretamente o invertito, i purtando uno gioguinho molto abarato;

— Ingonsideráno chi uno gioguinho di tostó é uno gioguinho dos pobri, inveiz chi u poki, o kunka, a strada di ferro i u bacará sô giogos chi até di strangiére só garo p'ra burro;

— Ingonsideráno chi inquato u gioguinho du bixo apromove a incirgolaçó do numarario, us giogo strangiére arruina u gamarada di dexá elli co pó i larangia;

— Ingonsideráno chi us giogo strangiére só norcivo perchê arruina us garanello (da Briosia) i duas crassia siciali inutile;

— Ingonsideráno chi u gioguinho du bixo é a sarvaçó du pobri i chi u pobri amerece tutta assistenza i ingonsideraçó du migno guvernimo;

— Ingonsideráno chi non dexa di sê una cosa molto gustosa agiugá uno tostosinho nu giacaré e quano é di tardi agagná due millia i quatrocento;

— Ingonsideráno, chi o gioguinho do bixo serve també p'ra instabelecê u inquilíbrio siciali entri as guzhinhêra i as dona di casa;

— Ingonsideráno chi u sopraditto gioguinho tê també a vantagia di disinvorvê a facturá di raziozino do o povo, quano illo faiz força p'ra cavá uno parpito na interpretaçó di uno sogno, come per inzempio: — sogná c'oa sogara, dá a cobra; sogná com gavallo branco dá o burro; sogná com uno ereoprano avuáno dá a vacca o a barbuteta o sogná com uno prato di macaronata dá o porco;

— Ingonsideráno finalmente chi u giogo du bixo é uno giogo çençialmente nazionaliste chi non quebra a perna di ninguê come a futebola.

Adetermino p'ru dottore cidadó Fioravanti Linhaça, Segretario da Injusticia i p'ru cidadó magiore xeffe di polizia, chi dexe u zé povo agiugá u gioguinho du bixo açucegado i inveiz botti inda a gadeia tuttos ricco i borgheze chi só unos vagabondimo i só una xagra siciali.

Salute i cunfraternitá.

MANÉ



**Organo Uff. Da colonia italiana fasciste de Zan Baolo**

**Nuovos attimos e degretimos do Mané**

Fica puribida a sportaçó di banana torta — A

Legió i o Tezôro du Stá — Che bô servizio

p'ra Legió — Ingonsiderano chi quem non tê

cumpetenzza non si instabelece! — Arrivogasi

as indisposiçó do o gontrario

U Cidadó Mané, adiantado garunello do inzercito, i nutabile governatore du “Stá dus Coió sê Sorte” usáno das gontribuiçó du degretto numaro treze milla i tanto, artigo numaro guarantaquattro du inriferido digretto.

Ingonsiderano chi a sportaçó di banana baoliste é molte mais importantes da sportaçó di garne du Rigrandi e da sportaçó di assuca du Parnambucco.

Ingonsideráno chi para mantê o bô nomino du Stá, tutta sportaçó devi sê só di prodottos di primiera ordia sinó us strangiere xama a genti di safado;

Ingonsideráno chi attualmente a sportaçó di banana é quasi chi só di banana torta o che é invidentimenti una grandi bandagliéra i uno arrelaxamento inespricave digretta

Art. 1º) Fica spressamenti puribita a sportaçó di banana torta p'ra fuori du territorio nazionale;

Art. 2º) Antis di sê ingaxotada, tuttos sportadore devi primiere mandá indireitá as bananas bê dirregtino;

Art. 3º) Sendo a Ligió Arrivoluzionária, di pruprietá du Migué, una urganizaçó di “sê trabaglio” assustentada iscrusivamente da o Tizôro staduale come u antigo Perrepê, deverá sê a arifirida urganizaçó proveitada nu servizio di indirettá banana p'ra sportaçó;

Art. 4º) Com ista providenza, dexa a Legió di sê una cosa inutile p'ra sê una ingorporaçó di grandi utilitá i di grandi arcanço suciali;

Art. 5º) P'ra soperintedê us servizio di indirettá as banana fica anumiado u nutabile giornaliste Mariço Golarti i prisidentimo norario o capitó Migué;

Art. 6º) Come membaros do Gonceglgio Gonsurtivo da commissó dus arrifido serviço fica anumiado os tenente: Sud Menucci, Mendonza Lima, Vincenzo Ancona, Prinio Sargado e Alfredigno Ingidio.

Art. 7º) Será punito c'oa penna di murta di cento reis a centomilla reis per banana aquillos chi frigi ista legge, isportáno banana torta.

Art. 8º) Arrivogasi as disposiçó du gontrario.

Art. 9º) Ista legge entra in vigore aóra messimo.

O signore Antoninho Arvores Lima, segretario da gricortura du minho nutabile guvernimo faccia uzecutá i gumpri.

Palazzo du guvernimo anno numaro duos da Ripubliga Nuóva.

Salute i gunfraternitá

Cidadó Migué (numaro uno)

Un attimo di grandi arcanço suciali

Assubi gança molto — É migliore descê — É pur istu amutivè chi a Ripubliga Nuóva tê descido só!

Cidadó Prefetto di Zan Baolo també acunhecida come u Arbergo Notturmo da inrivoluçó.

Ingonsideráno chi subi gança p'ra burro i chi descê é cangia;

Ingonsideráno chi assubi dexa u gamarada com goraço inscancagliato i co genio azedo, i uno gamarada quano stá azedo stá pronto p'ra acomette tuttos grimo;

Ingonsideráno chi també u gambio chi é una cosa bistratta i sê a facortá omana i suciali du raziozino també tê axado mais facile descê sempre do che assubi;

Determine p'ru Cidadó Prefetto fazê assoprimi tuttos subida da a città, mantêno solamente us prano i as descida, ficáno pra istu effetto aberto us gredito necessario.

Salute i cunfraternitá

Cidadó Migué

~~~~~  
**Monologo do Omellette**

DU XACASPIRRA

Personaggio: — Omellette (Gitulio Danella)

Omellette (Só, stá andáno p'ra ca p'ra lá, c'oas mo aprundurada atrais das goste. Illo tê gara di che tê comido i non tê gustado. Vesti una ropigna branga perché stá calore p'ra burro. Disposa di apassiá una porçó di tempo incomincia di aparlá):

Sê o non sê! Ecco la questó!!

Sô io non sô io? u governatore dista ingrenga?

Palavra di Deuse che io non sê!! As veze io penso che io sô... Che io sô u dittadore che ditto as legge, anumio us terventore dus Stá, mando nus ministrimo, ecc. ecc. mas as veiz io fico na duvita sê sabe si sô o si non sô, perché io anumio us terventore, i di repentimo xega u Juó co Migué i tira uno, xega u Gioarez i tira outro, xega o Giuracy, u Pedro Arnesto u Pedro Gois ecc. ecc. e gada uno tira uno!

Sê o non sê! Ecco la questó!...

Si sô io, u Juó co Pedro co Migué non tê nada chi butá u narizi nus attimo du guvernimo!

Ma se illos buta u narizi intó é che io non sô!!... Sô o non sô?

A genti fica numa duvita danata sê sabe nada!

Omellette! Omellette! Che duvida atroiz!

Ma io axo che io sô perché us tenente sô aguia pra burro, ma io sô rapoza vegila! Quano illos meno spera io dô o tombo nellis...

Sê o non sê! Ecco la questó!...

Per inquanto io sô, ma io sô chi us tenente stá quereno mi dá u fóra... É besta?!...

Non vê che io sô troxa. U Juó Neve vigno do o Sule gridáno che queriva a Ingostituente já, já. Io conversê c'oelli e illi saio manso chi ni uno garnerigno dicéno che io é chi sapevo qualli saria a casió portuna p'ra strallá a Ingostituente!

**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

---

U Flôro da Gunha també vugno c'oa mesima stória i també saiu co rabbinhe no vô da perna... Também u Antonio Garlo, u Bernardo, ecc. ecc.

Sô o non sô? Aparece chi sô...

As veiz apareci che chi manda é u Vardo Aranha, non aparece mesimo? Também io fico na a duvita...

Otras veiz aparece chi é us "tenente" chi manda. Illos si arriune, cunversa, arrisorve as cosa, dó intrivista p'rus giurnalli e io tegno da afazê o chi illos quer...

Parece non aparece?!

Che duvida atroiz Omellette!

Sê o non sê! Ecco la questô!

Tuttos mondo manda nista ingrenga! Isto stá mesimo una mixida indisgraziata... Chi tá, ta!...

Ma u "terventore" sô io!! Mande chi quizé ma io sô! I a questô non é sabê chigné chi manda o chi non manda, ma é sabê chigné chi é?

E io sô!

## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

## A gommemoraçô du u Natali

Gristo nascê! — Andove? — In Bellê, in Bellê... Naquillo o tempo non tenia u Juó co Migué — Genti séria era us Bugre — Gesuiz fui traxa di creditá na Omanidadi — In veiz di migliorá, apiorô! — Amudemos di patrô ma continuemos nu bagagliau! — Gristo axô migliore murrê otraveiz — OTRAS nutiça

Ista storia che io vô cuntá oggi é una storia molto veglia, du tempo chi a praga dus “tenente” inda non tenia invadido u Brasile i adivorado u bê stare das populaçô pacata dista terra disinfelizi. Nu tempo dista storia u Brasile era abitato da uno povolo xamado “bugre”, tutti genti seria, chi non afaceva inrivoluçô p’ra cavá imprego, né inzistia us gavió chi abutava as penna das pombinha p’ra pigá a genti di traicô... O Juó co Migué i o Pedro co Mané daquillos tempos era os apostos di Gristo, genti seria chi non vivia dando intrivista besta p’rus giurnalli, ne aviagiando tuttos dia di cruzêro do Sul a custa dos baolista troxa.

Daquillos tempo uno filo di barba avalia maise di uma lettera de gambio co codaco civili inzima... Oggi inveiz, na éra dos “tenente” illos né barba non tê...

A storia che io vô acuntá é a storia do o Natale.

Si xame a storia do o Natale a storia du nascimento di Gristo, també acunhecido co nome di Gesuiz i també o Lazareno.

Gesuiz nasciu a Nazzarette du die ventisquattro di dicembre do annos numero zero num instabolo chi tenia lá p’ras banda do o Billezinho. Era figilo do Beppe Garpintiére c’oa Maria, uno pacato casale di intalianos chi si tenia arrifogiado indo o Brasile pur causa das pirseguicô do Musolino chi queriva pigá u porganto nellis divido o fattimo chi u Beppe non era fascista.

Stevêro presentimo nu nascimenti di Gristo, uno gallo, uno burrico i una vacca i uno garnerigno. Na ora chi u Gristo nasceu u gallo atrepô inzima du tigliado i pigô di gridá: — Gristo nascê?! Gristo nascê?!

Intó u burrico diceva: Adonde? Adonde? ... i u garnerigno arrispondeva: in Bellê! Bellê!

Inzatamente andove stava o stabolo chi nascê u Lazareno stá oggi a ingregia du Bellê, nu distrito do Billezinho.

Ma intó iscutitano istas cósas chi gridava us alimalo, — u zépovo tuttos acurréu p’ra lá p’ra spiá u recênascito chi era uno fenomano, perché já tenia nascido cos gabello, cos denti, já andava e aparlava curretivamente. Apezáro di tê só uno dia di indadi era ingapage di dizê bestêra come u Pedro nas intrivista p’rus Diario Suciato, di cuntá garganta come u Juó, di afazê us papélo chi anda afazéno u Migué i né també di afazê degrettimos nocentis come u Mané, o Golosso!

Con treiz dia di indadi acumpareceu in una riunio di settes sabio andove stava u Ri Barbosa, u Bagacêra, u Xicco Scienza, u Fioravanti Linhaça, ecc. ecc. i isfregô illos tutto inda a parete, ariduzindo u Xicco Scienza a pó di trakes!

Con deize anno di indadi afundô a riligió gattolica i atrepáno inzima do o Monti Serrati fiz a

legge dus deize mandamenti inzima di una tavola di sarsa ardente. Segundo istas legge, non si devi arubá, non si devi amatá, non si devi aminti, non si devi atrai os amigo come u Juó co Migué, ecc. ecc.

Aguvernava o Paese naquillo tempo o imperatore romano Cesare Oxinto chi ajudava molto o Zé povo. Era imposto p’ra cá, giladêra p’ra lá, Lodelino di uno lado, Zemaria di otrô lado!! Era mesimo uno buraco.

Acuntempráno isto triste sitoaçô du Zepovo u Lazareno chi tenia uno goraçô du tamanho d’um bondi, tanto chi u Zé povo já andava dizéno che illo era u figilo di Deuse chi tenia vindo no o mondo p’ra sarvá u Brasile da estabilizaçô, du Cesare i du narizi du Giuligno Greopatro ficô di fattimo impressionato c’oa sitoaçô sburacata du Zépovo i arrisorveu afazê uno partito p’ra adirubá u Cesare i afundô uno partito xamado us dismograttico. In treiz tempo illo cavô una purçô di partidáro incrusivio dodice apósto: o Juó, o Migué, u Pedro, u Mané, u Zidóro, u Gioareiz, u Antonio Garlo, u Giuda di Bernardos, ecc. ecc. i també u Xicco Scienza i u Bagacêra.

U Cesare c’oa Greopatra dêro inzima du Lazareno cos aposto che fui uno tempo quente. Intó, us apósto fugiro tuttos p’ra Argentina i p’ra Oroppla. Só Gristo aguentó firme c’oas garetta du Cesare. Dero nelli, butáro elli nu Gambucy, guspiro nelli i u Lazareno firme alli na a madêra!

Inquanto o Lodelino afaceva dus dismograttico gatto di zapato u Lazareno iva, teceno us pauzinho p’ra afacê una inrivoluçô p’ra adirubá u Cesare. Tenia nu Rigrandi i in Mina Gerais duos partito xamado us Faristeu i os dottore chi era du lado du Cesare ma també aderiro p’ru dismogattico dizeno chi també illos stava arivortato co procedimento di Cesare.

Xigô afinale u grandi die! Gristo atrepáno inzima du Gorcovato erguê u braccio i furminô us esproradôre du Zépovo. A terra tremê. As nuvola sairo adispurada p’ru ceu. Us raio gaia come xuvigna miuda di tuttos lado. As trovoadas gurria atraiz da a genti na rua chi né gaxorro brabo. Us bondi sartava dus triglio i atrepava nas casa. As casa subia nos morro i os morro sartava chi né pipocca!

Ota buracco! Us pissoalo dismograttico si arrumáro tutto in Tararé: apostos, faristeus, dottore, surdos, póvos, uomos i molhéres.

Quano apassô aquilla barugliata, Cesare stava “Nhoki-auti” di gosta p’ru xó. Fui só xamá u Gardinalo Don Bastiô i acarrigá elli p’ru fortis du Copacabana i adispaxá elli p’ra Oroppla fretti a pagá. Também u Giuligno, também Lodelino, também u Zemaria furo p’ru baleleu.

Intó os dismograttico dovia tumá gonta du governimo in lugáro di Cesare p’ra indireitá as cósas i cabá c’oas gumpressó i c’oas perseguiçô. Di tutto pissoalo, chi afaceva parti da ingospiraçô só non tenia fugito u Lazareno i u Aposto Zan Baolo, discipulo pridiletto du Maestro; os otro aposto stava in Buenozaire, us “faristeu” nu Rigrandi c’oas gosta guente da Argentina i us “dottore” di Mina Gerais co sertó nas gusta p’ra gai fuori na ora du aperto. Aganhada a inrivoluçô, inveiz, inquanto Gristo co Zan Baolo danzava di giuntinho c’oa

## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

legria di vê otraveiz os querito gumpanhêro che stava nu inzillo, i us nobiles alliato, us "faristeus" i us "dottore" chi até tumaro u trenhes da Sorogabana i furo s'ingontrá c'oellis in Sorogabba, istus zafado viéro a traiçó, tumáro gonta du guvernimo, butaro Gristo nu oglio da a rua, tumáro gonta di Zan Baolo, dexáro illo pillado, arubáro u dignêro delli, cumêro tuttas gumida di Zan Baolo, butáro a vamiglia di Zan Baolo nu oglio da rua i inxêro a casa delli di piratas i nergumeno. Até us aposto Juó co Migué, Pietro co Mané, o Xicco, o Bagacêra ecc. chi era us discipulo amato du Lazareno arrenegáro elli di una maniéra gapage di invergonhá até uno parallelepipés.

Aquillos principio sagrato da tavola du Monti Serratis che illos tenia giurádo adifendê co sangue; aquillos idealismo chi era a bandiéra di cumbatto da ingospiraçó; aquillas promessa di intregá u guvernimo p'rus uómo chi u Zepovo quera i no come nu tempo di Cezare chi u povo era lixo!...

A arrivogaçô du Gambucy da legg e da Imprensa, dus imposte di rancá góro dus gabello ecc. ecc. tuttas istas promessa color di roza, rodáro nu riberô das inluzó, come una furtiva lagrima...

Oggi inveiz dus patrô du Zepovo si xamá: Cesare Oxinto, Giuligno Greopatro, Sirva di Gampo, Taliba, Giuda di Bernardo ecc. ecc. xame inveizi Gitulio Danella, Osvarido Rasputigno, Giovareiz, Juó co Migué, Pietro co Mané, ecc.

Mudemos di patrô, má u bacagliau é u mesimo. C'oa vantagia chi tê maise imposto, maise giladêra, maise Gambucy, maise Lodelino, maise Zemaria. Zan Baolo chi era uno gamarada ricco i fui chi assustentô os outro aposto nu inzilio fui gomido p'ruma perna i aóra anda catáno ponta di cigarro inda as rua p'ra non morrê di fome.

In vista disto, Gristo arrisorveu morrê prigado inzima di una gruiz di pau nu arto du Gorgovato.

A arma delli fui p'ru ceu come uno rojó!

In gompensaçó u Pietro co Migué i u Juó co Mané, i us "faristeu" cos "dottore" à di i p'ru infernimo to certo come io sô poete, barbiere e giurnaliste!



## Organo Uff. da gollonia intaliana fasciste de Zan Baolo

1931 — 1932

Anno veglio chi acaba i anno nuóvo chi incomincia — Bilanceetto da situaçó in 31 di dicembre di 1931

Aora chi terminô o anno vieglio di millanocento trinta e uno i incominció o anno nuvo di millanocento trinta e dois, io come legitio ariprezentanto da nobile crassia du Zé Povo vô dá uno bilancio na situaçó politicca i suciali.

Primiere temos da aprlá da inrivoluçó. Fui bô l fui male a inrivoluçó?... Chi lo sá?! Cunformo u ponte di viste du gamarada i cunformo a catagoria suciali du individo as pinió tê da avariá.

P'rus tenenti fui bó, perché uno tenente, chi nu sodoso tempo du Perrepê valia maise di uno sargente i meno di uno gapitô o di uno garunello o di uno ginerallo, oggi vali masie di uno mareccialo até! Che marecciallo?! Vali masie do Gitulio Danella... molto maise! U Gitulio butô o Lado du Gamargo nu guvernimo de Zan Baolo, us tenente atirô; butô u Nevias na Bahia, us tenente atirô; butô o Torino nu Baraná i us tenente atirô... Só in Minagerais us tenente non gaváro nada co Legário Marcello, perché minêro, é facile da gai nu gonto du vigáro o da cumprá, us bondi, ma in pulitticca illos ingole us tenente tutto giunto sê amastigá...

P'us tentente fui bó, perché antis da inrivoluó uno tenete gadanhava do tizôro uno gonto di réis per meze p'ra afazê o futingo inda a Venida Centrale inveiz oggi gágnano seise, otto, deize gontas di réis come prizidentimo di stato c'oa fonçó di apassá di Cru\êro do Sule di mezzagara a gusta do troxa du Zé Povo, di dá intrivista p'rus Diario Sucialo dizéno bestera a torto e a diretto... ô intó di afazê aquillos degretimo stile Manilino!

P'ru Migué també fui bó! Nu tempo du Perrepê u Migué era uno simpres maggiore da gavalleria da a polizia c'oa fonçó apena di cumparecê nas parada i afazê o puliziamente du garnevalo i dus giogo di futebola, inveiz chi oggi illo é grosso pra burro!! E' generale du inzersito braziliano, gummandanto generale c'oa forza publga, superintendente do o glubo rigreativo i danzante Ligió Arrivoluzionaria, mandaxuva supremo da a pulitticca de Zan Baolo, pruprietario i gapitaliste... I nu tempo du Perrepê illo né braliere non era... era argentino, i avendia verdura in Buenozaire pra cavá no fijó.

P'ru Juó també fui bó p'ra burro!! Antis da inrivoluçó, u Juó era uno parnambugano come otro guarquere! Tenia a gabeza xata come tuttos parnambugano; apari a v a gantano come tuttos parnambugano; quera cavá a vita in Zan Baolo come tuttos parnambugano chi si dispreza.

Antis da inrivoluçó illo gortava vorta p'ra cavá u fijó se sê u fijó du Gambucy. U Menotis Delpiques i o Zemaria da Vallis era deize veze maise importantes do Juó.

Disposa da inrivoluçó, non ti digo nada!

E' sua incellenza u garunello Juó; prizidentimo (!!!) du Stato di Zan Baolo (!!!!): deize gonto per meze di ordenato e maise ventis gonto di arripresentaçó afóra us guebrado; viaggiante di lusso do o Cruzêro do o Sule i das strada di rodagia; soperintendente do glubo arrigreativo "Tenentis garnavalesco"; protettore da Lavôra Baoliste; Gremançô braziliano na sua inleganti fonçó di adirubadó di guvernimo i vicére do o Sule.

Dignêro, boa vita, trenhes speciali, etc. etc., i dispoza illo á di querê a gostituioçó... Una óva!!!

P'ru Gioareiz també fui molto bó. Apassô di tenente p'ra gapitô. Fui anumiado ministrimo da Aviaçó co seis gonto di réis per meze i axô poco! Intó butô o Zé Amerigo nu lugaro i cavô p'ra sê anumiado vicere du Nortico co dodici gontos per meze, ereoprano p'ra cá p'ra lá, staçós di acqua di Zan Lorenzo, Poço di Garda, etc., ecc. Una cangia! Membaro disifruente do o Glubo dos Tenenti Garnavalesco i oditore pulitticco do Gitulio Danella giunto co Juó i co Pedro Ernesto.

P'ru Pietro Gois intó é chi a inrivoluçó fui mesimo bó u die intêro!!! Antis da inrivoluçó u Pietro era uno inlustro disgonhecido che nungo saiu u nomi delli nus giornali, nunga ninguê sube chi fosse elli maise gordo! Dispoza da inrivoluçó dá quattros intrivista per die p'rus giurnali, diz bestera da griá bixo sê i p'ra o gadeia, viaggia p'ra cá p'ra lá di cruzeiro du sule di mezzagara tuttos die, é xeffe du inzercito in Zan Baolo i móra nu Rio.

Dispoza da inrivoluçó fui aprumovido di sargente p'ra generalo in meno di quindici die. també manda indo a pulitticca di Zan baolo i també é oditore pulitticco du Gitulio i menbaro do Glubo dos tenenti.

P'ru Riograndi fui bó. Vignô uno inzercito di centomilles gauxo p'ra acumbatê a forza publga di Zan Baolo, afóra us paranaenses, u inzercito, ecc., ecc. Aganhada a bataglia di Tararé pelos arrivoluzionario u inzercito gauxo intirigno furo anumaido prisidentimo, ministrimo, tabellió, promotores, indiligatos, terventores, fonzionario publgo, in Zan Baolo nu Rio du Gianere.

Uno gauxo di mezapatacca quarquer, nu Riograndi, in Zan Baolo o nu Rio é perlo meno soperintendenti di una fazenda du guvernimo co treiz gonto per meze co ropa lavata, gama i meza.

Aora p'ra Zan Baolo fui runes p'ra burro! Di stato lidero da infederaçó passô p'ru lugaro di w. c. dus gauxo i dus tenenti! Antis da inrivoluçó Zan Baolo mandava nu Brazile intirigno! Oggi illo non manda in ninguê, ma in gompenzaçó chi manda nelli é u tenenti Juó co magiore Migué!... Porca miseria!!

Antis nu tempo chi amandava o Molinaro, pa a Maronna!... Naquillos tempo era genti runhes chi amandava in Zan Baolo, ma era baoliste i non istus strangiere gauxo i parnambugano. Che bó tempo o do Perrepê co Gambucy, co Zemaria, co Lodelino, co Silva di Gampo, co dollaro a ottomilaquinhento, c'oa libbra a corentamillareis!... Chi sodades...

P'ru Juó Danta, també fui runhes. Assi chi a inrivoluçó aganá illo si suicidô na a prisó!

**Organo Uff. da gologia intaliana fasciste de Zan Baolo**

P'rus perario també fui runhes. Primiere illos non tenia legge di proteçó ma tenia trabaglio inveiz oggi tê legge di proteçó di tuas getto ma non tê trabaglio.

P'rus mendighio també fui runhes! Primiere illos tenia da apidi smola scondido, ma a genti dava smloa pr'illos sê us grillo vê; oggi illos podi apidi na gara dus grillo ma in gompensaçó ninguê maise dé esmola p'rus mendighio.

P'ra mim fui a mesima cosa, perché antis da inrivoluçó io non ligava né p'ru Perrepê né p'ru

Perremé, né p'ru Giuligno i né p'ru Oxinto i oggi també non ligo a minima né p'rus gauxo, né p'rus parnambugano, né p'ru Juó co Migué i p'ru Pedro co Mané, né p'rus tenenti.

P'ra mim, antis i dispoza é tutto uguali come dois ermó gemino!

Vino da mesima pipa!! Tuttos dois infarsifigato!!!...

## Organo Uff. Da colonia italiana fasciste de Zan Baolo

## Liçó di Storia Naturale

## Us migrobio – Us fromento – Us parasito

Grandi indisgobrimento du Pastore — No migrobio dá as malattia — Us fromento azéda tutto — Us parazito xupa u sangue da a genti — Una ingomparaçó suciali — O Juó co Migué i u Pietro co Mané — Zan Baolo non é sribaria, pa a Maronna!!

Oggi io vô dá unas liçó di storia anaturale p'rus mignos distintissimos inlettóri, perché é molto bô sabê també un poco di scienza; non é só u materialisimo chi vali nista vita. Pricisa també un poco de indealizimo, principalmente dispoza da inrivoluçó, chi u indealizimo ficô seno u nigozio migliore rendozo do l'universimo. Só ganha dinhêro p'ra burro oggi us "indealiste".

Ma, vortáno p'ru affazere das scienza anaturale: io vô sprica a storia dus migrobio, dus fromento i dus parazito.

Fui un certo Pastore, inlustro sabio franceze i acunhecido indisgobridore du gaxorro lôco, chi adisgobri també us migrobio, us fromento i us parazito, també xamado migro-organizimo.

Certa veze u Pastore stava nu scrittorio delli spiano as stella con uno brutto tiliscopimo, pontado p'ra gianella, spiano u ceu lá longi...

Di repentimo a griada vignó alimpá mesmo a vidraça andôve o Pastore stava spiano i u telescopimo invece di spiá u ceu principiô di abatê mesimo na a gara da a griata. U Pastore che non tenia apercebuto a storia, invece di stella principiô di vê unos bixinho molto pichinigno andáno di uno lado p'ro otro. Mediatamente illo pensô chi stava us abitanti da a luna o do praneta Martis, ma assi che tirô a gara du telescopimo molto cuntento c'oa brutta discoperta, deu di gara c'oa gara da griata... Daí intó illo agarrô di pensá, turnô a spiá na a gara da a griata, tornô a pensá, a pensá i fui ino i adisgobriu a importanti tioria das migro-organizimo, chi maise tardi illo adividiu in treiz specie: migrobio, fromento i parazito, segundo os tamanho i també cunformo a aço di gada uno inzima do o organizimo omano.

Primiére temos us migrobio chi só u maise pichinigno dus treiz. U migrobio é pichinigno come vuceis né s'imagina! P'ra dá una indeia du tamagno du migrobio, vuceis s'immagine una gotta d'acqua adividida in uno milliô di parti... Pois cada pidacinho di gotta d'acqua assi adividida é uno alifanto perto du migrobio!!! A fonçó dus migrobio é das as doenza na a genti. É ellis chi dá a febramarella, a bixiga, a gripa spagnuôla, a barriga d'acqua, a barculosa, ecc. ecc.

Cada doenza é una familia di migrobio. Assi come na sucietá tê a familia dus Texêra, dus Vinizega, dus Maxado, dus Rabello, dus Gosta, ecc. ecc., també us migrobio tê a familia dus amarellos, dus bixiguento, dus peste buboniga, ecc. ecc.

Dispoza dus migrobio vê us "fromento" chi giá só unos bixigno maise grande dus migrobio, ma chi inda só pichinigno p'ra burro.

Us fromento só unos bixinho chi azeda tutto chi a genti bota illo dentro.. Buta nu latte, azeda! Buta

no pon, azeda! Buta na guaropa, azeda! Buta na uva, azeda!!

Quano si buta u fromento nu latte u latte azeda i vira goagliata; quano si buta na guarapa a guarapa azeda i vira pinga i quano si buta na uva a uva vira vino.

É uno indigraziato p'ra azedá as cosa u tale di fromento.

Finalmente temos us parazito chi é dus treiz u maise grandi. Tê desdi u micuinho chi é molto maise piqueno da pontigna di una aguglia, tê u garrapato chi é du tamagno d'un gron di fijó. Us parazito só unos bixinho chi vive da bibê o sangue dos sere omano i dus animalo. Apezáro di sê u maiore dus treis bixinho, perché argunos si vê até co oglio anu, né pur isso deixa di sê uno caso serio quano dá inzima di uno povero diavolo.

Con ista indisgoberta du Pastore o mondo tive uno grandi progresso perché moltas malattia ingurabile si indisgobri intó u gettigno di curá. É pur istu amutive i també perché fui illo che indisgobri u gettigno di curá as dentada di gaxorro locco chi u Pastore é oggi ingonsiderato uno benemerito da omanità.

X X X

Uno fattimo molto guriioso é a ingomparaçó da urganizaçó do o mondo suciale c'oa organizaçó do o mondo dus migro-organizimo. In Zan Baolo per inzempio apricano a ingomparaçó nois teniamos chi Zan Baolo era uno gorpo omano. Nistu caso non precisa tiliscopimo né migroscopimo; co oglio anu' mesimo a genti inxergava us migrobio, us fromento i us parazito.

Teniamos primieramente us migrobio che stá apruvocáno una porçó di doenza in Zan Baolo: u tenentisimo chi apruvocô a indepressó cambiale; u cidadó Mané chi casiono uno disiguilibrio suciali aprumuvendo us mendigo a borghese i us burguese p'ra baxo di rabbo di gaxorro; u Gitulio Danella chi a maise di uno anno vê assustintáno a febramarella du "caso baoliste", pur causa das baoliste tê sido besta di andá p'ras rua gritáno fatto moleque: "Nois queremo, nois queremo, Gitulio!"

Tambê só ingonsiderato migrobio a sucietá di Agricortura, a Sucietá Rurale, a Liga dus Lavratore, o Stituto di gafé ecc. ecc. Tuttos istu só migrobio chi stó roeno Zan Baolo.

Temos dispoza us fromento. Só us gamarada i as urganizaçó che in tutto si mette pra azedá a vita di Zan Baolo. Nista cattategoria temus u Mariço Golarti, u Rafaelo Gorrea, u Assiso Xatôbriglianti, a Ligió Inrivolu ( *Conclue na 5ª página* )



## Subblemento Italiano — Organo Farcista

**U cumicio pró-ingonstituente nu dia ventes  
quattro**

Us oratore aparláro na Xiúva — Nois queremo!  
Nois queremo! — A nomeaçó du interventore  
baoliste e incivile

Fu un gulosso u cumicio chi u pessoale du Braiz feze no o dia vente quatro bra a bolta medeata do paese bra o regime ingostitucional.

Giá di magnã cedigno tutta a zona do o Abaix'u Piques stava xiigna di gente arreprentante de tuttas as crasse suciale.

Unos ia armado di bingala, otros di guarda-chuva di cabo inruscato, otros livava sandoviches imbrugliatto e impadigna di camaró per causa da as duvida.

A mezzo giorno in ponto, u rilogio do o Belemzigno cumició a battere as dozes badalata do stylo.

Era u signale cunvencionato.

A rapaziata affurmó in roda di una brutta gaixa di kerozena, onde atripo u primero oradore da a turma, chi fu arrecivido go una prulungata salvia de palma e grittos de "Viva San Baolo libero!"

Dispôs chi si feze u silenzio, u inlustre oradore guspriu bra o lado, indirettó a garganta e disprendeu u verbu; chi fu aquella bellezza:

— Nois queremo a vorta mediata du paese bra u regime ingostitucional!

Fu un dilirio. A murtidó, come malucca, agritava gom toda a forza:

— Nois queremo! Nois queremo!

U oradore intó ingontinuó:

— U guvernimo indisgrizionario nó póde ingontinuá internamente a guverná sê una ingostituicó e, purisso, nois vamo a fazê a engrenga grossa di garganta bra ubrigá u Gituglio Danella a appruvá a legge inlettoral e incunvucá a Ingonstituente nu maise breve tempu pussive, bra che u Brasile retorna otra veze nas mô du u Perrepê. A Rivoluçó non tê gombostura. Nois queremo é chi vegna otra vese tutta a tropa pra u guvernimo, u Ruperto Morera, u taliba Leonelli, Laudelino do o Gambucy, u Giugligno Imprestimo e u Cavagnaco! Viva a Ingonstituente! Viva us indimograttico!

Una chiuva di parma abafó as ultima palavra do oratore, ma una chiuva di verdade cuminció a cahi gon tutta a forza in goppa dus azistente.

U pissoale ia dando u fuore, ma una voce forte come un trovó, agritó, intó, bra a multidó de quinces bessôa, entre muglieri e soldatti de bolizia:

— Fica firme! Agora é chi io quero vê chi é mesimo da ingonstituente. Us verdadero ingostitucionaliste aguenta a mó e no s'istá importano da chiuva chi non quebra osso!

U pissoale tutto, intó ficó firme, ali no o duro, istu é, ali nu mugliato.

Un altro oratore atripô no o caixó de kerozene e cominció a afalá na chiuva. Fu un sucesso! O Juó

Nevese perto delli era crianza di petto. Dava gusto vê come elli si disbdubrava nas oraçó circunstanciale e aparlava bunito pra o popolo sguttá.

— Mio concidadó! San Baolo é bra os baoliste! Fuóra nus fuorastieri! Nois queremo un interventore, ma no un interventore nortiste, non un interventore stranieri. Nois queremo un intervetnore baoliste e incivile!

U cidadó Rabelle é buô rapaze. Elli te aquellas coisa indisgrazziata du u positivissimo, ma elli no o fundo no faze male a ninguê.

Ma o cidadó Rabelle no presta. U cidadó é un nome serio e no presta bra fazê a bolittica go os indemograttico e us perrepiste, na a frente unica. Nois queremo é fazê a bagunzza! Nois queremo é un interventore chi entre bro cordó e gante chi u "Teu gabello no nega, amulata!"

Una burttá ovaçó inderrompeu u oratore, chi fu muinto infelicitato quano disceu da a tribuna di kerozena.

Per ultimo aparló un empiegatto da a Limpeza go una vassura na mó:

— Nois temo que avarrê tutta a canaglia chi incontrá na a frente, sinó no se arrangia nada! Nois temo chi afazê u servizio no os polittico, chi só us malandro, chi só quere alevá vantagio.

San Baolo non é a gaaza da mãe Juanna!

Nois queremo é a nomeaçó do dottore Pietro di Toledo, chi fú imbaxiattore in Roma e giá zabe gome é chi é u brinquedo du Mussolini!

Nois queremo é u guvernimo farcista, no go a gamiza bretta chi parece sugio, na go a gamiza virmeglia, come u narize du Giuglio Imprestimo!

Viva u dottore Ulpiano!

Viva u dottore Pietro di Toledo!

Viva u Rubió!

A multidó cumició a gritá gon tutta a forza:

— Nois queremo! Nois queremo!

Giá stava sgritta as ligna in goppa, quano a nostra riportagio sube chi u dottore Gituglio Danella, presidente indisgrizionario da a Republica Nuova, levano na incunsideraçó as arricramaçó do o popolo baoliste, anumeó bra interventore in San Baolo u dottores Pietro di Toledo, chi ninguê quiria e chi agora tuttos quere.

**Nois queremo!**  
(PUISIA BATRIOTICA)

Ne civile, ne paolista,  
Ne Rubió, ne Ulpiano  
Nois queremo inteventore  
Fascista,  
Italiano  
E do amore...

FRANCESCO MORATO  
(Pueta indimugrattico)



## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

### A brighia du Migué co Pietro Gois

Uno dos fattimo maise impurtanto dista temporada pulitticca é sé duvida a brighia du Pietro co Migué.

Istus dois idealiste andava os dois si fingino di besta, ma o che illos queriva era sê terventore di Zan Baolo! S' imagine!...

Cada veze che si tratava du "gauzo baoliste" os duos investia p'ra cava, ma cuntecia che uno stragava u mappa do ôtro i o ôtro stragava u mappa do uno. U Pietro afaceva garetta p'ru Migué cos dodici milla uômo du inzercito di occupaço di Zan Baolo inveiz chi u Migué cos suo milla uomo da Forza Publga dava risada du Pietro...

Che inzercito né nada! Pra a forza publga u inzercito é come si acostuma a dizé "é cangia pru Balestra!"

Vai intó uno die as cosa azedó mesimo i u Migué intó pigô i iscriveu una garta prum tale gapitô Buick, dizendo chi us tenente tava sprorano Zan Baolo, che stava afacendo istu aqui di casa da a sogara! Chi erano unos grandissimo vagabondo ecc. ecc. chi tenia uno imprego aqui i avivia na a farra nu Rie di Ginaére! Sugió mesimo us tenente a garta du Migué...

U Gapitô Buick amustró as gartas p'ru Pietro che ficô safado, perché illo é aqui u xeffe dos "tenente". Intó u Pietro sapecó una intrivista inzima dus giurnali, xámano u Migué di straniere (pa a Maronna!) i di gomoniste (safa!)

U Migué strilló co gauzo i bateu p'ru Rie di Gianére. Xigó lá i disssi p'ru Gitulio: — Mio garo signore "ditadore" dispoza dus fattimo publgo i notario chi cunteceu in Zan Baolo cummigo i co Pietro io quero dizé p'ro signore chi as cosa non podi maise acontinúa come stó! O sai o Pietro cos tenente i si faiz a disoccupaçó militare di Zan Baolo, o saio io do o gomandi da a Forza Publga i do inzercito, o non sai ningué! Intó, dianti da gravi situaço u Gitulio pensô, pensô i axô migliore non sai ninguê. E intó ficáro tutto come dantis nu quartello du Abrantis!...

### A attrice Renée Adorée

Us tilligrammo de Hulliúde da a Galifórma, a terra adove se fá as fitta in serio, communicano chi a attrice Renée Adorée, agora nó pôde maise trabagliá bra o cinema parlante, perché aficô doente du pulmó.

U Serratore, u Domingo Segretto, u Viggiano e outros admiratore da a bella bambina fizerono una vacca e compraronos unos vidros de "Phymatosan" bra ella tomá e ficá buona outra veze.

U "Phymatosan" é un bruto fortificante dos pulmó, chi cura mesimo e non é gonversa.

### Manivesto p'rus mignos inleitore

Segondo o nostro servizio tillifonimo speciale i tilligrammos das agença i otros, stamos informado chi os nostros inletores stó molto safado c'oa genti pur causa di tê apasado um porçó di tempo di

scrivê a nostra ingolaboraço p'ra "Manhã", o grandi organo borxeviste anazonale.

In vista distus fattimos io tegno di dá uma spricaço p'rus mignos zimpattico inletores i fui intó che io arrisorvi afazê istu "manivesto p'rus mignos inletores", aóra chi stá na a moda afaze manivestos p'ra Naço, che quarquere tenente vagabondo sarvo das acguas por azáro si jurga bastanti impurtante p'ra sapecá manivestu.

"Povos du Brasile, di Zan Baolo, du Abax' o Piques i di otras Naços amiga!

Io mi sento cumpretamente apenhorado co disinteresse chi voceis mostráro c'oa sospenço intemporaria da minha modesta ingollaboraço literaria, io um povero barbiere desvalorizado, modesto, caf. Uff, dott, professore, membraro das Gademias Baolista di letteri, Gademias Brasileire (gadera do o portiere), Gademias di Corte dona Xiquinha i varias otra, ecc. ecc. Ista sospensó porê fui independente da a migna voluntá. Fui u cauzo che io fiqué ammalato, aguardando u letto inzima da a gama faize quasi uno anno já! Urtimamente as cosa pioraro e io tive da sospendê a attitudado giurnalistiche, ma ricomincio oggi di nuovamente che io stô un poco migliore ma senza cumpremisso, perché se io apiorá di nuóvo io apáro otraveis.

Grandis fattimos açuçedero na a pulittica anazonali istu tempo che io non scrivi che io vô apassá una spiada a "volis doasô".

Temos primiere o tombo du tenente Juó Aberto naquillo causado da liga dus lavratorre chi queriva avanzá nos ottocentoconto do Stituto do o Gaffé. A Liga stava ligada co tenente Juó chi bancava u xefe pulittico maise impurtanto di Zan Baolo...

Tive una reunió nu Stituto p'ra tratá du gauzo i fui intó chi illos leváro inda a gabeça co tanta forza chi u Juó té oggi inda stá tonto.

Tive també u gauzo do urtimo degretimo do Cidadó Mané sopra dos gadavero dos mendighio. Fui u "ganto du cisno" du notabile terventore chi fui u Mané.

U degretimo, considerava varias cunsideraçó, ecc. ecc. e tale gada una maise sabia da otra puribia treminantemente a otopista dos gadavero dos difuntimo dos mendighio sarvo ordia spressa do arifirido difuntimo c'oa testimonia i firma riconsocida. Uno colosso o Mané!! Só mesimo afazeno una statua p'relli nu larghe da a Garioga p'rus pardali guspi inzima!

U gauzo maise impurtanto disto periodimo porê, fui i intalada chi butáro u Gitulio Danella afazeno illo prumettê di annumiá p'ra Zan Baolo uno terventore "civili e baoliste". U Gitulio aceitó a insoluço, o troxa! Adonde che illo iva ingontrá uno uômo "civili i baoliste" p'ra se terventore i servi di gallo p'ru Juó co Migué, co Pedro Gois? Baoliste podi sê troxa. Podi dexá us tenente mammá nelli come us troxa dus ticotique chi gria uno brutto chopino preto, preto, pensano chi é figilo delli, ma gallo do Juó co Migué una óva!... I é pur istu chi até oggi illo non ingontrô uno baoliste civile p'ra se terventore in Zan Baolo...

### U gauzo du Rigrandi co Gitulio

**Organo Uff. Da gologia italiana fasciste de Zan Baolo**

Istu si fui u gauzo mais serio da temporata lirica!!!

Us tenente mandáro apastelá u Diario Garioca, du Macedo Soaro. U Mariço Gardozo, ministrimo da a Giustizia co Luizardo, xeffe di polizia quizéro butá u Pietro Arnesto co mezza dozzina di tenente inda a gadeia, ma us tenente sô amigo particolare du Gitulio i daí sorgio uno gumfritto di giurisdicó i fixô u tempo! U Gitulio quizi buttá panno quente nu “gauzo” come di gostumo ma u Mauriço ingrengô i daí apidirô adimisso di ministrimo u Mauriço, u Lindorfo Galore, u Luizardo i u Assisi Brasile i u Rigrandi també ingrengo i mandô uno pentalogo p’ru Gitulio acceté o intó o Rigrandi també brigava c’oelli.

U pentalogo fui u seguinte:

U Rigrandi acunsideráno a gravidez da sitoaçó vê accumunica p’ra sua incellenza u “terventore” Gitulio Danella u seguinte pentalogo o intô ficamos di male.

1º) Dá u fóra nus tenente.

2º) Arrisorvê a xarada di Zan Baolo du “terventore” civili, baoliste, mediatamente.

3º) Cabá cos disastrimo da a centrale.

4º) Cabá cos grubro grandestino come u “3 di Ottobre” o “5 di Giuglio”, as Legió, ecc. ecc.

5º) Urganizá una gommisô p’ra sabe chi fui chi veio primiére p’ro o mondo — o ovo o a galinha.

6º) Cabá logo com istu nigozio di abancá o Mussoline p’ra zima da a genti che istu non é serio.

7º) Dá u fóra luogo!

Insignado: Borgis Medero, Assisi Brasili e Raule Piglia.

## Subblemento Italiano — Organo Farcista

## Contos da Garudxinho

## O Pietro co Migué

Oggi io vó cuntá p'ra vuceis uma storia da Carunxinho, che cunteceu con dois tenente xamados Pietro e Migué. Istus duos tenente era xeffe grosso da inriviluço chi adiruvo o imperatore Oxinto Primiere, o da Madêra, i butô nu guvernimo o Gitulio Danella, o Vaselina.

Intó istus, duas personaggio queriva o guvernimo di San Baola p'rellis. Intó uno acumandava dodici milla surdado do inzercito chi era o Pietro inveiz chi u Migué acumandava seis milla uomo da polizia. Ma come uno surdado da polizia vale bê duos du inzercito, os dois tava taco a taco. I assi avivia os duos tenentes, ambos os duos generalo du inzercito spiano uno p'ro otro di banda i si fingino di grandes amigo.

Cadaveze chi u Pietro queriva atrepá u Migué puxava a perna delli i vice versa o gontrario gadaveze chi u Migué queriva atrepá u Pietro apuxava illo p'ra baxo. I assi.

"Nistu doce ingano lerdo i cego..." Como diceva o puate Gughelmo di Armeda, ia os duos si tapiano i abancano os idealiste e os protettore di Zan Baolo.

Ma sempre xega uno dia das comadra ingregá, i tambê co Pietro co Migué xigô o die. O Migué veno chi non xigava o die di biscoitá a terventoria di Zan Baolo i veno tambê chi o Pietro Gois stava si metteno molto na pulittica baoliste arrisorve lavá a ropa sugia du Pietro co pissoalo delli indo a piazza publiga i o Pietro viceversa, tambê o gontrario.

Fui una billeza! Saio goisa da ripiá os gabello das scova.

O Migué diceva che o Pietro non era "idealiste" né nada! Illo era maise era uno grandi pirata chi stava aqui cun bando di "tenente" sugano o tisoro di Zan Baolo.

Inquanto as rua da cidade si inxia di buracco os borso dos tenente si inxia con dignêro do o tisôro ecc, ecc... Istu non é nada! Illo dissi molto maise, ma io é chi non arripito p'ra non dize che io só intriganti.

U Pietro tambê dissi u diablo du Migué! Dissi chi u Migué era uno boxeviste adisfaçado! Chi illo lá na terra delli, in Buenos Aires avivia a gusta dos gommuniste giunto co Luigi Garlo e co Juó Aberto ecc, ecc, (Pa a Maronna") Che u Migué desdi u trenhes chi truxe illos du Rigrandi já venia brigano p'ra querê sÊ u terventore di Zan Baolo, i aora andava aí con parte di besta dizeno che queriva uno terventore baoliste e incivile, ecc, ecc.

Disposa dista lavagia publiga u Migué n'um gesto molto inliganti apidiu a dimissó di gummandanto da a forza publiga i di generallo du inzercito i o Pietro p'ra non sê meno curreto co'as regola da a "gavalleria" doveva tambê dá u fóra no gomando da rigió amilitare, ma illo é nortiste i nortiste non quere sabê di

"gavalleria"! Illos quere é avuá. I assi u Pietro ficó molto cuntento di ficá sozinho i do Migué gai fuori.

Ma u guvernimo arricusáro a indimissó do Migué i "ficó tutto come dantis nu quartello du Abrantes..."

I o gambio ingontinua desceno, desceno...

### Basgualo, giurnaliste, non quizzo accettare u gunvite

Signore redattore e direttore do o giornale A MAGNA.

Arrispondendo o vostro gunvite de affazê una inglulaboraço settimanale in goppa da as galumnias desse dromedario, gon o divido rispetto vegno a gommunicá bra o signre chi io bê quizera, ma poré num posso, bro gausa dos mio multiplo affazere na a migna banca d'ingraxate.

Alé disso, io devo adiglará go a francheza rude do o bersaglieri, chi io, neste mumento sulenmimo, istó tratano di gavá a vita homestamente i non quero mi amisturá gom a canaglia saffatta da a polittica.

Io só un xeffe di famiglia inzemplaro i non posso i non devo gavá una indisposiço go os tenente, sinó ellis mi vó fazê virá figlignho do o Lidebergh.

Vucê non viu u chi já agunteci go aquillo giurnaliste de Giuz de Fuóra?

Vucê non viu u chi assuceddi go o "Diaro Garioga"?

Vucê non viu u chi si passó go u giurnalista do Spirito Santo, chi fu obrigatto a abebê un littrino d'oglio di ricino?

No, signore redattore, Você tegna zanta bazencia, ma io só macaco veglio chi no vó amettê a mó na a gombucca e apricurá sarna bra mi aossá...

Mi dexa quietto na a migna banca d'ingraxatte, vendendo us mio biglietigno di lutteria da a Bahia, chi é buona terra e chi vá a dá bra us garioga una sorte grande de cincoenta conti no o dia vente e uno per quince milla rese.

Mi dêxa sucegato no o mio gantigno e vá ti arranjanu go o Bananero, chi tê as gusta larga bra apagná.

Disgulta o mau getto, má io só posso fazê a inguilaboraço bra o seu giurnalo, quano u Brasile entre nu regime illegale, acunvucano a Ingonstituente.

Pur inquanto é miglore aficá asi mesimo.

Mi dêxa suzigno, chi io vó dano um geitigno bra no bancá u flagelatto du Ceará e accetta gom u pissoalo da a redaccó e gom us gamaratta da ufficina, us mio sincero vottimo d'infilicittá.

*Basgualo, giurnalista*

Subblemento Italiano — Organo Farcista

**O Gauzo Baoliste**

O gauzo baoliste ingontinua sê soluçó, apezáro du Gitulio tê aprumettido arrisorvê a guestó a maisê di uno meze apassato!

U guvernimo baoliste ingontinua na mó dus tenente! Non gaiu fóra né uno p'ra rimedio. P'ra non minti, u Fioravanti Linhaça gaiu di podri.

Istu Gitulio Danella p'ra tapiá é uno Fregoli.

Non bringa!... Zan Baolo p'ra butá o "3 di Ottobre" no xó non precisa di garabina né di balla.

Se illo fexá o porto di Santo quindici dies vuceis morre di fame!

Se illo non apagá os imposte, vuceis stó di gosta...

Se illo butá a forza publíga in Tararé, disposa di tutto chi tê cumtecido, vuceis non passa maisê lá né chi segia avuano, palavra di Deuse!

Vamos largá di tapiaçó i vamos intrega Zan Baolo p'ros baoliste i dá u fuori daqui con istus tenente sangosuga chi anda cumeno u fijó da a genti i u pón dus figlio da a genti...

Intergue Zan Baolo otraveiz p'ru Perrepê, chi stava cento veze maisê migliore dista porcheria che stá ai...

Nu tempo du Perrepê inveiz dus tenente amandava os garunello. O menos tenia a patente maisê arta, era genti di maisê peso...

Naquillo tempo xampagna accorria fetto inxurrada pelas rua...

A genti puteva i di veze in quano p'ras giladera do o Gambucy ma in gompensaçó nas inleçó tenia xoopis di mezza gara; sanduyxi, tomoblile, ecc.

Oggi inveiz non tê né inleçó maisê...

Xampagna? Xoppos?... Non mi alembro maisê si sô mammifaros o pachidermios.

Fijó p'ra cumê cade?!!

Ai chi sodades du Perrepê!!!



## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

### A vrente unica baolista i o tenente generali Pietro Gois

O Pietro stá quireno dá o tombo na Legió do Migué — P'ra isso illo stá quireno inderi c'oa vrente unica baolista, formata da o P.R.P. dos Dismogratico i do partito rapubligano do o Abaix'o Pignes — Brutta circonferenza na Segunda Regió — OTRAS nuíças

Bê diceva u difuntimo fallicido migno avô: "Non tê nada come uno die dispoza do otro die!"...

Fui otro die mesimo, nu die 3 di ottobre, chi u Pietro Arnesto anda avaccagliando come nome di clubos di disordiere, impastelladore di giornale, chi u Brasile intririgno si alivantô p'ra afazê a guerre contra u P.R.P. Do Amazonas o Pratto u Brasile come uno broco di granitimo sacudi u P.R.P nas orteghia i amandô o Oxinto co Giuligno Imprestimo averanéa a muque na Oropa.

Pois intó molto bê?!... Aora, faize argunos die apena chi a inrivoluçó agagnô a guerre contra u P.R.P. i u commandanto generale das força arrivoluzionaria i xefe da inrivoluçó, signore tenente-generale Pietro Gois anda n'um namoro scandaloso c'oa "vrente unica" baoliste, chi sô nada mais nada meno chi u P.R.P., u dismogratico i u P.R. do Abaxio Piques.

Chi avia da dizê?!... Ma!! Chi viverá à di verá...

O fattimo si apassô acussi:

Io stava raspano a gara du Artigno Arantos nu migno saló, quano xigó uno gapitó chi io acunheço come tenente do "3 di Ott." i dissi p'ra mim co Artigno chi vigna nu nomine du Pietro Gois, tenente-generale ingommandanto da segunda Rigió, p'ra inconvidá nois pra una circumferenza pulittica as nove ores da notte na arifirida sede da arifirida Rigió.

Quano fui di notte, io piguê o Fordigno, avisti aquella robba di xadreis pretto i virmeglio i bati p'ra circumferenza.

Quano io xiguê lá i dissi u migno nomino tuttos munno abriu ala p'ra mim apassá i a banda do 4º bataglió tucô o "Vê cá, mulatta".

Quano io xiguê nu saló da circumferenza, já stava lá u Pietro Gois u Artigno, u generale Taliba, u Moratti, u Sirva di Gampo i otros grosso da a vrente unica.

Ariunito assi tutto pissoalo, u Pietro Gois fiz a seguinte digraraçó:

"Che discorrido isto anno i mezzo da inrivoluçó, illo tenia bessarvados us fattimo i tenia aricunhecido chi us arrivolucionario furo molto ingrato cos Dismogratico chi tenia giudado tanto ellis i chi "fuori du P.R.P. non tê sarvaçó" bê come arriconhecia u valore du P.R. du Abax'o Piques.

Chi nista causo illo stava ottorizado da o Gitulio Danella, xeffe supremo dus "tenente" a nigoziá a intrega do o governimo di Zan Baolo p'ra "vrente unica", perché Zan Baolo non é aquillo stadinho di mezzapataca do o nordestimo, chi quarquere tenente aguverna; aqui o affare é duro mesimo! Tenente buta a mó, o gambio vai a zero!!!...

Arrispondeu o Xicco Moratti in nomi da a "vrente unica" chi a ditte arifirida "Vrente única" puteva tumá gonta do stádo, ma a "vrente unica" é chi tenia da scogliê terventore, segretarios, ecc. ecc. i non o Migué i nê a Legió; chi a "vrente unica" non abriva mô da lianza co Riograndi (apezaro da traiçó delli p'rus dismogratico). I non adisistia da ingostituente mediatamente; che non dimittia tambê mais istu diluvio di tenente chi anda ahi amandando in tutta genti i lambeno o tizôro.

U Pietro Gois inguliu tutto i axô molto razoabile!... Come é indifferente uno die dispoza do outro!...

U Pietro Gois dissi intó che iva arangiá as cosa i amarcô outra circumferenza p'ra brevementi.

Aterminada a circumferenza, tive una profunda distribuicó di xampagna à gusta du governimo, siguino-si dispoza una grandi vesta da bailo chi si apulungaro até di madrugada.

Quano io sai du Quartello Generalo p'ra i pra a casa, já di madrugada, io vigna dizeno cummigo mesimo assi: — Istu Pietro Gois é uno aguia ma se illo pensa che mi imbruglia stá desinganato! Illo non stá pensano chi u "gauzo baoliste" só podisi arrisorvê c'oa vrente uniga? O che illo quere é dá u tombo nu Migué c'oa Leggió... Pensa che io sô besta!

### U gauzo baoliste di nuovamenti

Che tale vuceis mi dizi du seguinte fattimo? Zan Baolo tê uno terventore che stá agovernando c'oa paix di Deuse i agiuda dus tenente. Vê u Pietro Gois e in nomine du Gitulio co Vardo Aranha, acunvidá a vrente unica a tumá gonta du governimo! Che tale?! I u terventore i us segretario attuale? Non inzisti? Gatto cumeu?... Istu stá apparecendo una indisposicó, come nu gauzo do Lado di Gamargo... Ota tenentada indigraziata!!!

Bê fiz o Mané Garlo che assuntô a zona, viu a cósá pur dentro i gaiu fóra che illo non era uomo p'ra abancá u Fioravinte Linhaça! Pa a Maronna!...

Uno segretario aqui nu governimo incivile i baoliste di Zan Baolo, penza una cósá i guano quere afazê, sorgi uno tenente "3 di ottobre" da diretta i dizi: — Non é assi! Io já pensê come é i já mandê afazê.

Vê uno gamarada baoliste c'oa vita apirtada i pedi uno imprego p'ru segretario i u segretario fica co dó delli i prumette uno lugaro chi stá vago. Manda alavrá a numiaçó do baoliste. Pula uno tenente "3 di Ott." da isquerda i dize: Non signore! Istu lugaro é p'ra uno parnambugano migno patrizio! O titalo di anumiaçó stá pronto! É só insigná...

Ecc., ecc., ecc., vice-versa o contrario sempre a mesima cósá.

O Mané Garlo já deu u fuóri e fiz molto bê! Vamos a vê os otro...

Istu aqui in Zan Baolo stá una praga di tenente piore da nuvola di gafagnotte.

A grande immanivestacó das leiteros pru Vardo Aranha in Porto Alegre

**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

Cunformo é do acunhecimento generale dos inlelore, o Vardo Aragna giudanti di ordi du Gitulio Danella i ministrimo da a Facenda, fui p'ru Rigrandi p'ra vê si arangiáva a vidigna delli co pissoalo di lá, ma cunformo us tiligrammio di urtima óra non caváro nada. A unica cósa maise impurtante chi illo cavô lá fui una immanivestacó dus leitêro di Porto-alegre...

Fui una brutta immanifestacó pulittica-suciali c'oa insistença di tuttos os leitêro da Zona. Tive varios discorso, tive nós apoiados, mollos apoiados, disordia, ecc. ecc.

Dos disgorso u maise impurtanto fui o do o xeffe dus leitêro che arisumindo diceva acussi:

“Signore ministrimo!

Us leitêro di Portoalegre non puteva dexá di non afazê ista immanifestacó p'ra Vostra Incellenza, paio da inrivoluçó chi tanto avaccagliô o Brasile chi oggi una vacca che si apagava uno gonto di réis gosta cento e duecento massoni. Oggi si a genti vai vivéno no o mole... Ma di che valeva tanta vacca si non tivesse p'ra che avendê u latte das arifirida vacca? Vostra incellenza arisorviu perfettamente u prubrema ciano a crassia dus tenente latante nas terventoria i nus “crubo 3 di ottobre”. Vostra incellenza é uno bixo sô ministrimo!!

Viva o Vardo Aragna!!!

Vivôôôôôôô!...

## Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo

## As cosa stá preta

O causo do Pietro co Migué — Eta  
arrangarabo batuta — lo apostó no Migué —  
U Pietro xamô o Migué di borxeviste — As  
cosa tá mesimo pretta

O Pietro si pegó otraveis co Migué!

Ota arrangarabo batuta!! Assi é che io gosto.  
Ma dista veze io aposto nó Migué, 3 gontra 2.

O causo é molto simpres: O Migué, p'ra chi  
non farta ingopetenza, inlustraçó i dispregio  
quere sê u "terventore" di Zan Baolo desdi us  
tempo du grandi bataglia di Tararé. Pur causa disso  
illo tive uno arrancarrabo nu trenhes co Juó quano  
viéro p'ra Zan Baolo.

U Pietro també, dispoza chi xigô aqui i viu a  
"mina" chi era Zan Baolo, s'infeitô p'ro lugaro di  
"terventore". Fui a nostra sarvaçó perché si u  
Gitulio queriva abutá o Migué, o Pietro gridava e  
viceversa o gontrario si o Gitulio queriva abutá o  
Pietro o Migué sperniava...

Fui ino, até che tive aquilla brighia che o Migué  
scriveu aquilla garta dicenno chi o Gois stava  
inveno aqui di "tenentis" pirata i stava occupano  
Zan Baolo militarmente, ecc. ecc.

O Pietro arrispondeu xamano o Migué di  
borxeviste, ecc. ecc. O Migué striló i apidiu a  
indimissó irrivogabile do gomando da a Forza  
Publica i du inzercito. Illo dissi p'ru Gitulio: O sai  
o Pietro o saio io?!... o intô non sai niguê!

Intô u Pietro non saiu e illo non saiu també i  
ficô spiáno di lado.

Apassa u tempo i as cosa aparece chi carmáro,  
u Pietro chetigno, chetigno vai afazê o gioghigno  
delli c'oa "vrente unica" p'ra dá u tomo no  
Migué. Ta fechado o tempo quente. Vamos a vê  
dista veze quinhé chi gai: o Pietro o o Migué!

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

## FRUITA APASSATA

Io bê vivia dicenno: — "Pissoalo chi stá di cima  
i non agiudia di nois chi tá di baxo, perché un dia  
vucê també gai aqui... P'ra gai non precisa mais  
che stare di zima, inguanto chi nois che stá imbaxo  
non podi gai.

Ansi fui co Juó!

Non ligô p'rus mignos cunseglios i gai chi né  
una vara di rojó!...

Na pulitticca minhos garos inlettore, é como  
num pomáro di frutta.

Tê una fruitigna verdi: — é uno maggiore o uno  
garunello — ninguê liga p'rella. Ma vê o sole i  
bate nella (a fruitigna) i ella vá crescendo i  
madurecendo i intô já é una fruita madura.

Giá só "generale" i ficano tutto orgoglioso da  
bunito colore das robba, do profumo, ecc. ecc.

Ma u tempo apassa i a fruita també apassa i  
incomincia di ficá mole nu gaglio.

Uno die, uno ventinho mais forte i a fruita  
passata cae p'ru xó p'rus bixo acumê.

Non fui prciso ninguê impurrá.

Gai di podri...

Goitadinho do Pietro co Migué.

O Pietro scriveu una garta p'rus giornale che o  
Migué é chi stá impatando o cauzo di Zan Baolo i  
chi a brighia dellis non é nus causo pissoalo ma  
uno causo anazonalo!... I é mesimo.

Dixa stá chi a forza publuga gontra o inzercito  
di accupaçô ni Zan Baolo saria uno bunito "matis".  
Io apostava treiz a zero na a Forza Publuga...

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

## VILOSOFANDO

Quano istus manganão chi oggi stó amandano  
nista gaita stavano distramano a inrivoluçó,  
dicevano che a inrivoluçó iba indirettá tutto.

Illos iba infuzilá tuttos perrepista safado, i daí  
in diante non tenia maise mammata, non tenia  
maise figlio di papaio né tomobile do o governimo  
p'ras grianza apassiá no o bosco. Non tenia maise  
festa da ballo né xampa riva nada p'rellis a non sê  
o p'rus perrepiste abibê, ecc.

Os arrivoluzionario, tuttos rapaziata idealiste,  
non queriva nada p'rellis a non sê o bê da a Patria  
p'ra felicitá da a Naçõ...

Ansi chi aganhassi a inrivoluçó illos iba intregá  
o governimo nô p'rus pulittico safado du Perrepê,  
nê p'rus dismogratigo, chi era alliato dellis, ma era  
pulitticos. U governimo tenia di sê intregue cos  
ômo migliore tilligenti i migliore di bê. Saria o  
"raite" mão no "raite praça".

A vita iba sê carma come "uno manso lago  
azurro". I gustosa come uno pé di moleque!!!

Ota che bileza!!!

Fui nistas incondiçó, che inquanto in Tararé o  
governimo "perrepê" afaceva forza ingontra us  
arrivoluzionario, nois aqui atrais afaceva tutta  
forza chi puteva ingontrá u "perrepê".

Di maniera chi fui maisa a forza morale da  
rizistenza de Zépovo baoliste, do che as  
matragliadora dus arrivoluzionario chi abriro as  
porta di Tararé p'ra vittoria da inrivoluçó!...

Aora vamos a vê come fui chi us tale  
"idealiste" i maisa o Getulio, Vardo e Cia. Lda.  
Cumpriro c'oas promessa di liberdadi, inguardadi,  
cumfraternidade, ecc. ecc.

Ocupáro Zan Baolo militarmente i atacáro  
mitade do inzercito aqui, cuméno a nostra gusta.  
Só o Migué co stato maggiore delle, gastáro 70  
gonto di ospedagio no Spranada, inveiz di durmi i  
cumê as bóia do quartello che é o lugáro di  
surdado.

Di gazolina na garagia da Prefettura só in  
Novembre, p'ra gaminhó i tomobile p'rus surdado  
e tenente gauxo apassiá gastáro cento gontos di  
reis.

Cada xefe militáro (os tale idealiste) cavô logo  
una terventoria o una segretaria p'ra distrai as  
magua i a tenentada avanzó nus imprego publugo  
che fui mesimo un tempo quente. P'ra Prefetto e  
indiligato nu stato intirigno já si sabe: tenente i  
maise tenente.

Si nu tempo du Perrepê a vergonha andava inda  
a bocca dus gaxorro ora anda no rabbo!

**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

---

Pa a Maronna!... Io só sinto a inivoluçó non sê  
di disvira chi né aquella machina di linguixa chi  
vortava p'ra traiz i saia o porco vivo otraveiz.  
Io apreferiva o porco!...



**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

**O CAUSO DI ZAN BAOLO**

Finalmente arrisorvido o celebre causo — Ribentô o tumore — Saiu bixo di dentro p'ra burro! — Só di tenente maise di ducento — Os antecedente du fattimo — Aviso — Os gomizio — Andove fui chi o PPP arrangiô granata di mó i mitragliatora?!!!

Stá finalmente arrisorvido o celebrissimo "causo di Zan Baolo". Istu afamoso "causo", chi era uno verdadeiro "becesso" na a gabeza do o Brasile vignô a furo no dominigo apassato! Ih ! vuceis nem simagina quanta porcheria saiu di dentro delli! Só di tenente saiu maise di duecento!! Saiu també o Migué Costa co ermó delli, o Danielo Costa; saiu u Pietro Gois, u Mandonza Lima, ecc. ecc.

Stava mesimo cumpretamente abixado o tumore! Ma os bixo non saíro só com carolina i pincelo nó, come nas bixêra das vacca! Fui prciso tirá ellis a bala, maise nois tiremos ansi mesimo a pau i a bala, alli no o duro!!! Istus pandico distus tenente da inrivoluçó stô pensano chi birimbau é gaita?! Una oval...

Nois afizemos arruaça até spirrá cos tenente no oglio da a rua i també co Pietro i co Migué, chi o Juó já fui tumá o fresco a molto tempo.

Aora, co gommando da a forza publga nas mó, Zan Baolo vae amostrá chi tenente é sopa i os "3 di ottobre" é cangia di pinto!!!

Tambê o pissoalo do "P.P.P" (pioglio, purga i percevejo) liváro una sapecada in regola! Aóra che illos non tê né maise un membáro no u guvernimo illos non vó tê maise ne aramo pra apagá o luguéro das sala... Istu també fui uno forrungle che ficó afurado, sprimido e adisinfetato.

Disposa distas inconsideraçó generale apassemos pra narraçó dus fattimo cuncretto chi arrisurtó u disinfettamento di Zan Baolo dos gorpo stranos chi stava intrapagliando o progresso i a prosperitá da impultante onidade da infederaçó!

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

**OS ANTECEDENTI DU FATTIMO**

Desdi u principio du fim da inrivoluçó, quano stava terventore in Zan Baolo o Juó, chi o Getulio Danella vê aprumetendo arrisorvê o "causo baoliste" i vae butáno panno quente i vai tapiano, i o tempo vai passáno i a genti vai gemenno aqui na sgravidô imbaixo do tacó das bota du Migué co Pietro i co quanto tenente vagabondo tenia nu inzercito. Sempre na tapeaçó si apassó dicinuove meze!!!...

Quano fui aóra o Gitulio aprumeteu finalmente arrisorvê u tale di "causo baoliste" até sabbato indefinitivamente, i maise una veze veio cos celebre panninho quente i adiô p'ra segunda fêra i quano xigô segunda fêra quize tapiá di nuovo i amandô aqui o Vardo Aranha Rasputini come da otra veze quano o Juó caiu fuóre.

Fui ai che io dê u strilimo i arisorvi cabá com ista bringadera di una veze pra sempri i intó, di

accordimo cos agademico, co Perêra i co Baraimo Nobile convoguemos uno brutto gomizio nu larghe du Patriacca adistribuíno o seguinte aviso p'ru povolo:

Aviso  
Zé povo!

Stá di nuovamente in Zan Baolo o ministrimo Vardo Aranha Rasputine, inviato speciale do guvernimo difinitivo da ripubliga pruvisoria, maestro na tapeaçó, chi aqui vignô per ordi du Gitulio Danella p'ra apassá a genti mais una veze p'ro o fondo di una aguglia!!

Vamos non sê besta dista veze!  
Pra rua tuttos baoliste i aguenta firme!  
Dista veze ô vai ô raxa!...

Tuttos p'ra Piazza du Patriarca as duas ore da tardi, armato, moniziato, co testamente fatto i o nomino i indereço no borso pra sabê quinhê o diffundimo!!!

Abaxo os parasita! Abaxo a tapeaçó!  
Viva Zan Baolo!

As arma! Ta, ta ,ra, ta, ta! ta, ta, ra!

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

**O COMIZIO — OS DISGORZOS**

Quano fui duas ore a Piazza du Patriarca stava pinhata di genti ass!!! Non tenia lugáro p'ra butá a gabeza di uno arfinette. Daí io tume a palavria i adicrare aberta a sessó. Ingonmiciáro os disgorso. Tuttos disgorso moderato, inlogiando o guvernimo federale, o Vardo Aranha, os tenente, o Pietro co Migué ecc. ecc. i tiro mesimo só arguno di veze in quano... Daí io peguê a palavra e c'oa mesima moderaçó dos outro oradore fiz o seguinte disgorso:

Zé povo do migno coraçó! Xigô a óra da onça abibê acqua! O Gitulio maise una veze stá quereno tapiá a genti! Non vamos na onda... Oggi temos de furá istu tumore per bê o per male! Si non furá coa gataprasma di farinha di mandioca é di furá co abisturi. Ma temos da furá elli oggi!!

Vamos butá p'ra fuori istos insettimo che stá sugáno o zangue di Zan Baolo come si Zan Baolo fossi a casa do maia Giovanna!!

"Independenza o morte! Come dissi o Pietro Gaporale quano adiscobriu as collinas do Piranga!

Aparló disposa o Baraino Nobile che fiz uno disgorso cumpretamente disinframato da fazê cocega nos gabelo da a genti. Gada frazia do discorso do Abraino, a genti sentia come si uno gorbete stava desceno ná spinha da a genti.

Illo cabô acunvidano o Zé Povo pra i até a sede da segunda riligió militare sabê si u inzercito stava co Zan Baolo, o gontra Zan Baolo, perche era o dia di agiustá gonta i buttá tutto in pratto limpo. Na segunda riligió militare aparló uno ficiali che dissi che o inzercito stava con nois, i atirô flores pru Zépovo ecc. ecc.

Daí siguimos p'ru palazzo dus Gampo dos Elizio. Era bunito di vê... Zé povo chi non cabava maise! Io carculo che tenia unas quatrocento mila persona afóra io.

Quano xiguemos nu Palazzo era diciaseis ora, ora che o Gitulio tenia aprumetido che dovia stá inconstituito o nuovo guvernimo.

**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

Non stava!!! Intó batemos alli mesmo uno nuvo gomizio di prutesto coas competente gritaria, vivas i morras, ecc. ecc.

Fui intó chi pigô da palavra o Abraino Nobile che disse:

Che illo stava alli pra accusá a inrivoluçó che tenia atraido Zan Baolo i apunhalato illo p'ras gusta.

Arricibido qui come amigo tumáro gonta disto come si stava a casa da sogra...Viraro Zan Baolo numa zanzala di scravo!... Come é o giogo só ambaixatore Pietro di Atoledo? O signore també stá scravo con nois dentro da zanzala. Vamos dá o fóra nisto o non vamos? Aparló intó o Pietro di Atoledo che disse che amanhã segunda fêra as quatrores da a tardi o guvernimo staria acostituito. Intó fiquemos acumbinados i o gomizio fui simbora i ficô acunbinado di si arriuni segunda fêra na Piazza du Patriarca às 4 ora.

Di fattimo na ora amarcada a Piazza du Patriarca apretejô di genti i arrumemos pru Palazzo. Xiguemos lá, arrombemos os portô, entremos i fumos sabê quale era o nuovo guvernimo, disposto virá aquillo in fregio si tenia maise tapiaçó. Dista veze era serio mesimo! Stava arrisorvido o "causo baoliste" — tenia sido anumiato uno guvernimo só di baoliste maxo, batuta mesimo, o Migué co Pietro tenia gaido fuóri i os tenente já stava rumando as mala pru gai no oglio da rua...

Ua billeza! Tenente aóra é lixo...

C'oa forza publga nas mô di nuovamente Zan Baolo é aquillo lixo chi dava dolore di bárriga p'rus arrivoluzionario in Tararé.

Custô maise fui!!

Evviva Zan Baolo!

Abaxo os parazito!

Fuora os strangiére!

**Organo Uff. Da gOLONIA italiana fasciste de Zan Baolo**

**Ancora o cauzo di Zan Baolo?**

Istu cauzo che apparecia arisorvido e che stá querono increncá di nuovo — O foguetero apparece che é o Juó — Uvindo o Mané dos mendigo — Uno sonetto

As cosa ariferente co cauzoso di Zan Baolo che tenia acrarreado c'oa annumiação do novo guvernimo, aparece che stá quereno ficá scuro di nuóvamente.

Non é prciso dizê chi o arma danata che stá quereno butá lenha ainda a foguêra é sempre a mesima: o tenente Juó! Ota tenente azarento, pa a Maronna!

O piore é che illo incomincia da imbrogliá a sitoaçó, da amanobrá o derubamento do guvernimo scoglido do o povo c'oas arma nas mó, in consequenza di repentimo u pissoalo du guvernimo cái mesimo i a genti tê da é p'ra rua dá tiro otraveiz.

Juó! Juó! Toma guidado com isto garderó... chi vucê tanto mexe, tanto mexe, chi di ripentimo illo rebenta inzima di vucê...

Ma vurtáno p'ro assuntimo é o fattimo che come io iva diceno, as cosa stó quereno aficá pretta di nuovamente.

Io digo istu perché dispoza chi cabáro tuttos abarugilo i chi tutto o munno fui símbora açucegado p'ra a sua casa, fui che xigô do o Rio in trenhes specialí o garunello Mané, o tale dos mendigo, e incominció a fazê asnera di trez per due.

Primieramente amandô vire tuttas forza da inzercito che stava nu interiore di Zan Baolo n'un totale di agarantidamente maise di cincoenta mila uomos afóra os gavallo; segondamente xamô o Migué che já tenia sido ariformado inda a Forza Publiga andove fui o ingommandanto i o Danielo, ermó delli i mandô ellis tumá gonta traveiz das forza! U Migué non fui besta, ma o Danielo fui... Terceramente, quize atomá gonta do gommando da sopradita Forza Publiga che cunformo é publico i notario é a minima do oglio dus baoliste!

Já si vê che furo treiz asniera distinta in una só verdadera, chi era pra ingrencá a zona, ma che speranza!!...

O pissoalo do novo guvernimo é duro di roê i os tiro sano tuttos p'ra culatra do Mané...

U Mané vignô de gombinaçô co Juó p'ra vê si c'oa surdadesca afaveva a paura inzima do pissoalo, ma u prano sairo erradamente.

Tuttasvia, porê, in tuttos caso, come puteva avê quarquere ingano malintendido io arisorvi afazê una circoferenza inzima do Mané, pur via das duvida.

**UVINDO O MANÉ**

Domingo apassato alli p'ro mezzodi, verguei o migno terno da ballo, pretto co xadreiz vermeglio, e tumê o bondi du garadura i mandê tocá p'ra sede da a Segunda Religió.

Xigato lá amandê u migno gartó p'ro Mané na voiz de *Juó Bananére — Barbiere, giurnaliste, ecc.*, mi amandô intrá mediatamente.

Dispoza das presentaçó, i dos gumprimento do o stile io fui logo intráno p'ra zima delli co assuntimo.

— Intô sô maresciallo, as cósa come vá?

— Vá tutto molto bê...

— Ma anda ai na a rua, spagliato p'rus are, una buatimo che o signore vignô aqui c'oa ordi spressa do Juó p'ra afazê p'ru nuóvo guvernimo o che vuceis fizéro p'ru Lado do Camargo?

— Mintira?!... Io vim aqui come una pombina atrazeno o ramo da oliviera...

— Ma p'ra trazê uno ramigno di oliviera, pricisa tanta surdadesca? Nois stamo adisconfiato che isto é tapeaçó...

— Non é tapiçó non signore! Io stô aqui p'ra mantê a ordia i p'ra sigurá a liberdade dus cidadô. A surdadesca veio só p'ra mantê a ordia...

— Digo pur ai as má lingua che illa veio p'ra afazê medo, p'ro guvêrnimo...

— Che mentira! Io até axê o guvernimo molto bô! Só non gustei fui che illos non consurtáro primiere o Clubo 3 di Ottobre...

— Ma consurtemos o Clubo Baolistano i o Clubo Palestra Italia, tai... I també o Gitulio, chi é u principale...

— Principale é o Juó, chi é o donatáro dista gapitania, dispoza o "3 di Ottobre" i maise ningué.

— O Gitulio Danella into é cangia?

— Cangia di pintigno...

— I as forza, come é...

— As forza vai tutto s'imbora in treiz o quatro dia... (A parte, cos botô delle: — Vô amandá as forza s'imbora perché né o guvernimo ni a forza publiga non ligáro p'ra minha garetta!).

— Intó posso agaranti isso no migno giornale?

— Podi! I podi dizê també che io aqui stô abancando o angio Gabrielle!...

— (Io, cos migno botô: — Vá elli angio!) Intó so maresciallo molto brigato p'ro signore i até traveiz... Passe molto bê, cidadó!

Into io dê u fora i vin scrive istas pequena nota p'rus mignos inletoze.

Io non sê nô, mas as cosa non stô molto crára... Io axo chi nois inda temos da pigá traveis na retranga das matragliadora...

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

**Sonettigno p'ro Juó**

(P ru grandi benemerito di Zan Baolo oferece o poete

Cav. Uff. J. BANANE'RE

( con tutte stima da cunsideraçó )

Non alamentes o Juó a tua sorte !  
 P'ru chi tê ido molta gente bôa...  
 Também o Oxinto gaiu atôa, atôa,  
 Quano pensava che sta molto forte !  
 Non fique brabo seu tenente Juó  
 Perché gai é una fattalidadi  
 Adivada da a legge da gravidadí  
 Chi també adiruba as vara di rojó !

**Organo Uff. Da gollonia italiana fasciste de Zan Baolo**

---

Zan Baolo ti scapô das mó  
Ma vucê tê una gonçolaçó:  
O Migué també u partito da Legió,  
O Pietro Gois també disinfettó,  
I as garetta do Mané nada diantô  
Perché ninguê com medo non ficô !  
Vuceis fizêra intó inriviluçó  
P'ra butá a genti na sgravidó ?  
Una óva seu Juó !...



## Subblemento italiano Organo Frcisata

Panoramicos da inrivoluçõ  
incontribuiçõ' p'ra storia

## O causo do tenente Ercolindo Descascado

Stá mesimo uno buracco o causo do tenente Ercolindo Descascado, inlustro terventore do Stato do Riograndido do o Norte i membraro do o Club 3 di Ottobre.

O sapraditto tenente Descascado pur causa che é o terventore do Riograndi non agadagna niente come tenente i aóra illo apidiu admissó i deu treis meze di licenza illo non gadagna també come terventore... Che buracco!

Isto Gitulio Danella c'as inmabilitá delli as veiz intrapaglia a vita dos ôtro chi é mesimo amassada!!

Só os tenente che stó dando as carta aóra, ma o tenente Descascado inveiz tá perdéno co dois a zéro...

Non é mesimo uno buracco?! Afazê una inrivoluçõ p'ra cavá o da genti i disposa ficá xupano indo o dedo?...

Fui una billezza as incommemoraçõ do cinquantanario da a morte do afamoso erroi italo-braziliano Beppi Garibaldi, che se realizaró a settimana apassata nas colonia intaliana do Bó Retiro, Braiz e Billezinho.

A venida Rangelo Bestana stive inluminata come si stava o carnevallo. Tenia a carmessia i as banda di musiga. As intalianinha batuta, tuntas vistita di dominigo, faceva o gorso inzima das carçada i gada una era maise bunita da ôtra. Era mesimo da fazê virá a gabeza di uno cristiano aquillas diaba.

As festa furo prisidida da o governatore das arifirida colonia, o inlustro cav. uff. Mansolini.

Tive primiere uno leiló di prenda nu largu da Goncordia. Io tive uno arrangarabbo co Xicco Matarazzo pur causa da arrimatá uno ritrató do Biniditto Musolino, che io dava até quinhentó ma o Xicco, pur causa chi tê dignero p'ra burro, mi amató inda a gabeza i arrimató elli per seisentó. Ainda se stava o Gitullo Danella e o tenente Juó Aberto ia dava o seiscendó, ma o Musolino non vale...

Tive disposa una missa campale na ingregia du Billenzinho in rigogigio pur causa da morte du Baribaldi cincoentanno fá.

Inseguidamenti u gortegio abateu p'ru Giardino da a Luiz avisitá a statua du grandi "gondottieri". Có cunvitto do governatore das Golonia intaliana stive presenti as attoridadi braziliana i rapresentantis da industria, cummerço i lavôra. Tenia també o Sirvas di Gampo representano a Frente Uniga, o Mariço Gularti aripresentano os Pioglio. Purga e Parcevegio (P.P.P.), o Gerardo rapresentano o "5 de Giuglio", o Migué di Gosta, rapresentano o "3 di Ottobre", o proff. Ermetirio rapresentano o "13 di Maggio", ecc. ec.

Xigado d'indianti da statua du grandi generalo fui tocada da a banda du Fieramosga o "inno do Garibaldi", o "La donna é mobile", o "L'amore é com'o zuccaro" e o "Vê cá mulata".

Inseguidamenti. o governatore Manzolino pigó a palavra e mi deu p'ra mim come oratore officiali i rapresentanto do Stato Líbero do o Abax'o Piques.

Pigando a palavra io fiz maise o meno o seguinte discurso:

"Signore Governatore das Gulonia intaliana di Zan Baolo. Signore Terventore, mios signores i signoras presentes i osentis.

Signore Garibaldi... i Zepovinho.

Ahu!... Ahu!... (stó tirano unas pigarra).

E'c'oa gomoçó m'ingasgano a voiz che io si dirigio era una purçó di pidaço che fui u libertadore dus espremido do sule da Ameriga do Sule i o arfaiaiti da bella Intalia che naquillos tempo era una purçó di dipaço, che fui intó fazida una corxa di ritaglio.

Oggi a Intalia é uno golosso, o Musolino é uno golosso, o Matarazzo é uno golosso, o migno saló di barbiere també é uno golosso, tutto chi é intaliano é oggi uno golosso, incrusive o Braiz, o Bó Ritiro, u Billezinho, o Migué, o Juó, o Pietro Arnesto, o generale Givaneiz, o P.P.P. i o "3 de Ottobre", chi non é uno golosso ma é uno generalo, stá si immobilizato nu bronzio, servino di puléro p'ros tico-tigue i p'ros pardalo!!

Triste destino dos grandis uómo! Io já incommendê che quano io morrê non quero statua na a Piazza Publiga.

Tu che facesti a onifigaçõ da Intalia i a inpedenza do Uruguaio, chi facesti a guerre dos dois mundos, ia stá sê né uno guardaxuva, sê xapello... pa a Maronna! Che mondo ingrato!

Tegno ditto!"

In seguidamenti fui adistribuito uno copo d'acqua p'rus presente, terminando a vesta com una marxa di frambô co lanterna na mó.

## A liquidaçõ do "3 di Ottobre"

O acunhecido ingrupamento arrivoluzionario dinominato "Clube 3 di Ottobre", segundo corre o buatimo, stá facendo a liquidaçõ finale p'ra fexamento do nigozio i intrega do o predio. Apparece che o motive do fattimo é devido che urtimamenti a ingerenzia tê acumettido molta bestera i fazido molto negozio runhes come per inzempio o causo do tiligramo p'ru Mané dos Mendigo, o causo da moçó insgugliambano co Artu' Bernardi, ecc., ecc.

In vita distus fattimo, tê si aritirado os socio maise inpurtao come per inzempio o Pietro Gois, o Vardo Aragna, o Buiz, a minerada i també o afamoso generalo Gioareiz.

Digono che vó ariquerê a fallencia do tale club, o che vai abalá o gredito di varos grandi gapitaliste come o Gitulio Danella, o Pietro Arnesto, o Juó Aberto, ecc. ecc.

Beffetto! Taí...

## Subblemento Italiano

## A sitoaço pulittica

Panoramico generale da sitoaço pulittica —  
Os tenente ta caino — A grisia do ministêro  
— A minerada stá só spiano — Zan Baolo  
tambê entra n o giogo desta veze — Tambê o  
Rio Grandi — O Juó gai fuori — O Migué já  
gaiu — O Mané ta balanzando

Inda bê chi u Perrepê vortô! Inda bê chi u Perrepê tumô gonta distu otraveiz... Inda bê!! Palavra che io já stava gançado i u Zépovalo tambê, di vê tenente come terventores, tenente come segretario, tenente come direttore di repartiço, come indiligato, come prefetto, come ministradore di fazenda, come portière di gruppo scolaro, ecc. ecc.

Di tuttos lado, in tuttas parti, só tenente i maise tenente afazeno bestêra di tuttos tamagno!

Era tenentis garunello, tenentis generalo, tenentes gommuniste, tenentis civilis... i o che non era tenenti, era nortiste o parnambucano da terra do Juó Reترanga.

Cada bestera chi uno tenente afaceva era uno ponto chi u gambio gaia p'ra baxo i chi a genti iva indo maise p'ro buracco.

In Zan Baolo intó o guvernimo dus tenentes fui proprio una vera incalamitá: aparô tuttos servizio; o aramo fugiu, chi a genti p'ra vê una nota di centomilla réis tenia da butá o anunxio inzima dos giornale; o gafé pigô fogo i a giada abateu inzima dus cafezá... Uno vero terramoto!!!!

Us tenente inveiz stava tuttos di barriga xeia i o tezôro di barriga vazia.

Istu caso si sprica chi us tenente si bate per uno indeale: — o indeale di butá p'ra baxo os chi stava inzima pur causa da ficá no lugaro dellis. Istu non é vantagia, orabola!!... Istu é o ideali di tuttos mundo i mio tambê. Intó vucê si pensa che se io podia io tambê non adirabassi o Oxinto Luigi co Giulio Imprestimo p'ra ficá no lugaro dellis c'oa gama, c'oa meza e coa robba levada e o tizôro a minha indispoziço; imprego p'ros amigo i tomobile p'ra apassiá c'oa famiglia, etc. ecc.? Istu é proprio o migno grandi ideali.

Ma afazê u Zépovo pigá nu pau furado i riscá us pello nus gampo di bataglia p'ra amigliorá di sorte i inveiz atrepá inzima du sopradetto Zépovo disposa di tê gagnado a guerre, pa a Marona!!!! Istu non é serio nó signore!....

Zan Baolo, intó, che non quizi agiuda o Giulinho p'ra dexá us arrivoluzionario apagná aló illos non gagnassi até oggi, os tenente aviráro elli in casa da maia Giovanna. Us baoliste furo tuttos butado no oglio da rua. Disposa fui ino, fui ino, us tenente furo si incedendo, u Gitulio fui tapiano, u Migué fui abusano, i un dia us baoliste déro u strilo, sairo p'ra rua i butáro os tenente no oglissimo da a rua i amandáro u Gitulio i maise u Migué i maise u Mané, i maise o P.P.P., tuttos p'ra ... u diablo chi acarregue.

Beffetto! Istu é p'ra tenente non fingi di generala.

Fui pur istas cosa i pur otras cosa chi us dimogratigos cos perrepê afizéro a lianza urganizando una frente unica uguali come nu Rigrandi i in Minagerale. P'ra frente-única non só us tenente fui cangia, come até u Gitulio Danella já anda quireno urganizá un nuovo Ministêro só p'ra dá uno lugaro p'ra Zan Baolo, di puro medo di Zan Baolo butá tambê ilo no oglio da a rua giunto c'oa tenentada.

Isto nigozio di frente unica é uno caso molto serio! Inda onti chi mandava era us perrepê, i un mogratigos vivia nu bagagliau feio mesimo! Giladêra p'raellis era cangia de pingigno. U Talibaco Sirvas di Gampo, co Cirillo, co Fonseco ecc. non puteva ni inxergá u Xicco Moratti, co Gardozo di Mello, co Vardemáro Ferréra. Quano uno Perrepê s'ingontrava com uno Mogratigo, lasca di fuogo.

Na inleçô, us mogratigos assuava pitanga p'ra butá votos inzima du Xicco Moratti, i u Perrepê arubava tutto. Oggi, inveiz, é Taliba p'ra cá, Xicco Moratti p'ra lá, Artuzinho p'ra cá, Gardozinho p'ra lá... E mesimo una billeza!!

Tutto pur cauza das burrada dus tenente. Io inveiz é chi stó contento co'a fundiço dos duos apartidos perché primière io vutava p'rus mogratigo i agagnava cento massoni cada inleçô, inveiz aóra io tegno da vutá p'rus dois i vô agagná duzentó di cada veze. Che billeza...

Us minero tambê fizéro a frente unica i u Gitulio já fui correno ferecê u Ministêro da Giustizia p'rellis, ma us minero non cumpráro u bondi chi illos di troxa so tê a fama.

Aóra o Duce Gitulio stá negoziando u bondi co generale Florio da Gugna... Sará che illo vai na onda?... Chi lo sá!

Inquanto isso a minerada stá so spiano.



Outro accidente da settimana pulittica fui u gauso du Raule Piglia co Darberto Gorrêa i co Vardo Arranha.

O Vardo Arranha apidiu adimissó de ministrimo i disposa si rependeu. U Piglia dá a nutiça nu giornali delli i u Vardo, maise u Darberto adismintiro. U Piglia assubi u serra i sapecó u Vardo co Darberto no giornale. U Vardo, intó, ficó safado mesimo i bateu istu tiligrammo p'ru Piglia:

Raule Piglia - Portalegro - Sê fio - Di vucê io non sparessi outra cosa, ma io quero ti dizê p'ra non si mettê c'oa migna vita, sinó io acabo dando u strilimo, i vô ai di aviaço ti quebrá a gára. Vucê sabi molto bê che io non gostumo acarregá disafore p'ra casa. Abra o oglio! Até breve pur ai. - Vardo Arranha".

U Piglia, intó, arrispundeu:

"Vardo Arranha - Rio - Sê fio tambê - Arricibi tuo tilligrammo. Non aspettavo outra cosa di vucê che io ti cunheço, vucê desde piqueno come a parma da migna mó! Ma inzima di mim vucê non bangué u valentô perché io non tegno medo di garetta. Di sombraço, chi é molto peiôre, io nunca tive medo, vô aóra tê medo di ronco di pernillongo? Una óva!

Io non fiz come vucê che na primiera casió bandonô a Patria p'ra sigui' us tenente!

### Subblemento Italiano

---

Io inveiz no! Inquanto o Gitulio stivére afazeno  
asniéra io stô na diffesa.

Quando istu nigogio di quibrá a gára chi vucê  
dize nu suo tiligrammo, venha sperimentá que vucê  
vai sai con uno quente i duos aferveno.

Até já si vucê quizé - Raule Piglia”.

Assi é che io gosto! Pon, pon, quejo, quejo i  
uno já quebra a gára do ôtro sê padrignos ni  
regolas de gavallaria come nu cauzo do Siciliano  
co Rinaldo. Che cavallaria ni nada! E’ na  
madêra!!! e viva o Oxinto!



## Subblemento Intaliano

## Uma visita di oglio a "voli doazô" sopra da situaçô pulittica anazionale

A pulittica ingontinua regolarmente maise ô meno intrapagliata. A genti s'ingontra com uno tenente i pregunta pr'elli: — Intó come vá a pulittica? — Eh! vá molto bê p'ra nois, diz o tenente; stamos c'oas "frente' unica" no o papo.

Mas as "frente unica" anda dizeno chi o Gitulio vai butá os ministrimo — tenente no oglio da a rua i urganizá uno nuovo ministêro só co pissoalo das "frente unica".

Che speranza! Diz o tenente. Che speranza!...

I disposa si o Gitulio dissi istu, tanto piore p'ra elli... Tê da inguli tutto! Perché cos tenente non si bringa.

Vai intó a genti i s'incontra co un "frente unica" i prigunta"

Intó, gamarata, come vá a pulittica?

Ottimissimamente! Diz o tale. Demos uno tomo di maestro nos tenente che illos sairo tuttos co rabbigno nos vó das perna...

Aora, tuttos ministrimo tenente come o Leite dos Gastro, o Juó Americo, o Sargado, o Xicco Scienza i o Vardo Aragna vai tuttos gai no o Mangue i vó intrá só pissoalo das "frente unica".

I si o Gitulio non acumpri a promessa? Illo gosta molto na ora da onza bibê acqua di "deixá como stá p'ra vê come fica!"

Non tê gavaçó! Dista veze ilo aprumeteu c'oa pedra i c'o a cale...

Intó a genti iscuita uno apartito i escuita otro i fica mesimo, cumpretamente besta, sê sabê come é che o féra do Gitulio Danella arrangia o gioguinho delli, che dois grupo inmighio come o gaxorigno co gatto, stô ambos os duos igualmente contento. Isto Gitulio é uno bixo na a varsa!...

Frente unica, tenentes, minêros i gauxo, illo apassa tuttos p'ro fundo di una aguglia come si stava uno fio di linha numero sessanta!

Outro dia messimo vigno do sule avuáno o gineralo Florio da a Gunha, p'ra dá o strilimo co Gitulio ia afazê illo butá a tenentada no oglio da a rua i inveiz vortô p'ro o sule manso come uno gorderigno i levano di lambuggia a "pasta di ministrimo da Giustizia", che stava uno vero bacaxi p'ru Gitulio. Illo saiu do o Rio amigo do goraçó co Gitulio, illo che tenia vindo p'ra inguli o Gitulio vivo sê mastigá...

Istu Gitulio é uno macchiavelico!

Tambê in Zan Baolo vá tutto molto bê pezero do strilo do Miguê l'Ingosta i du P.P.P. (Partito dos Pioglio, Purga i Percevegio).

In Zan Baolo os tenente bufa só di longe perché lá se illos vai otraveiz abancá o parasito o Zépovo dá tiro - Vá elli!

Us tenente pigáro Zan Baolo a traicó e atrataro elli come terra ingosquitata! Us baolista inveiz riconquistáro Zan Baolo gara a gara, a bala!... Ali no duro!

O Macchiavelico inveiz andô dizeno che illo já tenia scoglidido aquillo segretario quano o Zépovo déro o strilo...

Tarveis ti scriva!

No sule a pulittica stá in prena fervedura! Lá as cósa stá ficáno runhes. O Borgia, o Raull Piglia, e Sirva Sardigna, ecc., stó mesimo safado co Gitulio, perché u Gitulio era gria dellis, che furo ellis chi abutáro o Gitulio come pridentimo du Rigrandi chi afizero illo o candidato scoglidido da Lianza Liberale i chi butáro illo come dittatore i aóra che illo si pigliô no urtimo pulêro dinzima pigô da sugiá nos pulêro dimbaixo, mesimo ensima dos acumpanhêro di onti...

U Rigrandi stá locco p'ra cavá uno accordo co Gitulio chi tambê stá locco p'ra cavá co Riograndi, ma o Juó Aberto non dexa ni a pau.

A situaçô do Brasile, é molto triste di fattimo.

Di uno lado as frente unica di Zan Baolo, du Riograndi i di Minas c'oas pinió publica du Zépovo unanimis i do ôtro lado u Juó Aberto co Pietro Goese, co Arri Parrêra intranpagliano u progresso do Paese, a paiz dus spirito i a vorta du gredito i afazêno u gambio gai chi né uno rojô!...

Nu Nortí nada di nuovo! Só sêde i farta d'acqua i maise nada. U ministrimo tenente Juó Bagacêra já apruvidenció a rimessa di grandi inguatidadi d'acqua di Gaxambu' p'ra amatá a sêde dos nostros ermó fragelatto.

Come si vê, vai tutto molto bê no Nortí, no Sule i no Centro i dos lado tambê.

## O Clubo 3 di Ottobre

O Glubo 3 di Ottobre stá mesimo iguali come o pombale do poete Raimondo du Gorreio, che diz:

Vai a primera pomba s'imbora

I vai maise outra disposa

I una a una tuttas pomba vá s'imbora

I o pombale fica vazio...

Tambê no Glubo 3 di Ottobre per motive di arta moralitá tuttos sozio stô damno o fuori. Io, o Pietro Gois, o Juó Americo, ecc., ecc., ecc. demos tutto o furi, perché aquilo lá stá ficano uno giuntamenti di disordiere i impastelatore di imprenza i di pulittiguêres piore du Perrepê.

Os urtimo steio dos 3 di Ottobre disposa chi as pombinha incommiciáro di dá u fuori era os dois tenente Latti di Gastro i Pratogio; ministrimos da a Guerre i da a Marigna che tambê era sozio du tale agiuntamente grandestino. Aora, c'oa saida du Latti di Gastro du Ministêro non tendo maise p'ra chi apellá i invitá a indisoluçô do glubo si agarraro co Spirito Santo i butáro elli come ministrimo da a Guerre.

So mesimo assi perché co pissoalo disto mondo aquillo non indiretta maise...

## Commigato do Clubo 3 di Ottobre

O Glubo 3 di Ottobre amandô p'rus giurnali istu ingommunigato:

1) O Glubo 3 di Ottobre non vai na onda com ista storia di ingostituzionalicó mediata chi non passa di uma tapiaçô das frente unica p'ra dexá os tenente sê imprego. Non si metta perché nois non larguemos do osso com quattros cunversa!

2) Se illos quera mesimo a ingostituzionalizaçô illos iva cavá inlettore o ficava quetinho in casa aspettano os dia das inleçô. Ma inveiz no! Illas



### Subblemento Intaliano

---

stó quereno cavá cincoes ministéro p'rellis. I nois intó? Nois ficamos axupano nus dedo. Nois chi adiramemos o sangue nus gampo di bataglia di Tararé?

Una óva!...

3) Antis che nois ficamos no oglio da rua sê imprego, molto sangue tê da gorrê... Assi sê maise né meno nois non vortamo p'ra Buenozaire roê o pon chi o Diabolo amassô.

4) Inveiz di vim infernizá a genti as frente unica dovia di i apenteaá macaco.

5) Inquanto nois stamos aqui na mammata.

6) I o Zépovo no bagagliau...

## Subblemento Italiano

## Grandi matis di futebolla pulittico

Glubo das "Frentes-unica" — Juó Neves;  
 Gabitó dos "Treiz di Ottobre" — Juó Retranga;  
 Giuiz di linha dos "Frentes unica" — Xico  
 Morato, Borgio dos Medêro i Raul Piglia; Giuiz  
 di linha dos "Treiz di Ottobre" — Pietri  
 Arnesto, Ari Parrêro e Gioareiz

Si stá rializáno urtimamente uno bunito giogo entri as "frente-unicas" ariunida di Zan Baolo, Mina e Rigrandi di uno lado i do otro lado, as tenentada do "treiz di Ottobre" xafiatta da o tenente Juó Retranga, cavalliére tó stimato da o povo de Zan Baolo, che se illo vê aqui, uno die gôrre u pirighio di sê fazido in pidacinho da o Zépovo, che gada uno quere uno pidacinho delli pra guardá come ricordaçó.

Ma cunforme io iva dizeno si stá agiogáno u tale giogo i o Juó Ritanga c'oa tenentada stá gagnano di treiz a zero até aora.

Primieramente as "Frente-unica" queriva a disingostituzionalizaçó mediata do Paese, di dêro inzima do o Gitulio, i u Gitulio intó amarcô a data da ingostituente, ma u Juó Retranga deu p'ra traiz i butó una pietra inzima da tale disingostituzionalizaçó, marcáno assi u primiero golo p'rus "treiz di Ottobre".

Disposa as "frente-unica" pidiro a indimissó culettiva i a sua insobstituiçó da uno du ministêro das tenentada ministêro di concentraçó-faciste uguali come na Italia.

Tuttos "frente-unica" tenia da gagná duos ministêro gada una inveiz chi us tenente vurtava tuttos p'ras filêra a mezzavorta vorvê.

U Gitulio aconcordó i xamó o ministêro, cunversó c'oellis i intó, in cunseguenza, u ministêro pidiro a dimissó culettiva di tuttos ministrimo giunto di una veze.

As cosa stava nistu pé quano acumpareceu a mezzanote u Juó co Pietro Arnesto i dismanxaro u ranxinho das "Frentis-unica" i u Gitulio fiz mezzavorta avorvê p'ra traiz i non accettó a indimissó culettiva du ministêro.

Segondo ponto dus "treiz di Ottobre".

Terceramente tivemos u causo du ministrimo da a guerre, u generalo Latti di Gastro. — O Juó Retranga mandó illo apidi a indimissó di ministrimo i mandó annumiá nu Iugáro delli u generalo Spirito Santo i as "Frentis-Unica" né xeráro!

Tercêro ponto dos "treiz di Ottobre"... "Frentis-unica", zero.

O Juó Retranga é mesimo uno bixo na varsa, porca miseria! Ma no matis, c'oa "frente unica" di Zan Baolo o Juó stá levano inda a gabeza co dois a zéro pa a Marona!

Us giogadores dus banderante dero una avanzada che fui mesimo una billeza!

As tenentada furo tutto apará atraiz do golo. Non ficó né uno nu gampo p'ra rimedio. Tenente-diligato, tenente-segretario, tenente-xefe di polizia, ecc. ecc. saiu tutto avuano che ne vara di rojô.

Intó o Juó mandó o Mané dos Mendigo acudi as tenentada.

O Mané xigó faláno grossi i incominció di ariuni duas milla surdato, cinques milla surdato, noves milla surdato, dodici millas surdato i u Zépovo inveiz ispiava i dava una rizadigna p'relle.

U Mané intó xamó o gommando da a forza publíga p'relli. A garunello Marconti spiô deu una guspida di lado i fui saino subiano o "La donna é mobile..."

Intó o Mané buto a viola nu sacco i deu u fora p'ru Rio co dois a zero inda a gabeza.

Seu Juózinho Ritanga! non ti isqueça du veglio dittato che dize: — Oggi é daí cacciatore i manhã é da caça.

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

## Una linda inrivoluçó agorada

Stive amarcada una linda inrivoluçó p'ra terça fêra apassada — O promotore da procissó era o Juó Retranga — Ma a inrevoluçó agorô perché a urtima óra non cumpareceu a banda di muzica — In vista distu accidente ficô adiada p'ra ôtro die a bragunza — Outras nutiça

Stava amarcada p'ra tê agui in Zan Baolo na terça-fêra apassada una bunita inrivoluçó. Era mesimo uno tempo quente di quarantotto degrau na sombra, segundo os calculamento do beservatorio das "frente unica"; tenia di uno lado, aripresentáno as "frente unica"baoliste, tutto o Zépovo, i a polizia i do ôtro lado aripresentáno o Treiz di Ottobre o Mané dos Mendigo o Juó da Retranga i as tenentada i maise as forza do inzercito.

Fui mesimo uno buracco! Na ora di incominciá a festa afartó a banda di muziga i stragó tutto o programma.

Tambê non cumparecéro, o Mané dos Mendigo i o Juó Retranga i u pissoalo du inzercito. Das tenentada intó né si fala! Non si iscuitó né u xirigno...

Palavra di onra che io stava locco, locco p'ra vê o matis! Io queriva vê si o Juó Retranga é mesimo aquillo valentó che morre na retranga da mitragliatora ma non s'intrega ni a pau!...

Quale nata, sô Juó! Di garganta, basta a grandi bataglia di Tararé andove os arrivoluzionarios "inconquistáro" Zan Baolo pelas gosta.

A cunversa agóra é c'oa matemattica dos dois maise dois sô quattros ali, da appricaçó daquillo principio di vilosofia positiviste: — O che vale nista vita é o muque!!!

Garganta vale só mezzo ponto i garetta vale zero...

Quando quize é só pigá a banda di muziga i vamos dançá...

Attos Ficiali

Annuniaços insignada da o terventore Gitulio Danella

— Annuniando terventore in Parnambuco o capitó Juó Alberto Linhos di Barro.

**Subblemento Italiano**

---

— Annumiando terventore nu Clará u mangiore Gioareiz Tavola.

— Annumiando terventore do Morro da Fivella, o tenente civile Pietro Arnesto.

## Subblemento Italiano

## As nuova legge dus imposte

Um imposte di aviaçõ i us imposte di gonçumo — Um circolo viziozo — Quanto maise aperta maise apertado fica

Ista vita stá mesimo un buracco!

U Zé Bovo stá apirtado. Chi tenia imprego ficô sê imprego; chi no tenia dignero fico maise sê dignero ainda.

Ma nisto mundo oniversale, segundo as legge da fiskikimica i da Gompania mecanica, nada si gria e nada si perdi.

Intó si tutto o Zé Bovo perdeu us imprego e u dignero, i si é expressamenti aporibido a sportaçõ distus artigolo, di ordine du guvernimo ingostituzionale du Brazile, andove e chi furo? Andove?

Io aparlê sopra distu assumptimo solamente p'ra dizê chi, stando u Zé Bovo na brutta promptidô, non pode apagá us imposte attuale e siria prciso u guvernimo abaratiá us imposte i cobrá a prestaçõ b'ra o pissoalo podê apagá.

Inveiz nó! U guvernimo aóra omentó inda maise us imposte!...

Ma chi pissoale troxa! Si a gente non puteva apagá deize motto meno ventis. Aóra mesimo e chi u Zé Bovo non apaga nada.

Isto guvernimo prcisa aprendé co Fordi, chi si inziste cento persona gapaze de cumprá uno tomobile di cinquanta gonto gada anno, tê inveiz dicci milla gapaze da cumprá uno de ventis gonto e cento milla gapaze da cumprá uno di dieci gonto!

Asi també, inveiz, si tê milla persona chi póde apagá uns imposto cáro, tê tutasvia dicce milla chi pódi apagá uns imposte abarato, in veiz chi uno imposte abaratissimo tuttos mesimo apaga.

Ma p'ra cumprendê istas arta tioria di metafisica prcisa u gamarade sabê adove stá u narizi.

Di maise pra maise stá provato chi desdi u tempo da Sedi Braga chi quanto maise abarato u imposte mais aricadaçõ i vice-versa o gontrario (Mellovianna).

Inveiz u guvernimo aóra crió maise impostes.

Per inzempio: — aóra a genti vae cumê uns biffe no restaurantes i tê da apagá dieci per cento de imposte di aviaçõ pru guvernimo in zima du prezzo du biffe. Primeieré u bolo chi avirava biffe apagava imposte di aviaçõ pra viagiá di Mattogrosso até u matadóro in Zan Baolo. Apagava imposte di aviaçõ també p'ra i du matadóro nu ristorante i pra intrasitá nu sgotto até u Tieté. Só non apagava imposte di aviaçõ p'ra intrasitá na a tripa da a genti.

Oggi inveiz apaga també p'ra andá na a trippa!!!

Come é chi a genti á da afazê!

Só non cumeno maise biffe.

Fui tambem greado u imposte da palavria i du pensamente.

Pra aparlá a genti tê primiere da sellá a lingua c'um sello di quinhentó dividamenti nutilizzato c'on data i com una guspida inzima.

Pra penzá prciza sellá u graneo ma premiere preciza i na Diligazia di Ordia Pulittica i Sucialli cuntá u chi é chi a genti vae pensá.

P'ra andá na rua, visto come agenti vai gastá ista billezigna di garzamento chi temos aqui, aóra si tê da sellá a sola du zapato com duzentó. Assi chi agastá istu sello tê da butá otro nuovo!

P'ra comê nu ristorante é prciso sellá tutta a boia: - a soppa (baoliste) a farinha (cearense) u biffe (ingreiz) a lingua (parnambugano) ecc. ecc.

I bra u gamarada du ristorante non podê uxá u sello otraveiz i lográ u guvernimo, u fregueiz tê da cumê tuttos sello.

Saffá!!

Chi sodades du Perrepê!

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

## Prefaçõ

Disposa da grandi guerre é esta a migna priméra ingolaboraçõ p'ru grandi "dromedario" semanale A Manhã o maiore impurtante organo da imprensa do vicino paese amigo.

Essendo esta a migna primiera ingolaboraçõ cunformo ficô sopradito maise pra zima, non posso dexá, di proveitá a casió pra gumbri duos dovere suciale che io tegno cos mignos amighes o inlettore.

U primiere é di disigia uno felice Annos Nuovo p'rus arifritos mignos amighes e inlettore p'rus quale disegio chi Nostra Signora da Paricida livri a genti u maise cedo impossive dus abenegato tenente chi a dos anno stô sarvano u Brasile da dirocada chi û sodôso Perrepê iva levano elli i ariformano os gostuma dismoralizato daquillos tempo chi só afazia cavaçõ chi era Perrepê.

Deuse protegia istus rapazignos imbenegato chi stô insagrificano a garrêra i a fortuna in benefizzio da Patria amada!

Deuse chi us xame ellis p'rus suo çeio miserigordioso!...

U sigondo dovere suciali, chi io tegno da gumpri sô us mignos mais profundo engrandecimenti pelas disattençõ chi us mignos amighio mi dispenzaro durante a migna longa amalattia.

Stive amalatto quazi duos anno i soffri pra burro! ma, palavra di Deuse che io non temia tanto peccatto assi da apagá!

O unico peccato che io si alembro di tê accomettido fui di sgrevê nus giornali chi u tenenti Juó, presidentimo da Giunta Agubernativa du visigno paese amigho, stava pensáno chi marimbau é gaita, pur gausa che illo stava inguinorando, chi segundo a legge oniversale da a gravittá, tuttos, gorpo strano chi stá in zima, maise cedo o maise tardi gai bra baxo. I quanto maise amaduro ficô e maise di pressa fédi disposa chi gae.

Aóra chi io já stó sarado, spero, go'a ajuda di Deuse e goa permissô dus tenenti non afagliá maise go'as mignas apreciadas ingolaboraçõ.



## Subblemento Italiano

## Os novos impostes

A migna mudestia ingontribuiçó p'ru assumptimo  
— Ingoncideraçós generalis i particulares — P'ra  
tampá us buracco, arruma imposto nus buracco  
— Tambê p'ra sê troxa si deve apagá imposto —  
Us ten ente chi penza chi non já nunga maise!  
— P'ra sê burro tambê si devi apagá imposte. —  
Ecc. Ecc.

Antigamente, nu tempo da Veglia Ripubliga, di  
sodósa memoria, us grandis stadistes e financistes,  
quano u aramo dus impostes non dava p'ra ingubri u  
orçamento das speza, tenia uno remedio infalive p'ra  
equilibrá a situaçó: — ometava no prezzo dos imposte  
ó intó griava novos imposte.

Era só unas gontigna di sommá i di diminui i já  
stava u orzamente inguilbrado chi né uno  
"Savóia-Marchetti" quano avu'a...

Tenia naquillo tempo o Frontigno co Rineu  
Maxucado chi abutava uno rabbo nu orzamente  
axamado "gauda" chi era mesimo uno buracco.

Tenia as veiz chi u rabbo maiore du du orzamente.

Era cangia p'rus stadistes da Veglia Ripubliga... Era  
soppa!!!

Ma u Zé Bovo queriva chi diminuisse as speza,  
inveiz di augmentá us imposto, ma u pissoalo non  
ligava!

Intó fui indo, fui indo, fui andano i un dia  
arribentôa inrivoluçó dus 30, gumposta du Gitulio  
Danella, u Vardo Arranha i maise vintes otto tenente,  
totale 30.

Ista inrivoluçó era p'rá adirubá a Ripubliga Veglia i  
arriforma us veglio gostumos i os veglio stadistes.

Vencida a inrivoluçó duz 30, vuceis viro as riforma  
chi illo fizéro?!...

Io tambê non vi!!!...

As speza aóra omentó p'ra burro, perché tuttos  
tenente aóra ganha dubrado. P'rá tampá us buracco das  
speza é u mesimo prano vegio da a Veglia Ripubliga:  
— impostes p'ra burro!!!

Us pissoalo du sistema antigo tigna sempri uno  
figliote p'ra mammá nu tizôri inveiz us novos stadistes  
tê figliote chi, né goelho! Cada meze á una ninhada...

Pa a Marona! Si nois sabia disto... era una veiz nois  
queremo!

Tê tanto getto di cavá dignero sem sê p'ra cima da a  
gente!

Illos tê machina da infabbricá dignreo i a polizia  
non s'ingomoda chi illos enfabrique.

Intó infabrique! Toca a "guitarra"!

Chi a guitarra vá gemeno, inguanto o gambio vae  
gantando u fadigno da "molhère perdida"...

Ma, una veze chi a nuova thioria é segui a veglia  
scuola di arrumá maise imposte p'ra cima di nois até  
rebutá, intó io quero trazê tambê a migna

ingontibuiçó, insugirino argunos imposte nuóvo chi u  
pissvalo inda non si alembráro.

Per inzempio, si puteva acobrá uno imposte sopra  
das purga e dus percebegios nus notturno da Centrale i  
nus cenema, na razó di uno tostóa a mordida.

Istu imposte sozinha dovia só na Centrale renddere  
uno centomillacontos é nos cenema otros  
centomillacontos.

Otro imposte nuovo gapaze da rendê argunos  
centomillas conto era uno imposte inzima dus buracco  
das strada di rodagia.

Tambê si puteva butá uno imposte di dieci per  
cento sopra dus "troxa".

P'ra sê troxa di oggi in diante u gamarada tenia  
tambê da gemê...

Nista gattigoria stava:

1° — Tuttos paoliste chi gridáro nois queremo...

2° — tuttos pissoalo chi credita n'astoria da  
ingostituente di maio!?!?...!!!

3° — Istus tenente troxa chi pensa chi non gá  
nunga maise...

4° — I moltos ôtros, chi nisto mundo di Gristo  
nasci ventis troxa per secondo.

Si puteva tambê griá uno imposte di aviaçó pedestri  
p'rus gamarada chi anda a pé, na rezó di unos dieci  
milla reis per pé.

Só quaranta miglio di braziliere, metadi cun dois pé  
i metadi con quattro, só sessanta milliô de pé a dieci  
massoni, sono tanto come seicento milla gonto.

Se putiva tambê cobrá u imposte p'ra pensá p'ra  
falá, p'ra durmi, p'ra i lá fuora, ecc, ecc,

Tutto isto con dieci per cento id addizionali i  
metadi ôro i metadi pepelo, saria una billezza.

Ai fica a indeia p'ra sê porveitada p'rus stadiste du  
governimo dus 30.

~~~~~

## NOTIZIAS DISPURTIVA

## Un nuovo giogo de azáro

O gioguinho du entra e sai. — Si non guentá se  
ttis dia inzima, perdeu u giogo i vae otro.  
— Até aóra us tenenti já tê quattros ponto a  
zero — gontra us generalo —

Aóra tê aqui in Zan Baolo uno gioguigno nuovo chi  
dexa a roletta i u bacaratto nu xinello.

E' u "giuinho du entra i sai".

Istu nuovo giuguigno chi ariqueriu a patentes delli  
furo o xeffe di polizia i u tenente.

E' assi u giogo: Entra u xeffe di polizia i us tenente,  
di fuori, incomincia di agiugá pedrada inzima delli,  
p'ra adirubá elli. Si u xeffe aguenta settis dia sê gá,  
gagna uno ponto, ma si us tenente adirubá elli antis  
dus settis die, illo tê da gá fuori i us tenento ganha  
uno ponto e vae otro xéffe.

Subblemento Italiano

U giuguinho é motto adivertido. Até aóra us tenente já tê quattros ponto a zero gontra us generale.

Io comprê treis "pule" nus tenenti i vô cumprá treis tambê nus generalo, perché assi io gagno nos duos premio.



**Pequenos alnuzio**

P'ra tuttos baoliste che stegia aprentendeno uno imprego pubrico in Zan Baolo o

**DOTTORE PROFESSORE PIETRO  
ARRANGARABO,**

operatore con grandi pratica nos ospedale di Berlino, Parige, Napule, Braiz, Billezigno, ecc. ecc. tê uno sistema infalive.

Abri a gabeza du impaciente, tira a tampa di zima i torna a fexá i dexe o gamarada co'a gabeza cumpretamente xata!!

Nistas condiçó fica u gamarada ápito p'ra cavá quarquére imprego publigo in Zan Baolo. Servizio ingarnatido i inrisurtado certo. Preço modigo.

Gaxa postale nu Curreio e tilifono in casa.

## Subblemento Intaliano

## As disccraçõ du tenente Juó Aberto

Una carta p'ru nostro inlustro direttore. — lo fui p'ra Zan Baolo so p'ra da' na gabeza dos mogratico. — lo non s'interesso p'ra pulittica Baoliste. — Cada macaco no suc gaglio: — io sô parnambugano i o m'gno lugaro é in parnambucco.

Ista settimana u nostro inlustro direttore proff. cav. uff. conte dot. Juó Bananere aricebeu du afamoso tenente Juó Aberto, també acunhecido co nomi di “tenente seduttore”, una impurtanti lettera pulittica sopra da sitoaço bauliste.

Sé maise gomentário, trascrivemos imbaixo a sopraditta letera chi stá acumcebita nos seguintes terminos:

“Mio garo proff. Juó Bananere.

P'ra disfazê inquivocos, ti faccie intermediario cos mignos amigo gommuniste daí Zan Baolo.

Io quero acabá di una veze com istus ma lingua che mi anda prisiguino ahi in Zan Baolo; dicono che io non vô ai di medo; che io devia i p'ra Parnambuco inveiz di andá metteno u bizzo na casa aglieia.

Io non sê chi illos pensa!...

Io non fui ai, non fui di medo! Fui uma simpres questó di prudenza... Ma io vô quarquere dia...

P'ra pulittica di Zan Baolo io non ligo a minimas i né nunga liguê.

Io si si metti na pulittica ai in 1930 fui unigamenti p'ra afazê favore p'ra Zan Baolo, perchê Zan Baolo non tenia uno nómo gapaze. Io era o unico Stadiste u Brasile naquilla epoca.

I assi mesimo fui prciso u Gitulio Danella mi apidi pulo amore di Deuse p'ra mim acceté u posto di sacrificio di terventore di Zan Baolo.

Io si batti p'ra sê u Migué, ma u Gitulio non quizi né a páu.

Na terventoria di Zan Baolo io só tive prigiudizio i appurinhaçós, ma in gompensaço piguê uno stato atrazado i disorganizado, i quano sai, dixé ista bileza chi é aóra: — ruas garçada di pedra, venidas, ranhaçez, luz inletrica, tomobiles, onimbus, garroçinha di padêro, giardinos, passarinhos avuando in zima das arvore, a lua apassiano nu meio das nuvola, ecc. ecc.

Abaxê u gambio, che stava molto alto!

Alivantê as divida du Stato chi stava molto baxo!

Stava sobráno gaffé p'ra, burro i ninguê sapeva u che afazê!... Mandê pigá fogo nu caffè che stava intó per uno prezzo vile é chi danti dista midida inergica mediatamenti avirô cinza.

Griei uno tippo niforme di funzionario pubricco.

Primiére no funzzionario era uno arto outro baxo, uno brango outro pretto ecc. ecc.

Oggi inveiz é uno tippo niforme: — baxo, scuro i di gabeza xatta!

Zan Baolo chi tanto mi devi p'ra mim, mi nega oggi settis parmo di terra...

Até u mare non mi quize...

Os mogratico andáro dizéno che mi butáro p'ra fóra di Zan Baolo! Una óva!!!

Io sai perchê quizi sai c'oa migna livre i spontanha, voluntá, p'ra sê xeffe di polizia nu Rie du Gianere, chi é molto maise impurtanti du che sê terventore di Zan Baolo.

Istus indisgraziato dus mogratico mi apirsiguero p'ra burro ma oggi stá tuttos inzilato p'ra non sê besta.

Furo unos troxa, che cairo nu laço como pattigno.

In 1930 si alliemos c'oellis p'ra adirubá u P.R.P..

Adirrubado i dispaxado u P.R.P. p'ra Porto Gallo, us mogratico pensáro che iva amunta as machina dello na cangia ma inveiz nó! Demos u tomo nellis i buttemos na rua u guvernimo dellis.

Illos caváro, caváro e butaro otraveiz nuu guvernimo dellis co Lado di Gamargo, Adiriu hê també istu pissioalo.

Us magratico non si acumvençero i fizéro o guvernimo du Pietro Toledo & Cia. Intó io dispaxê també illo p'ra Porto Gallo.

Desdi intó io non s'interesso maise c'oa pulittica di Zan Baolo. Us minhos amigos chi stava oxiliando u Generale Wardomiro, non era c'oa migna ordia.

Illos furo tuttos p'ru oglio da rua, també non fui p'ra migna ordia.

Dignom chi u Generalo Wardomiro mi deu u tomo perchê butô na rua u migno pissoalo. Pura disinluzó!

Io non ligo maise p'ra Zan Baolo. Iio sô chi-né a rapoza da storia: — non gosto di uva verdi!

Migno garo proff., us indealiste come nois somos mesimo apersiguído, ma quêra o non quêra, nois avemos di cabá di indirettá u Brasile, amoralizando a sua diministraço i indirettando as suas finanza!

Molto gia temos afazido nistus terreno i avemos di i até u fim. O vai o raxa.

Uno beggio i uno abbraccio e da stima da cunsideraçó — Tenente Juó Abeto”

## A situação pulittica in Zan Baolo

A situaçõ pulittica in Zan Baolo stá uno mare di rosa sopra di uno cielo azulo.

Logo dispoza da guerre, chi u generale W. C. de Lima sumiu u guvernimo, us tenete déro u strilimo i aprumettia una baguncia gada die. Tuttos dia di noite tenia matragliadora p'ra cidadi intirigna, nu palazzo, ind a polizia, ecc.

A forza stava sempri na prontidó i u Zé - povo spiano!...

Uno die u governatore deu o gorpe i sapecô a tenentada do Juó, ô na migraçõ, ó na óglio da a rua. Na voiz do “pega” o tenente chi non fui p'ra migraço o p'ro oglio da rua, sumiu chi ninguê iscutitô aparlá maise nellis.

P'ra cumpretá a limpeza, o Gitulio annunció o Generalo W. C. di Lima “terventore”.

U generale terventore é o nome du die. As immanifestaçós spontanea p'ru grandi generalo si succede. Illo já fiz uma viaggia p'ra Minagerais come legitimo aripresentante du povo baoliste.

## Subblemento Intaliano

Giá anumió, uno segretariato baoliste e non pode sai na rua chi o pôvo sái tutto atraiz abaténo parma.

Us batagliô 14 de Giulio, o 9 di Giulio o otros batagliô do "settore sule" vô brevementi dá uno banchetto p'relli

Zan Baolo aprogride.

A vida stá maise abarata. Tambê u gaffe i tambê u gambio stó maise abarato.

### O grandi Ruliano

Si ingontra a argunos dia in Zan Baolo u grandi artiste Raule Ruliano, u maiore braziliére chi até oggi tive a subida onra di danza uno tango in una fitta marigana; tê sido arvo di grandis immanofestaçôs pubrica.

In gommenmoraçó da nutabile visita distu grandi astrimo u acunhecido gapitaliste in gommendatore Martinelli mandô ingostrui uno arranhaçeu di ventis. andare i u guvernimo du Stato mandô abri una grandi venida a chi deu um nomine di venida di San Juó in Omenaggio a sua incellenza.

U grandi astrimo cinematografico fui inconvidato da u governatore du Stato p'ra naugurá u nuovo mercato di Zan Baolo, u maior e maise bunito da America do Sule i accuncedeu p'ra nois a onrra di pizá in primiéro lugáro, cos suos lindos pesinho u grandi dificio chi gustô quindici millo gonto.

Onti, sua incillenza, arisorveu ariposá. P'ra non apertubá o suo inlustro sonno fui suspendido o traffico di bondis, tomobiles, pedestris i otros virmiculos.

U povo fui inconvidato p'ra aprlá a mezzavoce.

U guvernimo mandô tirá do Muzêo i butô a indispuziçó di Sua Incellenza p'ra ingontinúa a sua viaggia trionfale u afamoso ereoprano Gisu, u primieére che fiz a travessia du Atrantico in seis meis appena.



## Supprimento Intaliano

**O causo do Pirú**

Grandi cumpricaçó internazionale -- U tervençó  
 dus vizinho indo o cunfritto

Istu mondo stá propriamenti no buracco!

E' briga p'ra cá, briga p'ra lá... Di tuttos lado tē freggio.

Temos a brighia du Giapó c'oa Xina pur cauza da pruvincia di mandaxuva; temos a brighia da Ingraterra cos Stato zunido pur cauza das divida c'oa guerre; temos a brighia da Bilivia co Paraguayo pur cauza du "xarco", una purcheria di terreno chi a genti non podi né andá inzima delli, chi atóla até u piscoço; temos a brighia da Ingraterra co Mamata Gandi, pur causa chi u Gandi non quére amangiá (u Gandi non quere o biffe, ma dá p'relli una macheronate c'oa pomarolla ingoppa chi vuceis vô vê se illo mangia!); temos a briga du generalo Vardomiro cos tenente che stá mesimo uno causo molto serio i temos també a brighia du Clubo 3 di ottobre c'oa inconstituente, ecc. ecc.

I si non abastassi tuttas, istas brighia, temos aóra una ôtra brighia nuóva: da Golombia c'oa Lettizia.

A Golombia c'oa Lettizia sono duas signora chi móra lá p'ras banda du Mazonas, andove illas tē facenda di gaffé i di griacó di vacca. A Dona Golombia tigna uno piru' é a Dona Lettizia arubô u piru' da Dona Golombia, chi deu u solene strolimo!

... I pur causa do sopra arifirito rôbo du sopradetto piru' istos duas arispitabiles.

Signora ferráro una brighia feia mesmo!

A Golombia stá safada pur causa, chi a Lettizia arubô u piru' é della....

O Mello Frango stá molto impegnato in apertá a brighia, incongimatemente con otros vizinho come o Xile, e a Argentina.

A Argentina é una Signóra chi tô una grandi fazenda di griacô di gafanhote aqui no Sule i o Xile é u fabrigante dus xapéu du "xile" molto uzato p'rus garanello aqui du Brasile i di Zan Baolo.

O mondo stá mezimo di azáro! Pur causa du rôbo di una purcheria di piru', chi a genti gompra nu Marcato quanto quizé a guindici massoni gada uno si armáro una brutta incumpricaçó internazionale!!!!...

Pa a Maronna! S'imagina si stava una brighia du Musolino co D'Anunzio!...

**A Attuale sitoaçó pulittica**

A Dentadura aripartita in treiz pidaço -- Otra  
 nutiça

Nu dia 2 di Ottobre, co oxilio do inzercito, do povo, do créro i da nobreza, u Brazile si, fiz una Dentadura nuóva.

O nuóvo guvernimo ansi greato co apoio unáni da Naçó fui assumido solenemementi p'ru Dott.

Gitulio Danella co apoio du pôvo dus tenente i dus generale.

Duas anno só apassato i oggi u panoramico che si bereva é u seguente: a Dentadura stá adivida in treis pedaço.

O primére pedaço é a ala squerdima, dis composta du pissoalo du Glubo Arrigreativo 3 di Ottobre.

Istu pissoalo é gomuniste russo, perché inda non fizéro a Ameriga. Só unos pronto, i pur isso quére ariparti us cobre du pissoalo chi non é pronto perché caváro u delli nu' duro!!

E' una crassia motto antica ista du pissoalo chi quére agagná di una bolata, só, no móle, aquillo chi otro livár a vita intéra agagnando no duro, parmo a parmo!!...

O segundo pidaço só us tenente, xefiato da o tenente Juó, chi é a ala du meio.

Istus pissoalo, só us facisto a moda da Intalia.

Só aquillos che já furo gommuniste i fizéro a Ameriga, intô non quere maise ariparti os arame dos chi tem cos chi non tem perché illos també tem. Aóra che illos já cavaro us caráminguado, stó quereno tumá gonta du guvernimo, p'rellis, suzinho, p'ra afazê a genti tumá olio di risco a muque, a moda intaliana...

O tercêro pedaço é us generalo chi també já furo du 3 di Ottobre, chi né us fasciste, chi já caváro us caraminguado chi né us fasciste, e chi é u apartido dus igonservatore.

Istus ingostitue a ala diretta.

istu pissoalo axa migliore as cósas come era nu tempo du Dante du ché o freggio attuale.

Quale dus treiz stá c'oa razó. Quale dus treiz é u migliore?

E' uno prubrema molto difficile...

U Gitulio, chi é uno gamarrada quattros páu na a pulittica també non fui gapaze di arisorvê, tanto assi che stá cos treiz.

E' u migliore apartido.

Io també fico co Gitulio. P'ra nois guarquere tempero serve!

**Um guvernimo chi trabaglie**

U Zepovo du Brasile (o vizinho paeze amigo) é uno pissoalo molto linguarudo, chi vive dizendo chi u guvernimo da dentadura non trabaglia, chi é piores du Perrepê; che si nu tempo du Perrepê tenia figlozimo aóra te molto maise; che si nu tempo du Perrepê tenia moltos gamondongo inda a pulittica, aóra inveiz tē cada ratto, do tamagno di un bondi, ecc. ecc.

### Supprimento Intaliano

Ai, ai!?!... Chi sodades du gavanhaquinho tô zimpattico du Oxinto!... Ai, ai?!?!...

Ma tutto istu só intrighias da imposiçó.

U governimo da Dentadura é uno governimo "trabagliadore, onesto e giusto"!

Nisciuno dus grandi prublema anazionale dexô ainda di amerecê a disattençó du governino. Inda aóra mesimo u ministrino da guerre da Dentadura acaba di subemettê p'ra çinatura du xéffe du governino uno dus mais impurtanto prublema anazionale: — si tratta di

uno decretimo acunedendo licenza p'rus sargente du inzercito andá vistido di paizano.

I co largo spirito di ingiustizia chi acaratteriza o attuale governino, né tuttos sargente podi andá a paizana, porê só aquellos che tivé nota 10 di cumpurtamente.

Come si vê a Dentadura non si discura di niscino dus mais impurtantos prubrema da anazionalitá.

~~~~~

**Sará chi a ingostituinte vae mesmo sê inlegida in 3 di Maggio?! Sará!... Una óvall**

Supplemento Italiano

**A celebre questó do andiamente das inleçó p'ra ingostituente**

A pinió das maise minente i arripresentativas figura do Brasile i di Zan Baolo -- As pinió vareia molto

Aóra chi stá mesmo na ordia du die o andiamente das inleçó p'ra ingostituente, io chi sò u giornaliste maise batuta di Zan Baolo, come u Xattô Brigliante chi é u giurnaliste maise aguia du Brasile, u zimpattico paeze vizinho io non quizi, dexá di non dá a migna pinió supra du magro assumtimo bê come a pinió dus maise impurtanto personaggio du Brasile i di Zan Baolo.

A migna pinió persoale, p'ra dizê a verdadi é chi ista storia di inleçó p'ra incostituente i di vurtu du paizi p'ru regime legale é tutto una grandi bestêra.

C'oa inleçó nu dia 3 di maggio o sê inleçó, c'oa ingostituente no supradetto 3 di maggio, o fattimo é chi temos da ingostinuá a vê u Gitulio, o Juó, o Pietro Gois, o Giuarez & Comp. Limitada.

U Zepovo tá pensáno chi afazida a ingostituente, vamos té tambê u regimo legalo, co prisidentimo legalo, cos ministrimo legalo, co cangressimo ecc. ecc... Una óva!!...

Ingontinúa a Dentadura du mesimo getto como dantes, cos mesimo ministrimo infarsifigato, co Gitulio afacendo di prisidentimo i di cungresso nu mesmo tempo, co tenente Juó prendéno ggenti a torto p'ru direto, co Pietro Gois dano intrivista p'rus giornale, co Juó Amerigo contáno vantagia p'rus ripórtero, ecc. ecc.

A ingostituente vai avotá a gostituicó, p'ra dispoza amarrá as inleçó generale i só dai é chi vai sê inlegido u prisidentimo legalo.

Istu vai levá maise uno duos anno p'ra inlegê u prisidentimo?

Sará chi non sará u Gitulio mesimo?!

I si non sará u Gitulio, non sará uno otro da mesima pánellinha?...

Chi lo sá?!!

Di maniera chi na migna pinió, as inleçó in 3 di maggio, tanto faiz disadiá come non disadiá nois temos da livá inda a galbeza na ida i na vorta...

\*\*\*

Io iscüttê in tuttos causo a pinió das maise arta personalitá, chi migliore arrifrete a pinió du pubricco.

Assi é chi fui अपarpá a pinió du Beppe Macheroni, u amiore mignoizianto di tomato du mercato nuovo (Zan Baolo).

Sua incellenza nu momente stava tomano uno gaffê sprezzo.

Priguntado p'ra mim se illo era di pinió chi as inleçó da ingostituente doveva sê adiada o nó illo mi arrispndeude amabilmente:

— Axo chi deve sperá uno poco maise, perché aóra io stô multo intrapagliato co nigozio di una grandi isportaçó di tomato p'ra Argentina, e isto nigozio di inleçó sempri sái baruglio, e inda é gapaze di mi insgugliambá co nigozio.

Na urtima inrivoluçó io fiquê iscangagliato con uma partita intirigna di tomato, chi impodreceu tutto, chi p'ra non perdê io tive da afazê massa di tomato.

Io axo migliore sperá uno poco.

\*\*\*

Fumos in siguida iscuitá a pinió du Givarez Tavoláro, u nostro grandi ministrimo da gricortura, u maiore technicho di assumtimos agricola du vizinho paeze amigo.

Sua incellenza é di pinió chi as inleçó, podi sê adiada si ficá p'ra dispoza da dia 3 di maggio e non sará adiada si fô mesmo nu dia 3 di maggio!

Istu dependi conformo u guvernimo arisorvê.

— Essere o non essere! ecco la questó!...

Giá nu tempo du Xequesperro, inzistia ista duvida, chi vignô até us nosso tempo.

Essere o non essere! Só u Gitulio podi asabê.

\*\*\*

Fumos in siguida अपarpá u grandi industrilalli cav. uff. Xicco Pescada Grandi vendedori di pixe fresco nu mercado veglio.

Sua incellenza é uno dos nômo maise serio du Brasile. Non vende pixe di maise di ottos dias; non pinta a guerra du pixe co carmno p'ra dizê chi é fresco.

Quano u pixe vai ficano podri illo sar agus pexe i botá nu sole p'ra seccá.

Come u omo onrado non tê ninguê chi matte elli inda a gabeza.

E' maise uno uómo tagliate p'ra ministrimo da a facenda o p'ra direttore du Banco du Brasile che p'ra pexêro.

— Intó seu Xicco! as inleçó da ingostituente devi sê mesmo a 3 di Maggio ó devi sê adiada?

— Iso áxo chi non devi sê adiada.

U Gitulio aprumitteu chi saria nu dia 3 di maggio i devi di assustendá!

— Io, quando vô avendê uno pêxe i digo: — Istu pexe non stá podri, né chi stegia fedendo, podi acumê elli perchi non stá mesimo pòdri.

Quano io digo una cósia io sustento!!...

Axo chi u Gitulio devi afazê um mesimo, ni chi u 3 di ottobre tenha uno attacco di sterisimo!

P'ra mim uno nómo chi protette i non gumpre vale meno chi uno gaxôro sarneto.

\*\*\*

In siguida fumos uvi u famoso generale Pietro Gois, attuale subistituto du generale Zidoro nu lugáro di ispettore du primière gruppo di regió, uno dos cargo maise impurtanto du Brasile.

Priguntado sopra du assumti mo sua incellenza aparló maise di 3 ora sê pará né p'ra guspi.

### Supprimento Intaliano

In resumo, sua incellenza é di pinió chi as inleçó devi sê adiada perchi até dia 3 di Maggio o Nortí non terá mais di nuos concoentra o sessanta inlento, perchi u resto non sabi lê ne iscrevô.

Illos stô afazéno forza p'ra apprendê a insigná o nomi ma só treiz o quatro meze non dá.

Tambê lá non tê fotograffo, p'ra tirá u ritratto du pissoalo i só aóra chi nois cavemos a dispenza da fotografia é chi stá si aprovidenciano p'ru pissoalo mandá as procuraçó p'ra tirá us ritratto aqui nu Rio p'ra amandá p'ra lá. Istú, tutto dimora molto.

Istu sistema di alistramento di fotografia i di sabê iscrevê apricisa mais uno anno di adiaçó per lo meno.

Ma tambê axa u ilustro eis cummandanta generalo das troppa da Dentadura na urtima guerre co Zan Baolo chi é migliore, non adia as inleçó, perché sinó é gapaze di avê ótra gomoçó dus intistino, i saria proprio uno buracco!!...

Di maniéra chi in risumo, finale sua incellenza é pro i gontra u andiamente das inleçó p'ra ingostituente.

\* \* \*

Fui tambê aparpada a incillentissima, signura dona Xiquinha Musolini, prima ermá do Duce i xeffe da lega fiminina das verduriéra.

A inlustre dama dissi chi non s'interessa p'ras arifirida inleçó pérche illa non é inlettora.

— S'imagine! disse illa, chi io fui si alistá i u indisgraziato do ómo du alistamente nu vignô priguntá che indadi io tegno!

Malagriato! O che che illo tê di vê quantos anno io tegno? Si é preciso p'ra genti sê inlitora tê da cuntá a vita da genti p'ra istus vagabondo, in tô chi vô p'ru diabo chi acarregui.

Quano tivé uno alistamente mais bê disindugato io vô si alistá i vó votá.

Aóra inveiz nó. Non minteressa.

\* \* \*

Eis ai as pinió das personalilitá mais videnti di Zan Baolo i do Brasile sopra du parpitante assumtino.



**Supprimento Intaliano**

**O alistamente in Zan Baolo**

Tutto uguali come nu tempo da guerre

Nu tempo da guerre co Brasile tenia in Zan Baolo uno movimente civigo chi era mesimo una billeza!

Lá tuttos lado era só "casa du surdado" andove os surdado mangiava i beveva di mezagara; lugáros andove o surdado tenia cigarro di mezagára; barbiéri, di mezagára; p'ros surdado, bondi di mizagára, ecc. ecc.

Di tuttos lado tenia no poste di alistamente andove u gamarada si alistrava sê apagá naa; ricebeva infardamente, garabina, bala, igapacetto di acido sê apagá nada; pigava u, trenhes e iva p'ra vrente sê apagá nada, amatava sê apagá nada i murreva sê apagá nada!

Era una billeza di movimente civigo. Só si via surdado di tuttos lado: omis e moglières, veglios e grianças, prettos i brangos, baolistes i strangières, tuttos si alistrava p'ra pigá nu' páu furado!

Oggi inveiz cabô a guerre!...

Abanquemos o Gristo i Giudas avendiui nois...

Ma non á di sê nada!!...

Baoliste quebra maise non verga.

Apassáros! us die i si apassáro us mese i xigô a óra du alistrameto inlettoreale p'ra ingostituente.

Pronto!... pigô fogo otraveiz.

Oggi, di nuovomente, di tuttos {...} si vê postis di alistramente. Ma non é alistramente p'ra guerre non signore: — é alistramente p'ra inlettore.

Ma é tutto come nu tempo da guerre inzatamente! A genti quereno sê inlettore é só intrá n'um poste di alistramente chi u pissoalo faiz tutto servizio p'ra genti. A genti só entra co corpo.

Tê papilo i penna co tinta di graça; quano a genti non sabi iscrivê o omi do poste pega na mó da genti i faiz a genti iscrivê dritigno; tê uno fotografo migliore dos fotograffo, du Giardino da a Luiz che tira o ritratto da genti di mezzagara (entri parentis: — é di mezzagara ma a gara dao genti sái intirigna); certido di nascimente, lugáro chia genti nasceu, páio, máiu, tutto, tutto, illos arrangia p'ra genti sê a genti non s'incommodá é sê afazê nisciuna forza.

Illos sugia s mó da genti di tinta, tira as impressó digitalis, disposa illos mesimo lava as mó da genti co sabuleti i acqua fritada, inxuga, bota profumo.

Assi é cangia sê inlettore!...

In gompensaçó a genti, oglia nus poste di alistramente, ta ansim di genti chi né furmighia.

Omis, mogliéris, grianças i veglios, ecc. ecc. pretos i brangos, tá tuttos salistrando inlettore. Veglios di mase di novantas anno i grianças di quatro i cinques anno di indati stô si alistrando!...

Proprio una billeza! Uno movimente civigo do, otro mondo. Pa a Maronna!

Aóra u Brasile vai vê si leva na a gabeza o si non leva na a gabeza!!...

Vamos abatê uno miglió di vóto alli, no duro! Nortiste i gauxo vai ficá c'oa lingua secca di tanto amogliá us dedo p'ra cuntá voto di bauliste.

E' alli na uma veglia di guerre chi nois vamos a vê chi é chi podi maise: si é a Dentadura cos 3 di Ottobre o si é nois....

O pissoalo du 3 di Ottobre: o Gioareiz, o Bagacêra, o Ornello Frango, o Giacomo Macielo, o Pietro Arnesto, ecc. ecc. incrusivio o Juó co Pietro Gois stô co rabinho apertado di paura di Zan Baolo!

Primiére quizéro cava a indiamente das inlecó i non pudéro, intó aóra stó quireno urganizá in gada Stato uno apartito do Guvernimo uguali come nu tempo do Oxinto!!!!

Fui pur istu mesimo che illos afizéro a inrivoluçó i aóra, stó quireno afazê a mesima cós a inguarzinho.

Ota pissoalo s'invirgogna!...

Ma non adianta nada! O Zé povo tá safado co vuceis i é óra di vuceis levá nu graneo, i leva mesimo!!

E' na trinxera du dia 3 di maggio chi vucê vai vê, Dentadura...

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

**Un caso di somiglianza**

Non sê si us mignos prezados inlettore já arriparáro a grandi somiglianza che inzisti entre u grandi arrivoluzionáro magiore Gioareiz Tavaláro i u afalido Ri Barboza.

Io áxo una somiglianza do ôtro mondo!

Os dois só du sekso masgolino; os dois só brazilière i os dois sô nortiste!

O Ri Barboza fui ministrimo i u Gioareiz també é...

As unica indiferenza, che inzisti entri os dois é chi: u Gioareiz é arto i o Ri Barboza é baxinho; u Ri Barboza tinha talento p'ra burro i o Gioareiz non tê; u Ri Barboza era baiano i u Gioareiz non é; u Ri Barboza tinha una brutta gabeza du tamagno d'un bondi, xiigna, xiigna di miolo i u Gioareiz inveiz nó; u Ri Barboza sapeva afazê cada discurso lindo, inveiz u Gioareiz só sabi aparlá bene quano stá galádo; u Ri Barboza era no grandi giorrisconsurte internazionale, scientiste. literato ecc. ecc. i só non era militare, inveiz u Gioareiz Tavaláro noné maise nada, é so militare; u Ri Barboza era uno grandi linguarudo chi aparlava maise di vintes quattros lingua viva i morta, inveiz chi u Gioareiz, alê, du brazilière só sabe amastiga a lingua di vacca.

Come vê us mignos prezados inlettore afóra istas piquenas indiferenza, u Gioareiz Tavaláro é o uómo maise aparcido co Ri Barboza chi tê nu Brasile.

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

**SERVIZIO TILIGRAMICO**

Co fio i senza fio — Co tilifono i senza tilifono

**Grandi tentado gontro o nuóvo Pridentimo dos Statozunido**

Supplemento Italiano

NUOVAIORKA, 22 (Verterna) — Quizéro amatá o Roseverti, futuro präsidentimo inlegido dos Stadozunido.

O gamarada chi deu u tiro nelli fui uno intaliano, uno patrizio, xamado Amore di Zingaro.

Illo deu cinques tiro na bariga do o Roseverti ma inveiz acertô na bariga dos pissoalo che stava perto.

MIMI, 22 (Al'ameriga) — O prefetto di Mimi i una moglière chi stava perto do atentado do Roseverti ficáro c'oa bariga furada.

As vittima furo mediatamente di viuvalegre p'ro soccorro dos pronto andove furo tampada as bariga dellas.

MIMI, 22 (Direto) — O çaçino do Roseverti, o intaliano Amore di Zingaro aconfessô che já quizi amatá també u ré da Intalia, o Uver, präsidentimo dos Stadozunido i o Juó Aberto, mandaxuva do o Brazile, ma non tive casió di acumetté istus çaçinato.

N. da R. — Che gamarada di azáro!

EXTERIORE

LAMAGNA, 22 — (Ita-cabrax — Fui inlegido Mussolini da Lamagna o acunhecido disordiere Itri, chi já stituiu lá també u regimo do olio di risco, suguali come na Intalia.

O Ildeburgo já tumô una dosia.

BRASILE, 22 — (Ovas) — Tive oggi nu Ridi Gianére una reunió das gombiçó da nuóva ingostituiçó.

Fui indiscutido o prugetto do generalo Piétro Gois, sopra da a difeza anazionale. Dispoza di largos debattimentos ficô arisorvido chi a difeza anazionale ficará no cargo do inzercito i da marinia.

BRASILE, 21 — (atrazado) — O guvernimo arrivoluzionario da Dentadura, cumpriu a prumessa fazida p'ra Naçó di amigliorá a situaçó do tempo do

Oxinto, stá disminuindo, tuttos imposte, abarateando o gambio i imprimino maise dignêro, divido a grandi farta distu artigolo.

INGRATERRA, 22 — (Veterna) — Nu anno di 922 o numaro di dizumpregado sofrê una grandi inriduçó di trenta milliô p'ra ventisnove niglio, novecento i novanta e cinque acusáno purtando una riduçó di 0,00000008%.

BRASILE, 22 — (Marigana) — In vista du gambio stá molto baxo o Minustrimo da a Facenda desceu di Gaxambu'.

NOVAIORKA, 22, — (Itacabra) — O Roque Fella stá safado co Fordi pur causa che o Fordigno che quasi non gasta gazulina.

INTERIORE

Zan Baolo, 22 — (Cetilifono) — Stá una brutta dizinfrenza inzima du alistramente.

Omis, moglieris i grianzas, tutto si alistra.

Onti im Bó Ritiro si alistaró una veglia di cento i treiz anno i una grianga di treis anno.

ZAN BAOLO, 22 — (Speciali) — O "perrepê" increncô. Os moço brigaro cos veglio i furmaro dois partito: — Perrepê pai i Perrepê figlio.

N. da R= Tale padri tale figlio.

ZAN BAOLO, 22 (Senza fio) — Ista settimana queimemos vintes milliô di sacco di gaffé.

A settimana chi vê vamos queimá molto maise.

## Suprimento Italiano

## O Carnvallo Baoliste

## A indiscriçõ dus Imprestitto

Garnevale io prciso cuntá p'ra vuceis u chi é ista vésta.

U Garnevale é una vésta chi a gente pega a molhére i us figlio, vesti a robba do dominigo i saí p'ra rua molto seriamenti. Gada uno da a genti leva una bisnagra, chi é uno vidrinho cumpridinho, furadinho inda a ponta e xeinho di acqua di xêro. As grianza vô di maschera na a gara. As moça vô c'oa gara pintada di papelo vermeggio i c'os oglios pintado di roglia gueimada. Io vô c'un narizi di papelo i a mia molhére vai c'un xale napulitano.

Di repentimo, a genti s'incontra c'uns acunhecido. Illos dá unas bisnagrada na genti. A genti també dá una bisnagrada nellis.

Os moço dá bisnagrada nas moça; os xeffe di vamiglia dá bisnagrada nas molhére casada i as grianza bringa c'oas grianza.

Ma as bisnagra tê uno xirigno di éterro i istu xirigno vai tonteáno a genti, vai tonteáno, chi di repentimo a genti perdi a linha i inprincipia di afazê bestêra come guarguere tenenti quano si metti na a pulittica.

Intó fica una brutta ingonfusó: — as moça agarra na genti, a genti agarra nas moça i bringa veglio, veglia, moço, moça, tutto amisturado. E' una gonfusó! Una gritaria dus diabolo!

— Iscuita Mariquinha! Vucê vai oggi nu Golombo ô no Mafarda?

— U che chi vucê tê c'oa migna vida? Non dô insatisfaçó!...

— Ai Beppi! Indisgraziato! Vucê mi deu una isguixada dentro dos zóoio!...

— O Garmella! Quano xigá u pissoalo da Vinida Baoliste, vamos dá arfinetada nellas, vamo?!

— Vamo si Xicco!! U che tê chi vim xerá aqui aquillas fidida!...

— Non puxa Carletto! Larga daí disgraçato!

— A mios pé!

I assi pur dianti: — uno brutto freggio, una ingofuzó indisgraziata!

Che batuta u Garnavale!... E viva o Mono!

Di notte tê u Garnevale da città, chi é muito indiferenti ma també é multo batuta.

Na città, u principale sô um imprestito.

U imprestito sô una purçô di garros di fantasia xeio di luiz i pintado di golorido chi os grubo bota na a rua.

Istu anno vai sê batuta os imprestito, pur gausa da rivolta entri us treis clubo: Os "Tenenti do Diabo", os "Feniano" i os "Dismogratico".

Os "tenenti" annunziáro che iva alinhá uno brutto imprestito na a rua, p'ra adirubá os "Feniano"chi é o grubo dos generale. Intó os generale també si aprepararo com uno impurtanto imprestito. Tê també os "Dismogratico", chi tá caváno p'ra non ficá nu baxo.

Vai sê o seguinte os imprestito:

Dismogratico:

1º) Una turma di batedores p'ra cavá o alistamenti.

2º) Garro legorco: Rumo ao Catetto.

3º) Tomobilis di socio. Guerre sê perfidia..

5º) Garro di gritica: A traiçó cuméno a nobreza.

6º) Tomobile dos direttore.

7º) Garro xéffe: Rumo a Portogallo!

Fexa o imprestito.

Tenentis:

1º) Tomobilis co pissoalo do Clubo 3 di Ottobre.

2º) Garro fantasia: A queda do Dentadore d'inzima da Dentadura.

3º) Socios do Glubo 5 di Giuglio fantasiato di Ferraraiz.

4º) Garro legorico: Abaxo a Ingostituente!

5º) Garro dos xeffe: Juó & Cia.

6º) Garro di gritica: O teu gabello non nega.

7º) Turma di tenentis terventores.

8º) Surdados, rivorveros, bala, ecc. ecc.

Fexa o imprestito.

Fenicianos:

1º) Inzercito.

2º) Polizia.

3º) Ganhó 7.

4º) Metragliadoras pesada i leviana.

5º) Garabina imballata, gais isfixianti, ecc. ecc.

6º) Garro di gritica: Tenentis non seija besta!

7º) Garro legorico: O Otélo da Immiçraçó.

Fexa o imprestito.

O prugramma stá batuta i a cosa apparece chi vai sê feia mesmo!

Stá difficili di vê guale é chi vai agagná.

Vuceis o che axa?!

## O che sobra p'ra uno i o che farta p'ra ôtro

Isto mondo stá motto malfatto. As veiz a genti non tê una robba p'ra visti inquanto otros tê uno armario xiigno, xiigno di robba.

As veiz a genti tê una brutta fomi i uno bô stómato i non tê uno pon p'ra cumê, inveiz tê unos gamarada ricco chi tê dignêro p'ra cumprá quantos pon quizé i non tê né fomi i né stomato p'ra cumê us pon.

Io veggio as veiz certas casa chi tê maise di deize quarto di durmi i móra só dusa persona, inveiz a migna casa tê só duas quarto i nois semos in dodici!

Intó o mondo non stá mesimo tutto errado?

Inda ista settimana io li uno tiligrammo sê fio do statozunito dizêno chi quebrará lá maise di treis milla banco!

Veggia só! Io quis amuntá uno cenema nu Abax o Piques i non pudi amuntá perché non tive dignêro p'ra cumprá os banco p'ros aspettadore assentá e io apricisava só unos duecento!... Inveiz nos Statozunido illos quebra maise di treiz milla banco!

Che mariganos besta! Perché non avia di dá istus banco p'ra genti inveiz di quebrá ellis...

I istu non é nada! Digono os tiligrammo che inda tê maise unos diccioto milas banco p'ra quibrá.



## Supprimento Intaliano

## Inda o Carnevallo

Cunformo iscrivi da urtima veze o Carnevallo in Zan Baolo istu anno fui do outro mondo!

Aqui si brincô p'ra burro! Si brincô di tutto: — di cunfetto, di serpentina, di garabina, di matragliadora, di gôrço, di bállo, ecc.

Tanto si dava uma bisnagrada come uno tiro; tanto si agiugava una serpentina come uma bomba di mó! Una billeza...

Curreu tutto dentro di una ordia inpeccabile.

Entri, mortos, afiridos i sumidos non xegô a mille. Os ballo stive o suquimo. Io tambê fui un die no ballo do Odeão. Uh! che billeza! Tenia gada amoreninha batuta sô cumpadro! chi só di ogliá p'rella a genti ficava cumpretamenti bebudo.

Io non digo maise nada! Io só sê che io gai n'uma brutta farra, chi quano dê accordimo di mim fui di madrugata e io stava na polizia centrale, c'oa gabeza tutto quibrada, a Marietta mia molhére co guardaxúva quibrado i as grianza tutto xoráno.

Uh! che brutta farra!!!

\*

Ma u principali du Carnevallo istu anno fui us imprestito garnaulesco. Tenia de sai na a rua us imprestito duz Ferniano, dus Tenente i dus Dismogratigo, cunformo anuticié indo a crônaca apassata.

La sê no arrangarabbo bunito, ma quano us tenente lêro a disgriçó du imprestito dus Ferninano, ficáro c'un medo i non sairo na a rua, di maniéra chi agagnô os Ferniano in primiére lugaro e o Dismogratigo in segondó lugaró, i us Tenente furo discrassificato.

## A Guerre Presente e a Guerre Futura

Di unos tempo p'ra cá o mondo anda cumpretamente meio levado do diabo. Grizias, inrivoluçós, dentaduras, guerres, grimos, gomunisimo, ecc. Da per tuttas parte a disordia ia ingonfusó.

Os disacupado i us sê trabaglio cresce tuttos die. Só tê trabaglio p'rus tenente i p'rus gabeza xata: p'ra genti seria non tê servizio.

Da per tuttas parte si arrializa as circunferenza da a Pais, do disarmamente, da liga das Naçó; inveiz di tuttos lado só si vê arrangarabbô.

No Orienti tê a guerre da Xina co Giapó i co Stato Libero di Mandaxuva, pur causa da Provinza du Gelól.

A Liga das Naçó quis arisorvê u causo amigavermenti, ma come a pinió della era gontra u Giapó, intó, u Giapó pigô i deu u fóra nella i si ferrô feio mesimo c'ao Xina. Tê morrido genti p'ra burro! O che vale é chi tanto na Xina come nu Giapó o pissoalo tê os zóglío aberto só uno risquinho, di maniéra chi p'ra morré é facile di fechá os zóglío aquillo poçhinho só chi stá aberto i pronto!!

Aqui na Ameriga do Sule intó as cōsa stá regularmente molto pióre. Temos aqui a guerre da Golombia c'ao Lettizia pur causa do Pirú: a guerre

da Biluvia co Paraguayo; a guerre dos tenente cos generalo.

Tuttas istas guerre non tê motto infundamente. A Golombia stá brigando c'oa Lettizia pur causa chi a Lettizia arubô o Pirú della. A Lettizia diz chi u Pirú era della, e chi fui a Golombia chi arubô, ma u fattimo é chi non puteva sê das duas i una dellas non tê razó. P'ra arisarvê u causo si pegáro a unha e chi tive maise muque é chi sará o dono do Pirú, perché chi tê razó é sempri u maise forte come na storia do "Lobo co Gorderinho".

Tambê a Biluvia stá brigano co Paraguaio pur causa do Xarco, chi non apassa di uno breggio chi só servi p'ra dá maleita i griá gafagnotte. In veiz do uno dá grazzia p'ra Deuse do ôtro querê ficá co breggio in veiz nô: - péga una brighia feia che stá morréno genti chi ne farinha! Che papilo besta!

I a guerre dos tenente cos generalo, no vicino paeze amigo?! Ista é di tuttas guerre attuale a maise besta.

Non vê chi u Brasile stava sendo insgugliambato da o Perrepê, che stava cuméno elli p'ra una perna. Intó us tenente co generale culigatos os dois afizéro una inrivoluçó p'ra sarvá u Brasile, u simpattico paerge vizigno.

Vincida a inrivoluçó, culligatos aóra os tenente cos generalo si disculigáro pur causa chi gadauno quere sarvá a Brasile sozinho.

Primiére furo os tenente chi principiáro a sarvá u Brasile. Dispoza u generale déro o tomo nos tenente i ellis chi apassáro a sarvá u Brasile i aóra us tenente stó queréno sarvá u Brasile i butá us generalo na a rua.

Si a genti non sabessi che illos stó brigano p'ra sarvá u Brasile até a genti pensasse che illos stó queréno avanzá tambê come u fallicido Perrepê. Ma non é perché io cunheço. Chi é chi non stá vendo o sacrificio che istus pissoalo stá afacendo, dixáno os suas poste nun inzercito sê prijudizio dus arispettivo ordenato, p'ra vim gagná maise dois o treis conto per meze come ministrimo, terventore, diligato di polizia, prefetto monicipale in Zan Baolo, compradore di materiale p'ru guvernimo, segretario staduale ecc. ecc.?

Intó non é c'un grandi sacrificio chi vinus abituatos a mandá in uno pelotó di surdados apena sê abrigato di repentino a mandá n'un stato intéro o n'uma città?

Intó sê obrigato só per patriotisimo a fazê una cōsa chi a genti non tê cumpetenza p'ra afazê, non é uno sacrificio? E'!

Ma isso non quere dizê chi non segia molto besta o gamarada brigá co ôtro só p'ra querê afazê sacrificio no lugaró do ôtro.

Non é mesimo?!



## Supplemento Italiano

## A situação pulitica

A vorta du Perrepê — Os dismografico també stó ca váno — As intriga du Visconde di Castellomigliore — O arrangerabbo vai sê feio! — O Fontegiuno stá servino di gatto morto p'ro tale Visconde infarsificatto — OTRAS intri ghias avariada  
(Copiraita da "A MAGNA")

Ugualmente das pombinha do suneto do o poéte, che una a una si furo s'imbóra do pombale, e dispósa vurtáro tutto otraveiz p'ro sopra arifirito pombale, també us Perrepê na inrivoluçó di Ottobre de novecentoetrinta, uno a uno furo s'imbóra p'ra Oropa, p'ra Argentina, p'ras facenda, p'ro interiore, p'ra dibáxo das gama, p'ra dibáxo das mesa, ecc. ecc., i aóra uno a uno stó vurtáno otraveiz...

A única indiferença é chi no suneto do poéte si tratava di uno bando di pombinha i nu causo du Perrepê si trata di uno bando di gavió!

U fattimo cuncretti é chi c'oa prossimaçó das inleçó p'ra incostituente (sic?!!) us tale stó butáno as manguinha di fóra c'oa mesima sê cirimonia dus grorioso tempo do Lodelino.

In tuttas parte illos stó metténo o narizi.

Nas sociaçó di crassia, nos clubo aricriativo, in tutto illos stó assartáno as posiçó!

Até na Ingonfederaçó dos Voluntario illos quizéro mettê us dente, us pirata!

In Zan Baolo i nu interiore illos stó aremontáno rapidamenti aquilla acunhecida machina dellis, che pigava n'uma ponta uno uómo serio i di bó costumes i pertava d'aqui i virava di lá i assubia di uno lado i adescia do otro, i na ôtra ponta da a machina saia uno pirata di avirá i rompê!

Cabos inletores, diretorios do interiore, gomiço centrale ecc. ecc., tuttos funzionários, in fine chi amanobrava a machina stó di novamenti avortáno p'ros suos poste sê fartá uno solo. Appena a machina soffreu una piquina reforma, c'oa introduçó di una peça nuova: — A Aççó Ripubrigana, chi é una peça p'ra dispistá, amiglioramenti introduzido da os ottobriste nistu genere di mecaniga pulitica.

Tambê us Dismografico stó arémontáno a machinigna dellis. Apezáro di molto maise piquena é també una machinigna indisgraziata. Fui com ista machnigna che illos incraváro o machinão du Perrepê p'rus arivoluzionários gau'xo podê adirubá o Oxinto i virá Zan Baolo nistu fregio-mosga che stamos veno.

Ma ingonsideráno chi nistu gravi momenti di si incostutui a incostituente saria prciso para o bê di Zan Baolo che fossi inlegida una bangada quattro pau p'ra isfregá os ottobriste, os legario maciele, i otros insetto daninho i nemighios di Zan Baolo na a parede, os dismografico, che apezáro di tutto male che fiz p'ra Zan Baolo oxiliáno os ottubriste, inda é o maise migliorzinho chi nois temos in materia di puliticos profizzionale, apropoiz p'ru Perrepê di presentá os dois junto uma xapa unica p'ra incostituente O gesto era inleganti, i moltos

lemento du Perrepê fui di accordimo, ma ai entrô co gioguinho delli o celebros jornalista Visconti di Castellomigliore di Assisi chi p'ra afazê intrigas i aprijudicá Zan Baolo é formato in dottore di bolla i capello!

Intó o tale Visconte infarsifigato pensô assi: si u Dismografico co Perrepê faiz una xapa uniga illos sô gapaze di cavá una bangada batuta chi é gapaze di indominá, a incostituente i Zan Baolo atrépa di nuovo! O io non sô uno parnambugano litigimo i digno di mia terra, o isto non pode sê!!!

Daí illo pigô i deu una notizia du fattimo no giornale delli atiçano a brighia...

Ora! nu Perrepê tê unos tipo, come u Fontegiuno i ôtros mumia do passato, chi non tê oculo chi faccia ellis inxergá o gaminho diretto, ma chi sempri inxerga só u gaminho torto. Fui a gonta! U Visconte alanzô a intrighia e u Perrepê cumeu a isca co anzolo i tutto... Pronto!! O mappa ficô tutto aborrado. U Fontegiuno adicrarô chi u Perrepê non faceva gambalaxos (Oglia as virgia!) i us Dismografico també adicraráro chi era mintira u accordimo, i chi fiz uno ponto fui o Visconti di Castellomigliori i chi perduo dois ponto fui Zan Baolo.

Ma Perrepê i Dismografico giunto, dispoza da guerre co Brasiile non vale uno assôpro!

In gompensaçó a Ingonfederaçó dos Invuluntario tê uno pristigio p'ra burro nu meio dos Zé Povo di Zan Baolo.

Primiére as "mumia" ingipzia du Perrepê quizéro intrá co gioguinho dellis na Ingonfederaçó i tumá gonta della a traicó, ma sê baruglio nisciuno illos déro a vanzada i leváro o gôrpe di gontravapore do pissoalo da Ingonfederaçó.

Di nuóvamenti entrô co gioguinho delli o interno nimighio di Zan Baolo: — o Visconti di Castellomigliore.

Istu nutabile pernambugano che p'ra afazê uma intrighia ingole o Juó Aberto i o Vardo Aranha co Florio da Gunha, di una ingulida, só, sapecô unas nutiça dizeno chi us rapaiz da Ingonfederaçó dos Voluntários tenia acunvidato u Fernando Ingosta Perrepê p'ra xefiá a sopraditta ingondeferaçó! Chi lê a nutiça non sabi chi é mintira i fica safado coa ingonfederaçó di xamá uno Perrepê p'ra indirigi ella i daí a pinió publica incomincia di aritirá a zimpattia dinzima da Ingonfederaçó.

Quale u inrizurtado? Zan Baolo, tutto individito, non cava nada p'ra Incostituente e ingontinua a sê golónia do paeze vizinho, per opera e arte du Visconte di Castellmigliore che a ista ora "para o bê di Zan Baolo"devia stá nu Giapó, perché non tê segundo pricurê na a giograffia uno ôtro paeze maise longe di Zan Baolo.

Di maniera che inresumindo, a situaçó é ista:

— Tantas burrada tê afazido os inrivoluzionário in Zan Baolo, tanto tê mittido us pé pulas mó chi o Zé povo stava mesmo morto di sodades du Perrepê. O Perrepê chi non é besta desdi a inrivoluçó stava chetigno di una banda ispiano a veiz di dá u bote come uno gatto quano quere pigá uno tico-tico.

Xigô o momente e illo principiô di amuntá a machina di nuovo carmamente te i incominciô di agi come nos sadosos tempo! Giá, brigô cos

## Supprimento Intaliano

Dismogratico, già quizi avanzá na Ingonfederacó dos Voluntáro, já aparpô a Liga Gattolicca i já anda di namoro c'oa Associaço Civiga Ferminina! I até p'ro interiore, di medo da machinigna dus dismogratigo, anda si aliáno cos ottubriste.

I o Visconti di Assis Castellomigliore é chi anda mexeno á panella.

Come si vê a sitoaçó pulittica é gôr di rosa, sarvo migliore giudizio.

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

### Varas Nutiça

#### A guerre da Xina co Giapó

Tiligrammos sê fio aricibidos da Xina digono chi u Giapó tumo Gelol. In cunseguenza dista fattimo o generalo Xuru Lango fui adimittido do gomando das troppa xinese i nu lugaro delli fui anumiado u maresciallo Xequ-Xequ.

#### A guerre do Paraguayo c'oa Biluvia

Os cumbatto nu Xarco entri as troppa buliviana i paraguaia tê sido particularmente meio violentas estus urtimos die.

In cunseguenza distus fattimo digono chi stá imminente a dicraraçó di guerre entri os duos paese amigo.

#### Partido Otomobilistico

Nutiças da gabitale du vizinho paese digono chi fui afundado lá u Partido Otomobilistico xefiado do o Juó Aberto, Pietro Arnesto, Pietro Gois i Mendonza Lima. O nuovo partido tê come prugramma o disinvolvimento do otomobilismo na a Gapitale Federale.

## Supprimento Intaliano

## O causo da Sorogabana c'oa Noroesti

O Visconti di Gastellomigliore di Assis stá mexeno a panella i afazeno uno angú indigraziato — Una circumferenza c'o migno figlio Beppino abutáno os pingo nos "iii" —  
Che interessis anazionale né nada!

Stá nu tapeto das indiscussó, cumformo agostuma dizê o migno prezato cullega di imprenza, o famoso jornalista Visconti di Gastellomigliore, o causo do arrendamento da Noroesti p'ra Sorocabana.

Istu fattimo, che nu migno fraco intendimento tê molto meno interessi chi asabê quale o bixo chi vai dá oggi, o Visconti di Assis Gastellomigliore stá transformando in una guerra molto piores da Cunfrigaçó oropaia.

Na migna fraca pinió di barbieri immatricolato da a Giunta Gomerciali, o rendimento da Noroesti p'ra Sorogabana tenia a brutta vantaja di tirá a amministraçó da Noroesti das mó du guvernimo afederale che come ministradore di strada di ferro é o chi tutta genti sabe intraveiz da Centrale do Brasile chi é a strada di ferro maise avagabonda p'ra burro chi si cunhece no l'Universimo.

S'imagina che p'ra genti i di Zan Baolo p'ra Giacarai, n'um garro di primiera crassia tutto inscangagliato, i che quano xóve p'ra fóra, xóve dentro també, chi non tê lugáro p'ra gentil sentá perché illos vendi superlotaçó, si paga diciannove massone (19\$000), inveiz di Zan Baolo p'ra Giacarai di ato ombos di luxo "Xevroletti" sê xuva dentro e se superlotaçó si paga sei milareis (6\$000) appena!

Com istu argomento io mostro per a maise b chi p'ru Zé povo é molto migliore a Noroesti nas mó da Sorogabana chi nas unha do guvernimo afederale.

Ma o Visconti Assis di Gastellomigliore axa inzima das colonna dos Diario Suciato che inveiz nó!

Chi u guvernimo afederale non devi rendá a Noroesti p'ra Sorogabana, perché a Noroesti é una strada strategica di interessi anazionale; chi a Sorogabana stá queréno rendá a Noroesti, p'ra indireitá as finanza della Sorogabana che stá quibrada; chi a Sorogabana stá queréno é prigiudigá a Baolista, ecc., ecc. Chi p'ru bê du Brasile i p'ru bê di Zan Baolo i a filicidadi generale da Naçó o guvernimo afederale non devi rendá a Noroesti.

Io, che in assuntimos ferroviário só tó inguinorante come u Visconti Assis, axê migliore, p'ra non dizê bestera, inconsurtá sopra do parpitante assuntimo a pinió do migno figlio Beppino, chi é ingeniére formato c'ao Scuola Puliteknika.

Fui assi che io fiz una bunita circonfenza inzima do Beppino quano istu migno inlustro figlio si axava no suo gabinete di trabaglio, dirigino os trabaglio da Gomiçó di Studio dos Trasporti aereo do gaffé, na Segretaria da Aviaçó.

Exponhado o amutives queriva sabê a pinió deldá a Noroesti, p'ra indireitá sopra do impurganti

causo Sorogabana-Noroeste, u Beppino mi dissi cosi:

— Migno páio! vucê faiz male di si mettê nistu causo, chi isso ai si tratta di uno causo di arta pulittica internazionale.

— Ma come?

— E' morto simpres: di uno lado tê uno gruppo chi difendi a Noroesti come una strada strategima di interesse anazionale i di grandi futuro i chi attacca a Sorogabana dizéno chi ella é una stradinha di ferro vagabonda di bitola de 10 metro come una strada di ferro di grianza; di otro lado tê o dottore Gasparino, i outro gruppo chi dice chi a Sorogabana pricisa rendá a Noroesti perché ella stá ingravano u disvorvimente di Zan Baolo. Non é isto mesimo?

— Inzatamente.

— Pois non é non ignore! Già si vê chi vucê é um troxa!

— Ota intalianinho malindugato! Into o chi é?

— E' pura fitta! O primiera gruppo stá difendéno simprimenti u interesses da Zan Baolo Rei i o segundo stá difendéno a Marinki-Santo.

— Puxa! Che cumprigaçó!... Io pensasse quano molto chi us primiera stasse difendéno a Baolista!

— Che nada! Vucê non cunhece psikologia. Si a Sorogabana tirá istu sanroesti a S.P.R. non a di vê maise né un sacco di fijó daquilla zona i pur isso illa stá afazéno istu brutto baruglio. Interesse anazionale, strategico, bitola larga, rumo p'ru Paraguayo, ecc., ecc. é só p'ra tapiá os troxa! Io é chi non ingulo a pirula.

— Ma chi pensasse tuto istu lendo us briglianto artigolo du Visconti, eh!

— Também u Gasparino non quere abaratiá, fretti. ne disvorvê Mattogrosso, né nada! Illo quere é agaranti a Marinki-Santo ché pertence p'ra Sorogabana!

— Intó os dois stó tapiano i nisciuno tê razó! A Sorogabana fiz a burrada da Marinki-Santo i aóra stá quereno disintortá o nigozio a custa do Zépovo?

— Istu aóra é uno causo morto serio! A Sorogabana rendando a Noroesti dá una brutta sangria na Zan Baolo Rei. Ma di chi é istu sangue afinale? E' do Zépovo baoliste. I si a Sorogabana terá istu sangue illo fica pur aqui mesimo i si gai no "funile" da Zan Baolo Rei vai dirittigno p'ra Ingraterra!

— Intó io axo migliore che a Sorogabana faccia a Marinki-Santo né chi guste 500.000 gonto i arrendi a Noroesti, ecc., ecc., perché na fritada dos uóvo fica tutto in casa, do che a genti stá a vitá intêra limentano co sangue da a genti istu incanamente ingleiz chi si xame Zan Baolo Rei i andove u impregato braziliera maise agraduado é u varredore do Staçó da Luiz.

— Ota Beppino indigraziato! Vucê é un bixo! Quano io fô präsidentimo do Brasile, vô ti anumiá Mussolini, i vô amandá u Visconti Assis di Gastellomigliore p'ru Giapó.

— Io non sô uno bixo né nada! O chi é é che io non parlo com matáfora. Nada di tapiaçó: pon, pon, queijo, queijo i vamos dano o nomi certo p'ro bô.

Supplemento Italiano

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

Pulittica Internazionale

A Oropa apparece che non stá apassáno morto bê. As cósas pur lá stó meio apirigozamenti. O Itri tumó gonta da Lemanha i mandó as fava u Tratatto di Versaglios i vai, ristorá a molarchia. A Liga das Naçó, gada veze che si metti nas questó dus assuciato leva uno gontravapore i u pissoalo dá u fóra nella come u Giapó per inzempio i u. Até us piru' non liga mais p'ra Liga. A Russa aperta di uno lado, o Giapó aperta do otro, o Staduzunido spremi di cá... i a Oropa stá un fregio. In vista distus fattimo: a Inglaterra chi é o Superintendenti da Oropa apidiu acqua p'ra Intalia. A Francia també apidiu.

Tiligramos da Oropa digono chi o ministrimo ingreiz Makdonardo i u ministrimo franceiz Giuvenale furo a Roma apidi p'ru Musolino cavá co Itri p'ra non increcá c'oellis.

O Musolini mandô abri inquerito sopra do o fatimo.

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

A Xappa Unica

Ingontinua na ordia du die a xappa unica baoliste p'ras proxima inleçó da incostituente (sic). A Inconfederaçó dos Voluntáro stá aparpano as gremiaçó pulittica. Tuttos stô di accordimo. Us dismogratico també já cuncordáro, ma u Perrepê di certo non concorda perché é una gente runhes p'ra burro!

P'ro interiore us Perrepê já stó si alliando cos "tenente".

Come illos s'intende bê!



## Supprimento Intaliano

## A Marinki-Santo

"Pró Brasilia fiant eximia" — Fia-te nu Brasile  
chi tu vae appasseá in Portugalgo

Giá stó ficáno cumpretamente páu istu causo da Sorogabana c'ao Noroesti i non á meio du Viconti Assis di Gastellomigliore deixá a genti asucegato.

E' tutto dia: Sorogabana, Noroesti, Noroesti Sorogabana; bitola di uno metro, bitola di uno metro sessanti...

Ota gamarada páu!... Até dá p'ra genti adisconfiá distu interessi delli di non querê chi u Guvernimo afederalo arrendi a Noroesti p'ra Sorogabana! Perché?

Illo non é paio né maia da Sorogabana; non é governatore di cosa niscuna! O che che illo tē da mettē o narizi maise nistu assuntimo?

Come giornaliste, illo in a pinió dille una veze inzima du assintimo, pronto! Va guidá di ôtra cosa!

Chi tē interesse chi a Sorogabana nonarrendi a Noroesti é a San Baolo Rei: dexe ella, chi si arrange.

Inveiz nó! Leva o Visconti Assis di Gastellomigliore a inxergá artos interesse anazionalo nu causo, a indiscuti vantagia da bitola larga inzima da bitola istretta ecc. ecc. O che chi tē chi vē una cosa com otra?

A Noroesti é bitola istretta mesimo!

Ninguê vai istrettá ella?!

A disposa, disi o Visconti chi a bitola larga acarrega maise genti, é maise ingonfortabile, ferece maise inseguranza, ecc. ecc.

Una óva!

A bitola larga tē duos bango di passagiére uno do lado do outro, i gada bango acarrega duos passagiére i a bitola larga tambêê; come cunforto tambê illo non tē razó, perché a Centrale é bitola larga i quano xóve fóra gáí xuva dentro du trenhes, inzima dus passagiére, i na Sorogabana, bitola istretta, non xovi dentro.

A Centrale, bitola larga, tē tuttos dormenti podri, a Sorogabana bitola istretta non tē.

A Centrale, bitola larga, vive saino p'ra fóra du triglio, inveiz a Sorogabana. bitola istretta, non sai fóra dus triglio!!

Andove a inseguranza da bitola larga?...

Quale inseguranza, né cunforto, né interessi anazionalo né nada!

Vá butá puêra nos ôglio dus troxa...

U causo cuncretto é u seguinte: — A Zan Baolo Rei é a uniga strada di ferro chi acarrega tuttas marcadoria du Stato di Zan Baolo, incrusivo quindici miglió di sacco di gaffé p'ru porto di Santo i chi acarrega di Santo p'ra Zan Baolo, tutta marcadoria importata da o istrangiére p'ru Stato di Zan Baolo.

Chi billeza!

E' una mina di ôro a tale stradigna da Zan Baolo Rei, ma só tē un deffeto: non tē cumpitenza p'ra si instabelecê.

Vorta i meia illa non dá gonta du recado i fica una purçó di margadoria disincagiada in Santo e in

Zan Baolo, Intrapaglia a vita du pôvo, dá pridiudizio p'ru commerço, ecc. ecc.

A urtima grizia di trasporti da Zan Baolo Rei gustó p'ru cummerço di Zan Baolo trecento milla contos!...

Ora! o Giulio imprestimo chi é umo bixo na varsa i intendi di matematica arisorveu u causo morto sempricimenti: — una crisi da ingreza custa p'ra nois trecento milla contos e gada duos o treis anno tē una crisi i una strada nuova di Marinki a Santo custa trecento milla contos só una veze, perché nunga maise vae tē grizia!

Si faccia a Marinki-Santo!

Us ingreis pularo, gritaro, sperneáro i até oggi stó sperniando, ma p'ra felicitta generale dus baoliste, a Marinki-Santo vae mesimo só na maciota!

Né chi a Zan Baolo Rei non quêra!

Né chi a Ingraterra non quêra!

Nê chi u Visconti Assis de Gastello migliore non quêra!

Né chi tuttos parnambugano non quêra!

Gon garetta o sê garet conte ô sê gampagna, a ta; gon gampagna du Vis-Marinki-Santo vai perché us baolista quere!

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

## A Xappa Unica

As forzas pulittica du Abax'o Piques goncordo  
co a arrifirida xappa

Anda na moda aóra a xappa unica! Nus gaffé, nas isquina, nas igregia, nus saló, nus glubo, nus barbiére, só si pala na xappa unica. Tuttos numo stá si alistano p'ra inlettore, p'ra avotá na xappa unica: omis i molhéres, grianzas i veglios, brangos i pretto, marellos i vermeggios, padris i frêras, tutto, tutto.

Giá u Visconti Assis di Gastello migliore (sempre u Visconti) anda afazéno p'ru giornale delli una gampanha di prebiscito p'ra xappa i una gampanha p'ru alistamente inleitorale, alê da gampanha da Sorogabana. Istu gamarada gosta tanto di gampagna chi illo dovia tē nascido nas campanha du Rigrandi inveiz di tē nascido in Parnambuco.

Ma dexemos istu incidenti di lado i vurtemos p'ru nostro assuntinno da xappa unica.

Io ariuni tuttos partito pulittico do Abax'o Piques i adiscutimos o causo. In principio cuncurdemos c'oa xappa unica chi é u migliore meio di dá na gabeza dus "tenente", mia o che nois non cuncurdemos é chi u Perrepê venha abancá o grosso p'ra zima di nois quereno a parti du lió, illo chi tē uno rabbo chi né rabbo di tamanduá. Tambê nou cuncurdemos chi só entri nu giogo us partito pulittico i a Suciaco Gomercial. Alé distus, tuttas crassia suciali impurtanti devi sê arepresentada, entranou uno aripresentanti di gada uno.

Assi, as forza pulittica du abaix'o Piques acaba di acumunicá p'ra Commissó Centrale da xappa unica che illa concorda com a arifirida xappa unica, una veze chi a xappa unica incontenha uno arripresentanti di cada una das seguinte crassia suciali:

1) Partito pulittico du falicido Perrepê;

### Supprimento Intaliano

- 2) Partido pulittico dus Dismograttico com sede no Storillo in Partogallo;
- 3) Ingonfederaçó dus Voluntáro;
- 4) Liga das Signora Gattolica o non gattolica, sê inzamina a qualità da liga;
- 5) Crassia dus barbiére;
- 6) Crassia dus arfaiate;
- 7) Crassia dus impregato pubrico i particolare;
- 8) Crassia dus disimpregato;
- 9) Crassia dus grillo;
- 10) Crassia dus verduriére;
- 11) Crassia dus lutêro di tanque i di garrocinha;
- 12) Assuciaçó dus mendiglio;
- 13) Crassia dus operario;
- 14) Crassia dus ferroviario, tanto di bitola larga come di bitola istretta;
- 15) Crassia dus gamelotte;
- 16) Crassia dus commerciante;
- 17) Crassia dus xóffrê, tanto di taxi, particolari, di gaminhó o amadore;
- 18) Inzercito da Farza Publiga;
- 19) Crassia dus lixêro;
- 20) Crassia dus conductore di bondi e finalmenti també uno aripresentanti dos intellettuale, guarda anazionale, ecc.

Assi nois teriamos una abancada chi aripresentaria di fattimo a vuntadi da Naçó. Di cada crassia saria iscolhido o membaro maise aripresentativo, come per inzempio: do Perrepê o Lodelino ô o Zémaria; dos barbiéri, io; dos leitêro, o Leite Vigor; dos mendighio, o Mané Rabello; dus ferroviario o Visconti Gastellomigliore; dus gamelotte, o omi da góbra; da forza publiga, o Arculano di Garvaglio; dos intelletuale, guarda azazionale ecc u Piedado i assi pur dianti. Istu é chi saria veramente dismograttico como convê nista óra chi a inrivoluçó stá botano a genti n'um buraco indisgraziato. Tegno ditto.

## Supprimento Intaliano

### A proposito da futura Ingostituinti

Aóra che si proxima a futura Ingostituinti si Deus i us Tenenti non mandá o gontrario io tenho una lembranza p'ra abutá na nuóva ingostituicó. Inda a futura ingostituicó devi tê una legge apuribino di accupá qualunque cargo di guvernimo, triz incattigoria di genti: — ingeniére, medico i tenenti.

Ota genti p'ra afazê bestêra! Vuceis non arriparáo ainda?

Desdi u tempo chi u Pirlitto intrô p'ra Prefettura di Zan Baolo té oggi só tê tido ingeniére uno atraiz du otro, i é só imposte i maise imposte, sello i maise sello...

U Zépovo é chi apaga u ingarçamente, tenha o non tenha casa; apaga o lixo tenha o non tenha lixo; apaga licença di tomobile tenha o non tenha tomobile; apaga industria i professô né chi non tenha professô...

Apaga p'ra andá, apaga p'ra aficá parado, apaga p'ra subi, apaga p'ra descê, apaga p'ra aparlá i apaga p'ra ficá queto...

Quano un prefetto era bacciarello non tenia nada distu.

Io axo chi us prefetto, us ingeniére das ripartiçó di acqua, das strada i rodagia, das obra pubriga, u direttore du servizio sanitáro, us medico sanitáro, us professore da facordadi di midicina i di ingegneria, us cumandanto da polizia i du inzercito, tutto, tutto, devia sê bacciarello. Ma dovia sê brigatoriamenti segundo o articolo numaro uno, praagraffo unigo da Ingostituicó.

Dura lex, sed lex.

Alli no duro!!!

### O URTIMO BUATTO

Segundo nutiças arricibidas di tuttas frenti anazionali, tanto do norti como do sule, come du Rigrandi do Sule, di Zan Paolo, di Parnambucco, i do Mazonas o Pratta, reina cumpretta carma buccolica i simbolica. Non si iscuita avuá né uno musquitto. A canôa anavega sppra di uno mare di azurro, assoprada da uno ventigno fresco i us angio vó inzima tucando muziga.

Da tuttas parti vai si vivêno come Deus cos angio.

In Zan Baolo a páiz é bissoluta! Os baoliste trabaglia morto tranquillo i molto cuntento. Tuttos munno trabaglia dánno rizada chi né bôio...

Temos uno guvernimo ingonomico i atrabagliadore i stamos tuttos muito cuntento.

U mesimo si apassa in tutto o Brasile do Mazzonas o Pratta.

Povo felice!!!

### DU GIAPO'

Digono nutiças tiligrammica di urtima óra xigada du Giapó, chi u generale Wa Chan Liang vai sê adimittido du guvernimo di Nankino.

In cunseguenza i come simtoma du fattimo, u Prefetto di Nankino, já apiô du bondi andáno i stá nu ponto speráno otro bondi.

### Du Brasile

U xéffe da Dentadura indifinitiva da Ripubliga provisoria du Brasile, cidadô Gitulio Danello seu Varga, tive una circunferenza na froresta co "prisidentimo" Legario Marsala.

Illos acunversáro morto tempo imbaxo das arve, iscuitáno o ganto do roxinó i dus ganarigno du reno, marelligno chi né gemma d'ôvo, si alebrano dus tempo di grianza, i acuntáno istorias da Garunxinha une p'ro otro.

Dispoza, come nus gonto das fada, illos furo boiá u armoço, i dispoza cadauno fui p'ra casa durmi.

Pur causa dos lobo chi tê molto pur ahi, fui na frenti dellis segundo reza as groniga da polizia.

Du tempo una turma di "filla"

### DU RIGRANDI DU NORTI

U Xeffe di Polizia du Rigrandi du Norti, secondo nutiças du giornale di lá, fiz uno discorso nu interiore du arrifirito Stato, dizêno chi lá u Guvernimo non perdi as inleçó, perché sinó illo faiz violenza p'ra burro i ganha. A opposiçó chi non pensi chi stamos nu tempo du Perrepê.

Aóra e alli na batatigna!

### DI ZAN BAOLO

Apidiro indimissô duos Direttore du Bango du Stato. U Guvernimo deu indimissó, inveiz illos non sairo. Intó perché che illos apidiro a indimissó? Intó perché chi u Guvernimo deu a indimissô? Intó perché che illos non sairo?

N. da R. — Ista matemattica stá inrrada... AQUI TÊ denti di goeglio!!

U Guvernimo du Stato apidiu acqua p'rus gredore, divido che stá nu buracco chi né nois Zépovo mesimo, ma us gredore amistararo pinga na acqua!

U Guvernimo tá tonto, tonto...

In cunseguenza da situaçó finaziêra molto apertada u Guvernimo arrisorveu ingomprimi inda maise as dispeza publiga abrinu una inconcorrenza p'ra a costruçó di quindici milla kilometros di stradia di

## Supprimento Intaliano

rodagia i p'ra ingarçamente con pedrinha prete, branco i virmeglio das strada di Zan Baolo - Rio i Zan Baolo Santo, tutto no valore di cincoacento millas cento che indiduzido du deficitó di centomilla contos du orçamente distu animo, sopra uno sardo di quatrocentomilla conto a favore du Guvernimo du Stato, chi vai apricá istu sardimo nu rendimento da Noroesti, nas acqua du Ri Graro, na Marinki Santo i vai dá u resto p'ra nois.

~~~~~

### Fattimos diversimos

(Segonda fera, 3)

DI ZAN BAOLO.

O signore Polidoro Ramos prefetto imunicipale di Zan Baolo apidiu a indimissó arripentinamenti.

Os medico digono che si tratta di una molestia molto gravi.

Os giornali di oggi, bissolutamenti in gontrario co gostumo dellis nan traiz nisciuno acumunicato du Partito Sucialiste di Zan Baolo... Né mesimo o Giornale du Stato??!

Sarà chi cunteceu arguna cós a p'relli, meu Deuse!?

N. da R. — U Partito Sucialiste sopra inrifirito é u partito pulitico che segundo digono, anda afazéno opposicó p'ru governimo i adimittino os Prefetto Amunicpale du intiriore chi non quere addiri p'relli.

Chi sabi si pur istu amutivo u Guvernimo non abutô illo na Migraçô?

### DU RIGRANDI DU SULE

U "Curreu du Popolo" di Portoalegro inscriveu chi até o urtimo giorno du alistramente tenia 121.700 inletores iscritto entri ufficio i eis ufficio, sendo porê di 193.000 o numero di arriquirimentes.

Purtanto sarvo erros o adimissós, si furo adispaxiado tuttos ariquirimentes, u Rigrandi terrá in treiz di Malhio, p'ra avotá na Ingostituinti, 193.000 inletores.

(Du "Diaro Impopolare di S.P.)

O signore Oscaro Tollis, superintendenti du Centro Gauxe di Zan Baolo nos accumunica che o Rigrandi nun grandi amuvimente di vibraçó civiga acunçiguiu alistrá 300.000 inletores.

N. da R. — Dispoza da quéda da da libbra istrelligna i du Krakio bancario dus Stadozunido, apparece chi a mattamatica alivô o Diabbo.

~~~~~

### MAISE UNO URTIMO BUATTO

O ambiente é carmo...

Nada di nuovo na frenti accidentali.



## Supprimento Intaliano

### O URTIMO DECRETTO

Investigaçó da paternitá — Chi gué o paio? O Vardo Arranho o u Vardomirio? — Io é chi non sô grazzia a Deuse — A lavôra estáva dimorámo p'rá amorré da malattia, intó matáro ella co rimedio — "Discasca in pace"

Nu fim da settimana apassata saiu impubricato o afamoso decretimo daamocatoria p'ra lavôra i di arripresó in gontra os zurario.

O Vardomirio quano sube chi u decreto iva sê insignato, fui curréno p'ru Rio p'ra dizê che fui illo che cavô. I andô dando intrivista sopra dos giornale i atiligrafano p'ra Zan Baolo, dizeno chi era illo o paio do prugetto do decreto.

Mediatamente o Vardo Arranha deu otras intrivista p'ras foglia, dicenno chi molto antis do Vardomirio nascê illo já stava studiano o assuntimo. O paio portanto é elli!...

Pobri grianza! Dexa corrê uno poco maise di tempo i ninguê maise sará gapaze di ti axá o paio, illos vó ti renegá come Giudas arenegô o Gristo.

Fica iscuitáno.

\*\*\*

Tambê io, quano saiu u decreto, tambê io fique molto cuntento, perché tambê io tegno una facenda di cento e quaranta pé di gaffé in Garçapava, che tuttos anno o gommiçaro mi adianta uns gobre inzima della c'oa impottecca da safra apindurada e tambê c'oa impottecca da facenda.

Intó io dissi p'ru gommiçaro:

— Come é sô Garunello? O signore mi arrangia unos govrinho tambê istu anno?

— Come nó sô Bananére!

— I o giuro, sô Garunello?

— O giurigno di sempre sô Bananére: — 18 per cento i 3% di gommiçó.

— Ma u degretto du guvernimo affikçano o giuro in 8% andove fica sô Garunello?

— Ora i essa! Fica no papelo, come tantos otro degretto indiota che illo tê fazido.

— I o signore non tê medo da murta sô Garunello?

— Murta come?!... Vucê quere uno conti di reis como di gostumo non é?

Molto bé! Afacemos uno cuntratto come nus anno apassato, co giuro di otto per cento, con un anno di prazo i in veiz de io ti dá uno conto di reis io adisconto diece per cento di giuro e treiz per cento di gommissó i ti dô ottocento setanta milla reis. Cuncorda?...

— Non signore! Io quero uno conto di réis intirigno co giuro di 8% cunformo o guvernimo sopra da infruenza do Vardomirio, fiz p'ra sarvá nois.

— Intó sô Bananére, vá abatê in otra porta, perché u migno dignêro é meu e io non impresto a 8% né con trinta decreto.

Si o signore quize dignêro a 8% va intó apidi p'ru Vardomirio i p'ru Vardo Arranha.

Intó io sai do scrittorio do Garunello i fui apricurá o Mangiore chi tambê tê una casa di cumiçaro e che io dô molto c'oelli.

Io xiguê i aprupuis u nigozio p'relli.

— Adiscurpe migno amigo, mi dissi elli, ma non temos dignêro aóra.

— Ma io apago o giuro chi o signore quize. Non faccio questò do decreto do guvernimo, dissi io.

— Non é possiblie migo amigo. Arisorvemos non afazê maise nigozio c'oa lavora... i mi avirò as costa.

Io sai safado da a vita! istus zurario indigraziato a di mi apagá, si ádi!

Io tenho una xacara nu Bó Ritiro che stá impotecada p'rum capitaliste da rua 15.

Io fui apricurá elli i dissi p'relli:

— Sô dottore. Io vim acummunicá p'ru signore che aquilla impoteca da minha xacara agricola du Bó Ritiro che io tegno co signore, di accordimo co decreto do guvernimo, io non apágo maise giuro di 15 per cento i tambem só vô apagá in deis prestaçó.

— Ah! é, sô Bananére!?! Pois intó o signore si alembre chi a sua impoteca stá avencida faiz dois anno i a quattros anno chi o signore non apága né giuros. Pois intó fique asabéno chi no fim do anno si o signore non apagá tuttos giuro vincito e maise 10% da divada io ti inzicuto i ti tomo a xacara... i mi mando abutá no oglio da a rua...

\*\*\*

Intó io sai p'ra rua i fui andáno, fui andáno i fui a apensano.

O dottore tenia razó. Io, i come io, a malhoria dos lavrator, stá c'oa facenda imputeccata i non tê aramo né pra apagá os giuro desdi 1930 i us gapitaliste stó sendo agamarata i non stó inzecutáno a genti... Aóra, si a tale "legge di binifizio da lavôra" chi u Vardomirio cavô p'ra nois, obriga nois a apagá us giuro i maise 10% da divada sobri penna di inzecuçó, come é chi vai sê? Se io non tenia ni p'ru giuro ondi é che io vô acavá ainda p'ras prestaçó? Ondi?...

O gaffé non dá p'ra apagá ni os golinio i maise os imposte, quanto amise p'ra apagá divada.

Io fijó p'ras grianza?!

Ista legge aóra che io stó véno, inveiz di sarvá a lavôra apparece maise é chi vai aliquidá a lavôra, istu si!

Sará chi u guvernimo fiz isto di aproposito, o sará chi fui inocentemente?

### Supprimento Intaliano

Io stó come o celebre Omelette do Xakespirro, in una duvida atroiz: — Tobi o non tobi di apruposito? Ecco la questó!

Di aproposito o non di aproposito o chi é fattimo é chi u tiro saiu p'ra gulatinga i amató u atiradore.

\* \* \*

Us devedore du Banco do Stato, chi é ottanta per cento da lavôra, istus si chi leváro mesimo nu arto du grânio.

As divada dellis era a nove per cento i a quindici anno di prazo i c'oa legge du Vardomirio agagnáro uno per cento di giuro i aperdêro cinques anno di prazo! Che brutta vantagia si signore!!...

Una divida di uno gonto di reis apagava: giuros 90\$000 i mortizaço 1/15 ô 70\$000 mais o meno chi faiz 160\$000.

C'oa legge du Vardomirio tê da apagá: giuros 80\$000 i mortizaço 100\$000 chi fai z 180\$000. Non tê duvida chi fui un grandi servizio p'ra lavôra a tale legge!

Vada retro Santanaiz!!

\* \* \*

A lavôra ingraticida, aóra non tê mais do che apricurá inviriguá bê dirittigno quale é u páio da grianza: o Vardomirio o u Vardo Arranha i quale fô o paio da grianza pigá elli i inforcá na a prazza publica, con banda di muziga i fogueti, o che é a mesima cósa, amandá afazê una statua di bronzo acummemorativa i alivantá ella na prazza publica, co seguinte etrero:

P'RU CIDADO' FULANO

Ottore da legge di repressó dos uzurario i di moratoria p'ra Lavôra a arifrida Lavôra agradece na óra da

morte.

Amen.

**Supprimento Intaliano**

**A rivugaçó da Lei Secca nos Stadozunido**

Servizio tiligrammico speciali do supprimento intaliano da A MANHA — Incommunicatto do nostro enviado speciale Cav. Uff. On. Al Capone  
(Copiraitta dos Dromedarios Assuciato)

NUOVAIORKI, 18. — (Do nostro enviado speciali) — Disposa di una lotta di varios anno entre u popolo di uno lado che quiria abibê, os gontrabandiste chi queria dá di bebê p'ru pissoalo chi tenia sêde i a polizia di ôtro lado chi non quiria dexá u pissoalo bebê, cabô vencendo os pau d'acqua c'oa cuntagia di treis a zêro nu primêro tempo: — "licenza p'ra abibê cerveja, vino Barbera e Grignolino.

Aora vae aprincipiá o segundo tempo: licenza p'ra abibê vino do o Porto, liquore, vermouh intaliano, iski, gaxaça, xumbo adirritido, etc., etc.,

Ma isu é cangia p'ro o Balestra!

Vai di deiz a zêro na a gabeza!!

Ganhada a primiera partita, intrô di invigorá a nuova legge amogliada a mezzanote pricizamenti. Ninguê adurmiu nista notte storica nos Stadozunido. Moços, veglios i grianzas di ambos os duos sekço: masculinho e femelinho, quano deu as dodici abadalata do stile, gaiu na farra chi una ora disposa ninguê maise adistinguia né us sekço ni as indadi du pissoalo.

Fui una farra do outro mondo!!

Grianzas chi largava dus petto da a máia i gaia no o xoppis! Veglios di barba branga chi rancava a barba p'ra non intrapagliá! Moços chi xorava di dizispêro di non podê abibê maise dipressa! As molheres intó abibêro tanto chi di madrugada apparecia indadi chi tuttas ella iva tê figlio, sê distiçó di indadi.

Di treiz óra da madrugada indianti apparece chi nos Stadozunido a mattamatica alivô u diabo: — u gaminho maise corto entri duos ponto, na migliore das impotesis, era una duzia di curva.

Nas rua, quano fui di madrugada, diece per certo stava cavano p'ra ficá in pé i u resto du populo stava deitado nu xó perché tenia perdido u centro de gravidez.

Té us gavallo dus tirburo stava imbragato i us gaxorro já non acunseguia maise andá né di quattro.

Finalamenti, pissoalo! p'ra incortá razo: — fui una farra do outro mondo!!

Mesmo daqui! Da pontinha!!!

Cav. uff. Ou Al Capone.

**Tiligrammos  
Uno Lago di Xoppis**

NUOVAIORKI, 18. — (Ovas) — O bastecimento di acqua distu departamento chi vê di uno lago maiore do lago di Zanto Amaro, fui isvaziato di acqua i inxido di xoppis di maniera chi as incanalizaçó di acqua da a città acircolava só xoppis inveiz do liquido avagabondo che si usa p'ra lavá us pé.

Us teknico do assuntimo acalcolava chi isto xoppis puteva insuppri a populaçó di Nuovaiorki duranti seis meis, ma non saiu molto certo os carcolo dellis.

Fui u causo che niciada a bebedêra a mezzanotte té i a duas ora da manhã já us pau d'acqua andava catano o restinho do xoppis com mattaborró.

**A Xeia du Mississipo**

NUOVAIORKI, 18. — (Uniti Ispresso) — Cunformo é asabido os esgoto dista città dizagua nu rio Mississipo chi forma primiere a cascaratta do a uno óra o lago já dava Niagara indo disimbocá disposa nu rio Maxonas.

Una óra disposa di suspendida a legge seca i di intrada in vigore a legge da bebedêra di cervegia, u rio Mississipo incominciô di crescê di livello, i fui crescendo, fui crescendo i di madrugada tivemos a maiores inondaçó até oggi acunhecida no mondo.

In cunsequenza furo adistruida varias villas, città i gampos di coltura.

N.da R. — Non xoveu nistu dia nu vallio du Mississipo.

**A distribuio di xoppis nos Stadozunido nu primiero die da lei amogliada**

XICAGO, 18. (O'ni suá u male di panza) — O trosti da gazulina xefiato da o Rokifella i acomposto da Nergina, da Stande, da Texaco, ecc., cedeu p'ra Antartica c'ao Brama daqui as bomba di gazulina p'ru servizio di distribuio di cervegia.

Até apparecia dia di farta dacqua, aquillas purço di griatas i cavallieres, moglieres i grianzas com latas i bardes, i garafós, panellas i garderós vazios p'ra inxê di xoppis nas bomba.

Ovi muitos tropelamentos i até mortis.

A viuva alegre i a bulancia fui xamada.

**In Bosto  
Aspettos da legge amogliada**

BOSTO, 18. (Speciali). — Alê dus báro i das bomba di gazulina che stó afacendo a distribuio di xoppis na inauguraçó do nuovo regimo da legge amogliada també os carro tanque du latte Vigôro i du Entrecosto Istrella furo gentilmenti cedido p'ra sê impregato na distribuio i venda dos afamoso vinho italiano Barbêra i Grignolino.

**Invenço' di uno pau d'acqua**

LOS ANGELOS, 18. (Sê fio) — Uno pau d'acqua dista città fiz una aposta contra otro pau d'acqua di Nuovaiorki p'ra vê chigné che abibia maise dipressa.

U pau d'acqua di Nuovaiorki incommiciô abibêno 60 dupro per minuto. Até apparecia chi a garganta delli era uno boêro di sargetta.

Tenia vintes pessoa p'ra inxê us coppo i mezza duzina p'ra apassá us coppo... Tuttos pensára che illo aganhasse, in veiz quano xigô a óra du tale di Los Angelos, u gamarada mandô butá una pippa di

## Supplemento Italiano

xoppis nu arto da torre da igreja ligô una borraça  
di mogliá giardino, ingulio a borraça, i o xoppis,  
c'oa velocitá, che vigna sumia na garganta du  
gamarada i virava surbeta. O di Nuovaiorki perdiu  
di 9 a 0.

### A Ressacca

NUOVAIORKI, 19. — (Ovas) — Sgottôsi o  
stoki di sale di fruta nos Stadozunido, oggi.

### Lamentaçós

(Imitaçó do poete napulitano Luigi di  
Gamonhes)

Non laments Zan Baolo a tua sorte!  
Istu cuntece a molto topetudo.  
Onti era tu chi amandava tudo,  
I oggi gaminhas come un boi p'ru gorte.

Oglia u Migué Gosta! O Miguézinho!  
Subiu come una vara di rojó,  
Odirubô guvernos, afundô Legió,  
I sumiu na gurva du gamigno!

O Oxinto fui tutto quanto quizi,  
I oggi curti as magoa lá in Parigi...  
I otros chi aóra canta aqui de gallo,

I chi faiz da genti parigatta,  
Nu dia chi cabá ista mamata,  
A di i tambê p'ra Portogallo.



## Supprimento Intaliano

**Coisas da Pulitticca**  
 Congresso do Apartido da Lavôra

Co titolo di "Congresso do Apartido da Lavôra" si arrializô ista settimana in Zan Baolo, nu Tiatro Municipalo, uno grandi spettacolo in binificio du grandi stadiste generale Wardomirio Castiglio, che con una larga vizó dus fattimo i con grandi disgortinio vê dirigino os destinios du Stato di Zan Baolo, intraveiz da strada larga du progressimo, da prosperitá i da filicitá p'ra burro!

U grandi generale piloto vê ingonduzindo o garro do Stato con grandi inseguranza e con grandi brigiantissimo per la strada larga i allumino a ondi intranzitáro us grandis indialistes arrivoluzionarios, che si xamáro: tenente Juó Aberto i garunello Mané Rabello.

A unica indiferenza é chi u Juó Aberto i u Mané Rabello dus mendigo furo in Zan Baolo verdadêros osupradores do potêre, inveiz chi u attuale terventore aguverna Zan Baolo per diretto di conquiste.

Fui nas prancia du Tararé chi sua incellenza, ingomandanti generale du inzercito do Sule du vicino, Paeze amigo, inconquistô c'oa forza das suas gaziró i das suas matragliadoras a territorio baoliste.

Tendo inconquistado ista grandi terra c'oa forza das arma i in virtù dos suos grandi dotti strategimo, sua incellenza trattô mediatamente di stallá nus Gampos Inlizio i nu goracó dus baoliste, chi ogginon podi maise vivê sê elli.

Atraiz di sua incellenza, cada veiz che illo imbarca o disimbarca p'ru Rio, o mesimo chi sua incellenza sai na rua apassiá, anda sempre una inormi massa omana companháno elli.

Inda a urtima viaggia di sua incellenza p'ru Rio, quano illo vurtô, fui tó grandi a massa omana chi fui sperá incellenza na staçó, chi u transimo nu Braiz i na città ficô terrompido duranti quattros dia.

U Partito da Lavôra chi acaba di arrializá istu imponenti spettacolo di abadalaçó p'ru grandi cabo (1) di guerre conta in seu seio város lavradores di gaffé i otros cereales.

Informaçós di fonti otorizada, digono chi a intrada nu ricinto da pratêa, frizia i gamarotes era mezzagara ma nas galliria era paga: cada uno chi intrava p'ra galliria, a bigliataria du tiatro apagava dieci massoni p'relli.

Nistu afamozo spettacolo u generalo Vardomirio aprezenciô u rinascimento inda maise forte i maise avigorozo da veglia stituicó perrepiste du "Badálo".

"A Manha" si assucia sinceramente nas omenaggia p'ru grandi stadiste chi no dizêre dufamozo giurnaliste Assisi di Casteloomigliore, dispoza da guerre, intrô in Zan Baolo come uno cirurgiô da Cruz Virmeiglia di pannigno i caqua okigigenata na mó limpano i curáno as firidigna dis baoliste.

(1) Cabo stá scritto nu sintido afigurato, perchi o uómo é generalo.

**Come si urganiza us partitos apulitticos**  
**na Ripubliga Nuóva**

Disposa chi uno gruppo di pulitticos gaúxo idealiste, i uno gruppo di militares inzilato na Argentina, tuttos moços limpo i di bós gostumos arriçorvêro afazê a involuçó di 1930 i adirubá a Ripubliga Veglia du Bernardo e du Oxinto, du Giulio Imprestimo i du Curreu Baolistano, i prantá nas ruina da Veglia a Ripubliga Nuóva, istu vai chi vai indo mesmo una billeza.

Illos aprumettero chi iva amudá tuto i tê cumprido u aprumettimenti.

Tutto che inzistia na Ripuglia Veglia: — incostituicó, abras corpo, inleçó, diretos indiguirido, tradiçós, decenza, ecc., ecc., non tê maise.

Antigamenti si diceva chi uno sogetto era tiligenti quano elli non era burro! Oggi inveiz é vice-versa o gontrario.

Ecc., ecc., ecc., ecc.

P'ra urganizá uno partito apulittico n'aquillos tempo gabilludo era ali na piririca: — ô crê o morre. Si u Prefetto ô o Indiligato non adiria, ôglio da rua i Gambucy nelli. Fonzionáros publigo o vota co guvernimo, o vai admittido "a la minuta".

Us partitos du tenente nu Norte, u partito du Florio da Gunha nu Rigrandi, u Parito Sucialiste Braziliére di Zan Paolo, furo tuttos urganizato cos mesmo prucesso da veglia scuola da veglia ripubliga.

Ma aóra io indiscobri uno processo nuovo, patentado, i arrigistrado na Giunta Gummerciali, che io appriquê p'ra afundá u "Partito dus Barbiére d Abaix'o Piques".

E' molto simpres.

Io apubriquê uno a pello nus giornale, acunvidano u popolo a ingontribui con uns cobri in binifizio dus "fragelatto du nordesti".

U pissoalo du Abaixo Piques chi é uno pissoalo molto caritativo, butáro tuttos eli us nomi nas listra i assináro us cobri.

Dispoza, molto naturalmente, io iscrivi uno manifesto di urganizaçó du partito apulittico dus "Barbiéro du Abaixo Piques" i mandê im publicá imbaxo us nome di tuttos pissoalo che insignô na subriscriçó p'ros "fragelatto do nordesti".

Come ingomissó urganizadóra insignava io, u Xicco da Luttaria, u Garluccio i u Ze Sapanadore.

U pissoalo da subriscriçó, quano lêro no nomi dellis nus giornali ficáro cumprettamenti meio safado c'oa storia i amandáro impubricá nus giornali diversas aricramaçó dizêno, chi era mintira, che illos non tenia insignado in partito apulittico nisciuno.

Io abaxê mediatamente uno aviso p'rus giornale p'ra non impublicá us prutesto sobre penna di gadeia, suspensó i purganti a moda du Musolino.